

Glossary of Technical and Scientific Terms

(French / English)

Version 17 (Thematic sorting)

Jean-Luc JOULIN

June 18, 2022



BY NC ND

Foreword

Aim of this glossary

This glossary is made to help for translation of technical words from english to french and conversely. This document is not made to be exhaustive but aim to understand and remember the translation of some words used in various technical domains.

Words are sorted by theme and are associated to a category, a job or a concept.

This glossary is distributed under the licence Creative Common (BY NC ND) and can be freely redistributed. For further informations about the licence Creative Common (BY NC ND), browse the site: <http://creativecommons.org>

If you are interested by updates of this glossary, send me an email to be on my diffusion list :

- jeanjoux@orange.fr
- jean-luc-joulin@orange.fr

Warning

Translations given in this glossary are for information only and their use is under the responsibility of the reader.

If you see a mistake in this document, thank in advance to report it to me so i can correct it in further versions of this document.

Notes

Sorting of words

Words are sorted by category then by alphabetical order, so it is normal that some words appear in more than one category and translated differently according to the context.

Difference of terms

Some words are different between the "British" and the "American" english.

This glossary show the most used terms and are generally coming from the "British" english

Words coming from the "American" english are indicated with the suffix :
us .

Glossary of Technical and Scientific Terms

Difference of spelling

There are some difference of spelling in accordance to the country, companies, universities, ... Words finishing by -ise, -isation and -yse can also be written with -ize, -ization and -yze.

for example:

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Although "z" variants are mostly "American", there is no strict and precise rules about them.

Words containing a spelling variation are indicated with the suffixs :^{iz} , ^{yz} .

Versions

This glossary is available in these different languages and versions:

- English - Thematic sorting - Ebook.
- English - Thematic sorting - Printable.
- English - Alphabetical sorting - Ebook.
- English - Alphabetical sorting - Printable.
- French - Thematic sorting - Ebook.
- French - Thematic sorting - Printable.
- French - Alphabetical sorting - Ebook.
- French - Alphabetical sorting - Printable.

All these versions are available on my website : www.jeanjoux.fr.

Contents

Foreword	1
Aim of this glossary	1
Warning	1
Notes	1

English to French

Mechanics	10
Machine parts	10
Power transmission	11
Gear action	13
Bearings	14
Springs	16
Functioning	16
Lubrication	18
Tolerances and fittings	19
Controls and indicators	20
Setting parts	22
Moving parts	23
Bolting	24
Linking parts	26
Protective parts	27
Miscellaneous parts	28
Sectors of activity	31
Nuclear	31
Aeronautics	35
Astronautics	41
Railway	43
Naval	45
Motor	48
Electricity	50
Chemistry	54
Imaging	58
Optics	60
Acoustics	64
Automatism	66
Rotating machines	68

Glossary of Technical and Scientific Terms

Pressure equipment	69
Research department	72
Design	72
Drawing.	73
Calculation	75
Strength of materials	78
Project	80
Manufacturing	84
Supplying.	84
Manufacturing process.	86
Manufacturing	87
Methods	88
Foundry.	89
Molding	91
Machining	91
Flattening.	95
Welding	96
Tooling	99
Machine tool	101
Handling	102
Checking	104
Quality	104
Penetrant testing.	106
Magnetic particle testing	107
Measurement.	108
Materials	113
Materials	113
Characteristics of materials	114
Characteristics of beams	117
Metallurgy	117
Surface treatment	119
Heat treatment.	120
Physics	122
Physics	122
Electromagnetism	124
Kinematics	125
Dynamics.	126
Thermodynamics.	127
Thermal science	129
Tribology	132

Glossary of Technical and Scientific Terms

Chemical elements	133
Units of measurement	134
Fluid	136
Fluid	136
Hydraulics	139
Pneumatics	141
Aeraulics	142
Piping	143
Tightness	144
Computing	146
Computing	146
Hardware	149
Software	150
Graphical user interface	151
System	152
Programming	153
Network.	156
Mathematics	158
Mathematics	158
Algebra	160
Probability	162
Geometry.	163
Company	166
Company	166
Accounting	167
Human resources	168
Printing	170
Typography	170
Characters	170
Printing	171
Miscellaneous.	172
Troubles.	172
Security.	174

French to English

Mechanics	177
Machine parts	177
Power transmission	178

Glossary of Technical and Scientific Terms

Gear action	180
Bearings	181
Springs	182
Functioning	183
Lubrication	184
Tolerances and fittings	186
Controls and indicators	186
Setting parts	189
Moving parts	190
Bolting	191
Linking parts	192
Protective parts	193
Miscellaneous parts	194
Sectors of activity	197
Nuclear	197
Aeronautics	201
Astronautics	207
Railway	209
Naval	211
Motor	214
Electricity	216
Chemistry	220
Imaging	224
Optics	226
Acoustics	230
Automatism	233
Rotating machines	234
Pressure equipment	235
Research department	238
Design	238
Drawing	239
Calculation	241
Strength of materials	244
Project	246
Manufacturing	250
Supplying	250
Manufacturing process	252
Manufacturing	253
Methods	254
Foundry	255
Molding	257

Glossary of Technical and Scientific Terms

Machining	257
Flattening.	260
Welding	262
Tooling	264
Machine tool	267
Handling	268
Checking	269
Quality	269
Penetrant testing.	271
Magnetic particle testing	272
Measurement.	273
Materials	278
Materials	278
Characteristics of materials	279
Characteristics of beams	282
Metallurgy	282
Surface treatment	284
Heat treatment.	285
Physics	287
Physics	287
Electromagnetism	289
Kinematics	290
Dynamics.	291
Thermodynamics.	293
Thermal science	294
Tribology	297
Chemical elements.	298
Units of measurement	299
Fluid	301
Fluid	301
Hydraulics	304
Pneumatics.	306
Aeraulics	306
Piping	308
Tightness	309
Computing	311
Computing	311
Hardware	314
Software	315
Graphical user interface	316

Glossary of Technical and Scientific Terms

System	317
Programming	318
Network.	321
Mathematics	323
Mathematics	323
Algebra	325
Probability	327
Geometry.	328
Company	331
Company	331
Accounting	332
Human resources	333
Printing	335
Typography	335
Characters	335
Printing	336
Miscellaneous	337
Troubles.	337
Security.	339

English to French

Mechanics

Machine parts

air blower ventilateur	socle ◦ support
apparatus dispositif	haunch gousset
base banc ◦ bâti ◦ carcasse ◦ châssis ◦ embase ◦ ossature ◦ socle ◦ support	helix hélice ◦ spirale
bed banc ◦ bâti ◦ carcasse ◦ châssis ◦ embase ◦ ossature ◦ socle ◦ support	housing boîtier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe
bleed screw vis de purge	hub moyeu
blower ventilateur	hubcap enjoliveur
caliper étrier ◦ étrier de frein	impeller turbine
cam came	injector injecteur
camshaft arbre à cames	moisture separator sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes
chain conveyor convoyeur à chaîne	motor shaft arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
compressor compresseur	oil sump carter d'huile
cooling fan ventilateur	oil tank réservoir d'huile
cradle berceau	outlet échappement
crankcase bloc moteur ◦ carter	propshaft arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
crank housing bloc moteur ◦ carter	pump pompe
demister sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes	pump body corps de pompe
device dispositif	pump cartridge cartouche de pompe
drive shaft arbre d'entraînement ◦ arbre moteur	pump flange flasque de pompe
driving shaft arbre d'entraînement ◦ arbre moteur	pump head tête de pompe
emergency motor moteur de secours	pump rotor rotor de pompe
enclosure enceinte	pump shroud cloche de pompe
engine block bloc moteur ◦ carter	radiator core ailette de radiateur
exhaust échappement	rib ailette ◦ nervure
expendable item pièce d'usure	rim jante
fan ventilateur	roll cylindre ◦ rouleau
fin ailette ◦ nervure	roller galet
flywheel volant d'inertie	shaft arbre
frame banc ◦ bâti ◦ carcasse ◦ châssis ◦ embase ◦ ossature ◦	spare part pièce de rechange ◦ pièce détachée
	spider croisillon
	stirrup étrier
	sump plug bouchon de vidange
	variable speed transmission va-

riateur de vitesse
wheel nave || moyeu

yoke || banc • bâti • carcasse • châsis • embase • ossature • socle • support

Power transmission

actuating rod || bielle d'attaque
• bielle de commande
ball joint || articulation à rotule • rotule
bellcrank || renvoi d'angle
belt || courroie
belt drive || entraînement par courroie
belt idler || galet tendeur de courroie
belt tensioning device || dispositif de tension de la bande
belt tracking device || dispositif de guidage de la bande
box coupling || accouplement à manchon
brake || frein
brake drum || tambour de frein
brake lining || garniture de frein
brake pad || garniture de frein
brake shoe || mâchoire de frein
breakaway torque || couple de torsion limite
caliper || étrier • étrier de frein
cardan drive || transmission à cardan
cardan shaft || arbre à cardan
caterpillar || chenille
centrifugal clutch || embrayage centrifuge
chain || chaîne
chain gear || transmission par chaîne
chain wheel || roue à chaîne
clutch || accouplement • embrayage
clutching || embrayage (action)
clutch disengagement || débrayage • décrabotage
clutch engagement || embrayage (action)
cone clutch || embrayage à cône

connecting rod || barre d'accouplement
• bielle
connection || articulation • connexion • lien
constant velocity joint || joint homocinétique
control rod || bielle d'attaque • bielle de commande
coupling || accouplement • embrayage
coupling flange || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage
coupling skid end || manchon coulissant
coupling sleever || manchon d'accouplement
crankshaft || vilebrequin
creep (belt) || glissement (courroie)
declutch || débrayage • décrabotage
declutching || débrayage • décrabotage
decoupling || découplage
differential || différentiel
differential gear || différentiel
direct coupling || accouplement direct
direct drive || commande directe • entraînement direct • prise directe
disc brake || frein à disque
disc brake pad || plaquette de frein à disque
dog || crabot
dog-clutch || embrayage à crabots
dog-clutching || crabotage
dog-coupling || accouplement à crabot • accouplement à griffe
driven || entraîné
driven disc || disque mené (em-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- brayage)
- driven member** || élément entraîné
- drive belt** || courroie crantée • courroie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie motrice
- drive shaft** || arbre d'entraînement • arbre moteur
- driving disc** || disque menant (embrayage)
- driving member** || élément entraîneur
- driving shaft** || arbre d'entraînement • arbre moteur
- drum brake** || frein à tambour
- elastic clutch** || accouplement flexible • accouplement élastique
- elastic coupling** || accouplement flexible • accouplement élastique
- electrical clutch** || embrayage électrique
- electromagnetic coupling** || accouplement électromagnétique
- flange** || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage
- flange coupling** || accouplement à brides • accouplement à plateaux
- flexible coupling** || accouplement flexible • accouplement élastique
- flywheel** || volant d'inertie
- friction clutch** || embrayage par friction
- friction coupling** || accouplement à friction
- gearbox** || boîte de vitesse • réducteur
- gear shaft** || arbre de pignon
- gimbal** || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
- gimbal joint** || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
- grooved pulley** || poulie à gorge
- hand brake** || frein à main
- hand wheel** || volant de commande • volant de manœuvre
- hollow shaft** || arbre creux
- hub** || moyeu
- idle pulley** || poulie folle
- idle shaft** || arbre intermédiaire
- jaw clutch** || embrayage à mâchoires
- jockey pulley** || poulie de tension
- key** || clavette
- lever arm** || bras de levier
- magnetic brake** || frein magnétique
- magnetic clutch** || embrayage magnétique
- magnetic powder clutch** || embrayage à poudre magnétique
- motor shaft** || arbre d'entraînement • arbre moteur
- muff coupling** || accouplement à manchon
- output shaft** || arbre de sortie
- propeller shaft** || arbre d'hélice
- propshaft** || arbre d'entraînement • arbre moteur
- propulsion** || propulsion
- pulley** || poulie
- release the clutch (to)** || débrayer
- rigid coupling** || accouplement rigide
- roller** || galet
- sheave** || poulie à gorge
- sleeve coupling** || accouplement à manchon
- sliding shaft** || arbre coulissant
- slip clutch** || embrayage à friction
- small connecting rod** || bielle
- spherical-head rod** || bielle à rotule
- splined bushing** || bague cannelée
- stem control** || commande par tige
- stem-operated** || commande par tige
- tightness (of a belt)** || tension (d'une courroie)
- timing belt** || courroie crantée • courroie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie motrice
- timing chain** || chaîne de synchronisation
- tooth belt** || courroie crantée • cour-

Glossary of Technical and Scientific Terms

roie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie motrice
torque limiter || limiteur de couple
transmission losses || pertes par transmission
transmission ratio || rapport de transmission
transmission shaft || arbre de transmission
transmission speed || vitesse de transmission
two-lipped cam || came double
two-lobe cam || came double

unclutch || débrayage • décrabotage
uncoupling || débrayage • décrabotage
universal coupling || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
universal joint || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
v-belt || courroie trapézoïdale
wheel || roue
wheel nave || moyeu
yoke || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage

Gear action

addendum modification coefficient || coefficient de déport
angle gear drive || engrenage renvoi d'angle
bevel gear || roue conique
bevel gear pair || engrenage conique • roue conique
carrier shaft || arbre port satellite
chevron gear || roue à denture à chevrons
conical gear || engrenage conique • roue conique
crown gear || roue plate • roue à couronne
cutter interference || interférence de taillage
cylindrical gear || engrenage cylindrique • roue cylindrique
cylindrical lantern gear || roue cylindrique à fuseaux
dedendum || hauteur du pied de dent
differential || différentiel
differential gear || différentiel
double-helical gear || roue en chevron
driving gear || roue entraînante
engine gear || engrenage épicycloïdal • train épicycloïdale
epicyclic gear || engrenage épicy-

cloïdal • train épicycloïdale
epicyclic gearing || engrenage planétaire
epicyclic gear train || engrenage épicycloïdal • train épicycloïdale
gear || engrenage • pignon
gearbox || boîte de vitesse • réducteur
gearing || denture
gear down || démultiplication
gear down (to) || démultiplier
gear driven || entraînement à engrenages
gear efficiency || rendement de l'engrenage
gear ratio || rapport d'engrenage • rapport de réduction
gear shift || changement de vitesse
gear teeth || dent d'engrenage
gear tooth || dent
gear (to) || engrener
helical gearing || denture hélicoïdale
herringbone gear || roue à chevrons
hypocycloid || hypocycloïde
hypoid gear || engrenage hypoïde
idler || organe tournant fou • poulie folle
idle gear || pignon fou • pignon libre

Glossary of Technical and Scientific Terms

intermediate gear roue intermédiaire	speed reducer réducteur de vitesse
internal gear engrenage intérieur ◦ roue intérieure	speed reducing gear pair engrenage réducteur
involute involute	speed reducing ratio rapport d'engrenage ◦ rapport de réduction
left-hand teeth denture à gauche	sprocket pignon (entraînement par chaînes) ◦ roue dentée pour chaîne
master wheel roue menante	spur gear roue droite cylindrique
modified centre distance entraxe modifié	spur gearing denture droite
module module	spur rack type cutter outil-crémaillère à denture droite
multistart worm vis sans fin à plusieurs filets	sun gear roue solaire
multithread worm vis sans fin à plusieurs filets	transverse base pitch pas de base apparent
normal module module réel	transverse module module apparent
number of revolutions nombre de tours	transverse pitch pas apparent
number of teeth nombre de dents	transverse pressure angle angle de pression apparent
overdrive surmultiplié	working pressure angle angle de pression de fonctionnement
planetary gear train train planétaire	working transverse pressure angle angle de pression apparent de fonctionnement
planet gear roue planétaire	worm vis sans fin
rack crémaillère	worm gear vis sans fin
rack rail crémaillère	x-zero gear roue sans déport
reference centre distance entraxe de référence	x-zero gear pair engrenage sans déport
right-hand teeth denture à droite	
slave wheel roue menée	
speed increasing gear pair engrenage multiplicateur	
speed increasing ratio rapport de multiplication	

Bearings

aligning bearing palier à rotule	billes
annular bearing palier étroit à charge radiale	ball race bague de roulement
axial load bearing palier à charge axiale	ball thrust bearing butée à billes ◦ roulement de butée à billes
backing coquille de coussinet	basic dynamic load capacity capacité nominale de charge dynamique
ball bearing roulement à billes	bearing palier
ball bearing ring cage de roulement	bearing cover couvercle de palier ◦ couvercle de roulement
ball cage cage à bille	bearing end cover couvercle de palier ◦ couvercle de roulement
ball complement contenance en	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- bearing frame** || boîte à roulement
◦ bâti de palier ◦ corps de palier
- bearing housing** || boîte à roulement
◦ bâti de palier ◦ corps de palier
- bearing liner** || roulement linéaire
- bearing race** || bague de roulement
- bearing shell** || coquille de roulement
- bimetal bearing** || coussinet bimétal
- bushing** || manchon
- bush bearing** || palier lisse à douille
- double-thrust bearing** || butée à double effet
- drawn cup ball bearing** || douille à billes
- drawn cup needle roller** || douille à aiguilles
- dry bearing** || palier sec
- equivalent radial load** || charge radiale équivalente
- externally-pressurised bearing** || palier hydrostatique
- half-journal bearing** || demi-palier lisse
- hydrodynamic bearing** || palier hydrodynamique
- hydrostatic bearing** || palier hydrostatique
- inner race** || bague intérieure de roulement
- journal bearing** || palier anti-friction
◦ palier intermédiaire ◦ palier lisse ◦ portée de roulement
- laminated shim** || cale lamellaire ◦ cale pelable
- linear bearing** || patin à aiguilles
- moulded lining** || garniture moulée
- needle bearing** || roulement à aiguilles
- needle roll** || patin à aiguilles
- needle roller and cage** || cage à aiguilles
- needle roller bearing** || roulement à aiguilles
- oil fog lubrication** || lubrification par brouillard d'huile
- outer race** || bague extérieure de roulement
- plain bearing** || palier anti-friction ◦ palier intermédiaire ◦ palier lisse ◦ portée de roulement
- raceway** || chemin de roulement ◦ surface de roulement
- race ring** || bague de roulement
- roller bearing** || palier à rouleaux ◦ roulement à rouleaux
- rolling bearing** || palier à roulement ◦ roulement
- rolling surface** || chemin de roulement ◦ surface de roulement
- self-aligning bearing** || roulement auto-aligneur ◦ roulement à rotule
- sleeve bearing** || palier à douille
- spherical bearing** || palier sphérique
- spherical roller bearing** || roulement à rouleaux bombés
- split bearings** || demi-coussinets
- stationary shaft** || arbre fixe
- tapered roller** || rouleau conique
- tapered roller bearing** || roulement à rouleaux coniques
- thrust ball bearing** || butée à billes
◦ roulement de butée à billes
- thrust bearing** || palier à butée
- thrust needle roller bearing** || butée à aiguilles
- thrust roller bearing** || roulement de butée
- thrust-washer** || rondelle de butée
- track** || chemin de roulement ◦ surface de roulement
- two-way thrust bearing** || butée à double effet

Springs

air spring || amortisseur pneumatique • amortisseur à air
annular spring || ressort annulaire
balance spring || ressort spiral
Belleville washer || rondelle Belleville
cantilever spring || ressort en porte-à-faux
coil spring || ressort hélicoïdal
compression of spring || flèche d'un ressort
compression spring || ressort hélicoïdal
elastic washer || rondelle ressort • rondelle élastique

extension spring || ressort de traction
gaz spring || ressort à gaz
hairspring || ressort spiral
helical spring || ressort hélicoïdal
leaf spring || ressort à lames
ring spring || ressort en anneau
rubber band || élastique
spring || ressort
spring steel || acier à ressort
torsion bar || barre de torsion
torsion spring || ressort de torsion
traction spring || ressort hélicoïdal
volute spring || ressort volute

Functioning

backward || en arrière
backward motion || mouvement de recul • mouvement en arrière
blocking || blocage • coincement • enrayage • grippage
braking || freinage
breakdown || défaillance • panne
break-in period || période de rodage
chatter || broutage • broutement • vibration
clearance || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
continuous rating || régime permanent
defect analysis || diagnostique de panne
defect report || rapport d'incident
directions for use || mode d'emploi
emergency stop || arrêt d'urgence
endurance || autonomie
end of travel || fin de course
failure || défaillance • panne
failure rate || taux d'incidents • taux de défaillances • taux de

pannes
fault || défaillance • panne
fault tree analysis || AMDEC • arbre des défaillances • arbre des pannes
fixed part || pièce fixe
freezing || blocage • coincement • enrayage • grippage
hone (to) || roder
honing || rodage
idle || ralenti
idle running || marche à vide
impact load || à-coup
inching || marche par impulsions • marche par à-coups • mouvement par à-coups
intermittent motion || mouvement intermittent
intermittent running || marche intermittente
in fits and starts || par à-coups
in use || en service
jacking || mise sur vérin
jack up (to) || mettre sur cales
jamming || blocage • coincement •

Glossary of Technical and Scientific Terms

- enrayage ◦ grippage
jerk || secousse ◦ à-coup
jerky motion || mouvement saccadé
jogging || marche par impulsions
◦ marche par à-coups ◦ mouvement par à-coups
low rate || régime lent
low speed || vitesse lente
malfunction || défaillance ◦ mauvais fonctionnement
neutral || point mort
non-reversible || irréversible
no load running || fonctionnement à vide
off load characteristic || caractéristique à vide
off load test || essai à vide
oil change || vidange d'huile
on-load || en charge
on load characteristic || caractéristique en charge
on load test || essai en charge
on the go || en mouvement
operating conditions || conditions de fonctionnement
operating cycle || cycle de fonctionnement
operating incident || incident d'exploitation
operating instruction || consigne d'exploitation ◦ consigne d'utilisation ◦ notice d'instruction ◦ notice de fonctionnement
operating range || autonomie
operational testing || essai de tenue en service
outage planning || programmation des arrêts
overspeed || survitesse
over-travel || dépassement de course
phasing || mise en phase
power take off || prise de force
power transmission || transmission de puissance
put into service (to) || mettre en service
rate || régime
rating speed || vitesse de régime
rest position || position de repos
rotation speed || vitesse de rotation
run || fonctionnement ◦ marche
running direction || sens de marche
running test || essai en marche
scheduled stoppage || arrêt programmé
seizure || blocage ◦ coincement ◦ enrayage ◦ grippage
slip || patinage
slow motion || mouvement lent ◦ ralenti
smoothly || sans à-coups
speed || régime (moteur)
speeding up || accélération
speed loss || perte de vitesse
speed regulator || régulateur de vitesse
starting || mise en marche
starting torque || couple de démarrage
stationary part || pièce fixe
stationary shaft || arbre fixe
strain ageing || vieillissement mécanique
strain aging^{us} || vieillissement mécanique
stroke || course
stroke length || longueur de course
test schedule || programme d'essai
travel limit hammer || butoir de fin de course
travel stop || butée de fin de course
trouble || incident
tuning || réglage ◦ tarage ◦ étalonnage
valve setting || tarage d'une valve
working pressure || pression de marche ◦ pression de service
working speed || vitesse de régime

Lubrication

- absolute viscosity** || viscosité absolue
- bath lubrication** || lubrification par bain
- boundary lubrication** || lubrification pelliculaire
- castor oil** || huile de ricin
- centrifugal lubrication** || graissage centrifuge ◦ lubrification centrifuge
- chlorinated oil** || huile chlorée
- cloud point** || point de trouble
- collar oiler** || bague de graissage ◦ bague de lubrification
- compounded oil** || huile composée
- continuous lubrication** || lubrification continue
- crankcase oil** || huile de carter ◦ huile pour moteur
- crude oil** || huile brute
- cutting fluid** || fluide de coupe ◦ liquide de coupe
- detergent oil** || huile dispersante ◦ huile peptisante
- dirty grease** || cambouis
- drawing compound** || lubrifiant pour étirage
- drawing lubricant** || lubrifiant pour étirage
- drop point** || point de goutte
- dry lubricant** || lubrifiant solide
- fatty oil** || huile grasse
- forced lubrication** || graissage forcé ◦ lubrification forcée
- gear oil** || huile pour engrenages
- graphited grease** || graisse graphitée ◦ graisse lubrifiante graphitée
- grease** || graisse
- greased for life** || graissé à vie
- greaser** || graisseur
- grease gun** || pistolet graisseur ◦ pompe à graisse
- grease nipple** || graisseur
- grease (to)** || graisser ◦ huiler ◦ lubrifier
- greasing** || graissage
- hydrodynamic lubrication** || lubrification hydrodynamique
- hydrostatic lubrication** || lubrification hydrostatique
- kinematic viscosity** || viscosité cinématique
- lin seed oil** || huile de lin
- lubricant** || lubrifiant
- lubricant compatibility** || compatibilité entre lubrifiants
- lubricate (to)** || graisser ◦ huiler ◦ lubrifier
- lubricating gun** || pistolet graisseur ◦ pompe à graisse
- lubricating oil** || huile de graissage ◦ huile lubrifiante
- lubricating system** || circuit de graissage
- lubrication** || lubrification
- lubrication line** || tuyauterie de graissage
- lubrication pump** || pompe de lubrification
- lubricator** || graisseur
- lubricator box** || boîte à graissage
- lubricity** || onctuosité
- mold oil^{us}** || huile de démoulage
- mould oil** || huile de démoulage
- multigrade oil** || huile multigrade
- multipurpose oil** || huile à usage multiple
- needle lubricator** || graisseur à aiguille
- neutral oil** || huile neutre
- oil** || huile
- oiler** || burette à huile
- oiliness** || onctuosité
- oil bath** || bain d'huile
- oil can** || burette
- oil cup** || collecteur d'huile
- oil duct** || canalisation d'huile
- oil filter** || filtre à huile
- oil fog lubrication** || lubrification par brouillard d'huile
- oil groove** || rainure d'huile

Glossary of Technical and Scientific Terms

oil inlet || admission d'huile
oil intake || admission d'huile
oil leakage || fuite d'huile
oil level || niveau d'huile
oil-level indicator || indicateur de niveau d'huile
oil pocket || poche à huile
oil pressure gauge || manomètre d'huile
oil ring || bague de graissage • bague de lubrification
oil separator || séparateur d'huile
oil starvation || manque d'huile
oil sump || carter d'huile
oil system || circuit de graissage
oil tank || réservoir d'huile
oil wiper || racleur d'huile

reclaimed oil || huile régénérée
rolling oil || lubrifiant pour laminage
roll oil || lubrifiant pour laminage
self-lubricating material || matériau autolubrifiant
sludge || cambouis
solid lubricant || lubrifiant solide
soluble oil || huile soluble • émulsion d'huile
splashing || barbotage
sulphurised^z oil || huile sulfurée
tallow || suif
thick oil || huile épaisse
thin oil || huile fluide
transmission oil || huile pour transmission hydraulique
unjam (to) || dégripper

Tolerances and fittings

accuracy grade || degré de précision
actual clearance || jeu effectif
actual deviation || écart effectif
actual interference || serrage effectif
actual size || dimension effective
approximate size || dimension approximative
axial backlash || jeu axial
bore || alésage
clearance || jeu
clearance fit || ajustage libre • ajustement libre
close sliding fit || ajustage glissant juste
cold shrink fit || ajustement à froid
degree of accuracy || degré de précision
deviation || écart
dimension || cote • dimension
drive-fit (H7-m6) || ajustage dur

envelope requirement || exigence de l'enveloppe
fit || ajustement • emmanchement
force fit (H7-n6/p6) || ajustage très dur
hot shrink fit || ajustement à chaud
interference fit (H7-q6/z6) || ajustage à force • ajustement serré
loose fit || ajustage libre • ajustement libre
nominal size || dimension nominale
push fit (H7-h6) || ajustage gras
relative interference || jeu relatif
running fit || ajustage tournant
shaft || arbre
size || cote • dimension
size tolerance || tolérance dimensionnelle
slide fit (H7-g6) || ajustage glissant
tolerance interval || intervalle de tolérance

Controls and indicators

activator || activateur
actuation of a control || activation d'une commande ◦ sollicitation d'une commande
actuator || actionneur ◦ mécanisme de manœuvre ◦ organe de commande
adjusting potentiometer || potentiomètre de réglage
airbrake warning light || voyant aérofrein
air control || commande pneumatique
air speed indicator || indicateur de la vitesse air
alerting light || voyant lumineux
altitude sensitive switch || contacteur altimétrique
altitude switch || contacteur altimétrique
annunciator || voyant
annunciator light || voyant lumineux
automatic timer || minuterie automatique
bell || sonnerie
bell push || bouton de sonnerie
bimetal switch || contact bimétallique ◦ contact à bilame
blip switch || contacteur à impulsions
butterfly valve || vanne papillon
button || bouton
call indicator || voyant d'appel
call light || voyant d'appel
cam-switch || contacteur à came
commutator || commutateur ◦ contacteur ◦ interrupteur
contactor || commutateur ◦ contacteur ◦ interrupteur
control || commande ◦ gouverne
control board || panneau de commande ◦ pupitre de commande ◦ tableau électrique
control cab || cabine de commande ◦ cabine de conduite

control cable || câble de commande
control knob || bouton de réglage
control lever || levier de commande ◦ manette de commande
control panel || panneau de commande ◦ pupitre de commande ◦ tableau électrique
control room || salle de contrôle
control wheel || volant de commande ◦ volant de manœuvre
crank || manivelle
crank gear || pédalier
crank handle || manivelle
dashboard || tableau de bord
delivery control || commande de débit ◦ contrôle de débit
dial || cadran
dial indicator || indicateur à cadran
differential pressure switch || contacteur différentiel de pression ◦ mano-contact différentiel
direct drive || commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
dual control || double commande
embedded light || voyant encastré
emergency switch || interrupteur arrêt d'urgence
end-of-travel switch || contact de fin de course ◦ interrupteur de fin de course
failure indicator || indicateur de panne
failure warning(light) || voyant de panne
fault indicator || indicateur de panne
fire shut-off control || commande coupe-feu
float switch || contacteur à flotteur
flow control || commande de débit ◦ contrôle de débit
gauge || indicateur ◦ jauge ◦ manomètre
handle || levier ◦ manche ◦ manette ◦ poignée

Glossary of Technical and Scientific Terms

handwheel volant	nuelle
hand brake frein à main	master call light voyant principal d'appel
hand control commande manuelle	master switch contacteur général
hand lever levier • manche • manette • poignée	mercury-in-glass contact contact au mercure
hand-operated commande manuelle	monitoring monitoring • surveillance
hand-operated device dispositif à commande manuelle	monitoring indicator voyant de surveillance
hand wheel volant de commande • volant de manœuvre	monitor light voyant témoin
hydraulic control commande hydraulique	monitor loop circuit de contrôle
illuminated allumé	monitor (to) contrôler • surveiller
illuminated light voyant allumé	oil pressure gauge manomètre d'huile
incidence indicator indicateur d'incidence	oil sight voyant de niveau d'huile
indicating light indicateur lumineux • voyant de marche	operating handle levier de commande • manette de commande
indicator light voyant lumineux	operating lever levier de manœuvre
knob bouton (à tourner) • pommeau	overheat warning light voyant de surchauffe
knurl molette	overload warning light voyant de surcharge
knurled knob bouton moleté • molette • vis à oreilles	palm-operated switch interrupteur coup-de-poing
knurled screw vis moletée	pilot light voyant lumineux
level indicator indicateur de niveau • voyant de niveau	pointer aiguille
level sight indicateur de niveau • voyant de niveau	pressure gauge indicateur de pression
level switch contacteur à niveau	pressure sensitive switch manostat • pressostat
lever levier • manche • manette • poignée	pressure switch manostat • pressostat
lifter poussoir	pulse meter compteur d'impulsions
limit switch contact de fin de course • interrupteur de fin de course	push-button bouton (à pousser) • bouton-poussoir • poussoir
locking handle poignée de verrouillage	push microswitch micro bouton poussoir
low-level warning light voyant de baisse de niveau	push-to-test light voyant lumineux de test
low-light lamp veilleuse	readout afficheur
low-pressure warning light voyant de baisse de pression	ready-light voyant lumineux
magnetic indicator indicateur magnétique • voyant magnétique	read-out light panel tableau de voyants
manual control commande ma-	release (a button) lâcher (un bouton)
	remotely controlled télécommandé

Glossary of Technical and Scientific Terms

remote control commande à distance • contrôle à distance • télécommande	switching commutation
rocker switch contacteur à bascule • interrupteur à bascule	switchover commutation
rudder pedal pédale de palonnier	switch dolly levier de contacteur • présélection
safety device dispositif de sécurité • dispositif de sûreté	switch-indicator light poussoir à voyant
safety switch interrupteur de sécurité	switch key commutateur
serrated roller bouton moleté • molette • vis à oreilles	switch light poussoir à voyant
setting knob bouton de réglage	tappet poussoir
sight gauge indicateur de niveau • voyant de niveau	tell-tale indicator voyant mécanique
sight tube niveau à tube	thermal switch interrupteur thermique
slide-action switch contacteur à glissière	thermocouple thermocouple
slide switch contacteur à curseur	thermostat thermostat
status indicator light voyant d'état	throttle manette de commande • manette des gaz • régulateur
status light voyant d'état	thrust lever manette de puissance
steering wheel volant de direction	toggle switch contacteur à bascule • interrupteur à bascule
stem control commande par tige	transit indicator voyant de manœuvre
stem-operated commande par tige	trigger détente • gâchette • poussoir à ressort
strain gauge jauge de contrainte	twist grip poignée tournante
switch commutateur • contacteur • interrupteur	two-way switch va-et-vient
switchboard panneau de commande • pupitre de commande • tableau électrique	vernier vernier

Setting parts

abutment butée	d'indexation • loquet
adjusting rod tige de réglage	centering bushing bague de centrage
adjusting screw vis de réglage	centering foot pied de centrage
adjusting stop butée de réglage	centering pin pion de centrage
adjustment réglage	centering rod tige de centrage
alignment pin pion de centrage	centering sleeve bague de centrage
backup ring bague d'appui	centre punch pointeau à centrer
bearing block cale d'appui	check screw vis de réglage
cable control câble de commande	collet bague de serrage • douille
catch cliquet de verrouillage • doigt d'accrochage • doigt	

Glossary of Technical and Scientific Terms

de serrage
crank || manivelle
crank gear || pédalier
crank handle || manivelle
feeler gauge || cale d'épaisseur •
jauge d'épaisseur • pige
feeler gauge set || jeu de cales
friction ball || rotule de friction
guide pulley || poulie de guidage
guide sleeve || douille de guidage
handle || levier • manche • manette
• poignée
hand lever || levier • manche • ma-
nette • poignée
holding catch || crochet de ver-
rouillage
jack || vérin
jig template || gabarit de montage
knurl || molette
laminated shim || cale lamellaire •
cale pelable
lever || levier • manche • manette •
poignée
locking cam || came de blocage
locking pin || broche de verrouillage
lock bushing || bague de blocage
peel shim || cale lamellée
positioning block || cale de cen-
trage
ratchet || cliquet • rochet
reducing sleeve || manchon de ré-
duction • raccord de réduction

rigging pin || broche de réglage
rigging template || gabarit de ré-
glage
serrated roller || bouton moleté •
molette • vis à oreilles
setting ring || bague de réglage
setting screw || vis de réglage
setting shim || cale de réglage
shim || cale de réglage
spacer || entretoise • espaceur
spacing ring || bague entretoise
spacing wedge || cale d'écartement
stabiliser^{iz} || stabilisateur
stop || butée
stop pin || goupille d'arrêt • pion de
butée
stop plate || plaque d'arrêt • plaque
de butée • plaquette-butée
stop ring || bague d'arrêt • bague
de butée
stop screw || vis d'arrêt • vis de bu-
tée
support block || cale d'appui
tab || languette • patte • taquet
template || calibre de forme • gaba-
rit • modèle de forme
tensioner || tendeur
thrust bushing || bague d'appui
trunnion || tourillon
wear blocks || cales d'usure
wheel || volant

Moving parts

absorber || amortisseur
actuating rod || bielle d'attaque •
bielle de commande
actuator || actionneur • mécanisme
de manœuvre • organe de com-
mande
air brake || frein pneumatique •
frein à air
axle || axe • essieu
backup ring || bague d'appui
beaded chain || chaînette à boules
bellcrank || renvoi d'angle

cam follower || galet de came • ga-
let suiveur • palpeur de profil •
poussoir de soupape
cam hub || moyeu de came
chain wheel || roue à chaîne
check pawl || cliquet d'arrêt
cogwheel || roue dentée
control rod || bielle d'attaque •
bielle de commande
conveyor || convoyeur
counterweight || contre-poids •
contrepoids

Glossary of Technical and Scientific Terms

crank head || tête de bielle
crank shaft bearing || palier de vilebrequin
crank throw || maneton de vilebrequin
cushion || amortisseur
damper || amortisseur
flywheel || volant d'inertie
groove || glissière
guide pulley || poulie de guidage
idle pulley || poulie folle
linear motor || moteur linéaire
lock bushing || bague de blocage
pinch roller || galet presseur
pin-wheel || roue à ergots
pulley || poulie
rail || rail
ratchet || cliquet • rochet
ratchet tooth || dent d'arrêt
ratchet wheel || roue à cliquet • roue à rochet
rocker || culbuteur
roller || roulette
shock absorber || amortisseur

shoe || patin
skid || patin
slide || glissière
slide rod || tige coulissante
sliding shaft || arbre coulissant
sliding sleeve || manchon coulissant
small chain || chaînette
splined bushing || bague cannelée
stop plate || plaque d'arrêt • plaque de butée • plaquette-butée
stop ring || bague d'arrêt • bague de butée
stop screw || vis d'arrêt • vis de butée
tappet || came
thrust bushing || bague d'appui
track || glissière
travel limit hammer || butoir de fin de course
travel stop || butée de fin de course
tray || chariot
way || glissière

Bolting

acorn nut || écrou borgne
adjusting screw || vis de réglage
Allen bolt || vis à six pans creux
anchor bolt || boulon d'ancrage
back nut || contre-écrou
blind rivet || rivet aveugle
bolt || boulon
bolting || boulonnage
bolts and nuts || boulonnerie
bolt head || tête de boulon
bolt products || boulonnerie
castellated nut || écrou à créneaux
castle nut || écrou à créneaux
check nut || contre-écrou
circlip || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™
clamping screw || vis de serrage
coach screw || tire-fond
cone head bolt || boulon à tête co-

nique
contact lock washer with spikes || rondelle contact à picots
cotter pin || goupille
countersunk washer brass || rondelle cuvette emboutie
disc spring || rondelle ressort dynamique
dowel || cheville de centrage • goujon • téton
drift-pin || cheville d'assemblage
drive in nut || écrou à frapper
elastic washer || rondelle ressort • rondelle élastique
expansion anchor || boulon à expansion • cheville d'ancrage • cheville à expansion
expansion bolt || boulon à expansion • cheville d'ancrage • cheville à expansion

Glossary of Technical and Scientific Terms

fastener nut écrou d'assemblage	rivet hole trou de rivet
fine-pitch thread filet fin	screw vis
flat head countersunk rivet rivet à tête plate noyée	screw locking freinage de la visserie
fully threaded entièrement fileté	screw off (to) dévisser
grommet bague isolante • œillet	screw on (to) visser
grooved pin goupille cannelée	self-breaking lock nut écrou inviolable autocassant
grub screw vis sans tête	self clinching bush écrou à sertir
half threaded partiellement fileté	self clinching stud goujon à sertir
hexagon headed bolt boulon à tête hexagonale	self cutting insert douille autotaraudeuse
hexagon head bolt boulon à tête hexagonale	self-tapper autotaraudant
hexagon nut écrou hexagonal	self-tapping screw vis autotaraudeuse
hexagon thin nut écrou hexagonal bas	setting screw vis de réglage
hitch pin clip épingle d'axe	shouldered stud goujon épaulé
jam nut contre-écrou	slotted bolt boulon à encoches
left-hand thread filetage à gauche	slotted nut écrou à encoches
locknut contre-écrou	snap ring anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™
lock-nut contre-écrou	splined pin goupille cannelée
lock ring anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™	split nut écrou fendu • écrou à fente
lock-washer rondelle Grower	spring type straight pins goupille élastique
nail clou	spring washer rondelle ressort • rondelle élastique
number of threads nombre de filets	square nut écrou carré
nut écrou	stop screw vis d'arrêt • vis de butée
peg cheville	stud cheville de centrage • goujon • téton
pin goupille	taper bolt boulon à tête conique
pitch thread pas d'une vis	taper pin goupille conique
plain stamped washer rondelle plate	thread filet • filetage
plain washer rondelle plate	threaded pipe tube fileté
plate nut écrou à pattes	thread-locking fluid frein-filet
plug cheville de fixation	thumb nut écrou papillon
relieved stud goujon allégé	thumb screw bouton moleté • molette • vis à oreilles
retaining ring for bores anneau élastique pour alésage	tightening torque couple de serrage
retaining ring for shafts anneau élastique pour arbre	wall plug cheville
right-hand thread filetage à droite	washer rondelle
rivet rivet	wing nut papillon • écrou à oreilles
rivet head tête de rivet	

Linking parts

- adapter** || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
- adaptor** || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
- arm** || bras
- axle** || axe • essieu
- ball end** || embout sphérique • rotule d'embout
- ball joint** || articulation à rotule • rotule
- ball-lock pin** || goupille de verrouillage à bille
- bar** || barre
- baseplate** || plaque d'assise • semelle
- base-plate** || plaque d'assise • semelle
- belt** || sangle
- bond** || liaison • lien
- bonding strap** || lien de cerclage
- bracket** || collier de soutien • console • patte de fixation • support
- braid clamp** || serre tresse
- cable clamp** || serre-fils
- cable cleat** || serre-fils
- cam-operated** || commande par came
- circlip** || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™
- clamp** || attache • bride • bride de serrage • serre-joint
- clamping device** || dispositif de serrage
- clamping screw** || vis de serrage
- clevis** || chape • étrier
- clip** || agrafe • attache • collier de serrage
- collar** || collier
- collar clamp** || agrafe • attache • collier de serrage
- collet** || bague de serrage • douille de serrage
- connecting flange** || bride de liaison
- connecting rod** || barre d'accouplement • bielle
- connection** || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
- connector** || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
- coupling flange** || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage
- crutch** || béquille • étai
- drift-pin** || cheville d'assemblage
- elastic band** || élastique
- elastic strap** || courroie élastique • tendeur
- elastic suspension** || suspension élastique
- expansion coupling** || raccord de dilatation
- fastener** || attache
- flange** || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage
- flare** || collerette
- flexible hinge** || articulation flexible
- grommet** || attache-câble
- hinge** || articulation • connexion • lien
- hinge joint** || articulation • connexion • lien
- hinge pin** || axe de charnière
- intermediate rod** || bielle entretoise
- joining line** || raccordement
- joint** || articulation • connexion • lien
- key** || clavette
- knuckle** || articulation • connexion • lien
- knuckle joint** || joint d'articulation
- latch pin** || goupille de verrouillage
- link** || articulation • connexion • lien
- link chain** || maillon de chaîne
- locator** || ergot de positionnement
- lock ring** || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™
- nail** || clou

Glossary of Technical and Scientific Terms

pipe fitting || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
plug || cheville de fixation
reducing bushing || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing coupling || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing sleeve || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing socket || manchon de réduction • raccord de réduction
rod || barre
shackle || manille
snap ring || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™

split collar || agrafe • attache • collier de serrage
spring pin || goupille élastique
stem || baguette • tige
stirrup || étrier
strap || courroie d'attache • courroie de fixation
strut || tirant
support || appui • support
suspension rod || bielle de suspension
swivel || pivot
tie || liaison • lien
weak-link rod || bielle fusible
yoke || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage

Protective parts

acoustic insulation || insonorisation
backshell fastening counterplate || contreplaque attache de capot
baffle || chicane • déflecteur
baffle plate || chicane • déflecteur
bearing cover || couvercle de palier • couvercle de roulement
bearing end cover || couvercle de palier • couvercle de roulement
bellows || soufflet
bonnet || capot
canister || étui métallique
cap || cache • capuchon • couvercle
case || boîte • boîtier • étui
casing || boîtier • carter • coffrage • enveloppe
chain guard || protège chaîne
cover || cache • capuchon • couvercle
cover plate || plaque de fermeture • plaque de recouvrement • tôle de fermeture
cowl || capot
cowling || capotage • carénage
cowling ring || capotage annulaire

crankcase || bloc moteur • carter
crank housing || bloc moteur • carter
deflector || chicane • déflecteur
dome || coupole • dôme
dust collector || collecteur de poussières • dépoussiéreur
engine block || bloc moteur • carter
engine cowling || capot moteur
fairing || capotage • carénage
fan shroud || capotage de soufflante • carénage de soufflante
fence || cloison
filter || filtre
filter cartridge || cartouche de filtre • cartouche filtrante
flange || flasque
grid || grille
guard || capot
hood || capot
housing || boîtier • carter • coffrage • enveloppe
jacket || chemise • enveloppe
lattice || grille
leak tight housing || caisson étanche
lid || cache • capuchon • couvercle

Glossary of Technical and Scientific Terms

padding || matelassage • rembourrage

plug || bouchon

pump flange || flasque de pompe

screen || cloison

sheath || fourreau • gaine

shield || bouclier • tôle de protection • écran de protection

shield gutter || gouttière de protection

sound insulation || insonorisation • isolation acoustique • isola-

tion phonique • isolation sonore • protection sonore

splash guard || protection anti-projections • écran anti-projection

thermal insulation || calorifugeage • isolation thermique

thermal lining || protection thermique

translating cowl || capot coulissant

wadding || matelassage • rembourrage

weak-link rod || bielle fusible

Miscellaneous parts

accessory || accessoire

air inlet orifice || orifice d'admission d'air

antislipping || antiglissant

anti noise shim || plaquette anti-bruit

aperture || orifice • ouverture

attachment || accessoire

ball || bille

bar || baguette • tige

barrel || canon

bearing frame || boîte à roulement • bâti de palier • corps de palier

bed || banc • bâti • carcasse • châssis • embase • ossature • socle • support

bracket || collier de soutien • console • patte de fixation • support

braid || tresse

braided wire || fil tressé

buffer || butoir • pare-chocs

bush || bague • chemise de cylindre • douille • embase • fourreau • manchon • segment

bushing || bague • chemise de cylindre • douille • embase • fourreau • manchon • segment

cable grommet || œillet

candle || bougie

cannon barrel || tube de canon

capsule || capsule

case || carter

catch || cliquet de verrouillage • doigt d'accrochage • doigt d'indexation • loquet

chain guide || guide-chaîne

chassis || châssis • platine

chock || empoise

clamp || griffe

claw || griffe

clevis pin || axe de chape

click || cliquet

clip || griffe

cloat || tasseau

coil || bobinage • bobine • serpentín

collar || bague • chemise de cylindre • douille • embase • fourreau • manchon • segment

collector || collecteur • tubulure

combustion chamber || chambre de combustion

compensating valve || valve de compensation

component || élément

counterweight || contre-poids • contrepoids

cramp || crampon

crankpin || maneton

crossbar || poutre transversale • tra-

Glossary of Technical and Scientific Terms

verse	muffler silencieux
crossbeam poutre transversale ◦ traverse	needle pointeau
cross beam poutre transversale ◦ traverse	nozzle bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère
cross-beam poutre transversale ◦ traverse	opening orifice ◦ ouverture
cup coupelle ◦ godet	outlet échappement
cylinder barillet	packaging emballage
decoiler bobine ◦ bobineuse ◦ dé- vidoir	packing garniture
dog griffe	pad patin ◦ semelle ◦ tampon
door porte ◦ trappe	pan bac
drum cylindre ◦ tambour	pawl cliquet
eccentric bushing bague excen- trée	pillar montant ◦ pilier
edge bord	plate plaque
end bout ◦ embout ◦ extrémité	reel bobine ◦ bobineuse ◦ dévidoir
exhaust échappement	reinforcement renfort
exhaust line tuyauterie d'échappement	rigging bushing bague de bro- chage
expansion joint joint de dilatation	ring bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
extension prolongateur	rod baguette ◦ tige
fan cooling refroidissement par ventilateur	seat assise
fitting embout ◦ ferrure	shoe sabot
fixed part pièce fixe	shouldered bushing bague épau- lée
foot patin ◦ semelle ◦ tampon	shutter obturateur
fork fourchette	slab dalle ◦ plaque
framework charpente ◦ ossature ◦ structure	sleeve bague ◦ chemise de cy- lindre ◦ douille ◦ embase ◦ four- reau ◦ manchon ◦ segment
gateway passerelle	sliding door porte à glissière
girder poutre de métal	snug ergot ◦ piton
gutter collecteur ◦ gouttière	spool bobine
hatch porte ◦ trappe	stationary part pièce fixe
heel talon	steering bar barre de guidage
holding catch crochet de ver- rouillage	stick baguette ◦ tige
inlet admission	stiffener contrefort
intake admission	stub ergot ◦ piton
item pièce	stud ergot ◦ piton
jacket chemise extérieure	tab languette ◦ patte ◦ taquet
ladder échelle	tank citerne ◦ réservoir
latch cliquet de verrouillage ◦ doigt d'accrochage ◦ doigt d'indexation ◦ loquet	throttle valve volet de carbura- teur
lubricator box boîte à graissage	tray plateau
manifold collecteur ◦ tubulure	valve robinet ◦ vanne
moving part pièce mobile	valve body corps de valve
	wedge cale
	weight poids

Glossary of Technical and Scientific Terms

welded mesh || treillis soudé
wiper || racleur

wire mesh || treillis
yoke || chape • étrier

Sectors of activity

Nuclear

after-power puissance résiduelle	channel tube de force
alpha-active alpha-actif	clean-up operation opération de décontamination
alpha decay désintégration alpha	cold leg branche froide
alpha emitter émetteur alpha	cold shutdown arrêt à froid
alpha particle particule alpha	concrete shield bouclier en béton
annual limit on intake limite annuelle de dose	condenser condenseur
Avogadro's number nombre d'Avogadro	containment confinement
backup generator groupe électrogène de secours	containment barrier barrière de confinement
bending stress contrainte de flexion	contain radiation leaks juguler des fuites radioactives
blanket couverture fertile	control rod barre de contrôle • barre de pilotage
boiling water reactors réacteur à eau bouillante	cooling pond bassin de refroidissement
borated water eau borée	cooling system système de refroidissement
boric acid acide borique	cooling tower tour de refroidissement
bottom blowdown collection ring trou d'extraction des boues	core cœur
bottom blowdown drain nozzle tubulure d'extraction des boues	core catcher récupérateur de corium
breach in the containment vessel brèche dans l'enceinte de confinement	core disruption dislocation du cœur
breeder reactor surgénérateur	core disruptive accident accident de dislocation du cœur
breeding blanket couverture tritigène	core inlet temperature température d'entrée de cœur
bury a reactor in a tomb ensevelir un réacteur	core melt fusion du cœur
caesium (Cs) caesium • césium	core meltdown fusion du cœur
canister canister	core outlet temperature température de sortie de cœur
catastrophic radioactive release rejet radioactif catastrophique	core unloading déchargement du cœur
centrifugal separator séparateur centrifuge	correction coils bobine de correction
cesium¹³⁷ (Cs) caesium • césium	criticality accident accident de criticité
chain reaction réaction en chaîne	

Glossary of Technical and Scientific Terms

critical heat flux densité de flux thermique critique	fissiles
decay heat chaleur résiduelle	flow distribution baffle plaque de séparation
decontamination décontamination	fuel carburant • combustible • gazole
decontamination room salle de décontamination	fuel assembly assemblage de combustibles
degraded tubes tuyaux dégradés	fuel pellet pastille de combustible
delayed neutron neutron retardé	fuel reprocessing traitement du combustible usagé
demister sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes	fuel rod barre combustible
depressurisation¹² accident accident de dépressurisation	fuel rod casing enveloppe de barre de combustible
designed end-of-life fin de vie prévue à la conception	fuel utilisation¹² taux de combustion
design basis hypothèse de calcul	fully stabilised¹² situation situation totalement stabilisée
design basis accident accident de référence	gas-cooled refroidi au gaz
design basis earthquake tremblement de terre de référence	Geiger counter compteur Geiger
design basis flood inondation de référence	groundwater contamination contamination de la nappe phréatique
design basis tornado tornade de référence	ground deposition dépôt au sol
deuterium deutérium • hydrogène lourd	hand hole trou de main • trou de visite
dose of exposure dose d'exposition	hot leg branche chaude
drain tank réservoir de purge	hot shutdown arrêt à chaud
electrical heater canne chauffante	hot spot point brûlant
electron shell couche électronique • nuage électronique	idled reactor réacteur à l'arrêt
embrittled pressure vessel cuve sous pression fragilisée	immediate scram arrêt immédiat
emergency cooling circuit circuit de refroidissement d'urgence	induction coil bobine d'induction
emergency diesel generators groupe électrogène de secours	instrument connection piquage d'instrumentation
emergency level seuil d'alerte	instrument nozzle piquage d'instrumentation
equivalent dose dose équivalente	intermediate heat exchanger échangeur intermédiaire
escape valve soupape d'échappement	in core instrumentation interne de cuve
exothermic reaction réaction exothermique	in-pile loop boucle en pile
fallout retombée radioactive	irradiated nuclear fuel combustible nucléaire irradié
feed ring entrée d'eau	isolation valve vanne d'isolement • vanne de sectionnement
feed water nozzle entrée d'eau	lead-cooled refroidi au plomb
fissionable materials matières	leakage detection drain pipe tube de détection de fuites
	lethal dose dose mortelle
	lethal radiation level niveau

Glossary of Technical and Scientific Terms

mortel de radiations	nucleus noyau
loss-of-coolant accident accident de perte de refroidissement	overheating reactor réacteur en surchauffe
loss of heat sink panne de dissipateur thermique	particle physics physique des particules
low dose faible dose	plasma confinement confinement de plasma
magnetic confinement confinement magnétique	plasma disruption disruption du plasma
main circulation pump pompe de circulation primaire	plasma instability instabilité de plasma
main tank cuve principale	plutonium (Pu) plutonium
manhole trou d'homme	polar crane grue polaire
map of radiation levels carte des niveaux de radiations	poloidal field champ poloïdal
matter matière	poloidal field coils bobine de champ poloïdal
moisture collecting sump carter récupérateur de gouttelettes	pressure vessel cuve sous pression
moisture separator sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes	pressurised¹² water reactor réacteur à eau pressurisé
molten blob masse de combustible fondu	pressuriser¹² pressuriseur
molten core cœur en fusion	primary loop boucle primaire
molten-salt reactor réacteur à sel fondu	primary side manway trous d'homme primaire
nuclear decommissioning démantèlement	protection suit combinaison de protection
nuclear energy énergie atomique	pump body corps de pompe
nuclear explosion explosion nucléaire	quantimeter dosimètre
nuclear facility installation nucléaire	radiation badge dosimètre
nuclear fallout retombée radioactive	radiation burns brûlures dues aux radiations
nuclear fission fission nucléaire	radiation counter compteur de radiations
nuclear fuel combustible nucléaire	radiation detection radiodétection
nuclear fuel cycle cycle de vie du combustible nucléaire	radiation hazard risque de radiations
nuclear fusion fusion nucléaire	radiation-induced embrittlement friabilité provoquée par les radiations
nuclear island îlot nucléaire	radiation protection protection contre les radiations
nuclear power énergie nucléaire	radioactive radio-actif
nuclear reaction réaction nucléaire	radioactive chain série radioactive
nuclear reactor réacteur nucléaire	radioactive decay désintégration
nuclear safety sûreté nucléaire	radioactive fallout retombée radioactive
nuclear safety commission commission de sécurité nucléaire	radioactive isotope isotope

Glossary of Technical and Scientific Terms

- radio-actif • radioisotope
radioactive waste || déchet radio-actif
radioactivity || radio-activité
radiolysis || radiolyse
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
reactor internal || interne de cuve
reactor operation || conduite d'un réacteur
refuelling || rechargement
reprocessed nuclear fuel || combustible nucléaire retraité
reprocessed nuclear waste || déchets nucléaires retraités
reprocessing || retraitement du combustible nucléaire
reprocessing plant || usine de retraitement
restart of an idled reactor || redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
rotating transfer lock || sas à tourniquet
safety norm || norme de sécurité
safety standard || norme de sécurité
safety tank || cuve de sécurité
safety valve nozzle || tubulure de décharge
samarium (Sm) || samarium
seal a leak || colmater une fuite
secondary loop || boucle secondaire
sectionalizing || isolement • sectionnement
sectioning valve || vanne d'isolement • vanne de sectionnement
shutdown system || système d'arrêt
sodium-cooled || refroidi au sodium
spent fuel pool || piscine de combustible usagé • piscine de désactivation • piscine de refroidissement du combustible usagé
spent nuclear fuel shipping cask || conteneur de combustible usagé
spider || croisillon
spray nozzle || lance d'aspersion
steam dryer || sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes
steam generator || générateur de vapeur
steam lines || tuyauterie de vapeur
steam outlet || sortie de vapeur
steam outlet nozzle || tubulure de sortie de vapeur
steam pipe || tuyauterie de vapeur
strong interaction || interaction forte
subcritical reactor || réacteur piloté par accélérateur
sump drain tube || tube de drainage du carter
superconducting coil || bobine supraconductrice
support foot || console de supportage
support plate || plaque de supportage
support skirt || jupe d'assise
surge line || ligne d'expansion • tuyauterie d'expansion
surge nozzle || tubulure d'expansion
thermal sleeve || manchon thermique
thimble || chaussette (boite à gant)
thorium (Th) || thorium
toroidal field || champ toroïdal
toroidal field coils || bobine de champ toroïdal
transmutation || transmutation
tritiated water || eau tritiée
tube bundle shroud || enveloppe de faisceau
tube sheet || plaque de répartition
tube support plate || plaque d'entretoise
tube wrapper || enveloppe de faisceau
uncontrolled rod withdrawal || extraction brutale des barres de pilotage
uranium (U) || uranium
vent nozzle || tubulure d'évent
vessel head || couvercle de la cuve
vessel lower plenum || dôme infé-

Glossary of Technical and Scientific Terms

rieur de cuve
vessel shell ring || virole de cuve
water cooled || refroidi à l'eau

water injection || injection d'eau
weak interaction || interaction faible

Aeronautics

adjustable pitch propeller || hélice à pale réglable
aerial photograph || prise de vue aérienne
aerodrome || aérodrome • terrain d'aviation
aerodrome control || contrôle d'aérodrome
aerodrome traffic zone (ATZ) || zone de trafic d'aérodrome
aerodynamics balance || équilibre aérodynamique
aerodynamic ceiling || coin du cerceau
aerodyne || aérodyne • plus lourd que l'air
aerofoil || profil aérodynamique
aeronautics || aéronautique
aeroplane || avion • aéroplane
afterburner || post-combustion
aileron || aileron
aileron control || commande de gauchissement
aileron roll || tonneau
air || air • aérien
airborne || porté par l'air
airborne equipment || équipement de bord
airborne time || temps de vol
airbrake warning light || voyant aérofrein
aircraft || avion • aéronef • véhicule aérien
aircraft manufacturer || avionneur
airfield || aérodrome • terrain d'aviation
airfoil^{us} || profil aérodynamique
airframe || cellule • structure de l'avion
airline || compagnie aérienne
airplane^{us} || avion • aéroplane

airport || aéroport
airship || ballon dirigeable • dirigeable
airspace || espace aérien
airway || voie aérienne
airworthiness || navigabilité
air brake || aérofrein
air corridor || couloir aérien
air data computer || centrale anémométrique • centrale aérodynamique
air navigation || navigation aérienne
air pocket || trou d'air
air refuelling || ravitaillement en vol
air speed || vitesse air • vitesse aérodynamique
air speed indicator || indicateur de la vitesse air
air-tanker || avion bombardier d'eau
alternate aerodrome || aérodrome de dégagement • aérodrome de déroutement
alternate airfield || aérodrome de dégagement • aérodrome de déroutement
altimeter || altimètre
altimeter setting || calage altimétrique
altitude || altitude
angle of attack || angle d'attaque • angle d'incidence
angle of incidence || angle d'attaque • angle d'incidence
anti-flapping restrainer || butée de battement
anti-g suit || combinaison anti-g
approach || approche
approach speed || vitesse d'approche
arrow type wing || aile en flèche

Glossary of Technical and Scientific Terms

arrow wing aile en flèche	cancel (to) abandonner
ascending ascendant	cape cap
assist (to) assister	carrying capability capacité d'emport
astronautics astronautique	carrying capacity capacité d'emport
autogyro autogire • gyroplane	carry (to) transporter
autopilot pilote automatique	center of gravity centre de gravité • centre de gravité
autorotation flight vol en autorotation	center of mass centre d'inertie • centre de masse
aviation aviation	center^{us} of lift centre de sustentation
baggage bagage	center^{us} of pressure centre de pression
baggage cart chariot à bagages	centre-line ligne centrale • ligne médiane
balance curve centrogramme	centre of gravity centre de gravité • centre de gravité
balance diagram centrogramme	centre of gravity limit limite de centrage
balance horn bec de compensation	centre of gravity travel variation de centrage
balloon ballon	centre of inertia centre d'inertie • centre de masse
bank indicator indicateur d'inclinaison	centre of lift centre de sustentation
beacon balise • feu de position	centre of pressure centre de pression
beam longeron • poutre	chaff leurre (électromagnétique)
belly ventre	chaff launcher lance leurre
belly landing atterrissage sur le ventre • atterrissage train rentré	chartering affrètement
bird impact impact d'oiseau	charter company compagnie d'affrètement
bird strike impact d'oiseau	charter flight vol d'affrètement
blackout silence radio	chicken gun canon à poulet
black box boîte noire	clear clair
blade lame • pale	clearance autorisation
blade back extradors	cleared dégagé
blade stop butée de pale	cockpit habitacle • poste de pilotage
blind angle angle mort	cockpit voice recorder enregistreur de conversation se poste de pilotage
blind transmission émission sans réception	coffin corner coin du cercueil
blow (to) souffler	collision collision
boost suralimentation	combustor brûleur • chambre de combustion
border frontière	communicate (to) communiquer
braking distance distance d'arrêt • distance de freinage	
broker courtier	
buffeting buffeting • tremblement • vibration	
bulkhead cloison	
burner brûleur • chambre de combustion	
burst éclatement	
burst (to) éclater	
call sign immatriculation	
canard plan canard	
canard wing plan canard	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- compass** || boussole • compas
compass-card || rose des vents
computer || calculateur
compute (to) || calculer
constant pitch propeller || hélice à pas fixe
contra-rotating propellers || hélices contrarotative
control || commande • gouverne
convertiplane || avion convertible • avion à rotor basculant
cooling || refroidissement
cowl || capot
crash || chute
crash landing || atterrissage forcé
crash recorder || enregistreur d'accident
crew || équipage
cross wind || vent de travers
cruise || croisière
cruising level || niveau de croisière
cruising power || régime de croisière
custom || douane
decision speed || vitesse de décision
deck-landing || appontage
decoy || leurre
decoy shooter || lance leurre
decreasing towards wing-tip || gauchissement négatif
deep stall || décrochage profond
deicing air || air de dégivrage
delay (to) || retarder
departure || départ
descend angle || angle de descente
descent || descente
destination || destination
dial || cadran
dinghy || canot
disappear (to) || disparaître
distress || détresse
disturb (to) || déranger
door || porte • trappe
down || en bas
downward || vers le bas
drag || traînée
drag index || indice de traînée
drift angle || angle de dérive
drooping leading edge slat || bec basculant de bord d'attaque
drop-hatch || trappe de largage
drop tank || réservoir largable
dual control || double commande
ducted propeller || hélice carénée
eddy || remous • tourbillon
ejection seat || siège éjectable
elevator || gouverne de profondeur
emergency door || porte de secours
empty weight || masse à vide
engine || moteur
engine idling || gaz réduit
engine jet wash || souffle de réacteur
engine stall || calage (moteur)
engine torque || couple moteur
engine trouble || panne de moteur
engine warm up || chauffage moteur
enrich (to) || enrichir
exhaust gas || gaz d'échappement
extinguish (to) || éteindre
fading || affaiblissement
fan disc || couronne d'aubes • soufflante
feather the propeller || mettre l'hélice en drapeau
field || terrain
field of view || champ de vision
fixed-wing aircraft || avion à ailes rigides • avion à voilure rigide
flag alarm || drapeau avertisseur
flaps || volets • volets de sustentation
flare || fusée éclairante • leurre (thermique)
flashing-light || feu à éclats
flettner || compensateur aérodynamique
flight || vol
flight computer || calculateur de vol
flight control surface || bec de compensation
flight envelope || domaine de vol
flight level || niveau de vol
flight plan || plan de vol
flight test || essai en vol
float plane || hydravion

Glossary of Technical and Scientific Terms

flying volant	heading cap
flying machine machine volante	headlight phare ◦ phare avant
flying wing aile volante	headwind vent de face
fly-over survol	head down display affichage tête basse
fly (to) voler	head-up display affichage tête haute ◦ collimateur tête haute ◦ viseur tête haute
fog dispersal dénébulation	heavier-than-air aircraft aérodynne ◦ plus lourd que l'air
forward-swept wing aile en flèche inversée ◦ aile à flèche inversée	helicopter hélicoptère
freeze (to) geler	helipad hélisation
freight fret	heliplane avion convertible ◦ avion à rotor basculant
frost givre	heliport héliport
frozen gelé	high-altitude helmet casque intégral
fuel carburant ◦ combustible ◦ gazole	high lift device hypersustentateur
fuel flow débit de carburant	high-pitch stop butée grand pas
full stop landing atterrissage avec arrêt complet	hole orifice
full throttle plein gaz	hood capot
gas essence ◦ gaz	horizontal stabiliser^{iz} empennage horizontal
give way céder le passage	hot air balloon montgolfière
glider planeur	hovercraft véhicule à coussin d'air ◦ véhicule à effet de sol
glide path pente de descente	hub spacer butée de moyeu
glide path indicator indicateur de pente	hypersonic hypersonique
glide slope pente de descente	ice glace
glide slope indicator indicateur de pente	icy couvert de glace ◦ givré
glide (to) planer	ignition allumage
gliding angle angle de plané	incidence indicator indicateur d'incidence
gliding distance distance de plané	incoming traffic trafic en approche
gross weight poids total en charge	inland intérieur d'un pays
ground sol	instrument instrument
grounding time temps d'indisponibilité	instrument approach approche aux instruments
ground crew équipe au sol	jettison tank réservoir largable
ground effect effet de sol	jet blast souffle de réacteur
ground-effect machine véhicule à coussin d'air ◦ véhicule à effet de sol	landing atterrissage
ground effect vehicle avion à effet de sol ◦ écranoplane	landing distance distance d'atterrissage
ground speed vitesse sol	landing gear train d'atterrissage
gust rafale	landing run distance d'atterrissage
gusty en rafales	land (to) atterrir
gyroplane autogire ◦ gyroplane	late en retard
hangar hangar	
hang glider deltaplane	

Glossary of Technical and Scientific Terms

leaning appauvrissement	on board computer ordinateur de bord
lean (to) appauvrir	overhaul examen détaillé • révision
licence licence	overhead au-dessus de • à la verticale de
lifejacket gilet de sauvetage	overheated surchauffé
life-belt ceinture de sauvetage	overload surcharge
life-boat canot de sauvetage	overload (to) surcharger
lift portance	overshoot landing atterrissage trop long
lift augmentation hypersustentation	overshoot (to) atterrir trop long
lift coefficient coefficient de portance	overspeed survitesse
lightning foudre	oxygen mask masque à oxygène
limit load factor facteur de charge limite • limite de manœuvre	paraglider parapente
limit manoeuvring load factor facteur de charge de manœuvre limite	passenger passager
load factor coefficient de charge • facteur de charge	performance envelope domaine de vol
local régional	permission autorisation
loud bruyant	pilot (to) piloter
low-pitch stop butée petit pas	pitch inclinaison • pas • tangage
Mach number nombre de Mach	pitch synchroniser synchroniseur de tangage
magneto magnéto	Pitot tube tube de Pitot
mast pylône	plane fuselage coque
maximum lift portance maximum	port bâbord • du côté gauche
maximum operating altitude altitude maximale en exploitation	pressurised^{iz} helmet casque intégral
maximum service ceiling altitude maximale d'utilisation	propeller hélice
missed approach approche manquée	propeller hub moyeu de l'hélice
monoplane monoplan	propeller pitch pas de l'hélice
motor breakdown panne de moteur	protractor rapporteur
multiplane multiplan	proximity proximité
navigation navigation	radial engine moteur en étoile
night flight vol de nuit	radome dôme radar • radôme
nose nez	ramjet statoréacteur
nose-dive piquage du nez	ram-air turbine aéropompe
nose down vol en piqué	range amplitude • distance
nose-heavy tendance à piquer	rated altitude altitude nominale
nose-lift cabrage	rate of climb taux de montée • vitesse ascensionnelle
nose up cabrage	rate of descent taux de descente • vitesse de descente
nose-wheel roue de nez	rate of turn taux de virage
notch entaille de bord d'attaque	reach (to) atteindre
no-load à vide	registration immatriculation
obtain (to) obtenir	rescue sauvetage
	reverse thrust inverseur de poussée

Glossary of Technical and Scientific Terms

Reynold's number nombre de Reynolds	stall-warning vane détecteur de décrochage
rocket-powered aircraft avion fusée	stall (to) décrocher
rotary-wing aircraft aéronef à voilure tournante	starboard côté droit • tribord
row rangée	steep turn virage serré
rudder gouvernail • gouverne de direction • palonnier	stick manche de pilotage
rudder pedal pédale de palonnier	stick shaker vibreur de manche
scramjet super stato-réacteur	stopping distance distance d'arrêt • distance de freinage
seating arrangement disposition des sièges	strap (to) lier
seat belt ceinture	subsonic subsonique
shape forme • profil	supersonic supersonique
shock wave onde de choc • onde explosive	sweep angle angle de flèche
side eddy tourbillon marginal	swept wing ailes en flèche
side vortex tourbillon marginal	swivelling nozzle tuyère orientable
sky ciel	tail queue
sky-line horizon	tailwind vent arrière
snaking oscillation de lacet	tail bumper atterrisseur auxiliaire de queue
sonic barrier mur du son	tail-heavy tendance à cabrer
sonic boom bang supersonique • choc sonique	tail-piece empennage
sound balloon ballon-sonde	tail wheel roulette de queue
sound barrier mur du son	take-off décollage
sound wave onde sonore	take-off distance distance de décollage
spare part pièce de rechange • pièce détachée	tarmac aire d'embarquement • aire de manœuvre
spark-plug bougie • bougie d'allumage	taxiway voie de circulation au sol
spar web âme de longeron	terminal terminal
speed-gathering distance distance de mise en vitesse	thermal barrier barrière thermique • mur de la chaleur
speed-indicator indicateur de vitesse	throttle manette de commande • manette des gaz • régulateur
speed-limit vitesse maximale	thrust poussée • traction de l'hélice
speed of sound vitesse du son	thrust reversal inverseur de poussée
stabiliser^z stabilisateur	thrust reverser inverseur de poussée
stall décrochage • perte de sustentation	thrust-to-weight ratio rapport poussée sur poids
stalling décrochage • perte de sustentation	touch-and-go touché au sol et remise des gaz • touché au sol suivi de remise des gaz
stalling speed vitesse de décrochage	touch down impact • touché au sol
stall angle angle d'incidence critique • angle de décrochage	track gorge • mortaise • piste • rainure • saignée
stall strip bande de décrochage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

transonic || transsonique
transonic barrier || mur du son
trimable horizontal stabiliser || plan horizontal réglable
trim indicator || indicateur de compensateur
trim (to) || équilibrer
trouble || difficulté
tuning || réglage • tarage • étalonnage
turbulence || turbulence
twin-engine || bimoteur
undercarriage || train d'atterrissage
undershoot landing || atterrissage trop court
unloaded || déchargé
unlocked || débloqué
upward || vers le haut
upwind || contre le vent • face au vent
vane || déflecteur de volet
vectored thrust || poussée vectorielle

vertical stabiliser¹² || dérive • empennage vertical
wake noise || bruit de sillage
weather report || renseignements météo
weight || poids
weight-and-balance chart || centrogramme
weight-and-balance diagram || centrogramme
windsock || manche à air
wind shear || cisaillement de vent
wind-tunnel || soufflerie
wing || aile • plan
winglet || ailette marginale
wing chord || corde d'un profil d'aile
wing-flap || volet hypersustentateur
wing load || charge ailaire
wing-tip vortex || tourbillon de bout d'aile
wing upper surface || extrados
yaw || lacet

Astronautics

ablating cone || cône d'ablation
aerology || aérologie
aeronomy || aéronomie
aphelion || aphélie
apogee || apogée
assembly building || hall d'assemblage
astronautics || astronautique
attitude control unit || centrale d'orientation
ballistics || balistique
circular orbit || orbite circulaire
combustion chamber || chambre de combustion
combustion instability || instabilité de combustion
combustion time || temps de combustion
countdown time || compte à rebours
count-down || compte à rebours

cryogenic || cryogénique
disturbed orbit || orbite perturbée
docking || amarrage
Earth's attraction || attraction terrestre
eccentric orbit || orbite excentrique
equatorial orbit || orbite équatoriale
escape tower || tour de sauvetage
fairing || coiffe
fin || ailette • nervure
first stage || premier étage
fuel || carburant • combustible • gazole
fuel cell || pile à combustible
geostationary orbit || orbite géostationnaire
geosynchronous equatorial orbit || orbite géostationnaire • orbite équatoriale géosynchrone
heat shield || bouclier thermique

Glossary of Technical and Scientific Terms

high-altitude helmet casque intégral	orbital velocity vitesse orbitale
hypergol hypergol	orbiter orbiteur
igniter allumeur	oxidiser^z comburant
ignition allumage	parking orbit orbite d'attente
inclination inclinaison	payload charge utile
inertial platform centrale inertielle	payload container conteneur de charge utile
inertial unit centrale inertielle	perigee périigée
iterative guidance guidage par itérations	pogo oscillation effet pogo
launcher lanceur	polar orbit orbite polaire
launching lancement	pressurised^z helmet casque intégral
launching complex ensemble de lancement	propellant ergol • propergol
launching pad plate-forme de lancement	pyrotechnic chain chaîne pyrotechnique
launching rail tour de lancement	reentry system système de rentrée
launch center base de lancement	retrograde orbit orbite rétrograde
launch escape system tour de sauvetage	re-entry rentrée (dans l'atmosphère)
launch lug sabot de lancement	rocket fusée
launch pad zone de lancement	rocket booster étage d'accélération
launch window fenêtre de lancement	second stage deuxième étage
law of universal gravitation loi de l'attraction universelle • loi de la gravitation universelle	separation ring anneau de séparation
life support equipment équipement de vie	servicing tower tour de montage
life support system équipement de vie	shutdown extinction
liquid hydrogen hydrogène liquide	shuttle navette
liquid oxygen oxygène liquide	skirt jupe
low earth orbit orbite basse	solar system système solaire
medium earth orbit orbite moyenne	solid rocket booster étage d'accélération à poudre
nose cone coiffe	sounding rocket fusée sonde
noze cone ogive	space probe sonde spatiale
nozzle bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère	space station station spatiale
nozzle exit cone tuyère d'éjection	space technology technologie spatiale
on board computer ordinateur de bord	space vehicle véhicule spatial
orbital orbitale	specific impulse impulsion spécifique
orbital flight vol orbital	swivelling nozzle tuyère orientable
orbital station station orbitale	telemetry télémétrie
	throat col (d'une tuyère)
	thrust poussée • traction de l'hélice
	thrust cut off arrêt de poussée
	thrust misalignment désalignement de la poussée

Glossary of Technical and Scientific Terms

transfer orbit (GTO) || orbite de transfert

unpriming || désamorçage (d'une tuyère)

weightlessness || apesanteur • non-pesanteur

zero gravity || apesanteur • non-pesanteur

zero-gravity state || état d'apesanteur

Railway

air brake || frein pneumatique • frein à air

axle || axe • essieu

baggage-mail car || wagon postal et à bagages

ballast board || forme-ballast

ball joint || joint sphérique

bidirectional unit || rame réversible

block || canton • section

block train || rame indépendante

bogie || bogie

boiler || chaudière

booster unit || locomotive de renfort

brake shoe || sabot de frein

brake wheel || volant de frein

branch line || embranchement

broad gauge || large écartement

brush || balai

bumper || butoir • pare-chocs

by-pass || voie d'évitement • voie de déviation

cable railway || funiculaire

cab unit || unité de tête

catenary || caténaire • câble porteur

catwalk || passerelle

chassis || châssis • platine

check rail || contre-rail • rail de sécurité

closure rail || rail de raccord

commuter train || train de banlieue

compromise joint || éclisse de raccord

contact strips || bandes de contact

contact wire || câble de contact

container || conteneur

coupler || attelage • crochet d'attelage

coupling || attelage • crochet d'attelage

coupling chain || chaîne d'attelage

cowl || capot

crank pin || maneton

crew || équipage

crossing bell || sonnerie de passage à niveau

crossing frog || cœur de croisement

crossing gate || barrière

crossing signals || signaux de croisement

crush stone ballast || pierre concassée

dining car || wagon-restaurant

direct current (DC) || courant continu

double-stack train || trains à deux niveaux

double track || voie double

drive system || organe de transmission

drive wheel || roue motrice

dropper || pendule

embankment || remblai

emergency brake || frein d'urgence

expansion space rail || joint de dilatation

fishplate || éclisse

freight || fret

freight car || wagon de fret • wagon de marchandises

freight station || gare des marchandises

freight train || train de marchandises

gauge || écartement de voie

ground rail || rail de masse

Glossary of Technical and Scientific Terms

guard rail contre-rail • rail de sécurité	railway chemin de fer
hand brake frein à main	railway traffic trafic ferroviaire
hand car draine à bras	rail gauge gabarit d'écartement
heel of frog talon de cœur de croisement	rail gauging machine correcteur d'écartement
highball signal de voie libre	rail joiner éclisse
hold yard faisceau d'attente	rail joint raccord de rails
hood capot	rail network réseau ferroviaire • voie ferrée
hopper car wagon-trémie	rail section profil du rail
horn archet	rail web âme du rail
house track voie de service	ramp rampe
insulator isolateur	resistor résistance
interchange track voie de liaison • voie de raccordement	rheostatic brake frein rhéostatique
joiner éclisse	rheostatic braking freinage rhéostatique
journal box boîte d'essieu	riveting hammer rivoir
kingpin pivot de bogie	road bank accotement
knuckle mâchoire d'attelage	rollability coefficient de roulement
knuckle pin axe d'attelage	rolling stock matériel roulant
large radius curve courbe à grand rayon	salt spreader saleuse
lead track voie d'accès	sanding ponçage • sablage
level crossing passage à niveau	sand blast jet de sable
level track voie en palier	schedule horaire
loading capacity capacité utile	seating arrangement disposition des sièges
main track voie principale	service train train d'entretien
marshalling yard gare de triage	shoe frotteur
metric gauge voie métrique	shop track voie de dépôt
miter box boîte à onglet	shuffling manœuvre des wagons
narrow gauge voie étroite	signal post sémaphore
open access fosse d'accès	sleeper traverse
ore car wagon à minerai	small radius curve courbe à faible rayon
overhead line câble de contact	snow plow chasse-neige
pad (tie) semelle de rail	spreader niveleuse de rail
pantograph pantographe	station gare • station
pantograph arm bras de pantographe	switching bifurcation • changement de voie
passing siding voie d'évitement • voie de déviation	switching track voie de manœuvre
postal car fourgon postal	switch lock verrou de blocage
power truck bogie locomoteur	switch point aiguille (aiguillage) • pointe d'aiguille
prong broche	switch rail rail mobile
pusher locomotive de renfort en queue de convoi • locomotive de renfort à la pousse	switch rod tringle de manœuvre
railman cheminot	switch stand levier d'aiguillage
railroad^{us} chemin de fer	
railroad yard^{us} gare de triage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

switch throw || course des lames
switch tower || cabine à signaux ◦
poste d'aiguillage
tank car || wagon-citerne
track || voie
trackage || réseau ferroviaire ◦ voie
ferrée
trackwork || pose des rails
track gauge || gabarit d'écartement
track gradient || rampe
track inspection car || voiture
d'inspection de la voie
track motor car || draine
track removal || déferrer
track section || élément de voie
track spacing || entrevoie
tractive effort || effort au crochet ◦
effort de traction

traffic direction || sens de circula-
tion
transfer point || gare de correspon-
dance
transfer table || pont roulant
trolley || tramway
trolley wire || fil aérien
truck || bogie
turnout || aiguillage
turnout track || voie déviée
turntable || pont tournant
uncoupling || dételage
underframe || châssis ◦ platine
voltage || tension ◦ tension élec-
trique
welded rail || rail soudé
whistle || sifflet
worm gear || vis sans fin

Naval

aft draft || tirant d'eau arrière
anchor || ancre
anchorage || ancrage ◦ mouillage
anchor chain || chaîne d'ancre
anchor winch || guindeau
Archimede's force || flottabilité ◦
poussée d'Archimède
asymmetric spinnaker || spi asy-
métrique
azimuth thruster || pod
bearding line || ligne de flottaison
board || dérive
boat || bateau
boat hook || gaffe
bow || proue
bowline || bouline
bow wave noise || bruit d'étrave
bunting || pavillon
buoy || bouée
buoyancy || flottabilité ◦ poussée
d'Archimède
buoyancy aid || aide à la flottabilité
buoyancy tank || ballast ◦ caisson
étanche ◦ réservoir de flottabili-
té
cam cleat || taquets-coinceurs

cape || cap
capsize (to) || chavirer
captain || capitaine
cargo hold || cale à marchandises
carrick knot || nœud carrick
catamaran || catamaran
caulking || calfatage ◦ calfeutrage
chain || chaîne
chain plate || cadène
channel || chenal
clew || point d'écoute
clove hitch || nœud de cabestan
coast || côte
coastal navigation || cabotage ◦
navigation côtière
coastguard || garde côte
coastline || cote maritime
compass || boussole ◦ compas
compass course || cap compas
container || conteneur
course change || changement de
cap
courtesy flag || pavillon de courtoi-
sie
crew || équipage
current || courant

Glossary of Technical and Scientific Terms

dagger board dérive (élément)	jib sail foc
deck equipment accastillage	jib sheet écoute de foc
deep profond	keel quille
depth profondeur	knot nœud
depth finder écho sondeur • écho-sondeur	lashing aiguillette
deviation déviation	leeway dérive (mouvement)
dinghy canot	lifejacket gilet de sauvetage
dismasted démâté	life-boat canot de sauvetage
displacement tonnage de déplacement	life buoy bouée de sauvetage
distress rocket fusée de détresse	life raft radeau de sauvetage
draft hull tirant d'eau	lighthouse phare
ebb tide marée descendante	liner paquebot
echo sounder écho sondeur • écho-sondeur	log journal de bord
engine moteur	log book journal de bord
engine room salle des machines	lower shroud bas hauban
estuary estuaire	luff guindant
ferry bac • transbordeur	magnetic north nord magnétique
figure of eight nœud en huit	mainmast grand mât
fisherman's knot nœud de pêcheur	mainsail grand-voile
flag drapeau	mainsheet écoute de grand-voile
flare fusée éclairante • leurre (thermique)	man overboard homme à la mer
flotation flottaison	mariner marin
fog horn corne de brume • sirène	marine corrosion corrosion par l'eau de mer • corrosion à l'eau de mer
forestay étai	marine surveyor expert maritime
granny knot nœud de vache	maritime maritime
grounding échouage	mast mât
half hitch nœud en demi-clef	mast head tête de mât
half knot demi-clef	maximum payload charge marchande maximum
halyard drisse	meridian méridien
hatchway écoutille	monkeys fist pomme de touline
haulage halage	motorsailer voilier mixte
haulage hooks crochets de traction	motor yacht yacht
heading cap	nautical mile mille marin
headsail foc	navigate (to) naviguer
hemp chanvre	navigation navigation
hitch nœud	navigator navigateur
hour (h) heure	neap tide morte-eau
hovercraft aéroglisseur	no-load à vide
hull coque	oar rame
inflatable dinghy canot pneumatique	paddle pagaie
inflatable life raft canot pneumatique	painter amarre
	passenger barge chaloupe
	pitch inclinaison • pas • tangage
	pleasure boat bateau de plaisance
	pleasure sailing plaisance

Glossary of Technical and Scientific Terms

port bâbord • du côté gauche	skipper chef de bord
propeller hélice	spanker artimon
propeller pitch pas de l'hélice	spare part pièce de rechange • pièce détachée
propeller shaft arbre d'hélice	speedboat hors-bord
pulley poulie	splice (to) raccorder
pump pompe	spring tides vives eaux
radar radar	starboard côté droit • tribord
raft radeau	stay étai
reef knot nœud plat	stern poupe
rescue sauvetage	submarine sous-marin
rescue boat bateau de sauvetage	swell houle
rigging gréement	tackle palan • treuil
rising tide marée montante	tank citerne • réservoir
river fleuve • rivière	tanker pétrolier
river barge péniche	tide marée
rope corde	tide table calendrier des marées
ropework cordages	time zone fuseau horaire
rowboat^{us} canot à rames	towing remorquage
rowing boat canot à rames	tow-line câble de remorquage
row (to) ramer	tow (to) haler • remorquer
rudder gouvernail • gouverne de direction • palonnier	transom traverse
run aground (to) s'échouer	trawler chalutier
sail voile	true north nord géographique
sailing navigation	tug remorqueur
sailor marin	unsinkability insubmersibilité
sail area surface voile	unsinkable insubmersible
salt water eau de mer	variation déclinaison
sea mer	vessel vaisseau
seawater corrosion corrosion par l'eau de mer • corrosion à l'eau de mer	wake noise bruit de sillage
sea bed fonds marins	water eau
sea lane couloir de navigation	waterline ligne de flottaison
sea level niveau de la mer	watershed ligne de flottaison
shackle manille	watertight bulkhead cloison étanche à l'eau
sheepshank nœud de jambe de chien	watertight door porte étanche à l'eau
sheet bend nœud d'écoute	water tank réservoir à eau
ship navire	water tightness étanchéité à l'eau
shipbuilding construction navale	wave lame • vague
shipwreck naufrage	wave trough creux d'une vague
ship's log livre de bord	waypoint point de route
shoreline rivage côtier	wetsuit combinaison de plongée
shoreline effect effet de rivage	winch cabestan
shroud hauban	windlass guindeau
sink couler	wreck épave
sinking en train de couler	

Motor

- accelerator** || accélérateur
advance the ignition || avance à l'allumage
air-conditioning || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
air filter || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air tube || chambre à air
air tyre pressure || pression des pneus
anti-theft device || antivol
axle || axe • essieu
backfire || retour d'allumage • retour de flamme
back kick || retour moteur
battery || batterie • pile
belt || courroie
blind angle || angle mort
blinker || clignotant
body || carrosserie
bodywork || carrosserie
boost || suralimentation
brake || frein
brake band || bande de frein
brake drum || tambour de frein
brake fluid || liquide de frein
brake light || témoin de frein
brake lining || garniture de frein
brake pad || garniture de frein
brake pedal || pédale de frein
brake shoe || mâchoire de frein
braking distance || distance d'arrêt • distance de freinage
breakdown truck || dépanneuse
bumper || butoir • pare-chocs
caked carbon || calamine
caliper || étrier • étrier de frein
cam || came
camshaft || arbre à cames
carbon deposit || calamine
carburettor || carburateur
carrying capability || capacité d'emport
carrying capacity || capacité d'emport
car body || carrosserie
catalytic convertor || pot catalytique
chassis || châssis • platine
choke || starter
clutch || accouplement • embrayage
clutch engagement || embrayage (action)
coach || autocar
concrete mixer || bétonneuse
connecting rod || barre d'accouplement • bielle
cooling || refroidissement
cooling fan || ventilateur
cooling fin || ailette de refroidissement
cooling rib || ailette de refroidissement
cooling system || système de refroidissement
coupler || attelage • crochet d'attelage
coupling || attelage • crochet d'attelage
cowl || capot
crankshaft || vilebrequin
cruise controller || régulateur de vitesse
cruise control system || régulateur de vitesse
cylinder head || culasse • culasse de cylindre
cylinder head gasket || joint de culasse
dashboard || tableau de bord
decarbonisation || décalaminage
defroster^{us} || antibuée
demister || antibuée
descaling || décalaminage
diesel engine || moteur diesel
diesel fuel || diesel
differential || différentiel
differential gear || différentiel
dipstick || jauge de niveau d'huile
directional stability || stabilité de route

Glossary of Technical and Scientific Terms

disc brake frein à disque	fuel gauge jauge à essence
disc brake pad plaquette de frein à disque	fuel grade indice d'octane
displacement cylindrée	fuel pump pompe d'alimentation
displacement volume cylindrée	fuse fusible
distributor pump pompe d'injection	gear lever levier de vitesses
dome lamp plafonnier	hand brake frein à main
dome light plafonnier	headlamp phare • phare avant
door portière	headlight phare • phare avant
drain vidange	hood capot
drain plug bouchon de vidange	horn klaxon
drain (to) vidanger	hose durite • tuyau flexible
drive belt courroie crantée • courroie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie motrice	hubcap enjoliveur
drive shaft arbre d'entraînement • arbre moteur	ignition allumage
driving shaft arbre d'entraînement • arbre moteur	ignition switch démarreur
drum brake frein à tambour	jump leads câbles de démarrage
dual control double commande	looking mirror rétroviseur
electric locking verrouillage électrique	motor breakdown panne de moteur
empty weight masse à vide	motor shaft arbre d'entraînement • arbre moteur
engine moteur	muffler silencieux
engine idling ralenti moteur	neutral point point mort
engine removal dépose moteur	number plates plaques d'immatriculation
engine stall calage (moteur)	oil huile
engine torque couple moteur	oil change vidange
engine trouble panne de moteur	oil gauge jauge d'huile
engine warm up chauffage moteur	oil sight voyant de niveau d'huile
exhaust échappement	oil temperature indicator indicateur de température d'huile
exhaust gas gaz d'échappement	overheat warning light voyant de surchauffe
exhaust pipe pot d'échappement	pedal pédale
expanding shoe brake frein à tambour	position light feu de position
fan ventilateur	power steering direction assistée
fan belt courroie de ventilateur	propshaft arbre d'entraînement • arbre moteur
fender butoir • pare-chocs	rearview rétroviseur
flashing light feu clignotant	rear lamp feux arrière
flywheel volant moteur	remoulded tyre pneu rechapé
fog headlamp feu anti-brouillard	retreaded^{us} tyre^{us} pneu rechapé
front-wheel drive traction avant	roll bar arceau de sécurité
fuel carburant • combustible • gazole	safety belt ceinture de sécurité
fuel filter filtre à essence	seat cover housse de siège
	service (to) faire réviser
	shock absorber amortisseur
	side mirror rétroviseur
	silencer silencieux
	spare part pièce de rechange •

Glossary of Technical and Scientific Terms

pièce détachée	two-stroke engine moteur deux-temps
spare wheel roue de secours	tyre pneu • pneumatique
spark plug bougie • bougie d'allumage	tyre bead jante de pneu • talon de pneu
speed regulator régulateur de vitesse	tyre footprint empreinte de pneu • sculpture de pneu
steering column colonne de direction	tyre lever démonte-pneu
steering lock antivol	tyre tread bande de roulement
steering wheel volant de direction	warning triangle triangle d'avertissement
stopping distance distance d'arrêt • distance de freinage	water pipe durit
surface adhesion tenue de route	water pump pompe à eau
surge tank réservoir d'expansion	wheel roue
tail light feu arrière	wheel alignment parallélisme
temperature indicator indicateur de température	wheel balancing équilibrage des roues
timing belt courroie crantée • courroie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie motrice	wheel blocking blocage des roues
tire ^{us} pneu • pneumatique	wheel lock blocage des roues
towing bar barre de remorquage	windscreen pare-brise
tread of a tyre empreinte de pneu • sculpture de pneu	windscreen wiper essuie-glace

Electricity

accumulator accumulateur	arc initiating amorçage d'arc
active component composant actif	astable astable
active power puissance active	battery batterie • pile
air gap entre-fer • entrefer	beam faisceau
alternating current (AC) courant alternatif	breakdown voltage tension de claquage • tension disruptive
alternator alternateur • générateur	breaker rupteur
ammeter ampèremètre	brush balai
amperage ampérage	brush holder porte balai
amplification gain	bulb ampoule
amplifier amplificateur	busbar barre conductrice • barre omnibus
amplify (to) amplifier	by-pass dérivation
anion anion	cable câble
anode anode	cable grip serre-câble
arcing amorçage d'arc	cable housing gaine de câble
	cabling câblage

Glossary of Technical and Scientific Terms

capacitance capacité	current courant
capacitive coupling couplage capacitif	current limiter limiteur de courant
capacitive resistance résistance capacitive	current rating courant nominal
capacitivity permittivité	current ripple ondulation de courant
capacitor condensateur	current supply alimentation en courant
capacitor bank batterie de condensateurs	cut-in current courant d'appel
capacity capacité	cut-out coupe-circuit
carbon brush charbon (moteur électrique)	derating allègement de régime
carrier frequency fréquence porteuse	dielectric constant constante diélectrique • permittivité
cathode cathode	dielectric loss pertes diélectriques
cation cation	dielectric test essai d'isolement
cell pile électrique	digital systems systèmes numériques
charger chargeur	dimmer gradateur
choke bobine d'arrêt	diode diode
choke coil bobine d'arrêt	dipole dipôle
chopper écrêteur	direct current (DC) courant continu
cladding gaine	discharge current courant de décharge
clamp-on probe pince ampèremétrique	discharge gap distance de décharge
clipper écrêteur	discharge lamp lampe à décharge • lampe à décharge de gaz
closed loop boucle fermée • circuit fermé	disconnection débranchement
coaxial coaxial	disconnect (to) déconnecter
coaxial cable câble coaxial	divider diviseur de tension
coaxial connector prise coaxiale	dome lamp plafonnier
coil bobinage • bobine • serpentín	dome light plafonnier
commutation commutation	dynamo dynamo
commutator commutateur • contacteur • interrupteur	earthing mise à la masse • mise à la terre
comparator comparateur	earth circuit circuit de masse • circuit de mise à la terre
complex impedance impédance complexe	earth clamp prise de masse • prise de terre
compound winding enroulement compound	earth lead câble de masse
conductance conductance	eddy currents losses pertes par courants de Foucault
conductor conducteur	electrical électrique
contact contact • plot de contact	electrically conductive conducteur d'électricité
contactor commutateur • contacteur • interrupteur	electrical contact contact électrique
copper (Cu) cuivre	
correction coils bobine de correction	
crest crête	
crimp terminal lug cosse à sertir	

Glossary of Technical and Scientific Terms

electrical load charge électrique	circuit de mise à la terre
electrical machine machine électrique	ground connection mise à la masse • mise à la terre
electricity électricité	high voltage haute tension
electric cable câble électrique	hysteresis losses pertes par hystérésis
electric charge charge électrique	idle power puissance réactive
electric current courant électrique	impedance impédance
electric discharge machining électro-érosion	impedance matching adaptation d'impédance
electric field champ électrique	induction coil bobine d'induction
electric generator générateur électrique	input impedance impédance d'entrée
electrochemical condenser condensateur électrochimique	insulated isolé
electrochemistry électrochimie	insulated return masse isolée
electrode électrode	insulating material isolant
electroluminescence électroluminescence	insulation test essai d'isolement
electrolyse^{yz} (to) électrolyser	insulator isolateur
electrolysis électrolyse	interrupting capacity pouvoir de coupure
electrolyte électrolyte	lag angle angle de retard
electrolytic électrolytique	leakage current courant de fuite
electrolytic capacitor condensateur électrolytique	light bulb ampoule
electrolytic tank cuve électrolytique	limit switch contact de fin de course • interrupteur de fin de course
electromagnet électro-aimant	linear response caractéristique linéaire • réponse linéaire
emergency switch interrupteur arrêt d'urgence	low voltage basse tension
end-of-travel switch contact de fin de course • interrupteur de fin de course	magnet aimant
extension rallonge	magnetic circuit circuit magnétique
ferrite ferrite	magnetic loss perte magnétique
filament filament	magnetise^z (to) aimanter
filtering capacitor condensateur de filtrage	master switch contacteur général
filter choke self de filtrage	mean value valeur moyenne
flash-over amorçage d'arc	mercury-in-glass contact contact au mercure
fuel cell pile à combustible	multimeter multimètre
fuse fusible	no load loss perte à vide
generator alternateur • générateur	off déclenché
grid current courant de grille	Ohm's law loi d'Ohm
ground masse • terre	on enclenché
grounding mise à la masse • mise à la terre	open circuit boucle ouverte • circuit ouvert
ground circuit circuit de masse •	open loop boucle ouverte • circuit ouvert
	ouput impedance impédance de sortie

Glossary of Technical and Scientific Terms

- palm-operated switch** || interrupteur coup-de-poing
parallel circuit || parallèle
peak value || valeur de crête • valeur de pointe
permanent magnet || aimant permanent
permeability || perméabilité
phase || phase
phase lag || retard de phase
phase lead || avance de phase
phase offset || décalage de phase • déphasage
phase reversal || inversion de phase
phase sequence || ordre de phase • sens de rotation des phases
phase sequence detector || détecteur d'ordre de phase
phase shift || décalage de phase • déphasage
phasing || mise en phase
photocell || cellule photo-électrique • cellule photovoltaïque • cellule photoélectrique
photoelectric cell || cellule photo-électrique • cellule photovoltaïque • cellule photoélectrique
photoemission || effet photoélectrique • photoémission
piezoelectricity || piézo-électricité
piezoelectric cell || cellule piézo-électrique
poloidal field coils || bobine de champ poloïdal
poor contact || faux contact
potentiometer || potentiomètre
power || puissance
power blackout || panne de courant
power control || contrôle de puissance
power cut || panne de courant
power factor || facteur de puissance
power failure || panne de courant
power outage || panne de courant
power regulator || régulateur de puissance
power surge || surtension
pressure sensitive switch || manostat • pressostat
pressure switch || manostat • pressostat
primary winding || enroulement primaire
printed circuit || circuit imprimé
pulse || impulsion
pulse meter || compteur d'impulsions
range || amplitude • distance
reactive power || puissance réactive
real power || puissance réelle
rectifier || pont de diodes • redresseur
rectify (to) || redresser (courant)
reed switch || interrupteur à lame souple
relay || relais
residual load || charge résiduelle
resistor || résistance
rheostat || rhéostat
root-mean-square value || valeur efficace
safety switch || interrupteur de sécurité
sealed || plombé
semiconductor || semi-conducteur
servo-motor || servo moteur
sheaf || faisceau
shock hazard || électrocution
short circuit || court-circuit
silicon (Si) || silicium
soldering iron || fer à souder
solenoid || solénoïde
solid conductor || conducteur massif
spark erosion || électro-érosion
spark striking || amorçage d'arc
starter motor || démarreur
star connection || couplage en étoile
static || parasite atmosphérique
static electricity || électricité statique
steady state || état permanent • état stationnaire
stripping tool || pince à dénuder
superconducting coil || bobine supraconductrice

Glossary of Technical and Scientific Terms

superconductivity || supraconduction • supraconductivité
superconductor || supraconducteur
switch || commutateur • contacteur • interrupteur
tantalum (Ta) || tantale
thermal switch || interrupteur thermique
thermocouple || thermocouple
thermoelectric || thermo-électrique
thermoelectricity || thermo-électricité
Thévenin's theorem || théorème de Thévenin
threshold || seuil
toroidal field coils || bobine de champ toroïdal
transformer || transformateur
triggering current || courant d'amorçage
trigger voltage || tension d'amorçage • tension de déclenchement

true root-mean-square || valeur efficace réelle • valeur efficace vraie
tuned circuit || circuit accordé
two-phase || biphasé
two-way switch || va-et-vient
variable capacitor || condensateur variable
volt (V) || volt
voltage || tension • tension électrique
voltage regulator || régulateur de tension
voltmeter || voltmètre
Wheatstone bridge || pont de Wheatstone
winding || bobinage • enroulement
wire || fil
wiring || câblage
wiring diagram || schéma de câblage
wiring scheme || schéma de câblage
wrapping || spire

Chemistry

abstraction reaction || réaction d'arrachement
acid || acide
acidity || acidité
activated alumina || alumine activée
activated carbon || charbon actif
activated charcoal filter || filtre à charbon actif
activating agent || agent activant
additive || additif
adhesive || adhésif • colle
agitator || agitateur
alcohol || alcool
aldehyde || aldéhyde
alkali || alcalin
alkane || alcane
alkene || alcène
alkyne || alcyne
alum || alun

amide || amide
amidine || amidine
ammonia || ammoniac
ammonia (liquid) || ammoniacque
ammonium sulphate || sulfate d'ammonium
amount of substance || quantité de matière
amphiphilic || amphiphile
amphoteric || amphotère
anhydrous || anhydre
anion || anion
anode || anode
antifreeze || antigel
anti-foam additive || agent anti-mousse
anti rust || antirouille
assay (to) || titrer
Avogadro's number || nombre d'Avogadro

Glossary of Technical and Scientific Terms

bleach eau de javel	tiques chimiques • propriétés chimiques
bond liaison • lien	chemical reaction réaction chimique
borax borax	chemiluminescence chimiluminescence
boriding boruration	chemistry chimie
bulb poire	chlorine (Cl) chlore
Bunsen burner bec Bunsen	chromate chromate
burette burette	chromatography chromatographie
calcium carbide carbure de calcium	cleaning agent décapant
calcium deposit dépôt calcaire	concentrate (to) concentrer
capillarity capillarité	concentration concentration
capillary capillaire	concentration ratio facteur de concentration
capillary tube tube capillaire	condensate condensat
carbon (C) carbone	conformation conformation
carbonate carbonate	corrosion corrosion
carbonic acid acide carbonique	corrosion pitting piqûres de corrosion
carbon dioxide dioxyde de carbone	corrosion spot foyer de corrosion
carbon monoxide monoxyde de carbone	corrosive corrosif
carboxylic acid acide carboxylique	covalent bond liaison atomique • liaison covalente
catalysis catalyse	crystalline state état cristallin
catalyst catalyseur	crystalline structure structure cristalline
cathode cathode	crystallization cristallisation
cation cation	crystal lattice réseau cristallin
caustic soda soude caustique	cyanidation cyanuration
chain reaction réaction en chaîne	cyanide cyanure
chalk craie	decantation décantation
chemical affinity affinité chimique	decomposition décomposition
chemical analysis analyse chimique	desalination dessalage • dessalement
chemical bond liaison chimique	detergent détergent
chemical composition composition chimique	detergent additive additif dispersant
chemical energy énergie chimique	diluent diluant
chemical equation équation de réaction	dilution dilution
chemical equilibrium équilibre chimique	dismutation dismutation
chemical formula formule chimique	dispersant additive additif dispersant
chemical kinetics cinétique chimique	dissolved solids matières solides dissoutes
chemical potential potentiel chimique	distillate distillat • produit de distillation
chemical properties caractéris-	distillation distillation

Glossary of Technical and Scientific Terms

distilled water || eau distillée
distilment || distillat ◦ produit de distillation
dose (to) || doser
dosing || dosage
drop by drop || goutte à goutte
drop-tube || compte-gouttes
electrochemistry || électrochimie
electrode || électrode
electrolyse^z (to) || électrolyser
electrolysis || électrolyse
electrolyte || électrolyte
electrolytic || électrolytique
electrolytic capacitor || condensateur électrolytique
electrolytic solution || bain électrolytique
electrolytic tank || cuve électrolytique
electronegativity || électronégativité
electron transfer || transfert d'électron
emulsifying agent || émulsifiant
emulsify (to) || émulsionner
emulsion || émulsion
equilibrium concentration || concentration d'équilibre
equilibrium state || état d'équilibre
Erlenmeyer flask || Erlenmeyer
etching || attaque (chimique)
excited state || état excité
exothermal || exothermique
exothermic reaction || réaction exothermique
extricate (to) || libérer (gaz)
eyedropper || compte-gouttes
filtering element || élément filtrant
filter element || élément filtrant
filter medium || élément filtrant
filter paper || papier filtrant
filter plant || installation de filtration
filter plate || plaque de filtre
filter (to) || filtrer
filtrate || filtrat
filtrate (to) || filtrer
filtration || filtration
flask || fiole
flask tongs || pinces à ballons

fluoride || fluorure
fluorinated || fluoré
free radical || radical libre
funnel (to) || passer dans un entonnoir
gelling agent || agent gélifiant ◦ agent épaississant
glue || adhésif ◦ colle
ground state || état fondamental
hydrochloric acid || acide chlorhydrique
hydrogen (H) || hydrogène
hydrogen bond || liaison hydrogène
hydrogen peroxide || eau oxygénée
hydrolyse^z (to) || hydrolyser
hydrolysis || hydrolyse
hydrophilic || hydrophile
inert || inerte
iodate || iodate
iodic || iodique
iodide || iodure
iodiform || iodoforme
iodination || ioduration
iodine (I) || iode
iodin^{us} (I) || iode
ion || ion
ionization || ionisation
iron oxide || oxyde de fer
isomerization || isomérisation
ketene || cétène
ketone || cétone
laboratory || laboratoire
lattice || réseau cristallin
leach || filtrat
leacher || dispositif de filtration
leaching || filtration ◦ percolation
leach (to) || filtrer
lime || chaux ◦ oxyde de calcium
lipophilic || lipophile
liquid crystal || cristal liquide
lye || hydroxyde de sodium
metering || dosage
micelle || micelle
migration || migration
mineral spirits^{us} || distillat de pétrole
miscibility || miscibilité
mixture || mélange

Glossary of Technical and Scientific Terms

molecular configuration configuration moléculaire	reduction réduction
molecule molécule	regeneration régénération
neutralisation¹² neutralisation	resin résine
nitride nitrure	rust rouille
nitrogen (N) azote	rusting oxydation
non-corrosive non corrosif	rusty oxydé • rouillé
non-reactive non réactif	rust preventive antirouille
outgassing dégazage	rust (to) rouiller
outgaz (to) dégazer	settle (to) décanter
oxidation oxydation	slow-burning combustion lente
oxidation-reduction potential potentiel d'oxydo-réduction • potentiel d'oxydoréduction	solvent solvant
oxide oxyde	sorbent absorbant
oxidizing oxydant	steady state état permanent • état stationnaire
oxygen (O) oxygène	stepwise reaction réaction par étapes
phosphorus (P) phosphore	sulfate^{us} sulfate
photochemical reaction réaction photochimique	sulfur^{us} (S) soufre
photochemistry photochimie	sulphate sulfate
photoluminescence photoluminescence	sulphonitrating sulfonitration
photolysis photolyse	sulphur (S) soufre
photosynthesis photosynthèse	sulphuric acid acide sulfurique
pH controller régulateur de pH	surfactant agent tensio-actif
pipette pipette	telomerization télomérisation
polarity polarité	termination terminaison
polymerization polymérisation	test tube tube à essai • éprouvette
proportioning dosage	thermolysis thermolyse
pyrolysis pyrolyse	thickener agent gélifiant • agent épaississant
radiolysis radiolyse	titration dosage
rare gas gaz rare	titrimeter titrimètre
rate of reaction vitesse de réaction	titrimetry titrimétrie
reaction réaction	trapping capture • piégeage
rearrangement réarrangement	turpentine essence de térébenthine
redox-potential potentiel d'oxydo-réduction • potentiel d'oxydoréduction	unstable instable
redox process oxydoréduction	vacuum filtration flask buchner
redox reaction réaction d'oxydoréduction	valence valence
	volumetric analysis dosage volumétrique
	volumetric flask fiole jaugée
	water-bath bain-marie

Imaging

- adaptative thresholding** || seuillage adaptatif
- aerial photograph** || prise de vue aérienne
- astrophotography** || astrophotographie
- barrel distortion** || distorsion en barillet • distorsion en tonneau
- blurriness** || caractère flou
- brightness** || brillance • luminance • luminosité
- bromide paper** || papier au bromure d'argent
- camera** || appareil photographique
- camera adjusting** || réglage de la caméra
- camera calibration** || calibrage de la caméra
- circle of confusion** || cercle de confusion
- close (to)** || fermer
- closing** || fermeture
- color^{us}** || couleur
- color^{us} temperature** || température de couleur
- colour** || couleur
- colour depth** || profondeur des couleurs
- colour quantisation^z** || réduction de couleurs
- colour temperature** || température de couleur
- darkening** || noircissement
- darken (to)** || assombrir • obscurcir
- dark room** || chambre noire
- deblurring** || débrouillage • défloutage
- developer** || révélateur
- developing** || développement photographique
- dilate (to)** || dilater
- dilation** || dilatation
- distortion** || distorsion • déformation
- distortion correction** || correction des distorsions
- dithering** || diffusion d'erreur • tramage
- edge detection** || détection de bords • détection de contours
- edge extraction** || extraction de contours
- enlarged print** || agrandissement • agrandissement photographique
- enlargement** || agrandissement • agrandissement photographique
- enlarge (to)** || agrandir
- erode (to)** || éroder
- erosion** || érosion
- exposal** || exposition
- expose (to)** || exposer
- exposure** || photographie
- facial recognition** || reconnaissance faciale
- film** || émulsion
- film speed** || rapidité de l'émulsion
- film (to)** || filmer
- fixing bath** || fixateur
- frame rate** || cadence de prise de vue
- grey level** || niveau de gris
- grey-scale image** || image en niveaux de gris
- halftone image** || image en demi-teinte • image tramée
- imagery** || imagerie
- image processing** || traitement d'images
- image restoration** || traitement d'images
- imaging** || imagerie
- latent image fading** || disparition de l'image latente
- light fog** || voile
- light struck** || exposé à la lumière • voilé
- luminosity** || brillance • luminance • luminosité
- microfilm** || microfilm
- microprint** || micro-empreinte • microphotographie
- morphology** || morphologie

Glossary of Technical and Scientific Terms

nonactinic inactinique	skeleton squelette
non-halation antihalo	skeletonised^{iz} image squelette d'image
opening orifice • ouverture	skeletonising^{iz} squelettisation
open (to) ouvrir	skeleton extraction squelettisation
orthochromatic orthochromatique	slide diapositive
orthochromatism orthochromatisme	slow motion mouvement lent • ralenti
overexposure surexposition	smoothing lissage
panchromatic sensible à toutes les couleurs	snapshot photographie
panchromatism panchromatisme	solarisation^{iz} exposition au soleil • solarisation
pantoscope objectif grand angle	solarise^{iz} (to) exposer au soleil • solariser
parallax parallaxe	spark photography photographie au flash
pattern matching appariement de formes	stereogram stéréogramme
pattern recognition reconnaissance de forme	stereograph stéréographe
photography photographie (discipline)	stereography stéréographie
photograph (to) prendre une photo	stop-motion photography prise vue par vue
photorecorder enregistreur photographique	structuring element élément structurant
photosensitive photosensible	taking prise de vue
picture photographie (photo)	thermography thermographie
pincushion distortion distorsion en coussinet	thickening épaississement
primary colour couleur primaire	thinning amincissement
primitive colour couleur primaire	threshold seuil
print tirage (d'un cliché)	thresholding seuillage
ray tracing lancer de rayons • traçage par lancer de rayons	threshold (to) seuiller
recognition of shape reconnaissance de forme	time exposure pause
reconstructed image image reconstruite	underexpose (to) sous-exposer
reversal inversion	underexposure sous-exposition
scanner numériseur • scanneur	unexposed non exposé
sharp image image nette • image piquée	viewing prise de vue
shoot (to) prendre une photo	viewing angle angle de prise de vue
shutter obturateur	view-taking rate vitesse de prise de vues
shutter (to) obturer	vignetting vignettage
	voxel voxel
	windowing fenêtrage

Optics

- aberration** || aberration
achromatic || achromatique
adaptative || adaptatif
additional lens || bonnette
additive process || synthèse additive
afterglow || persistance lumineuse
◦ post luminescence ◦ rémanence lumineuse
aiming || ciblage ◦ pointage ◦ visée
aiming device || viseur
aim (to) || pointer ◦ viser
albedo || albédo
align (to) || aligner
allowed transition || transition permise
amplify (to) || amplifier
anamorphosis || anamorphose
anastigmat || anastigmat
astigmatic || astigmatique
attenuator || affaiblisseur ◦ atténuateur
autocollimator || autocollimateur
ball lens || lentille boule
Barlow lens || lentille de Barlow
barrel distortion || distorsion en barillet ◦ distorsion en tonneau
bar target || mire à traits
beam || faisceau de lumière ◦ pinceau de lumière
beam combiner || additionneur de faisceaux
beam deflector || déviateur de faisceau
beam expander || élargisseur de faisceau
beam pointing || alignement du faisceau
beam splitter || diviseur de faisceau ◦ séparateur de faisceau
biconcave || biconcave
biconvex || biconvexe
bifocal || bifocal
Billet split lens || bilentille de Billet
binocular || binoculaire
binoculars || jumelles
binocular vision || vision binoculaire
biprism || biprisme
birefringence || biréfringence
blind angle || angle mort
bloomed surface || surface avec traitement anti-réfléchissant ◦ surface optique traitée
blurred || flou
blurring || floutage
brightly || avec éclat
brightness || brillance ◦ luminance ◦ luminosité
brilliance || vivacité (couleurs)
broadening || élargissement
bull's eye || lentille centrale
candle power || intensité lumineuse
catadioptric system || système catadioptrique
cemented lens || objectif collé
centred optic systems || systèmes optiques centrés
centre of lens || centre optique d'une lentille
channel spectrum || spectre cannelé
chemiluminescence || chimiluminescence
chief ray || rayon principal
chromatic || chromatique
chromaticity || chrominance
chromaticity diagram || diagramme de chromaticité ◦ triangle des couleurs
chromatic aberration || aberration chromatique
chromatic correction || correction chromatique
chromatogram || chromatogramme
chromatograph || chromatographe
chromatography || chromatographie
circle of confusion || cercle de confusion
circle of least confusion || cercle de moindre diffusion

Glossary of Technical and Scientific Terms

- coated** || traité avec un revêtement de surface
- coherence** || cohérence
- cold light** || lumière froide
- collimated beam** || faisceau collimaté
- collimate (to)** || collimater
- collimating lens** || lentille collimatrice
- colorimeter** || colorimètre
- colorimetry** || colorimétrie
- colorless^{us}** || incolore
- color mixture** || mélange des couleurs
- color^{us} temperature** || température de couleur
- colourless** || incolore
- colour filter** || filtre coloré
- colour temperature** || température de couleur
- coma** || aberration lumineuse
- concentrativeness** || pouvoir concentrateur
- concentrator** || concentrateur
- condensing lens** || lentille condenseur
- contrast** || contraste
- convergent** || convergent
- converging lens** || lentille convergente
- convex lens** || lentille convexe
- convex mirror** || miroir convexe
- coudé eyepiece** || oculaire coudé
- coverage** || champ couvert
- cryomicroscope** || cryomicroscope
- darkness** || obscurité
- definition** || définition • résolution
- defocus (to)** || défocaliser
- densitogram** || densitogramme
- densitometer** || densitomètre
- depth of field** || profondeur de champ
- depth of focus** || profondeur de champ
- diathermancy** || transparence aux infrarouges
- diathermanous** || transparent aux infrarouges
- diffracting grating** || réseau de diffraction
- diffraction** || diffraction
- diffraction pattern** || figure de diffraction • tache de diffraction
- diffractometer** || diffractomètre
- diffract (to)** || diffracter
- diffuse** || diffus
- diffuse (to)** || diffuser
- dig** || éclat (défaut sur une lentille)
- diopter** || dioptrie
- dioptric** || dioptrique
- direct reflection** || réflexion régulière
- direct transmission** || transmission régulière
- dispersion angle** || angle de dispersion
- distance meter** || télémètre
- divergence** || divergence
- divergent** || divergent
- divergently** || de façon divergente
- diverge (to)** || diverger
- diverging lens** || lentille divergente
- divertor** || défecteur
- divert (to)** || dévier
- Doppler broadening** || élargissement Doppler
- electroluminescence** || électroluminescence
- electrostatic lens** || lentille électrostatique
- emissivity** || émissivité
- emittance** || émittance
- emit (to)** || rayonner • émettre
- enlarger lens** || lentille grossissante
- entrance pupil** || pupille d'entrée
- episcope** || épiscopes
- equal inclination fringes** || franges d'égal inclinaison
- equal thickness fringes** || franges d'égal épaisseur
- erected image** || image droite
- erector** || redresseur
- erect (to)** || redresser
- expander** || élargisseur
- exposure meter** || posemètre
- eyeglasses** || lunettes
- eyepiece** || oculaire
- eye cup** || œillère

Glossary of Technical and Scientific Terms

eye lens lentille oculaire • troisième mois	illuminant source de lumière
fiber fibre	illuminate (to) éclairer
fiber bundle faisceau de fibres optiques	illuminating system dispositif d'éclairage
field of view champ de vision	illumination éclairage
field of vision champ de vision	illuminative éclairant
flash lamp lampe éclair	image intensifier amplificateur d'image • amplificateur de lumière
flicker (to) papilloter • scintiller	incandescence incandescence
fluorescence fluorescence	infrared infrarouge
fluorescent fluorescent	intensifier amplificateur
focal focal	intensify (to) renforcer
focal area foyer	intensometer posemètre
focal depth profondeur de champ	interfere (to) interférer
focal length distance focale	inverted image image renversée
focal plane plan focal	iridescence irisation
focal ratio ouverture relative	iridescent irisé
focus control mise au point	irisation irisation
focus range profondeur de foyer	irradiance radiance
focus (to) focaliser • mettre au point	irradiate (to) irradier • émettre du rayonnement
fringe frange	lens lentille • objectif
fringe spacing interfrange	lightness clarté
fringe (to) faire des franges • montrer des franges	light beam rayon lumineux
f-number ouverture relative	light cone cône de lumière • cône lumineux
ghost parasites	light intensifier amplificateur d'image • amplificateur de lumière
ghost image image parasite • reflet	light meter cellule photoélectrique • cellule photovoltaïque • cellule photoélectrique
glance éclat	light ray rayon lumineux
glancing incidence incidence rasante	light scattering diffusion de la lumière
glare lumière vive • éblouissement	luminescence luminescence
glare (to) éblouir • étinceler	luminosity brillance • luminance • luminosité
glary étincelant	luminous lumineux • niveau de compétences
gleam lueur • rayon de lumière	luminous intensity intensité lumineuse
glimmering miroitement	lustrous brillant
glint éclair de lumière	lux meter luxmètre
glint (to) éblouir • étinceler	magnifiable pouvant être agrandi
gloom pénombre	magnification grossissement
gloss réflectivité	magnifier loupe
glow incandescence	magnifying glass loupe
glowingly de façon incandescente • à l'incandescence	
groove sillon (disque optique) • trait	
hologram hologramme	
holographic holographique	
holography holographie	

Glossary of Technical and Scientific Terms

magnify (to) agrandir	
meniscus ménisque	
microscope microscope	
microscopic microscopique	
mirage mirage	
mirror miroir	
mirror image image renversée	
moiré moiré	
moiré pattern figure de moiré	
multifocal multifocal	
near infrared proche infrarouge	
near ultraviolet proche ultraviolet	
non-reflection coating traitement anti-reflet ◦ traitement anti-réfléchissant	
ocular oculaire	
opaque opaque	
optical encoder encodeur optique	
optic fiber fibre optique	
overhead projector rétro-projecteur	
parallax parallaxe	
periscope périscope	
periscopic périscopique	
phosphorescence phosphorescence	
photocell cellule photo-électrique ◦ cellule photovoltaïque ◦ cellule photoélectrique	
photochemical reaction réaction photochimique	
photochemistry photochimie	
photoelasticity photoélasticimétrie ◦ photoélasticité	
photoelectric cell cellule photo-électrique ◦ cellule photovoltaïque ◦ cellule photoélectrique	
photoemission effet photoélectrique ◦ photoémission	
photoluminescence photoluminescence	
photometer photomètre	
photomultiplier photomultiplicateur	
photon photon	
photosensitive photosensible	
photosynthesis photosynthèse	
pincushion distortion distorsion	
	en coussinet
polarimeter polarimètre	
polarisable^z polarisable	
polarisation^z polarisation	
polarised^z beam faisceau polarisé	
polariser^z polariseur	
polarise^z (to) polariser	
polarising angle angle de polarisation	
polarity polarité	
pose time temps de pose	
primary focus premier foyer	
primary reflector premier miroir	
prism prisme	
projected focal area foyer optique	
radiant rayonnant	
radiant flux flux énergétique	
radiate (to) rayonner	
radiative radiatif	
ray raie ◦ rayon	
ray tracing lancer de rayons ◦ traçage par lancer de rayons	
rectifying glass optique de redressement d'image	
reflectance facteur de réflexion	
reflecting réfléchissant	
reflector catadioptr	
refraction réfraction	
refractively en réfraction	
refractiveness réfractivité	
refractivity réfraction	
resolution définition ◦ résolution	
resolution limit limite de résolution ◦ pouvoir de résolution	
resolvability pouvoir séparateur	
resolvable séparable	
reticle réticule	
reversing prism prisme inverseur	
scintillation scintillement	
sharply avec acuité	
sharpness acuité ◦ netteté	
sheaf faisceau	
shimmering miroitement	
shining brillant ◦ luisant ◦ réfléchissant	
shiny brillant ◦ poli	
smoothing filtrage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

sparkle (to) || papilloter • scintiller
sparkling || étincelant
spectrogram || spectrogramme
spectrograph || spectrographe
spectrometry || spectrométrie
spectrophotometer || spectrophotomètre
spectroscope || spectroscope
spherical aberration || aberration sphérique
spot light || source de lumière ponctuelle
spurious image || image parasite • reflet
stereoscopic vision || vision stéréoscopique
stereoscopy || stéréoscopie
stereovision || stéréovision
stroboscopic effect || effet stroboscopique
stroboscopy || stroboscopie
subluminous || peu lumineux

subtractive synthesis || synthèse soustractive
sunlight || lumière solaire
thermoluminescence || thermoluminescence
transmittance || facteur de transmission
transparency || transparence
transparent || transparent
twinckle (to) || papilloter • scintiller
twinkling || scintillement
ultraviolet || ultraviolet
unaided eye || œil nu
uncolored^{us} || incolore
uncoloured || incolore
vergence || vergence
vignetting || vignettage
wavelength || longueur d'onde
zoom || zoom
zoom lens || lentille à focale variable

Acoustics

acoustician || acousticien
acoustics || acoustique
acoustic impedance || impédance acoustique
acoustic insulation || insonorisation
acoustic noise || bruit acoustique
air conduction || propagation du son dans l'air
anechoic || anéchoïque • sans écho
anechoic chamber || chambre anéchoïque • chambre insonorisée • chambre sourde
anti-noise devices || dispositifs anti-bruit
anti noise shim || plaquette anti-bruit
audibility || audibilité
audibility threshold || seuil d'audibilité
audible || audible
audibleness || audibilité

audible range || domaine d'audibilité
audiogram || audiogramme
audio-frequency || fréquence acoustique
audio generator || générateur de fréquence sonore • générateur à audio fréquence
background noise || bruit de fond
baffle || baffle
bel (B) || bel
blast wave || onde de choc • onde explosive
bow wave noise || bruit d'étrave
cavitation noise || bruit de cavitation
coloration || coloration • nuance d'un son
combination tone || son complexe
continuous wave || onde entretenue
cut-off frequency || fréquence de

Glossary of Technical and Scientific Terms

- coupure
decibel || décibel
de-noised signal || signal débruité
de-noising || débruitage
diapason || diapason
diatonic || diatonique
diatonic scale || échelle diatonique
dissonance || dissonance
dissonant || dissonant
Doppler broadening || élargissement Doppler
Doppler shift || décalage Doppler
echo || écho
echolocation || écholocalisation
echo chamber || chambre d'écho
echo sounding || sondage aux ultrasons • sondage ultrasonore
flat || bémol
flow noise || bruit d'écoulement
fundamental note || son fondamental
harmonic generator || générateur d'harmoniques
inaudible || inaudible
inconsonance || dissonance
inconsonant || dissonant
infrasonic || infrasonore
infrasound || infrason
keynote || note de musique
loudness || force d'un son
loudness level || niveau de force sonore
loudspeaker || haut-parleur
microphone || microphone
muffler || silencieux
musical scale || échelle musicale
narrowband filtering || filtrage à bande étroite
noise || bruit • parasites
noiseless || sans bruit
noise level || niveau sonore
noise reducing equipment || équipement antibruit
noise spectrum || spectre sonore
octaval || par octave
own noise || bruit propre
pitch || fréquence d'une note • timbre
radiated noise || bruit rayonné
random noise || bruit aléatoire
real-time frequency analysis || analyse de fréquence en temps réel
reflected wave || onde réfléchie
resultant tone || son complexe
reverberant || réverbérant
reverberate (to) || réverbérer
reverberation || réverbération
reverberation chamber || chambre d'écho
semitone || demi-ton
shaped white noise || bruit blanc pondéré
sharp (#) || dièse
shock wave || onde de choc • onde explosive
silence || silence
silencer || silencieux
sonic || sonique
sonication || traitement aux ultrasons
sonic barrier || mur du son
sonic boom || bang supersonique • choc sonique
sonic feedback || effet Larsen
soniferous || conducteur du son
sound || son
sounding || sondage
soundproof || insonore • isolé au son
soundproofing || insonorisation • isolation acoustique • isolation phonique • isolation sonore • protection sonore
soundproof (to) || insonoriser
sound absorption coefficient || coefficient d'absorption sonore
sound barrier || mur du son
sound box || caisse de résonance
sound emission analyser^{yz} || analyseur d'émission sonore
sound flux || puissance sonore
sound insulation || insonorisation • isolation acoustique • isolation phonique • isolation sonore • protection sonore
sound intensity || intensité sonore
sound intensity meter || appareil

Glossary of Technical and Scientific Terms

de mesure de l'intensité acoustique	timbre fréquence d'une note • timbre
sound level meter sonomètre	transmission of sound propagation du son
sound power puissance sonore	transonic transsonique
sound pressure pression acoustique	transonic barrier mur du son
sound pressure meter appareil de mesure de la pression acoustique	tunable accordable
sound source source sonore	tunable bandpass filter filtre accordable
sound spectrograph spectrographe sonore	tune accord (fréquence)
sound technology technologie acoustique	tune in (to) régler sur une fréquence
sound wave onde sonore	tune (to) accorder • régler
spectral spectral	tuning fork diapason
spectral analyser^{yz} analyseur de spectres	tweeter haut-parleur (aiguë)
spectrograph spectrographe	ultrasonic ultrason • ultrasonore • à ultrasons
spectrographic spectrographique	ultrasonic cleaner nettoyeur à ultrasons
spectroscope spectroscope	ultrasound ultrason • ultrasonore • à ultrasons
spectrum spectre	vibrancy résonance
spectrum analyser^{yz} analyseur de spectres	voice vocal • voix
spectrum analysis analyse spectrale	voice frequency fréquence vocale
speech recognition reconnaissance vocale	voice recognition reconnaissance vocale
speed of sound vitesse du son	voice synthesis synthèse vocale
stringed instrument instrument à cordes	voice transmission phonie
subaudible peu audible • presque audible	wake noise bruit de sillage
subsonic subsonique	waveband bande de longueurs d'ondes
supersonic supersonique	white noise bruit blanc
threshold frequency fréquence de coupure	wideband large gamme de fréquences
threshold level fréquence de coupure	wideband filtering filtrage à bande large
	woofer haut-parleur (graves)

Automatism

analog signal processing traitement analogique du signal	attenuation coefficient coefficient d'affaiblissement • coefficient d'amortissement • constante d'affaiblissement • facteur d'amortissement
attenuation characteristic caractéristique d'affaiblissement • caractéristique d'atténuation	

Glossary of Technical and Scientific Terms

automatic automatique	Laplace
automation automatisa-tion	linear motor moteur linéaire
automaton automate	linear response caractéristique linéaire • réponse linéaire
autopilot pilote automatique	linear system système linéaire
Bode plot diagramme de Bode	locked asservi
cascading connexion en étages	manipulated variable grandeur réglée
closed loop boucle fermée • circuit fermé	measured variable grandeur mesurée
controlled asservi	negative feedback contre-réaction
controller régulateur	Nyquist plot diagramme de Nyquist
controlling asservissement	Nyquist stability criterion critère de stabilité de Nyquist
control system partie commande	open loop boucle ouverte • circuit ouvert
control theory théorie du contrôle	over damped sur amorti
convolution enroulement • produit de convolution	phase margin marge de phase
critically damped amorti de façon critique	positive feedback rétro-action positive
cruise controller régulateur de vitesse	programmable controller automate programmable
cruise control system régulateur de vitesse	proportioning controller régulateur proportionnel
damping amortissement	pulse impulsion
damping factor coefficient d'affaiblissement • coefficient d'amortissement • constante d'affaiblissement • facteur d'amortissement	regulation régulation
damping ratio rapport d'amortissement	regulator régulateur
dampish légèrement amorti	remote control commande à distance • contrôle à distance • télécommande
damply avec amortissement	response réponse
digital signal processing traitement numérique du signal	response characteristic caractéristique de transfert
Dirac delta function distribution de Dirac • fonction de Dirac	response curve courbe de réponse
drift erreur de positionnement	response time temps de réponse
feedback rétroaction	retroaction rétroaction
feedback loop boucle de réaction • boucle de rétroaction	robot automate
frequency response réponse en fréquence	robotic robotique
gain margin marge de gain	sampling frequency fréquence d'échantillonnage
impulse response réponse impulsionnelle	sampling rate fréquence d'échantillonnage
interlock asservissement	self-acting automatique
interlocked asservi	servoed asservi
interlocking asservissement	servo-controlled commande asservie
jitter gigue	
Laplace transform transformation de Laplace • transformée de	

Glossary of Technical and Scientific Terms

servo-loop circuit d'asservissement	time domain domaine temporel
servo loop control boucle d'asservissement	transfer curve courbe de transfert
servo-motor servo moteur	transfer function fonction de transfert
servo-valve servo valve	transient response réponse transitoire
set point consigne	undamped non amorti
signal sampling échantillonnage	underdamped sous amorti
slaved asservi	unit impulse function distribution de Dirac • fonction de Dirac
steady state état permanent • état stationnaire	Z-transform transformée en Z
time constant constante de temps	

Rotating machines

action water turbine turbine hydraulique à action	impulse water turbine turbine hydraulique à action
air blast vent	multistage compressor compresseur à plusieurs étages
balanced line ligne équilibrée	multistage turbine turbine à plusieurs étages
blade lame • pale	overspeed survitesse
centrifugal clutch embrayage centrifuge	peristaltic pump pompe péristaltique • pompe à galets
centrifugal compressor compresseur centrifuge	phasing mise en phase
centrifugal pump pompe centrifuge • turbopompe	rating speed vitesse de régime
compressor compresseur	revolving field champ tournant
critical speed vitesse critique	revolving flux champ tournant
critical velocity vitesse critique	rotary rotatif
fan ventilateur	rotary compressor compresseur rotatif
fluid coupling couplage fluide • couplage hydraulique	rotary pump pompe rotative
fluid-flow machine machine rotodynamique • turbo-machine	rotational speed vitesse de rotation
fly weight masselotte	rotation speed vitesse de rotation
gas turbine turbine à gaz	rotodynamic machine machine rotodynamique • turbo-machine
gear pump pompe à engrenages	rotodynamic pump pompe rotodynamique
guide fin ailette fixe	running direction sens de marche
guide-ring couronne directrice	shaft whirling instabilité de l'arbre
hydraulic power-unit centrale hydraulique • groupe générateur hydraulique	single stage compressor compresseur à un étage
hydraulic turbine turbine hydraulique	speed régime (moteur)
impeller compresseur centrifuge	starting torque couple de démarrage
impeller pump pompe centrifuge • turbopompe	

Glossary of Technical and Scientific Terms

rage
star connection || couplage en étoile
stator || stator
supercharger || turbo compresseur
turbine || turbine
turbine blade || aube de turbine • pale de turbine
turbocharger || turbocompresseur
turbogenerator || turbo-générateur • turbogénérateur

turbomachine || machine rotodynamique • turbo-machine
turbo-compressor || turbocompresseur
turbo machine || machine rotodynamique • turbo-machine
two stage compressor || compresseur à deux étages
water turbine || turbine hydraulique

Pressure equipment

air pressure || pression d'air • pression de l'air
air vent || purge d'air • trou d'évent
apply (to) the pressure || mettre en pression
atmospheric pressure || pression atmosphérique
average limit unit pressure || charge limite moyenne par unité de surface
back pressure valve || valve de retenue
barometric pressure || pression barométrique
bending stress || contrainte de flexion
blowout diaphragm || disque de rupture
body shape rules || règles de tracé
calibrated pressure relief valve || clapet taré de surpression
calibration pressure || pression de déclenchement
CE marking || marquage CE
compensating valve || valve de compensation
compression ratio || taux de compression
conformity assessment || évaluation de conformité
controlled pressure || pression régulée
corrosion allowance || surépais-

seur de corrosion
corrosion cracking || fissuration par corrosion
corrosion proof || résistant à la corrosion
corrosion under mechanical stress || corrosion sous contrainte
date of hydraulic test || date d'épreuve hydraulique
decaying pressure || pression décroissante
decompression || décompression
delivery pressure || pression de décharge • pression de refoulement
design condition || condition de calcul • situation de dimensionnement • situation de référence
design temperature || température de calcul
diaphragm valve || soupape à membrane
differential pressure gauge || manomètre différentielle
differential pressure switch || contacteur différentiel de pression • mano-contact différentiel
discharge pressure || pression de décharge • pression de refoulement
essential safety requirement (ESR) || exigence essentielle de sécurité (ESS)

Glossary of Technical and Scientific Terms

excessive pressure surpression	nominal dimension dimension nominale
exhaust valve soupape d'échappement	notified bodies (NB) organisme notifié (ON)
failure mode mode de défaillance	operating instruction consigne d'exploitation • consigne d'utilisation • notice d'instruction • notice de fonctionnement
feed valve soupape d'alimentation	operating pressure pression de marche • pression de service
fluid area aire sous fluide	out of roundness ovalisation
fluid group groupe de fluide	overpressure surpression
gas essence • gaz	part in contact with fluid pièce en contact avec le fluide
gauge indicateur • jauge • manomètre	part subject to pressure pièce soumise à la pression
gauge pressure pression manométrique • pression relative	pipng tuyauterie
hazard analysis analyse de risque	pressure barrier paroi résistant à la pression
hemispherical head fond hémisphérique	pressure class série de pressions
high pressure chamber chambre de haute pression	pressure control valve valve de régulation de pression
high-pressure compressor compresseur haute pression	pressure equipment (PE) équipement sous pression (ESP)
high-pressure pump pompe à haute pression	pressure equipment directive (PED) directive des équipements sous pression (DESP)
high pressure relief valve valve de sûreté haute pression	pressure line tuyauterie de pression
hydraulic test épreuve hydraulique	pressure loss perte de pression
liquid liquide	pressure part partie sous pression
low pressure basse pression	pressure pulse à-coup de pression
low-pressure pump pompe à basse pression	pressure rating class classe de pression
low pressure relief valve valve de sûreté basse pression	pressure ratio taux de compression
maximum allowable pressure pression maximale admissible	pressure-reducing valve clapet de détente
maximum operating pressure pression maximale de service	pressure relief valve clapet de surpression • soupape de surpression
maximum operating temperature température maximum de service	pressure restrictor réducteur de pression
maximum-pressure valve valve de détente	pressure retaining component composant résistant à la pression
metal area aire sous métal	pressure sensitivity sensibilité à la pression
minimum allowable temperature température minimum admissible	
minimum thickness épaisseur minimale	
minimum wall thickness épaisseur minimum	
negative pressure dépression	

Glossary of Technical and Scientific Terms

pressure stress || contraintes dues à la pression

pressure surge || coup de bélier

pressure switch || manostat ◦ pressostat

pressure vessel || cuve sous pression

pressurised¹² water reactor || réacteur à eau pressurisé

proof of conformity || preuve de conformité

relief valve || clapet de décharge ◦ détendeur ◦ soupape de décharge ◦ soupape de sécurité ◦ valve de détente ◦ vanne de décompression

risk analysis || analyse de risque

safety accessory || accessoire de sécurité

safety valve nozzle || tubulure de décharge

sectioning valve || vanne d'isolement ◦ vanne de sectionnement

smooth pressurisation || pressurisation lente ◦ pressurisation progressive

steam generator || générateur de vapeur

test pressure || pression d'épreuve

type of equipment || type d'équipement

venting || purge

vessel || récipient

year of built || année de fabrication

Research department

Design

- acme screw thread** || filet trapézoïdal
- alignment pin** || pion de centrage
- amend** || modification
- assembly** || assemblage • montage
- backlash** || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
- blind hole** || trou non débouchant
- buttress** || contrefort
- centering pin** || pion de centrage
- centering^{us}** || centrage
- centre-to-centre distance** || entre-axe
- centring** || centrage
- channel** || gorge • mortaise • piste • rainure • saignée
- clearance fit** || ajustage libre • ajustement libre
- close sliding fit** || ajustage glissant juste
- close tolerance** || tolérance serrée
- cold shrink fit** || ajustement à froid
- components list** || liste des composants • nomenclature
- computer aided design (CAD)** || conception assistée par ordinateur (CAO)
- corrugation** || cannelure
- counter bore** || trou de lamage
- design** || conception
- designed end-of-life** || fin de vie prévue à la conception
- design condition** || condition de calcul • situation de dimensionnement • situation de référence
- dovetail** || queue d'aronde
- drive-fit (H7-m6)** || ajustage dur
- durability** || durée de vie • endurance • longévité
- edge** || arête
- elbow** || équerre
- external thread** || filet extérieur
- female thread** || filet intérieur
- fin** || ailette • nervure
- fit** || ajustement • emmanchement
- fitting** || ajustage
- fit (to)** || ajuster
- fluting** || cannelures
- force fit (H7-n6/p6)** || ajustage très dur
- functional analysis** || analyse fonctionnelle
- functional clearance** || jeu fonctionnel
- furrow** || sillon
- gap** || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
- goodness-of-fit** || qualité de l'ajustement
- groove** || glissière
- hinge** || articulation • connexion • lien
- hinge joint** || articulation • connexion • lien
- hot shrink fit** || ajustement à chaud
- interference fit** || ajustage à force • ajustement serré
- internal thread** || filet intérieur
- involute** || involute
- joint** || articulation • connexion • lien
- keyway** || rainure de clavette
- key slot** || logement de clavette
- knuckle** || articulation • connexion • lien
- lash** || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
- link** || articulation • connexion • lien
- locating hole** || trou de positionne-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment	reverse engineering ingénierie inverse
locating pin goupille de positionnement	rib ailette • nervure
locating snap ring segment d'arrêt	rim arête
locating spigot téton de centrage • téton de positionnement	rivet hole trou de rivet
location groove rainure de positionnement	running fit ajustage tournant
locator key ergot de positionnement	serial number numéro de série
loose fit ajustage libre • ajustement libre	shoulder épaulement
machining allowance surépaisseur d'usinage	slide glissière
male thread filet extérieur	slide fit (H7-g6) ajustage glissant
modeling ^{us} modelage	slot gorge • mortaise • piste • rainure • saignée
modelling modelage	snap diameter diamètre de centrage
nick cran • encoche • entaille	spacer entretoise • espaceur
nomenclature liste des composants • nomenclature	spacer bushing douille entretoise
non-removable inamovible	spacing ring bague entretoise
norm norme	spline cannelure
notch cran • encoche • entaille	standard norme • standard
oil groove rainure d'huile	straight counterbore hole trou de lamage droit
oil pocket poche à huile	surface finish finition de surface • état de surface
opening orifice • ouverture	surface texture finition de surface • état de surface
overall dimensions cotes d'encombrement	tapped hole trou taraudé
parts list liste des composants • nomenclature	tapping taraudage
part number numéro de pièce • référence de pièce	technical drawing dessin technique
prototype prototype	tightening serrage
push fit (H7-h6) ajustage gras	tolerance interval intervalle de tolérance
relief groove gorge de raccordement	track glissière

Drawing

arrow head template trace flèche	bolt and screw template trace écrou
arrow template trace flèche	broken line ligne brisée • ligne interrompue
axis axe	centerline axe
bevel chanfrein	center ^{us} centre
beveled ^{us} chanfreiné	center ^{us} distance entraxe
bevelled chanfreiné	

Glossary of Technical and Scientific Terms

centre centre	fillet congé
centreline ligne centrale • ligne médiane	fit ajustement • emmanchement
centre distance entraxe	flatness planéité
chain dotted line ligne mixte	free-hand drawing dessin à main levée
chain of dimensions chaîne de cotes	front view vue de face
chamfer chanfrein	full-line ligne pleine
circle cercle	functional dimensioning cotation fonctionnelle
circle template trace cercles	grid pattern quadrillage
circular circulaire	handbook formulaire • guide
clearance jeu	hatching hachure
close-up view vue rapprochée	hole pitch entraxe
compass boussole • compas	hollow creux
concentricity concentricité	inside diameter diamètre intérieur
copier tireuse de plan	isometric projection perspective cavalière
cross-section coupe • coupe transversale • section transversale	length longueur
curvature courbure	lettering guide trace lettres
cut-away view coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée	letter template trace lettres
cut-out view coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée	modeling^{us} modélisation
design étude	modelling modélisation
designed for conçu pour	nominal diameter diamètre nominal
design (to) concevoir • dessiner	normal to perpendiculaire
detail drawing plan de détail	outside diameter diamètre extérieur
diagram diagramme • schéma	perpendicular perpendiculaire
diagrammatic schématique	perspective perspective
diameter diamètre	pitch inclinaison • pas • tangage
dimension cote • dimension	plan view vue de dessus
dimensioning cotation	positional tolerance tolérance de position
dot (.) point	protractor rapporteur
dotted line ligne pointillée	radial backlash jeu radial
draft brouillon • ébauche	radius rayon
draft (to) ébaucher	rate of taper conicité
drawing board planche à dessin	release révision • version
drawing instrument outil de dessin	release version révision • version
drawing pin punaise	rim arête
edge arête	ruler règle
ellipse template trace ellipse	scale diagram schéma à l'échelle
erase (to) effacer	scrap section coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée
erection diagram schéma de montage	section coupe • coupe transversale • section transversale
exploded view vue éclatée	sectioned view vue écorchée

Glossary of Technical and Scientific Terms

side view || vue de côté • vue latérale
size || cote • dimension
sketch || croquis • esquisse
sketch (to) || esquisser
spline || courbe
split drawing || représentation éclatée
spring template || trace ressort
square || carré
straightness || linéarité • rectitude
surface finish || finition de surface • état de surface
surface texture || finition de surface • état de surface
surface treatment || traitement de surface • traitement superficiel
technical drawing || dessin technique

thickness || épaisseur
thick line || trait fort
thin line || trait fin
title block || cartouche
tracing paper || papier-calque
transverse base pitch || pas de base apparent
transverse module || module apparent
transverse pitch || pas apparent
transverse pressure angle || angle de pression apparent
trapezoidal || trapézoïdal
triangle || triangle • trigone
validation || validation
wide || large
width || largeur

Calculation

acceleration || accélération
according to || d'après • selon
additional load || charge additionnelle
allowable load || charge admissible
allowable stress || contrainte admissible
approximation || approximation
arm || bras
arm of force || bras de levier
assessment || estimation
assumption || supposition
bar || barre
beam || longeron • poutre
bending || flexion
bending moment || moment de flexion • moment fléchissant
bending stress || contrainte de flexion
boundary conditions || conditions aux limites
boundary perturbation || perturbation aux limites
braking torque || couple de freinage

buckling || flambage
buckling length || longueur de flambement
buckling load || charge au flambage • charge de flambage
buckling strength || résistance au flambage
calculation sheet || note de calcul
calculation time || temps de calcul
calculator || calculatrice
coarse || grossier
coefficient || coefficient • facteur
compressive strain || déformation de compression
compressive stress || contrainte de compression
computation || calcul
computational algorithm || algorithme de calcul
computer code || code de calcul
confidence interval || intervalle de confiance
confidence level || niveau de confiance
conservative || pessimiste • pénali-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sant	displacement déplacement
conservative rating surdimensionnement	distributed force force distribuée
conservative sizing surdimensionnement	distributed load charge distribuée • charge répartie
consistent cohérent	distributed mass masse distribuée
consistent with compatible avec	eccentric load charge excentrée
constraint contrainte • déformation imposée	effective force force effective
continuous media milieux continus	eigen-mode mode propre
conversion chart table de conversion	elastic deformation déformation élastique
conversion factor facteur de conversion	elastic strain tensor tenseur de déformation élastique
conversion table table de conversion	end effect effet de bord (calcul)
correlation concordance	equation équation
coupling couplage	equivalent stress contrainte de von-Mises
criterion critère	factor coefficient • facteur
critical load charge critique	finite element élément fini
critical speed vitesse critique	finite element method (FEM) méthode des éléments finis
cyclic loading chargement cyclique	force effort
cyclic stresses contraintes cycliques	freak value valeur erronée
damping amortissement	free mesh maillage libre
damping factor coefficient d'affaiblissement • coefficient d'amortissement • constante d'affaiblissement • facteur d'amortissement	friction friction • frottement
damping ratio rapport d'amortissement	frictionally avec frottement
dead load charge permanente	frictionless sans frottement
degree of freedom (DOF) degré de liberté (DL)	friction loss perte par friction • perte par frottement
design basis hypothèse de calcul	heat flow flux thermique
design condition condition de calcul • situation de dimensionnement • situation de référence	heat flux flux thermique
design data donnée de calcul	heat load charge thermique
design load charge de calcul • charge théorique	inertia inertie
design temperature température de calcul	infinite cylinder cylindre infini
design value valeur calculée • valeur nominale	infinite slab plaque infinie
diagonal matrix matrice diagonale	instability instabilité
	intermittent load charge intermittente
	in accordance with conformément à
	isostress isocontrainte
	iterative solver solveur itératif
	large deflection grand déplacement
	layer mesh maillage par couches
	linearisation ^z linéarisation
	load charge
	localized mass masse concentrée • masse ponctuelle

Glossary of Technical and Scientific Terms

maximum allowable load (MAL) charge maximum admissible (CMU) • charge maximum admissible	preprocessing mise en donnée
maximum permissible load charge maximum admissible (CMU) • charge maximum admissible	pressure stress contraintes dues à la pression
mechanical efficiency rendement mécanique	refinement affinage
mesh maillage	result résultat
meshing génération de maillage • maillage	rod barre
mesh density densité de mailles	rough estimate approximation
mesh generation génération de maillage • maillage	round (to) arrondir
mesh (to) mailler	shape factor facteur de forme
minimum wall thickness épaisseur minimum	shear cisaillement
modeling ^{us} modélisation	shearing cisaillement
modelling modélisation	shell coque
mode shape forme du mode	single unitaire
moment of inertia moment d'inertie	small deflection petits déplacement
Monte-Carlo method méthode de Monte-Carlo	solver solveur
net force force résultante	spectrum spectre
node nœud	spectrum analysis analyse spectrale
non-linear non-linéaire	starkness raideur
on compliance with en conformité avec	static statique
ordinary differential equation (ODE) équation différentielle ordinaire	static balancing équilibrage statique
parameter paramètre	stiffness raideur
partial differential equation équation aux dérivées partielles	strain déformation
pipng load effort de tuyauterie	strained sous contraintes
postprocessing dépouillement	stress intensity contrainte de Tresca
potential energy énergie potentielle	structural design analysis calcul de structure
power puissance	tightening torque couple de serrage
precharge précharge	torque couple
	transient transitoire
	uniform load charge uniforme
	unit load charge unitaire
	vibrancy résonance
	vibration mode mode vibratoire
	working load charge normale
	working pressure pression de marche • pression de service
	working speed vitesse de régime

Strength of materials

- additional load** || charge additionnelle
- ageing** || vieillissement
- aging^{us}** || vieillissement
- allowable load** || charge admissible
- allowable stress** || contrainte admissible
- alternate load** || charge alternative
- alternate stress** || contrainte alternative
- alternating load** || charge alternative
- angle** || cornière
- angle section** || cornière
- anisotropic material** || matériau anisotrope
- anisotropy** || anisotropie
- axial load** || charge axiale
- bar** || barre
- beam** || longeron • poutre
- behavior^{us}** || comportement
- behaviour** || comportement
- bending moment** || moment de flexion • moment fléchissant
- bending stress** || contrainte de flexion
- breakaway torque** || couple de torsion limite
- breaking load** || charge de rupture
- breaking stress** || contrainte de rupture
- brittleness** || fragilité
- brittle fracture** || rupture fragile
- buckling** || flambage
- buckling load** || charge au flambage • charge de flambage
- buckling strength** || résistance au flambage
- buckling test** || essai de flambage • essai de flambement
- cantilever** || en porte-à-faux
- changing load** || charge variable
- cleavage** || clivage
- cohesion** || cohésion
- collapse load** || charge de rupture
- compression of spring** || flèche d'un ressort
- compressive strength** || résistance à la compression
- compressive yield point** || limite élastique à la compression
- constraint** || contrainte • déformation imposée
- creep strength** || résistance au fluage
- critical load** || charge limite
- crossbeam** || poutre transversale • traverse
- cross-section** || coupe • coupe transversale • section transversale
- dead load** || charge permanente
- deflection** || flèche
- deformability** || déformabilité
- deformation** || déformation
- delamination** || clivage
- displacement** || déplacement
- dynamic load** || charge dynamique
- elasticity** || élasticité
- elastic instability** || tendance au flambage
- elastic limit** || limite d'élasticité • limite élastique
- elasto-plastic material** || matériau élasto-plastique
- elongation** || allongement
- equivalent stress** || contrainte de von-Mises
- everlasting** || inusable
- expansion** || dilatation • détente
- external force** || force extérieure • sollicitation extérieure
- failure** || rupture
- failure load** || charge de rupture
- fatigue limit** || limite d'endurance • limite de fatigue
- fixed load** || charge permanente
- flaw** || amorce de crique • défaut
- flexural strength** || résistance à la flexion
- fracture** || rupture
- gantry** || portique

Glossary of Technical and Scientific Terms

- girder** || poutre de métal
hairline crack || amorce de rupture
hollow section || profil creux
Hooke's law || loi de Hooke
hoop stress || contrainte circonférentielle
impact resistance || résilience • résistance au choc
impact strength || résilience • résistance au choc
incipient crack || amorce de crique • défaut
intermittent load || charge intermittente
internal force || force intérieure
internal stress || contraintes internes
layer || couche
lengthening || allongement
limit load || charge limite
live load || charge variable
load || charge
load diagram || diagramme de charge
maximum load || charge limite
modulus of elasticity || module d'élasticité
moving load || charge mobile
necking || striction
normal strain || déformation normale
overload || surcharge
peak load || charge de pointe
perfect elasticity || élasticité parfaite
perfect plasticity || plasticité parfaite
permanent distortion || déformation permanente
permanent set || déformation permanente
plasticity || plasticité
plastic deformation || déformation plastique
Poisson's ratio || coefficient de Poisson
principle of superposition || principe de la superposition des effets • principe de superposition
- pull** || traction
pulsating load || charge pulsatoire
reduction of area || striction
residual stress || contrainte résiduelle • tension résiduelle
rheology || rhéologie
rigid || rigide
rigidity || rigidité
rod || barre
rolling load || charge mobile
rupture || rupture
safety factor || coefficient de sécurité
second moment of area || moment quadratique
second moment of inertia || moment quadratique
section || profilé
shear || cisaillement
shearing || cisaillement
shear strain || déformation tangentielle
shear strength || résistance au cisaillement
shear stress || contrainte de cisaillement
starkness || raideur
statically determinate system || système isostatique • système statiquement déterminé
statically indeterminate system || système hyperstatique • système statiquement indéterminé
statically stable || statiquement stable
stiffness || rigidité
strain || déformation
strain gauge || jauge de contrainte
strength of materials || résistance des matériaux
stress || contrainte • tension
stress concentration || concentration de contrainte • concentration de contraintes
stress intensity || contrainte de Tresca
stress-strain curve || diagramme effort-déformation • diagramme tension-allongement

Glossary of Technical and Scientific Terms

striction striction	ultimate strength limite de rupture
support force réaction d'appui	ultimate stress effort de rupture
tear resistance résistance à la déchirure	unequal angle cornière à ailes inégales
tensile strain allongement en traction	uniform load charge uniforme
tensile test essai de rupture • essai de traction	useful load charge utile
tensile-testing machine machine d'essai de traction	wall thickness épaisseur de paroi
tensile test piece éprouvette de traction	warping gauchissement
theory of elasticity théorie de l'élasticité	weak faible
theory of plasticity théorie de la plasticité	wear resistance résistance à l'abrasion • résistance à l'usure
torsion torsion	wear resistant anti-usure • résistant à l'usure
torsional moment moment de torsion	working load charge normale
transverse section coupe • coupe transversale • section transversale	yielding affaissement • fléchissement
travelling load charge mobile	yield point limite élastique
ultimate load charge de rupture	yield strength limite élastique
ultimate load factor facteur de charge extrême	yield stress effort d'allongement permanent

Project

acceptance acceptation	risques • évaluation des risques
accountable facturable	authorisation^z to proceed ordre d'exécution
achievement of a step réalisation d'une étape	auxiliary equipment matériel secondaire
activity activité	average interest intérêt moyen
activity sequence séquence d'actions	backward pass calcul au plus tard
added value valeur ajoutée	back charge dépense répercutable
alternates variantes	baselines données de base
amortisation^z amortissement	baseline configuration configuration de référence
annuity annuité	best bidder mieux disant
appraisement évaluation	bid comparison comparaison des offres
appraise (to) évaluer	bid table tableau des offres
approval approbation	bill of quantities métrés
arbitration arbitrage	bond caution • garantie
arrow diagram diagramme fléché	
assessment estimation	
assessment of risk arbitrage des	

Glossary of Technical and Scientific Terms

borderline acceptability limite d'acceptation	custom in the industry règles de l'art
breach of contract rupture de contrat	dead-line butoir
burden of proof charge de la preuve	debit créance
calendar calendrier	decision maker décideur
call for tenders (to) faire un appel d'offre	delivery requirements cahier des charges
cancellation annulation • simplification	delivery schedule délai de livraison
cash management gestion de trésorerie	delivery time date de livraison
cash return rentabilité	depreciation amortissement
check list liste de contrôles	design study étude de réalisation
claim réclamation	diary agenda
class of flexibility classe de flexibilité	dispatching répartition
close-out achèvement	down-market bas de gamme
coefficient of correlation coefficient de corrélation	economic rentable
commitment affectation	efficient efficace
compensation rémunération	end user utilisateur final
complaint réclamation	engineering ingénierie
compound interest intérêt composé	environmental study étude d'impact
consumables consommables	estimate devis
contingency incertitude • éventualité	expectation espérance
contract contrat	feasibility faisabilité
contract award attribution d'un contrat	feasibility studies étude de faisabilité
correction rectificatif	feed back retour d'expérience (REX) • retour d'information
correlation corrélation	finished part produit fini
cost coût	finished product produit fini
cost of late delivery coût de dépassement de délai	flowchart organigramme
cost of schedule overrun coût de dépassement de délai	forecast prévision
cost report rapport financier	forward pass calcul au plus tôt
cost to maintain in schedule coût de tenue de délai	functional analysis analyse fonctionnelle
crew équipe	Gantt chart diagrammes de Gantt
critical path chemin critique	good engineering practice règles de l'art
customer client	guarantee caution • garantie
customer requirements exigences clients	guidelines lignes directrices
customer specifications cahier des charges client	inquiry consultation
	insurance assurance
	interest rate taux d'intérêt
	intervener intervenant
	invitation to bid appel d'offre
	invoice facture
	in progress en cours
	kick-off meeting réunion de lancement

Glossary of Technical and Scientific Terms

know-how savoir-faire	quality assurance assurance de la qualité • assurance qualité
liability responsabilité	quotation devis
linked bar chart diagramme de Gantt fléché	raw material matière brute • matière première
logic diagram logigramme	registered trademark marque déposée
maintenance manual manuel d'entretien	reminder mémo
manufacturing cost prix de revient	reply réponse
manufacturing file dossier de fabrication	report compte rendu
market study étude de marché	reporting point point de compte rendu
material balance bilan matière	request réquisition
material take-off métrés	ressource planning histogramme des charges
need besoin	ressource plot graphique de ressource
organisation^z chart organigramme	return on investment retour sur investissement
overload surcharge	risk assessment arbitrage des risques • évaluation des risques
patent brevet	royalty redevance
patent (to) breveter	safety technical manual dossier technique de sécurité
payment currency monnaie de paiement	scheduled programmé
payment schedule échéancier de paiement	scheduling ordonnancement
penalty pénalité	scheduling control maîtrise des délais
planning planification	scheme projet
preliminary study étude préliminaire	scope of works limites de fournitures
preproduction présérie	selling price prix de vente
price escalation révision du prix	slippage report d'un événement
processing cost coût de transformation	stage phase • étape
producing cost coût de fabrication • coût de production	status line isochrone
profit bénéfice	steering comitte comité de pilotage
profitability rentabilité	storage magasinage • remisage • stockage
profitability criteria critère de rentabilité	subcontracting sous-traitance
profitability study étude de rentabilité	supersede annule et remplace
progress report rapport d'avancement	target but • objectif
project projet	task tâche
project report rapport de projet	task force groupe opérationnel
project review revue de projet	technical specification spécification technique du besoin
pros and cons le pour et le contre	technological gap retard technologique
purchase order commande	technology transfert transfert de
purchase request demande d'achat	

Glossary of Technical and Scientific Terms

technologie	variable cost charge variable
tender offre • offre de prix	warranty garantie
termination résiliation	working cost prix de revient
traceability traçabilité	working factor taux de charge
transfert of title transfert de propriété	workload schedule plan de charge
transfer of ownership transfert de propriété	work breakdown structure organigramme des tâches
uncertainty incertitude • éventualité	work item opération élémentaire
value valeur	work load charge de travail
variable charge charge variable	work package lot de travaux
	work unit unité d'œuvre

Manufacturing

Supplying

acceptance test essai de réception	complaint réclamation
accredited supplier fournisseur agréé	components list liste des composants • nomenclature
acknowledgement of receipt accusé de réception	conditioning conditionnement
acknowledge (to) accuser réception	condition of sale condition de vente
active inventory stock actif	consignment expédition
agreed supplier fournisseur agréé	consumables consommables
alternative feedstock article de remplacement	continuous flow distribution distribution en continu
amount quantité	covering documents document d'accompagnement
article article	crate caisse en bois
availability disponibilité	delivery approvisionnement • livraison
available disponible	delivery mode mode de livraison
back order commande non satisfaite • livraison différée • retour de commande	delivery note bon de livraison
barcode code à barres	delivery programme programme de livraison
bill of quantities métrés	delivery requirements cahier des charges
bought out assembly ensemble acheté à l'extérieur	delivery schedule délai de livraison
brand new in box neuf dans l'emballage d'origine	delivery state état de livraison
bulk en nombre	delivery time date de livraison
bulk purchasing achat en grand quantité	deliver (to) livrer
carriage charges paid port payé	direct logistics flow flux tendus
carriage forward port dû	direct-to-store delivery livraison directe en magasin
carriage free sans frais de transport	dispatching distribution
carriage freight frais de transport	dispatch note note de livraison
certificate of compliance certificat de conformité	dispatch reliability fiabilité d'horaire
certificate of conformity certificat de conformité	finished goods inventory stock de produits finis
claim réclamation	forklift truck chariot élévateur
	freight fret
	further products autres articles
	handling manipulation • manu-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tention	purchase contract contrat d'approvisionnement
inventory turns rotation des stocks	purchase invoice facture fournisseur
invitation to tender appel d'offre	quantity quantité
invoice facture	raw material matière brute • matière première
invoicing facturation	ready-made préfabriqué
in bulk en gros	recondition (to) reconditionner
item article	reference référence
loading pallet palette de chargement	refurbish (to) reconditionner
logistics costs coûts logistiques	release certificate certificat d'acceptation
manufacturer constructeur • fabricant	replenishment réapprovisionnement
marking marquage	retailer détaillant
order commande	retail (to) vendre au détail
order batching commander en lot	safety stock stock de sécurité
order lead time délai d'approvisionnement	spare parts inventory stock de pièces de rechange
order number numéro de commande	spool bobine
outsourcing externalisation	stacking empilage • empilement • gerbage
overall hors tout	stack (to) empiler
package colis	stockyard parc à matières
packaging emballage	stock house halle de chargement
packing list liste de colisage	storage magasinage • remisage • stockage
paddle palette	storage cost coût d'entreposage
pallet palette	supplier fournisseur
palletisation^z palettisation	supply approvisionnement • livraison
palletise^z (to) palettiser	supply catalogue catalogue d'approvisionnement
parcel colis	tabbing étiquetage
parts catalogue catalogue des pièces	tag étiquette
part number numéro de pièce • référence de pièce	technical description note technique
place an order (to) passer une commande	warehouse (to) entreposer
postcode code postal	warehousing entreposage
price prix	wrapping paper papier d'emballage
price list catalogue des prix	zip code^{us} code postal
proof of delivery attestation de livraison	
pull distribution distribution en flux tiré	
purchase achat	

Manufacturing process

abrasion machining usinage par abrasion	grinding broyage • meulage • rectification
arc welding soudage à l'arc	hammering martelage
bending cintrage	hot drawing étirage à chaud
boring alésage • carottage • perçage	hot rolled laminé à chaud
broaching brochage	hot rolling laminage à chaud
burnishing brunissage • galetage	knurling moletage
centrifugal casting moulage par centrifugation	lyophilisation^z lyophilisation
chemical etching décapage chimique • gravure à l'acide	metalwork travail des métaux
cold drawing étirage à froid	milling fraisage
cold forging forgeage à froid	peeling pelage
cold rolled laminé à froid	peening martelage • matage
cold rolling laminage à froid	pelletizing bouletage
cold stamping estampage à froid	pickling décapage
cold welding soudage à froid	planing rabotage
crimping sertissage	planishing planage
crimp (to) sertir	plastic coated plastifié
decarbonise^z (to) décarboniser	pleating plissage
decarburisation^z décarburation	polishing polissage
denting déchetage • entaillage	pultrusion pultrusion
die forging découpage • estampage • matriçage à chaud	punching poinçonnage
die set fileteuse	resinate (to) imprégner de résine
drill (to) forer	rolling laminage
drop-forging découpage • estampage • matriçage à chaud	sandblast jet de sable
drop stamping découpage • estampage • matriçage à chaud	sandblasting ponçage • sablage
electric discharge machining électro-érosion	sanding ponçage • sablage
emboss (to) estamper	sand (to) poncer • sabler
explosive forming formage par explosion	scouring décapage • récurage
extrusion extrusion	scour (to) décaper
flame cutting oxycoupage	shearing cisailage
flash welding soudage par étincelage • soudure par étincelage	shot blasting grenailage
flattening planage	sintering frittage
folding pliage	slotting mortaisage
forging forgeage	spark erosion électro-érosion
forming façonnage • formage	stamping découpage • estampage • matriçage à chaud
freeze-drying lyophilisation	swaging découpage • estampage • matriçage à chaud
glueing collage	weave (to) tisser
	weld soudure
	welding soudage
	welding electrodes électrodes de soudure
	welding test essai de soudabilité
	wire drawing tréfilage
	wrought corroyés

Manufacturing

<p>activity level niveau d'activité</p> <p>anvil enclume</p> <p>arrangement implantation</p> <p>assembly assemblage • montage</p> <p>assembly line chaîne d'assemblage • chaîne de montage</p> <p>batch run production fabrication en série</p> <p>bend angle angle de cintrage</p> <p>bend (to) tordre</p> <p>bevelling chanfreinage</p> <p>blunt émoussé</p> <p>blunt-pointed épointé</p> <p>boiler making chaudronnerie</p> <p>burr bavure</p> <p>centering bush canon de centrage</p> <p>centering^{us} centrage</p> <p>centring centrage</p> <p>chamfer chanfrein</p> <p>clamp attache • bride • bride de serrage • serre-joint</p> <p>cloth chiffon</p> <p>cold formed section profilé à froid</p> <p>cold working travail à froid</p> <p>computer aided manufacturing (CAM) fabrication assistée par ordinateur (FAO)</p> <p>corrugation gaufrage</p> <p>cutting découpage</p> <p>cut-to-length shear cisaille à bandes</p> <p>deburring ébarbage • ébavurage</p> <p>deburr (to) ébavurer</p> <p>demolish (to) démolir</p> <p>depth of hole profondeur de perçage</p> <p>die matrice</p> <p>dirt crasse</p> <p>dismantling démontage</p> <p>downtime temps de panne</p> <p>drain pan bac de récupération</p> <p>drawing compound lubrifiant pour étirage</p> <p>drawing lubricant lubrifiant pour</p>	<p>étirage</p> <p>drawing soap savon de tréfilage</p> <p>drilling jig canon de perçage • douille de guidage de foret</p> <p>drill socket canon de perçage • douille de guidage de foret</p> <p>drip pan bac de vidange</p> <p>dumpster benne à ordure</p> <p>embed (to) encastrier</p> <p>embossment gaufrage</p> <p>eye level hauteur d'homme</p> <p>fabrication fabrication</p> <p>factory fabrique</p> <p>fanfold pliage en accordéon</p> <p>fettling ébarbage • ébavurage</p> <p>finishing finition</p> <p>first-run production présérie</p> <p>fitting ajustage</p> <p>flatten (to) aplanir</p> <p>folding pliage</p> <p>foreman contremaître</p> <p>forklift truck chariot élévateur</p> <p>forms tolerance tolérance de forme</p> <p>gap battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage</p> <p>glue adhésif • colle</p> <p>glue (to) coller</p> <p>grinding compound pâte à roder</p> <p>grinding mark coup de meule</p> <p>grinding paste pâte à roder</p> <p>hammering martelage</p> <p>hand manœuvre (homme)</p> <p>handle (to) manipuler</p> <p>handling manipulation • manutention</p> <p>hangar hangar</p> <p>hook crochet</p> <p>hook (to) accrocher</p> <p>jaw mors</p> <p>jig gabarit</p> <p>jig template gabarit de montage</p> <p>job card fiche de tâche</p> <p>key (to) claveter • goupiller</p> <p>knurling moletage</p> <p>lapping compound pâte à roder</p>
--	--

Glossary of Technical and Scientific Terms

machine (to) usiner	saddle plate cale de montage
machining usinage	scaffolding échafaudage
manpower main d'œuvre	scrap déchet • rebut
manufacturing defect vice de fabrication	screening tamisage
manufacturing process procédé	separation tamisage
mass production fabrication en série	serial number numéro de série
mechanic mécanicien	series mounting montage en série
metal dust poussière métallique	series production fabrication en série
metal sheet tôle	shaving copeau de bois
night shift poste de nuit	shear (to) cisailer
operation opération	sieving tamisage
operator opérateur	sintering frittage
packaging emballage	spark erosion érosion par étincelles
part number numéro de pièce • référence de pièce	stamping découpe • pièce emboutie
pickling bath bain de décapage	statement of work fiche de tâche
plant installation	steam room étuve
plating dépôt	supervisor chef d'atelier
press presse	travelling gantry crane pont roulant
processing mise en œuvre	vacuum pump pompe à vide
process control maîtrise du procédé	warehouse entrepôt
process scrap déchets de fabrication	waste déchet • rebut
production batch lot de fabrication	waste management gestion des déchets
production line chaîne de fabrication	weave room salle de tissage
prohibited zone zone interdite	welding wire fil à souder
punch (to) perforer • poinçonner	wire drawing plant tréfilerie
rack râtelier • étagère	worker ouvrier
rag chiffon	workforce main d'œuvre
ready-made préfabriqué	workshop atelier
removal enlèvement • suppression	work bench établi
rolled laminé	work-in-process en-cours de fabrication
rubbish déchet • rebut	work load charge de travail
	work order fiche de tâche

Methods

activity level niveau d'activité	• plan d'installation
analysis of the sequence analyse de déroulement	base demand demande de base
arrangement drawing plan d'aménagement • plan d'exécution	change management gestion du changement
	critical path chemin critique

Glossary of Technical and Scientific Terms

direct logistics flow || flux tendus
dispatching || répartition
downtime || temps de panne
fabrication process || processus de fabrication
fill rate || taux de service
finished goods inventory || stock de produits finis
hidden time || temps masqué
job card || fiche de tâche
job ticket || fiche de fonction • fiche de poste
just-in-time || juste-à-temps
key performance indicators || indicateurs clés de performance
labor^{us} time || heure de main d'œuvre
labour time || heure de main d'œuvre
machining efficiency || capacité d'usinage
make-to-order || produit fabriqué sur demande
make-to-stock || produit fabriqué pour les stocks
manufacture-to-order || produit fabriqué sur demande
manufacture-to-stock || produit fabriqué pour les stocks
manufacturing methods || méthode d'usinage
manufacturing process || procédé
method || marche à suivre • mode opératoire • méthode
operating prime costs || coûts d'exploitation
operating time || taux de marche
periodic inventory || inventaire périodique

perpetual inventory || inventaire permanent
policy || marche à suivre • mode opératoire • méthode
procedure || marche à suivre • mode opératoire • méthode
process || processus
process control || maîtrise du procédé
process flow || flux des procédés
production load || charge de production
production time || durée de production
productivity gain || gain de productivité
pull system || flux tirés
push system || flux poussés
safety stock || stock de sécurité
statement of work || fiche de tâche
storage cost || coût d'entreposage
takt time || rythme de la demande • temps de cadencement
time-to-product || délai de production du produit fini
turnaround time || temps de roulement
utilisation^{iz} factor || facteur d'utilisation
worked time || temps travaillé
workflow || processus de travail
work breakdown structure || organigramme des tâches
work-in-process || en-cours de fabrication
work item || opération élémentaire
work load || charge de travail
work order || fiche de tâche
work unit || unité d'œuvre

Foundry

as cast || brut de coulée
as forged || brut de forge
breather hole || trou d'évent • évent
cast || coulée

casting || moulage
casting alloy || alliage de fonderie
casting defect || défaut de fonderie
casting flash || bavure de moulage
casting machine || machine à mou-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ler	hot stove cowper
casting pit fosse de coulée	ingot lingot
casting product produit de fonderie	ingot mold ^{us} lingotière
casting properties propriétés de fonderie	ingot mould lingotière
casting rate vitesse de coulée	ingot tongs pince à lingots
casting stresses contraintes de coulée	ladle poche de coulée
casting supplier fondeur	ladle analysis analyse de coulée
cast analysis analyse de coulée	ladle car chariot porte-poche
cast insert insert • pièce d'insertion	lost-wax casting coulée à la cire perdue
cast iron fonte	mining exploitation minière
cast speed vitesse de coulée	molten en fusion
cast steel acier moulé	molten metal métal liquide
cast (to) couler	mould moule
chill casting coulée en coquille • moulage en coquille	moulded part pièce moulée
chill mould coquille de moulage • moule de refroidissement	moulded roll rouleau moulé
coal charbon	moulding box châssis de moulage
coke breeze poussier	moulding shop atelier de moulage
continuous casting coulée continue	moulding tool outillage de moulage
contraction retrait	mould core noyau de moule
contraction cavity retassure	ore minerai
crucible creuset	parting line plan de joint
deburring ébarbage • ébavurage	porosity porosité
die casting coulée en matrice	porous poreux
die-casting machine machine à couler sous pression	recast (to) refondre
direct casting coulée directe	removal démoulage
draft dépouille	remove cast from (to) démouler
draft angle dépouille	riser masselotte
electric arc furnace four à arc électrique	sand casting coulée au sable • moulage en sable
forge forge	sand-core noyau de sable
forming façonnage • formage	scab inclusion
foundry fonderie	shrinkage contraction • retrait
funnel retassure	shrinkage cavity retassure
furnace four	shrinkage crack cassure de retrait • crique de retrait
hearth foyer	slag wool laine de laitier
hot blast stove cowper	sponginess porosité
	tap hole trou de coulée
	tundish spout entonnoir de coulée
	vent hole trou d'évent • évent

Molding

air hole || trou d'évent • événement
breather hole || trou d'évent • événement
casting flash || bavure de moulage
cast insert || insert • pièce d'insertion
chill casting || coulée en coquille • moulage en coquille
chill mould || coquille de moulage • moule de refroidissement
contraction || retrait
die || matrice
die box || boîte à matrice
die casting || moule chaud
die split || plan de joint
funnel || retassure
insert || insert • pièce d'insertion
lost wax casting || moulage à cire perdue • moulage à la cire perdue

mold^{us} || moule
mould || moule
moulded lining || garniture moulée
moulding flash || bavure de moulage
mould skin || trace de brut • trace de moulage
pressure casting || coulée sous pression • moulage par injection
sand casting || coulée au sable • moulage en sable
shrinkage || contraction • retrait
shrinkage cavity || retassure
steel casting || moulage d'acier
tundish spout || entonnoir de coulée
vent hole || trou d'évent • événement

Machining

abrade (to) || éroder
abrasion || abrasion
abrasion index || indice d'abrasion
abrasive || abrasif
auto feeder || avance automatique
axis || axe
ball screws || vis à billes
bed || banc • bâti • carcasse • châssis • embase • ossature • socle • support
bed way || glissière de banc (tour)
between center^{us} || entrepointes
between centre || entrepointes
blade || lame • pale
blunt || émoussé
blunt-pointed || épointé
bonnet || capot
bore || alésage
bore (to) || forer
boring || alésage • carottage • per-

çage
boring arbor || arbre d'alésage
boring bar || barre d'alésage • barre de forage
boring machine || aléreuse • foreuse
boring tool || outil à aléser
broaching machine || machine à brocher
built-up edge || arête rapportée
burr || bavure
case || carter
centering machine || machine à centrer
centering^{us} || centrage
centerless grinding machine || machine à rectifier sans centres
center height || diamètre admissible au dessus du banc • diamètre admissible du tour • hau-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- teur de pointes
- center lathe** || tour parallèle
- center rest** || lunette fixe
- center^{us} drill** || foret à centrer ◦
mèche à centrer
- center^{us} punch** || pointeau
- center (to)** || centrer
- centre drill** || foret à centrer ◦
mèche à centrer
- centre punch** || pointeau
- centring** || centrage
- ceramic cutting tool** || outil céramique
- chaser** || peigne à fileter
- chatter** || broutage ◦ broutement ◦
vibration
- chip** || copeau court
- chips guard** || protection contre les copeaux
- chip-breaker** || brise-copeaux
- chip compression ratio** || retrait du copeau
- chip tray** || bac à copeaux
- chuck** || broche ◦ mandrin ◦ mandrin de serrage
- clamp** || attache ◦ bride ◦ bride de serrage ◦ serre-joint
- clamping** || bridage
- clamping kit** || kit de bridage
- climb milling** || fraisage en avalant
- collet chuck** || mandrin à pinces
- consistent** || répétable
- constant velocity joint** || joint homocinétique
- continuous chip** || copeau continu
- copy milling machine** || fraiseuse à reproduire
- counterbore** || lamage
- counterbore cutter** || fraise à lamer
- cutter** || outil de coupe
- cutter head** || tête de coupe ◦ tête de taille
- cutter interference** || interférence de taillage
- cutting angle** || angle de coupe
- cutting depth** || profondeur de coupe ◦ profondeur de passe
- cutting direction** || direction de coupe
- cutting edge** || arête de coupe ◦ tranchant d'un outil
- cutting fluid** || fluide de coupe ◦ liquide de coupe
- cutting force** || effort de coupe
- cutting oil** || huile de coupe
- cutting speed** || vitesse de coupe
- cutting tool** || outil de coupe
- cylinder** || cylindre
- cylindrical cutter** || fraise à surfacer
- deburring** || ébarbage ◦ ébavurage
- depth of cut** || profondeur de coupe ◦ profondeur de passe
- diameter** || diamètre
- diamond** || diamant
- diamond burs** || fraises diamantées
- diamond dresser** || outil diamant (dressage des meules)
- diamond mill** || fraise au diamant
- diamond tool** || outil diamant
- die head** || tête à fileter
- die-sinking machine** || machine à fraiser les matrices
- distance between center** || distance entre pointes
- dividing head** || diviseur
- double cut** || double taille
- dovetail** || queue d'aronde
- dovetail cutter** || fraise à cône renversé
- drawing compound** || lubrifiant pour étirage
- drawing lubricant** || lubrifiant pour étirage
- drilling jig** || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret
- drill press** || perceuse verticale ◦ perceuse à colonne
- drill socket** || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret
- engraving** || gravure
- engraving machine** || machine à graver
- face mill** || fraise à surfacer
- facing** || surfaçage
- feed** || avance
- feed rate** || vitesse d'avance
- finishing cutter** || fraise de finition

Glossary of Technical and Scientific Terms

five axis cinq axes	lay orientation des stries
flow chip copeau continu	live center pointe tournante
flute mill fraise en bout	loose fit ajustage avec jeu • ajustage glissant
flywheel volant d'inertie	machine (to) usiner
follow rest lunette à suivre	machining usinage
four axis quatre axes	machining accuracy précision d'usinage
fuse fusible	machining allowance surépaisseur d'usinage
gage block cale étalon	machining center centre d'usinage
gear cutter outil de taillage d'engrenages	machining depth profondeur d'usinage
gear driven entraînement à engrenages	machining efficiency capacité d'usinage
gear hob fraise mère • fraise à tailler les engrenages • fraise-mère • vis fraise	machining lay direction des traces d'usinage
gib lardon	machining vibrations broutage • broutement • vibration
grabbing broutage • broutement • vibration	magnetic base base magnétique
graunch chariotage	magnetic stand support magnétique
grinding broyage • meulage • rectification	major cutting edge arête principale de coupe
grinding compound pâte à roder	mandrel broche • mandrin • mandrin de serrage
grinding paste pâte à roder	manufacturing methods méthode d'usinage
grinding wheel meule	metrology métrologie
headstock poupée fixe	milling fraisage
hob fraise mère • fraise à tailler les engrenages • fraise-mère • vis fraise	milling cutter fraise
hobbing cutter fraise mère • fraise à tailler les engrenages • fraise-mère • vis fraise	milling head tête de fraisage
hole trou	milling machine fraiseuse • machine à fraiser
hose durite • tuyau flexible	mill (to) fraiser
hub moyeu	morse taper cône morse
inching marche par impulsions • marche par à-coups • mouvement par à-coups	multistart screw thread filetage à plusieurs filets
indexable turning tool outil de tournage indexable	nibbling détournage • grignotage
indexing head diviseur	oil huile
jaw mors	oil can bidon d'huile
jaw chuck mandrin à mâchoires	operation opération
jogging marche par impulsions • marche par à-coups • mouvement par à-coups	operator opérateur
judder test test de broutement	output power puissance de sortie
key clavette	overall dimension dimension hors tout
keyway clavetage	pick-up transfert de matière
lapping compound pâte à roder	plain mill fraise à surfacer

Glossary of Technical and Scientific Terms

polisher machine à polir • polissoir	surface plate marbre
profiling contournage	swarf copeau long
rack crémaillère	swing over bed diamètre admissible au dessus du banc • diamètre admissible du tour • hauteur de pointes
rack type cutter outil crémaillère	tailstock poupée mobile
rake pente d'affûtage	tailstock chuck mandrin de poupée mobile
rake angle angle de coupe	tailstock screw filetage de poupée mobile
reamer alésoir	tailstock taper cône poupée mobile
reducer réducteur	tap taraud
relief dépouille	taper cône
return pass passe de retour	tapped hole trou taraudé
rolling center pointe tournante	tapping taraudage
rotary table plateau tournant	tapping chuck mandrin de taraudage
rough ébauche	thickness épaisseur
roughed ébauché	thread filet • filetage
roughing mill fraise d'ébauche	threading filetage
rough machined ébauché par usinage	threading die filière
rough machining ébauchage	thread whirling fraisage tourbillonnaire
routing détournage • grignotage	three axis trois axes
rubbing compound pâte à polir	tight fit monté serré
saddle traînard	toolholder porte-outil
shaft arbre	tool angle angle de coupe
shank cutter fraise à queue	transfer transfert de matière
sine bar barre sinus	travelling steady lunette à suivre
single cut une taille	turning tournage
sleeve chemise	turning tool outil de tournage
slitting saw fraise scie	turret tourelle
slot milling cutter fraise à rainurer	two axis deux axes
slow approach approche lente	utilisation¹² factor facteur d'utilisation
slow feed avance lente	vernier caliper pied à coulisse à vernier
slow motion mouvement lent • ralenti	vice étau
soft jaws mors doux	wedge formation formation d'arête rapportée
spindle broche • mandrin • mandrin de serrage	wheel grinder touret à meuler
spindle bore alésage de broche	wheel nave moyeu
spindle speed vitesse de broche	wire-edge morfil
spindle taper cône de broche	working lamp lampe de travail
splash guard protection anti-projections • écran anti projection	
spur rack type cutter outil-crémaillère à denture droite	
steady rest lunette fixe	
stick-slip broutage • broutement • vibration	
surface finish finition de surface • état de surface	

Flattening

- back-up roll** || cylindre d'appui
bar mill || laminoir à barres
bottom roll || cylindre inférieur
chock || empoise
cluster mill || cage multicylindres • laminoir à cylindres multiples
cold rolled || laminé à froid
cold rolling || laminage à froid
edger || cage refouleuse
edge rolled || rive brute de laminage
edging stand || cage refouleuse
expander roller || rouleau élargisseur
expanding mill || laminoir élargisseur
finishing rolls || train finisseur
finishing stand || cage finisseuse
flying shears || cisaille volante
forging mill || laminoir de forge
four-high mill || cage quarto
four-high stand || cage quarto
four-stand mill || cage quadruple
hand mill || laminoir à réglage manuel
hoop rolling mill || laminoir à feuillards
hot rolled || laminé à chaud
hot rolling || laminage à chaud
hot-rolling mill || laminoir à chaud
mill edge || rive brute de laminage
mill housing || cage de laminoir
mill parings || paille de laminage
mill program || programme de laminage
mill scale || calamine
multiple roll stand || cage multiple
pressure roll || cylindre presseur
profile crowning || bombage du profil
reducing mill || laminoir réducteur
reversing mill || laminoir réversible
roll || cylindre • rouleau
rolled || laminé
rolled bars || barres laminées
rolled iron || laminé
rolled product || produit laminé
rolled sheet coil || bobine de tôle à chaud
roller || lamineur
rolling || laminage
rolling direction || sens de laminage
rolling mill || laminoir
rolling oil || lubrifiant pour laminage
rolling stand || cage de laminoir
roll camber || flèche du cylindre
roll diameter || diamètre de cylindre
roll face || surface du cylindre
roll flattening || aplatissement du cylindre
roll gap || emprise
roll housing || montant de cage • montant de laminoir
roll oil || lubrifiant pour laminage
roll (to) || laminer
rotary shears || cisaille circulaire
rotary slitter || cisaille circulaire
scale breaker || brise oxyde • cage briseuse d'oxyde • cage décalamineuse
semi-continuous mill || laminoir semi-continu • train semi-continu
semi-continuous rolling mill || laminoir semi-continu • train semi-continu
shear blade || lame de cisaille
skin pass (to) || relaminer superficiellement à froid
strip rolling mill || laminoir à feuillards
tandem mill || train de cages en tandem • train tandem
tube rolling mill || laminoir à tubes
two-high mill || stand duo
two-high reversing mill || laminoir duo réversible
two-high roughing mill || duo dégrossisseur
universal mill || train universel
work roll || cylindre de cintrage • cylindre de travail

Welding

apron || tablier
arc ing || amorçage d'arc
arc cutting || coupage à l'arc
arc heating || chauffage à l'arc
arc initiating || amorçage d'arc
arc stud welding || soudage de goujon
arc welding || soudage à l'arc
argon welding || soudage à l'argon
backfire || claquement
backhand welding || soudage en arrière
backward welding || soudage en arrière
back-welding || soudure de soutien
bad tacks || points défectueux
bare electrode || électrode nue
base metal || métal de base
bending test || essai de flexion • essai de pliage
bevel || chanfrein
blowhole || soufflure
blowlamp || chalumeau • lampe à souder
blowtorch || chalumeau • lampe à souder
bottle || bonbonne
braze || brasure
braze-welding || soudo-brasage
brazing || brasage
brazing metal || métal d'apport
buckling || flambage
buttering || beurrage
butt joint || assemblage bout à bout • joint bout à bout
butt welded || soudé bout à bout
butt welding || soudage bord a bord • soudage bout à bout • soudage en bout
chipping hammer || marteau à piquer
coated electrode || électrode enrobée
corner joint || assemblage en angle • joint en angle
covered electrode || électrode en-

robée
crater || cratère
crater crack || fissure de cratère
cutting blowpipe || chalumeau coupeur • chalumeau à découper
cutting nozzle || buse de coupage
cutting torch || chalumeau coupeur • chalumeau à découper
cylinder || bonbonne
earthing || mise à la masse • mise à la terre
earth clamp || prise de masse • prise de terre
earth lead || câble de masse
earth wire || câble de masse
edge preparation || préparation des bords
edge weld || soudure sur tranche
electric welding || soudure électrique
electrode || électrode
electrode holder || pince porte-électrode
electrode lead || câble de soudage
electron-beam welding || soudage par faisceau d'électrons
face shield || visière • écran facial
file || lime
filler metal || métal d'apport
filler rod || baguette d'apport • baguette de soudure
fillet weld || soudure d'angle
fillet weld bead || cordon de soudure fin
fixture || dispositif de fixation
flame cut || coupe au chalumeau
flame cutting || oxycoupage
flash || bavure • bavure d'étincelage • chevauchement
flash-butt welding || soudage en bout par étincelage
flash-over || amorçage d'arc
flash welding || soudage par étincelage • soudure par étincelage
forehand welding || soudage en avant • soudage à gauche

Glossary of Technical and Scientific Terms

forge welding soudage à la forge	lap joint assemblage à recouvrement ◦ joint à recouvrement
forward welding soudage en avant ◦ soudage à gauche	lighter allumoir ◦ briquet
free bending test essai de pliage libre	melting point point de fusion ◦ température de fusion
friction welding soudage par friction	metal electrode électrode métallique
fusion welding soudage autogène ◦ soudage par fusion	mixing chamber chambre de mélange
gas pocket soufflure	neutral flame flamme neutre
gas pore piqûre	nozzle bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère
gas shielded arc welding soudage à l'arc sous gaz	overheat surchauffe
gas welding soudage au chalumeau	overlap bavure ◦ bavure d'étincelage ◦ chevauchement
gas welding torch chalumeau ◦ lampe à souder	oxidising^z flame flamme oxydante
grinding broyage ◦ meulage ◦ rectification	oxygen-arc cutting oxycoupage
grinding wheel meule	pass passe
ground masse ◦ terre	peel test essai de déboutonnage
grounding mise à la masse ◦ mise à la terre	peening martelage ◦ matage
ground clamp prise de masse ◦ prise de terre	percussion welding soudage par percussion
ground connection mise à la masse ◦ mise à la terre	pickling décapage
ground lead câble de masse	plasma arc welding soudage à l'arc au plasma
hammering martelage	plate plaque
hand screen écran à main	plug weld soudure en bouchon
hand shield écran à main	polishing polissage
hardfacing rechargement dur	postheating postchauffage ◦ recuit
hardfacing speed vitesse de dépôt	preheating préchauffage
hardness test essai de dureté ◦ épreuve de dureté	pressure welding soudage par pression
hard facing rechargement dur	protective atmosphere atmosphère protectrice
impact test essai au choc	reducing flame flamme carburante ◦ flamme réductrice
incomplete root penetration manque de pénétration ◦ manque de traversé	regulator détendeur
induction welding soudage par induction	relief valve clapet de décharge ◦ détendeur ◦ soupape de décharge ◦ soupape de sécurité ◦ valve de détente ◦ vanne de décompression
interpass temperature température entre passes	residual stress contrainte résiduelle ◦ tension résiduelle
inter cristallin corrosion test test de corrosion inter cristalline	resistance welding soudage par résistance
jig appareil de montage	
lack of bond défaut de fusion	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- respirator** || masque respiratoire ◦
respirateur
- rod holder** || porte-baguettes
- root bending test** || essai de pliage
à l'envers
- root penetration** || pénétration à la
racine
- seamless** || sans soudure
- seam welding** || cordon de soudure
◦ soudage à la molette
- self-fluxing solder** || soudure auto-
décapante
- shielded electrode** || électrode en-
robée
- shielding gas** || gaz de protection
- side bending test** || essai de pliage
sur le côté
- side-bend test** || essai de pliage sur
le côté
- slag** || laitier
- slag inclusion** || inclusion de laitier
- soldering** || brasage tendre ◦ sou-
dage tendre
- soldering iron** || fer à souder
- spark striking** || amorçage d'arc
- spot welding** || soudage par points
- striking the arc** || amorçage de l'arc
- strip welding** || soudage en cordon
- studding** || goujonnage
- surfacing** || rechargement
- tack** || pointage ◦ soudure de poin-
tage
- tack welder** || pointeur
- tack welding** || pointage ◦ soudure
de pointage
- tee bending test** || essai de pliage
en T
- tee-bend test** || essai de pliage en
T
- tee joint** || assemblage en T ◦ joint
en T
- tee welded** || assemblage en T
- tensile test** || essai de rupture ◦ es-
sai de traction
- weld** || soudure
- weldability** || soudabilité
- weldable** || soudable
- welder certification** || qualification
soudeur
- welder qualification** || qualification
soudeur
- welding** || soudage
- welding bars** || barres à souder
- welding book** || cahier de soudage
- welding electrodes** || électrodes de
soudure
- welding generator** || génératrice
de soudage
- welding glove** || gant de soudeur
- welding goggles** || lunettes de sou-
deur
- welding machine** || machine à sou-
der
- welding mitt** || gant de soudure ◦
mitaine
- welding procedure specification
(WPS) (DMOS)** || descriptif de
mode opératoire de soudage
- welding rod** || baguette d'apport ◦
baguette de soudure
- welding seam** || cordon de soudure
◦ soudage à la molette
- welding spot** || point de soudure
- welding test** || essai de soudabilité
- weld bead** || cordon de soudure ◦
soudage à la molette
- weld crack** || crique de soudure ◦ fis-
sure de soudure
- weld pool** || bain de fusion

Tooling

<p>abrasive wheel meule abrasive</p> <p>adhesive tape ruban adhésif</p> <p>adjustable spanner clef à molette</p> <p>adjustable wrench clef à molette</p> <p>air brush aérographe • pistolet à peinture</p> <p>air hammer marteau pneumatique</p> <p>Allen key clef Allen</p> <p>angle grinder meuleuse d'angle</p> <p>anvil enclume</p> <p>arc furnace four à arc</p> <p>autoclave étuve</p> <p>balancing equipment matériel d'équilibrage</p> <p>band nappe • ruban</p> <p>bar socket wrench extension rallonge de clé</p> <p>bearing remover extracteur de roulement</p> <p>belt sander ponceuse à bande</p> <p>bench établi</p> <p>bender cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer</p> <p>bending machine cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer</p> <p>blade lame • pale</p> <p>blowlamp chalumeau • lampe à souder</p> <p>blowtorch chalumeau • lampe à souder</p> <p>bolt cutter coupe-boulons</p> <p>borescope endoscope</p> <p>caliper pied à coulisse</p> <p>castle wrench clef à créneaux • clef à ergot</p> <p>centre drill foret à centrer • mèche à centrer</p> <p>chain pipe wrench clef à chaîne pour tubes</p> <p>chain wrench clef à chaîne</p> <p>check gauge jauge-étalon</p> <p>chipping hammer marteau à pi-</p>	<p>quer</p> <p>chisel burin</p> <p>chromatograph chromatographe</p> <p>chuck broche • mandrin • mandrin de serrage</p> <p>circlip plier pince à circlip</p> <p>clamp attache • bride • bride de serrage • serre-joint</p> <p>claw bar pied de biche</p> <p>counterbore cutter fraise à lamer</p> <p>crank manivelle</p> <p>crimping sleeve manchon de sertissage</p> <p>crimping tool outillage de sertissage • pince à sertir</p> <p>cutting nippers tenailles coupantes</p> <p>cutting pliers pince coupante</p> <p>cutting tool outil de coupe</p> <p>cutting wheel molette coupante</p> <p>deburring tool outil d'ébarbage • outil d'ébavurage</p> <p>diamond tool outil diamant</p> <p>die head tête à fileter</p> <p>dosimeter dosimètre</p> <p>dosimetry dosimétrie</p> <p>drift-punch chasse-goupille</p> <p>drill foret • mèche</p> <p>emery toile émeri • émeri</p> <p>emery paper toile émeri • émeri</p> <p>end-fitting wrench clef à embout</p> <p>equipment matériel • outillage</p> <p>extension prolongateur</p> <p>feeler gauge cale d'épaisseur • jauge d'épaisseur • pige</p> <p>feeler gauge set jeu de cales</p> <p>file lime</p> <p>fine tool outil de précision</p> <p>finishing cutter fraise de finition</p> <p>flat spanner clef plate</p> <p>fork wrench clef à fourche</p> <p>funnel entonnoir</p> <p>glasspaper papier de verre</p> <p>glass cutter coupe verre</p> <p>goose-neck wrench clef a col de cygne</p>
---	---

Glossary of Technical and Scientific Terms

grater râpe	plier pince
grease gun pistolet graisseur ◦ pompe à graisse	polishing wheel disque à polir
grinder meule	press presse
grinding wheel meule	punch emporte pièce ◦ emporte- pièce ◦ pointeau ◦ poinçon
grindstone affiloir ◦ pierre à affû- ter ◦ pierre à aiguiser	rack wrench clef à crémaillère
gripper pince	ratchet spanner clef à cliquet
guillotine shear cisaille guillotine	ratchet wrench clef à cliquet
hacksaw scie à métaux	reamer alésoir
hammer marteau	riddle tamis
handle levier ◦ manche ◦ manette ◦ poignée	rivet gun riveteuse
hand drill chignole	rotating drum screen filtre à tambour
hand tool outil à main	sandpaper papier de verre
hand vice étau à main	saw scie
hone honoir	saw blade lame de scie
hub extractor arrache-moyeu	scissors ciseaux
hydraulic press presse hydrau- lique	scoop pelle à main
impact drill perceuse à percussion	scraper grattoir
jack cric ◦ vérin à levier	screwdriver tournevis
jaw puller extracteur à mâchoires	screwdriver bit embout de tour- nevis
jig saw scie sauteuse	screw extractor extracteur de vis
knife couteau	shear cisaille
knife putty couteau à mastiquer	shovel pelle
lever arm bras de levier	sieve tamis
lever jack cric ◦ vérin à levier	socket douille
lintless rag chiffon non pelucheux	socket set jeu de douilles
lint-free rag chiffon non pelu- cheux	socket wrench clef à tube
lubricating gun pistolet graisseur ◦ pompe à graisse	soldering iron fer à souder
micrometer micromètre	spanner wrench clef anglaise
microscope microscope	spirit level niveau à bulle
microscopic microscopique	spreading device dispositif d'écartement
milling cutter fraise	stanley knife couteau à lame ex- tractible
milling head tête de fraisage	stripping tool pince à dénuder
nail claw arrache-clou	swivel-socket wrench clef à douilles articulées
nail punch chasse-pointe	tap taraud
nippers tenailles	threading die filière
offset wrench clef coudée	tool outil
oiler burette à huile	toolbox boîte à outils
oil can burette	tooling matériel ◦ outillage
paddle spatule	toolmaker outilleur
pin drift chasse-goupille	tool grinder affûteuse
pipe cutter coupe tube	tool handle manche d'outil
pipe tongs pince à tubes	tool steel acier à outil
pipe wrench clef à tubes	torpedo level niveau à bulle

Glossary of Technical and Scientific Terms

torque screwdriver || tournevis dynamométrique
torque tester || appareil de mesure de couple
torque wrench || clef dynamométrique
trestle || tréteau
tube bender || cintrreuse • cintrreuse de tube • machine à cintrer
tube bending machine || cintrreuse • cintrreuse de tube • machine à cintrer

tyre lever || démonte-pneu
utility knife^{us} || couteau à lame extractible
vibro-sifter || tamis vibrant
welding mitt || gant de soudure • mitaine
wheelbarrow || brouette
wheel puller || arrache-moyeu
whetstone || pierre à aiguiser
wire-brush || brosse métallique
wrench || clé
wrench set || jeu de clefs

Machine tool

annealing furnace || four à recuire
bandsaw || scie à ruban
band saw || scie à ruban
bench lathe || tour d'établi
bending machine || cintrreuse • cintrreuse de tube • machine à cintrer
boring machine || aléreuse • foreuse
broaching machine || machine à brocher
bucket conveyor || élévateur à godets
centering machine || machine à centrer
centerless grinding machine || machine à rectifier sans centres
center lathe || tour parallèle
center rest || lunette fixe
circle shears || cisaille circulaire
circular saw || scie circulaire
circular sawing machine || machine à scier circulaire
conveyor belt || bande transporteuse • tapis roulant
copy milling machine || fraiseuse à reproduire
crucible || fourneau
deburring machine || machine à ébavurer
descaling machine || décalami-

neuse
die-casting machine || machine à couler sous pression
die hammer || marteau estampeur • pilon estampeur
die-sinking machine || machine à fraiser les matrices
draw-die || filière
drill || perceuse
drill press || perceuse verticale • perceuse à colonne
drop-hammer || marteau-pilon
engraving machine || machine à graver
etching machining || machine à graver
flying shears || cisaille volante
grinder || rectifieuse
grinding machine || rectifieuse
honing machine || machine à roder
hydraulic press || presse hydraulique
machining center || centre d'usinage
milling machine || fraiseuse • machine à fraiser
nibbling machine || poinçonneuse
pillar drill || perceuse verticale • perceuse à colonne
power hammer || marteau-pilon
press || presse
shake table || table vibrante

Glossary of Technical and Scientific Terms

sharpener || affiloir • affûteur
surface grinding machine || rectifieuse
tube bending machine || cintreuse
• cintreuse de tube • machine à cintrer

weaving loom || métier à tisser
weaving machine || métier à tisser
weaving mill || métier à tisser
welding machine || machine à souder

Handling

belt || sangle
cargo hoist || monte-charge
cargo sling || élingue de chargement
carriage || chariot
cart || chariot
chain || chaîne
crane || grue
crane driver || grutier • pontonnier
crane rail || rail pour pont roulant
crate || caisse en bois
critical load || charge limite
forklift truck || chariot élévateur
gantry crane || grue à pont roulant
• grue à portique
goods lift || monte-charge
gripper head || tête de préhension
gripper mechanism || mécanisme d'accrochage
gripping || préhension
handling || manipulation • manutention
handling equipment || engin de manutention
handling gantry || portique de manutention
handling skid || cadre de transport
hand truck || diable
hitch || nœud
hoist || palan • treuil
hoisting || hissage • levage
hoisting eye || œil de levage
hoisting limit || limite de levage
hoisting point || point de hissage
hoisting rig || chèvre de levage
hoisting sling || anneau • haussière
• élingue • élingue de hissage
hoisting winch || treuil de hissage

hoist arm || potence
hoist bar || palonnier de levage
hoist beam || palonnier de levage
hoist cable || anneau • haussière • élingue • élingue de hissage
hoist chain || grue à chaîne
hoist eye || patte de hissage
hoist fitting || ferrure de hissage
hoist strap || sangle
hoist (to) || lever
hook || crochet
hook (to) || accrocher
knot || nœud
lifting bar || palonnier de levage
lifting hook || crochet de levage
lifting lug || crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention
lifting platform || plateforme de levage
lifting sling || sangle de levage
lifting truck || chariot élévateur
limit load || charge limite
loading pallet || palette de chargement
lug || crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention
maximum load || charge limite
overhead crane || pont roulant
pallet || palette
pallet jack || transpalette
pallet truck || transpalette
pitchfork || fourche
pulley || poulie
pulley block || palan • treuil
shackle || manille
sling || anneau • haussière • élingue

Glossary of Technical and Scientific Terms

◦ élingue de hissage
stacking || empilage ◦ empilement
◦ gerbage
sway brace || ferrure de reprise
d'efforts ◦ élingue de stabilisa-
tion
tackle || palan ◦ treuil

tackling || démultiplication par pou-
lies
travelling gantry crane || pont rou-
lant
tray || chariot
winch || palan ◦ treuil

Checking

Quality

acceptable acceptable	continuous improvement amélioration continue
acceptable quality level (AQL) niveau de qualité acceptable	control contrôle • vérification
according to d'après • selon	corrective action action corrective
acknowledgement of receipt accusé de réception	creep test essai de fluage
advantage avantage	damage dégât
allowance tolérance	deburr (to) ébavurer
appreciation appréciation	defect défaut • malfaçon
approval process processus d'homologation	design review examen de conception
approve homologuer	destructive test essai destructif
assortment assortiment	dielectric test essai d'isolement
authentication certification • homologation	dimensional inspection contrôle dimensionnel
bad mauvais	discard (to) jeter • rebuter
batch lot • paquet	examination examen • expertise
batch picking prélèvement par lot	expected visit visite planifiée
brittle cassant • fragile	failure analysis diagnostique de panne
carbon removing décalaminage	failure data card carte d'incident
cast analysis analyse de coulée	failure rate taux d'incidents • taux de défaillances • taux de pannes
centering^{us} centrage	failure report fiche d'incident • rapport d'incident
centring centrage	faulty défaillant • défectueux
certificate of compliance certificat de conformité	fault tolerance tolérance aux pannes
certificate of conformity certificat de conformité	fault-tolerant tolérant aux pannes
certification certification • homologation	fault tree analysis AMDEC • arbre des défaillances • arbre des pannes
certification body organisme certificateur	final inspection contrôle final
certify (to) certifier	flatness planéité
check contrôle • vérification	flat surfaces surfaces planes
cleanliness propreté	foreign matter corps étranger • impureté • souillure
cleanliness control contrôle de propreté	
compliance conformité	
contamination corps étranger • impureté • souillure	

Glossary of Technical and Scientific Terms

good engineering practice règles de l'art	qualité
grinding mark coup de meule	quality control contrôle de qualité ◦ maîtrise de la qualité
hardness test essai de dureté ◦ épreuve de dureté	quality costs coûts de la qualité
improvement amélioration ◦ per- fectionnement	quality management déploie- ment de la qualité
improve (to) améliorer	quality manual manuel qualité
impurity corps étranger ◦ impu- reté ◦ souillure	quality policy politique qualité
inspection contrôle ◦ vérification	quality standards normes de qualité
inspector inspecteur	randomly au hasard
insulation test essai d'isolement	randomness caractère aléatoire
in accordance with conformé- ment à	random error erreur aléatoire
label étiquette	random sample inspection contrôle au hasard
ladle analysis analyse de coulée	reject déchet ◦ rebut
maintenance entretien	reject rate taux de rejet
maintenance-free sans entretien	reject (to) jeter ◦ rebuter
monitoring contrôle ◦ vérification	reliability fiabilité
monitor (to) contrôler ◦ surveiller	reliable fiable
name-plate plaque signalétique	repeatability répétabilité
non-conformance non-conformité	risk assessment arbitrage des risques ◦ évaluation des risques
non-conformance report fiche d'anomalie ◦ fiche de non- conformité	rubbish déchet ◦ rebut
non-destructive testing contrôle non destructif (CND) ◦ essai non destructif (END)	sample échantillon
on compliance with en conformi- té avec	sample frequency fréquence de prélèvements
operational testing essai de te- nue en service	sampling prise d'échantillon ◦ prélèvement ◦ prélèvement d'échantillon
out of order hors d'usage	sampling plan plan d'échantillonnage
Pareto's law loi de Pareto	sampling procedure procédure d'échantillonnage
pickled décapé	scrap déchet ◦ rebut
planned visit visite planifiée	scratch rayure
production batch lot de fabrica- tion	scratching rayure
proof hermétique ◦ étanche	sealed hermétique ◦ étanche
proof of conformity preuve de conformité	skew distribution distribution non gaussienne
qualification test essai de quali- fication	smudginess corps étranger ◦ im- pureté ◦ souillure
quality qualité	specification spécification
quality assurance assurance de la qualité ◦ assurance qualité	stain tache
quality audit audit qualité	standard norme ◦ standard
quality certificate certificat de	straightness linéarité ◦ rectitude
	tag étiquette
	test procedure procédure de test
	test report rapport d'essai
	test rig banc d'essai

Glossary of Technical and Scientific Terms

tight || hermétique • étanche
traceability || traçabilité
ultrasonic inspection || contrôle par ultrasons
ultrasonic testing || essais aux ultrasons
visual inspection || contrôle visuel
waste || déchet • rebut

witness point || point de convocation
x-rayed || testé aux rayons x
x-rays testing || examen aux rayons x
x-ray examination || contrôle radiographique
x-ray inspection || contrôle radiographique

Penetrant testing

background noise || bruit de fond
batch number || numéro de lot
bleedout || ressuage • résurgence du pénétrant
bleed out || ressuage • résurgence du pénétrant
blue haze || brouillard bleu
chemical etching || décapage chimique • gravure à l'acide
chemical precleaning || décapage chimique préliminaire
contact time || temps de contact
dark adaptation || adaptation à l'obscurité
detergent remover || émulsifiant hydrophile
developer || révélateur
development time || durée de révélation
drain time || durée d'égouttage
drying oven || étuve
drying time || durée de séchage
dwel time || durée d'imprégnation
emulsification time || durée d'émulsification
excess penetrant removal || élimination de l'excès de pénétrant
false indication || indication fautive
flaw || amorce de craque • défaut
flock gun || pistolet de pulvérisation du révélateur sec
fluorescent background || fond fluorescent
fluorescent indication compara-

tor || comparateur d'indications fluorescentes
fluorimeter || fluorimètre
full-scale photograph || photographie à l'échelle un
full-scale picture || photographie à l'échelle un
grinding || broyage • meulage • rectification
hairline crack || amorce de rupture
hazardous || dangereux
hydrophilic emulsifier || émulsifiant hydrophile
incipient crack || amorce de craque • défaut
known defect standard || pièce de référence avec défauts connus
lint-free cloth || chiffon non pelucheux
lipophilic emulsifier || émulsifiant lipophile
liquid penetrant testing || contrôle par ressuage • examen par ressuage
magnification || grossissement
mechanical precleaning || décapage mécanique préliminaire
non-destructive testing (NDT) || contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)
oil-based penetrant || pénétrant à base pétrolière
overwashing || surlavage
peelable developer || révélateur pelliculaire

Glossary of Technical and Scientific Terms

penetrant contact time durée d'imprégnation	sandblasting ponçage • sablage
penetrant inspection contrôle par ressuage • examen par ressuage	sensitivity level niveau de sensibilité
penetrant testing contrôle par ressuage • examen par ressuage	significant indication indication significative
penetrant testing process line chaîne de ressuage	solvent cleaner nettoyant à base de solvant
penetration time durée de pénétration	solvent remover solvant d'élimination
photobleaching photoblanchiment	spurious indication indication fausse
pooling rétention	surface roughness rugosité de surface
product family famille de produits	test panel pièce de référence
reference block éprouvette de référence	visual adaptation adaptation visuelle
relevant indication indication pertinente	washability facilité d'élimination • lavabilité
remover agent d'élimination	water-based penetrant pénétrant à base aqueuse
rinsing rinçage	water wash lavage à l'eau

Magnetic particle testing

ampere-turn ampère-tour	demagnetisation ¹² désaimantation
arc strike amorçage d'arc	demagnetising ¹² unit démagnétiseur
background noise bruit de fond	energising ¹² cycle cycle d'aimantation
central conductor conducteur central	false indication indication fausse
chemical etching décapage chimique • gravure à l'acide	fluorescent ink liqueur magnétique fluorescente
chemical precleaning décapage chimique préliminaire	lift test test de soulèvement
colour contrast ink liqueur magnétique colorée	magnetic bench banc de contrôle par magnétoscopie
contact head touche de contact • tête de contact	magnetic flow technique aimantation par passage de flux magnétique
contact pad touche de contact • tête de contact	magnetic flux flux d'induction magnétique • flux magnétique
crest factor facteur de crête	magnetic flux leakage fuite de flux magnétique
current generator générateur de courant	magnetic ink encre magnétique • liqueur magnétique
cut-off coupure	magnetic particle testing magnétoscopie
dark adaptation adaptation à l'obscurité	magnetic testing magnétoscopie
dead weight check test de soulèvement	

Glossary of Technical and Scientific Terms

magnetometer || teslamètre
magnification || grossissement
mean value || valeur moyenne
mechanical precleaning || décapage mécanique préliminaire
non-destructive testing || contrôle non destructif (CND) ◦ essai non destructif (END)
non-relevant indication || indication non pertinente
peak value || valeur de crête ◦ valeur de pointe
permanent magnet || aimant permanent
permanent magnet yoke || aimant permanent en fer à cheval
prod || touche ◦ électrode
residual magnetisation¹² || aimantation rémanente ◦ aimantation résiduelle ◦ rémanence

residual magnetism || aimantation rémanente ◦ aimantation résiduelle ◦ rémanence
rigid coil technique || aimantation par bobine rigide
root-mean-square value || valeur efficace
significant indication || indication significative
spurious indication || indication fausse
tangential field || champ tangentiel
teslameter || teslamètre
thread bar || conducteur central
transverse magnetisation¹² || aimantation transversale
true root-mean-square || valeur efficace réelle ◦ valeur efficace vraie
visual adaptation || adaptation visuelle

Measurement

absolute || absolu
absolute pressure || pression absolue
absolute vacuum || vide absolu
absolute velocity || vitesse absolue
accelerometer || accéléromètre
accuracy || exactitude ◦ précision
accuracy of a measuring instrument || précision d'un instrument de mesure
accuracy of measurement || précision de mesure
accurate || exact ◦ précis
acquisition || acquisition
actual size || taille réelle
adjustable || ajustable ◦ réglable
adjustable delivery || débit variable
adjustable snap gauge || calibre à mâchoires à molettes réglables
aiming || ciblage ◦ pointage ◦ visée
aiming device || viseur
aim (to) || pointer ◦ viser

ambient temperature || température ambiante
ammeter || ampèremètre
amount || quantité
angular pitch || pas angulaire
approximation || approximation
assessment || estimation
average speed || vitesse moyenne
average value || valeur moyenne
average weight || poids moyen
balance || balance
barometer || baromètre
batch || lot ◦ paquet
bending test || essai de flexion ◦ essai de pliage
bore gauge || calibre intérieur
bubble chamber || chambre à bulles
calibrating plug || tampon de calibrage
calibration || calibrage ◦ calibration ◦ tarage ◦ étalonnage
calibration tool || outillage

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'étalonnage	density gauge densimètre
calibre calibre	depth finder écho sondeur • écho-sondeur
caliper pied à coulisse	derived unit of measurement unité de mesure dérivée
calliper gauge calibre à mâ- choires	detection détection
capacitance meter capacimètre	detector détecteur
capacity capacité	deviation écart
chain of dimensions chaîne de cotes	dilatometer dilatomètre
characteristics of measuring in- struments caractéristiques des instruments de mesure	dimensional dimensionnel
check gauge jauge-étalon	dimensionless quantity gran- deur sans dimension • valeur sans dimension
circular circulaire	direct measurement mesure di- rect
clamp-on probe pince ampère- métrique	division division
colorimetry colorimétrie	dose dose
concentricity concentricité	dosimeter dosimètre
confidence interval intervalle de confiance	dosimetry dosimétrie
confidence level niveau de confiance	drift dérive
content teneur	drop goutte
corrected result résultat corrigé	dry matter content extrait sec
counter compteur	dynamic pressure pression dyna- mique
counting comptage • dénombre- ment	dynamometer dynamomètre
creep test essai de fluage	efficiency rendement
crystalline structure structure cristalline	endurance limit limite d'endurance • limite de fatigue
crystallography cristallographie	error estimate estimation d'erreur
dampness teneur en eau	estimate estimation
data analysis dépouillement de données	extrapolation extrapolation
data reduction dépouillement de données	extreme value extremum • valeur extrême
datum point de repère	false indication indication fausse
datum error erreur au point de re- père	feeler gauge cale d'épaisseur • jauge d'épaisseur • pige
datum error (of a measuring in- strument) erreur au point de contrôle (d'un instrument de me- sure)	fixed limits gauge calibre à mâ- choires
datum line ligne de référence	fixed snap gauge calibre à mâ- choires a molettes fixes
datum plane plan de référence	flatness planéité
datum point point de repère	flowmeter débitmètre
denominate quantity grandeur nommée	forms tolerance tolérance de forme
densimeter densimètre	freak value valeur erronée
	frequency fréquence
	frequency band gamme des fré- quences

Glossary of Technical and Scientific Terms

frequency indicator fréquence-mètre	measuring instrument appareil de mesure • instrument de mesure
fundamental unit unité fondamentale	measuring system système de mesure
gauge calibre	measuring tool outil de mesure
gauge (to) jauger • mesurer	method of measurement méthode de mesure
gauging calibrage • calibration • tarage • étalonnage	metrology métrologie
Geiger counter compteur Geiger	micrometer micromètre
granulation granulation	microscope microscope
grit grain (abrasif)	moisture measuring hygrométrie
hardness scale échelle de dureté	multimeter multimètre
hardness test essai de dureté • épreuve de dureté	net weight poids net
hardness tester appareil à mesurer la dureté	noise level niveau sonore
heat-sensing calorimétrie	nominal value valeur calculée • valeur nominale
height hauteur	no-go gauge calibre "n'entre pas"
humidity humidité	numerical value valeur numérique
impact strength résilience • résistance au choc	oiliness onctuosité
impact test essai de résilience	optical encoder encodeur optique
inaccuracy inexactitude	oscillogram oscillogramme
inaccurateness inexactitude	oscillograph oscillographe
inch system système en pouce • système impérial	oscilloscope oscilloscope
inner gauge calibre intérieur	out-of-calibration hors étalonnage
innumerable innombrable	out-of-flatness défaut de planéité
inside micrometer micromètre d'intérieur	out-of-roundness faux rond • ovalisation
lag décalage	overall height hauteur totale
least squares method méthode des moindres carrés	overall length longueur totale
limiting value valeur limite	pairing appairage
limit gauge calibre de tolérance	particle size analysis analyse granulométrique
lux meter luxmètre	peak pic
magnetometer teslamètre	peak value valeur de crête • valeur de pointe
marking graduation • échelle	percentage pourcentage
mass percent pourcentage en masse	percent by mass pourcentage en masse
mean speed vitesse moyenne	percent by volume pourcentage en volume
measurable quantity grandeur mesurable	point of reference point de repère
measure mesure	pressure gauge indicateur de pression
measurement mesure	probe sonde
measurement method méthode de mesure	proof test mark marque de
measurement standard étalon	
measuring mesurage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

contrôle	surface plate marbre
pyrometer pyromètre	surface texture finition de surface ◦ état de surface
quantimeter dosimètre	system of units système d'unités
quantity quantité	tape measure mètre à ruban
radius rayon	telemetry télémétrie
randomisation ^z distribution au hasard	template calibre de forme ◦ gabarit ◦ modèle de forme
randomly au hasard	tensile test essai de rupture ◦ essai de traction
range amplitude ◦ distance	tensile test piece éprouvette de traction
range finding télémétrie	teslameter teslamètre
rate taux	thermometer thermomètre
reference point point de repère	thickness épaisseur
reference standard étalon de référence	thickness gauge calibre d'épaisseur
relative error erreur relative	time interval intervalle de temps
repeatability of a measuring instrument fidélité d'un instrument de mesure	torque tester appareil de mesure de couple
repeatability of results of measurements répétabilité des résultats de mesurage	tribology tribologie
reproducibility of measurements results reproductibilité des résultats de mesures	uncertainty incertitude ◦ éventualité
reset remise à zéro	uncertainty of measurement incertitude de mesure
resetting remise à zéro	unit unité
revolution counter compte tour	unit of energy unité d'énergie
rotary flowmeter débitmètre à turbine	unit of force unité de force
rough estimate approximation	unit of heat unité de chaleur
round autour	unit of measure unité de mesure
scale graduation ◦ échelle	unit of measurement unité de mesure
sensitivity sensibilité	unit of power unité de puissance
sensor capteur	unit of pressure unité de pression
setting réglage ◦ tarage ◦ étalonnage	unit of quantity unité de quantité
shift déviation	unit of resistance unité de résistance
shock or impact test essai au choc	unit of time unité de temps
skew distribution distribution non gaussienne	unit of velocity unité de vitesse
sound level meter sonomètre	unit of work unité de travail
specimen éprouvette	universal time temps universel
spring balance dynamomètre	vernier vernier
spurious indication indication fausse	Vickers hardness dureté Vickers
strain gauge jauge de contrainte	viscosimeter viscosimètre
surface finish finition de surface ◦ état de surface	visual inspection contrôle visuel
	voltmeter voltmètre
	weighing pesage
	zero adjustment remise à zéro ◦ réglage à zéro

Glossary of Technical and Scientific Terms

zero error (of a measuring instrument) || erreur à zéro (d'un instrument de mesure)

zero level || niveau zéro

zero setting || remise à zéro • réglage à zéro

Materials

Materials

alloy alliage	enamel émail
alloyed steel acier allié	felt feutre
alloy steel acier allié spécial	ferric oxide oxyde de fer
alumina alumine	ferrite ferrite
aluminium foil feuille d'aluminium	fiber fibre
annealed steel acier recuit	fiberglass fibre de verre
antifriction metal métal anti-friction • métal antifriction • régule	fibreglass fibre de verre
asbestos amiante	filler metal métal d'apport
babbitt métal anti-friction • métal antifriction • régule	fire-brick brique réfractaire
bearing metal métal anti-friction • métal antifriction • régule	flax lin
brass laiton	foam écume
bronze bronze	friction material matériau de friction
carbide carbure	garnet grenat
carbon fiber^{us} fibre de carbone	glass verre
carbon fibre fibre de carbone	glass wool laine de verre
cast iron fonte	graphite graphite
cast steel acier moulé	gum gomme
cellulose cellulose	hardened and tempered steel acier trempé et recuit
cement ciment	hardened steel acier trempé
chalk craie	hardness scale échelle de dureté
charcoal charbon de bois	hard steel acier dur
chilled cast iron fonte trempée	hemp chanvre
clay argile • glaise • terre glaise	high speed steel acier rapide
coal houille	inconel inconel
coated steel acier revêtu	iron carbide carbure de fer
copper (Cu) cuivre	iron oxide oxyde de fer
cork liège	lime chaux • oxyde de calcium
corrugated iron tôle ondulée	low carbon steel acier doux
corundum corindon	materials matériaux
crude steel acier brut	matter matière
diamond diamant	metals métaux
dough mastic	mild steel acier doux
elastomer élastomère	mineral wool laine de roche • laine minérale
electrically conductive conducteur d'électricité	molybdenum steel acier au molybdène
	nickel-chromium nickel-chrome

Glossary of Technical and Scientific Terms

nodular cast iron fonte à graphite sphéroïdale	residual stress contrainte résiduelle ◦ tension résiduelle
nodular iron fonte nodulaire	rolled steel acier laminé
non-ferrous non ferreux	rustless steel acier inoxydable
normalized steel acier normalisé	self-lubricating material matériau autolubrifiant
nylon nylon ◦ polyamide	sintered carbides carbures frittés
oil hardening steel acier pour trempe à l'huile	sintered material matériau fritté
plastic plastique	stainless steel acier inoxydable
plastics matières plastiques	starch amidon
plywood bois contre plaqué ◦ contre-plaqué	steel acier
polyester polyester	tempered steel acier revenu
polymers polymères	tinplate fer-blanc
polypropylene polypropylène	titanium steel acier au titane
prestressed concrete béton pré-contraint	tungsten (W) tungstène
puddled steel acier puddlé	tungsten carbide carbure de tungstène
raw material matière brute ◦ matière première	vanadium steel acier au vanadium
refractory material matériau réfractaire	white metal métal anti-friction ◦ métal antifriction ◦ régule
reinforced concrete béton armé	wolfram tungstène
reinforcing steel acier à armer	wood bois
	wrought iron fer forgé

Characteristics of materials

abrasion resistance résistance à l'abrasion ◦ résistance à l'usure	breaking strength limite de rupture
ageing resistance résistance au vieillissement	breaking stress contrainte de rupture
anisotropy coefficient coefficient d'anisotropie	brittle cassant ◦ fragile
anisotropy constant coefficient d'anisotropie	brittleness fragilité
anisotropy energy énergie d'anisotropie	capacitive properties propriétés volumétriques
antiferromagnetism antiferromagnétisme	castability coulabilité ◦ moulabilité
atomic number nombre atomique	casting properties propriétés de fonderie
atomic volume volume atomique	characteristics caractéristiques
boiling point point d'ébullition ◦ température d'ébullition	chemical analysis analyse chimique
boiling temperature point d'ébullition ◦ température d'ébullition	chemical composition composition chimique
	chemical properties caractéristiques chimiques ◦ propriétés chimiques

Glossary of Technical and Scientific Terms

chemical resistance résistance chimique	rance • longévité
coefficient of compressibility coefficient de compressibilité	elasticity élasticité
coefficient of linear expansion coefficient de dilatation linéaire • coefficient linéaire de dilatation thermique	elastic coefficient coefficient élastique • constante d'élasticité • constante élastique
coefficient of thermal conduction coefficient de conductibilité thermique • coefficient de conduction thermique	elastic compliance coefficient élastique • constante d'élasticité • constante élastique
coefficient of thermal conductivity coefficient de conductibilité thermique • coefficient de conduction thermique	elastic constant coefficient élastique • constante d'élasticité • constante élastique
cohesive strength résistance au clivage	elastic limit limite d'élasticité • limite élastique
cold shortness fragilité à froid	embrittlement fragilisation
contraction contraction • retrait	endurance limit limite d'endurance • limite de fatigue
corrosion proof résistant à la corrosion	endurance strength limite d'endurance • limite de fatigue
corrosion resistance résistance à la corrosion • tenue à la corrosion	everlasting inusable
creep fluage	fatigue limit limite d'endurance • limite de fatigue
creeping limit limite de fluage	fatigue strength limite d'endurance • limite de fatigue
creep limit limite de fluage	ferrimagnetic ferrimagnétique
creep resistance résistance au fluage • tenue au fluage	ferrimagnetism ferrimagnétisme
creep strength résistance au fluage • tenue au fluage	ferromagnetic ferromagnétique
crumbly friable	ferromagnetism ferromagnétisme
crushproof résistant à l'écrasement	fireproof ignifugé • incombustible
cut-resistant résistant à la coupe	fire resistant ignifugé • incombustible
cyclic strength résistance à la fatigue	flexural strength résistance à la flexion
damping capacity capacité d'amortissement	flowing power fluidité
density densité	fluidity fluidité
diamond pyramid hardness (HV) dureté Vickers • dureté à la pyramide de diamant	forgeability forgeabilité
disruptive strength résistance au clivage	formability aptitude à la déformation
drawability tréfilabilité	founding properties propriétés de fonderie
ductile ductile • malléable	fracture stress contrainte de rupture
ductility ductilité	fragility fragilité
durability durée de vie • endu-	freezing point point de congélation • température de solidification
	fusion point point de fusion
	hardenability trempabilité
	hardness dureté

Glossary of Technical and Scientific Terms

hardness curve courbe de dureté	remanence aimantation rémanente • aimantation résiduelle • rémanence
hardness number indice de dureté	residual magnetism aimantation rémanente • aimantation résiduelle • rémanence
heat capacity capacité calorifique	resistance to ageing résistance au vieillissement
heat conductivity conductibilité thermique • conductivité thermique	resistance to flow résistance à l'écoulement
heat stability stabilité thermique	resistance to tearing résistance à la rupture par traction
heterogeneous material matériau hétérogène	resistivity résistivité spécifique
homogeneous homogène	rigidity rigidité
homogeneous material matériau homogène	rustless inoxydable
impact resistance résilience • résistance au choc	rustproof inoxydable
impact strength résilience • résistance au choc	shear strength résistance au cisaillement
inelasticity inélasticité	solidification point point de solidification
isotropic isotrope	soniferous conducteur du son
isotropic material matériau isotrope	specific heat chaleur spécifique
isotropy isotropie	specific heat capacity capacité thermique massique
linear density masse linéique	superconductivity supraconduction • supraconductivité
liquidity fluidité	surface hardness dureté de surface
machinability usinabilité	tear resistance résistance à la déchirure
magnetic susceptibility susceptibilité magnétique	tenacity ténacité
mass masse	tensile strength résistance à la traction
materials ageing vieillissement des matériaux	thermal capacity capacité calorifique
mechanical properties caractéristiques mécaniques • propriétés mécaniques	thermal conductivity conductibilité thermique • conductivité thermique
melting point point de fusion • température de fusion	toughness ténacité
modulus of elasticity module d'élasticité	volumetric properties propriétés volumétriques
natural ageing vieillissement naturel	volume shrinkage contraction • retrait
natural aging ^{us} vieillissement naturel	wear resistance résistance à l'abrasion • résistance à l'usure
opacity opacité	wear resistant anti-usure • résistant à l'usure
permeability perméabilité	weather-resisting inaltérable
physical properties propriétés physiques	weldability soudabilité
Poisson's ratio coefficient de Poisson	
properties of materials propriétés des matériaux	

Glossary of Technical and Scientific Terms

weldable || soudable
wettability || mouillabilité
working properties || propriétés d'emploi • propriétés d'usage • propriétés d'utilisation

yield point || limite élastique
yield strength || limite élastique
Young modulus || module d'élasticité

Characteristics of beams

allowable edge distances || pinces admissibles
angle || cornière
angle section || cornière
area || aire • superficie
area for shears forces || aire de cisaillement
box girder || poutre caisson
cross-section || profil • section efficace
cross section || profil • section efficace
depth of section || hauteur du profilé
depth of straight portion of web || hauteur partie droite de l'âme
distance of center of gravity || distance du centre de gravité
elastic section modulus || module de flexion élastique
flange thickness || épaisseur de l'aile
heavy section || gros profilé
inclination of main axes of inertia || inclinaison des axes principaux d'inertie

maximum bolt diameter || diamètre de boulon maximal
moment of inertia || moment d'inertie
plastic section modulus || module de flexion plastique
radius of gyration || rayon de giration
radius of root filet || rayon de congé
round edges || coins arrondis
seamless pipe || tube sans soudure
sectional area || section d'acier
special sections || profils spéciaux
strong axis || axe de forte inertie
toe radius || rayon de l'arrondi
warping constant || moment d'inertie de gauchissement
weak axis || axe de faible inertie
web || âme
web thickness || épaisseur de l'âme
weight per meter || masse linéaire par mètre
weldless tube || tube sans soudure
width of section || largeur du profilé

Metallurgy

acceptance test || essai de recette
alloying element || élément d'alliage
alloying material || élément d'alliage
aluminium (Al) || aluminium

aluminum^{us} (Al) || aluminium
amalgam || amalgame
anti rust || antirouille
atomic lattice || réseau atomique
austenite || austénite
austenitic steel || acier austénitique

Glossary of Technical and Scientific Terms

austenitizing austénitisation	harden (to) tremper
carbon (C) carbone	heat treatment traitement thermique
carbonitriding carbonitruration	heat treatment steel acier de traitement thermique
carbured steel acier cémenté	high speed steel acier rapide
carburing carburation • cémentation	high-tensile grade steel acier haute résistance
casting alloy alliage de fonderie	induction hardening trempe par induction
cemented steel acier cémenté	ingot lingot
chrome-manganese steel acier au chrome-manganèse	iron (Fe) fer
chrome-nickel steel acier au chrome nickel	iron content teneur en fer
chromium (Cr) chrome	iron pool bain de fonte
corrosion cracking fissuration par corrosion	lead (Pb) plomb
corrosion pitting piqûres de corrosion	light alloy alliage léger
corrosion proof résistant à la corrosion	liquation ségrégation
corrosion spot foyer de corrosion	low carbon faible teneur en carbone
corrosion under mechanical stress corrosion sous contrainte	low carbon steel acier doux
creep (to) fluer	manganese (Mn) manganèse
crude steel acier brut	metallisation^z métallisation
crystalline structure structure cristalline	metallurgist sidérurgiste
crystallography cristallographie	metallurgy métallurgie
crystal lattice réseau cristallin	mild steel acier doux
cuprous cuivreux	molybdenum (Mo) molybdène
damask steel acier damassé	nickel (Ni) nickel
decarbonise^z (to) décarboniser	nickel steel acier au nickel
decarburation^z décarburation	non-ferrous non ferreux
defect open to surface défaut débouchant en surface	normalising^z recuit de normalisation
depth of hardening pénétration de trempe	ore beneficiation enrichissement du minerai
dipping décapage	particle size analysis analyse granulométrique
duplex alloy alliage binaire	pearlite perlite
eutectic eutectique	phosphorus removal déphosphoration
expansion dilatation • détente	powder metallurgy métallurgie des poudres
ferrimagnetic ferrimagnétique	quenching and tempering trempe et revenu
forgeability forgeabilité	quenching bath bain de trempe
free-cutting steel acier de décolletage	quench annealing recuit de trempe
grain structure structure cristalline	quench hardening durcissement par trempe
hardening durcissement • traitement de durcissement • trempe	quench (to) tremper
	refining affinage

Glossary of Technical and Scientific Terms

rust || rouille
rusting || oxydation
rustless steel || acier inoxydable
rustproof || inoxydable
rusty || oxydé • rouillé
rust preventive || antirouille
rust (to) || rouiller
sampling || prise d'échantillon
• prélèvement • prélèvement
d'échantillon
scrap || ferraille
silver (Ag) || argent
slag || déchet métallurgique
slag inclusion || inclusion de laitier

spring steel || acier à ressort
stainless steel || acier inoxydable
steelworks || aciérie
steel grade || nuance d'acier
sulfur^{us} (S) || soufre
sulphur (S) || soufre
tempering || recuit • recuit de stabilisation • revenu
titanium (Ti) || titane
tool steel || acier à outil
tungsten (W) || tungstène
vanadium (V) || vanadium
wolfram || tungstène
zinc (Zn) || zinc

Surface treatment

anodizing || anodisation
blackened || noirci
carbide tipping || revêtement en carbure métallique
carbonitriding || carbonituration
carburizing || carburation • cémentation
chemical plating || dépôt chimique
chromium plating || chromage
cladding || revêtement
coated || revêtu
coating || revêtement
coppered || cuivré
copper plated || cuivré
copper plating || cuivrage
electrogalvanizing || électrogalvanisation
electrolytic tinning || étamage électrolytique
electroplating || dépôt électrolytique
galvanisation^{iz} || galvanisation
galvanising^{iz} || galvanisation
galvanize (to) || galvaniser
glaze || vernis
hardfacing || rechargement dur
hard facing || rechargement dur
hot dip tinning || étamage à chaud
layer || couche
nickel-plated || nickelé

nickel-plate (to) || nickeler
nitride hardening || nitruration
nitriding || nitruration
non-reflection coating || traitement anti-reflet • traitement anti-réfléchissant
painting scheme || livrée
phosphating || phosphatation
plating || dépôt
pretreatment || traitement préliminaire
primer || couche d'apprêt
protective coating || revêtement protecteur
protective paint || peinture protectrice
refractory lining || revêtement réfractaire
rust inhibiting paint || peinture antirouille
rust protection impregnation || revêtement anti-rouille
spew || coulure
spraying || peinture au pistolet
surface treatment || traitement de surface • traitement superficiel
tinned || étamé
tinning || étamage
treated || traité
treatment || traitement

vacuum plating || dépôt sous vide
varnish || vernis

zinc coating || couche de zinc • zingage
zinking || galvanisation

Heat treatment

active atmosphere || atmosphère active
air hardening || trempe à l'air
air quenching || trempe à l'air
annealed || recuit
annealing || recuit • recuit de stabilisation • revenu
annealing cycle || durée de recuit
austenitizing || austénitisation
austenitizing temperature || température d'austénitisation
bright-annealed || chauffé à blanc
bulk hardening || trempe de volume
case || couche cémentée
cementation || cémentation
checking || fissure thermique
chromium nitride || nitrure de chrome
core || cœur • âme
craze cracking || fissure thermique
crazing || craquelage • fendillement • fendillement thermique • fissuration thermique
critical cooling rate || vitesse critique de trempe
critical quenching rate || vitesse critique de trempe
critical speed of hardening || vitesse critique de trempe
cyanide hardening || cyanuration
cyaniding || cyanuration
dehydrogenation || déshydrogénation
depth of hardening || pénétration de trempe
diffusion alloying || traitement de cémentation
flame hardening || trempe au chalumeau • trempe à la flamme
fused salt quenching || trempe au

bain de sel
hardening || durcissement • traitement de durcissement • trempe
hardening bath || bain de trempe
hardening by quenching || durcissement par trempe • trempe
hardening temperature || température de trempe
harden (to) || tremper
heart || cœur • âme
heat stress || contrainte thermique
heat treatment || traitement thermique
heat treatment cycle || cycle thermique
induction hardening || trempe par induction
inert atmosphere || atmosphère inerte • atmosphère neutre
lead bath hardening || trempe au bain de plomb • trempe au plomb
lead bath quenching || trempe au bain de plomb • trempe au plomb
neutral atmosphere || atmosphère inerte • atmosphère neutre
nitride || nitrure
normalising^z || recuit de normalisation
oil hardening || trempe à l'huile
oil quenching || trempe à l'huile
preheating || préchauffage
protective atmosphere || atmosphère protectrice
quench || trempe
quenching || trempe
quenching and tempering || trempe et revenu
quenching bath || bain de trempe
quenching intensity || drasticité de trempe • intensité de trempe • sévérité de trempe

Glossary of Technical and Scientific Terms

quenching power || pouvoir de refroidissement • pouvoir refroidissant • pouvoir refroidisseur

quenching temperature || température de trempe

quench annealing || recuit de trempe

quench hardening || durcissement par trempe • trempe

quench (to) || tremper

rate of heating || vitesse d'échauffement

salt bath hardening || trempe au bain de sel

salt bath quenching || trempe au bain de sel

self hardening || trempe à l'air

severity of quench || drasticté de trempe • intensité de trempe • sévérité de trempe

shallow hardening || trempe superficielle

sherardizing || shéradisation

skin hardening || trempe superficielle

surface hardening || trempe superficielle

surface treatment || traitement de surface • traitement superficiel

tempering || recuit • recuit de stabilisation • revenu

thermal cycle || cycle thermique

through hardening || trempe à cœur

titanium nitride || nitrure de titane

torch hardening || trempe au chalumeau • trempe à la flamme

vanadium nitride || nitrure de vanadium

water cooling || refroidissement à l'eau

water hardening || trempe à l'eau

water quenching || trempe à l'eau

Physics

Physics

acceleration || accélération
adherence || adhérence
adhesion || adhérence
air conduction || propagation du son dans l'air
amount of substance || quantité de matière
antimatter || antimatière
antiproton || antiproton
atomic binding || liaison atomique
◦ liaison covalente
atomic mass || masse atomique
atomic orbit || orbite atomique
atomic physics || physique atomique
blast wave || onde de choc ◦ onde explosive
bond || adhérence
bonding force || force de liaison
braking torque || couple de freinage
bubble chamber || chambre à bulles
center of gravity || centre de gravité ◦ centre de gravité
center of mass || centre d'inertie ◦ centre de masse
centre of gravity || centre de gravité ◦ centre de gravité
centre of inertia || centre d'inertie ◦ centre de masse
centripetal force || force centripète
change of state || transformation d'état
charged particle || particule chargée ◦ particule électrisée
chart || abaque
cohesive force || force de cohésion
condensation || condensation

conservation equation || équation de conservation
conservation law || loi de conservation
conservation of charge || conservation de la charge
conservation of energy || conservation de l'énergie
conservation of mass || conservation de la masse
conservative system || système conservatif
contact || contact ◦ plot de contact
critical point || point critique
dampish || légèrement amorti
damply || avec amortissement
degradation of energy || dégradation d'énergie
denominate quantity || grandeur nommée
density || densité
deposition || liquéfaction
dimensional analysis || analyse dimensionnelle
dimensionless || sans dimension
dimensionless quantity || grandeur sans dimension ◦ valeur sans dimension
Earth's attraction || attraction terrestre
efficiency || rendement
excited state || état excité
exert (to) || exercer (une force)
field of gravitation || champ de gravitation ◦ champ gravitationnel
freezing || congélation
free electron || électron libre
fusion || fusion

Glossary of Technical and Scientific Terms

- glassy state** || état amorphe
gradient || gradient
gravity || gravité
inertia || inertie
interaction || action réciproque
ionic binding || liaison ionique
ionic bond || liaison ionique
isotope || isotope
law of universal gravitation || loi de l'attraction universelle • loi de la gravitation universelle
least action principle || principe de moindre action
least energy principle || principe de l'énergie minimale
liquid state || état liquide
mass || masse
matter || matière
melting || fusion
melting point || point de fusion • température de fusion
monocrystal || monocristal
monopole || monopôle
mutual attraction || attraction mutuelle
natural radioactivity || radioactivité naturelle
net force || force résultante
one way process || processus irréversible
order of magnitude || ordre de grandeur
perfect conductor || conducteur parfait
photon || photon
physical properties || propriétés physiques
physics || physique
plasma state || état plasma
predictable || prévisible
properties || propriétés
proportional limit || limite de proportionnalité
- radiant energy** || énergie de rayonnement • énergie rayonnante
radiant flux || flux énergétique
reference || repère
relativity || relativité
repelling force || force répulsive
rollability || coefficient de roulement
scientific notation || notation scientifique
shock wave || onde de choc • onde explosive
solidification || solidification
solid state || état solide
sonic barrier || mur du son
sound || son
sound barrier || mur du son
sound flux || puissance sonore
sound intensity || intensité sonore
sound power || puissance sonore
sound pressure || pression acoustique
sound wave || onde sonore
space-time || espace-temps
strong interaction || interaction forte
sublimation || sublimation
supercooling || surfusion
temperature || température
transmission of sound || propagation du son
transmutation || transmutation
transonic barrier || mur du son
triple point || point triple
vacuum || vide
vaporisation¹² || vaporisation • évaporation
vibrancy || résonance
vibratory || vibratoire
waveband || bande de longueurs d'ondes
wavelength || longueur d'onde
weak interaction || interaction faible

Electromagnetism

- air gap** || entre-fer • entrefer
air permeability || perméabilité à l'air
ampere-turn || ampère-tour
Biot-Savart law || loi de Biot et Savart
charge conservation || conservation de la charge électrique
charging current || courant de charge
charging voltage || tension de charge
Coulomb's law || loi de Coulomb
current || courant
current-carrying || conducteur
current density || densité de courant
current intensity || intensité de courant
current winding || enroulement de courant
demagnetisation¹² factor || facteur de démagnétisation
diamagnetic || diamagnétique
diamagnetism || diamagnétisme
earth magnetism || magnétisme terrestre
eddy currents || courants de Foucault
eddy currents losses || pertes par courants de Foucault
electrical insulation || isolation électrique
electrical load || charge électrique
electric charge || charge électrique
electric strength || résistance diélectrique
electric wave || onde électrique
electrode voltage || potentiel d'électrode
electromagnet || électro-aimant
electromagnetic || électromagnétique
electromagnetic energy || énergie électromagnétique
electromagnetic field || champ électromagnétique
electromagnetic induction || induction électromagnétique
electromagnetic oscillation || oscillation électromagnétique
electromagnetic radiation || rayonnement électromagnétique
electromagnetic wave || onde électromagnétique
electromagnetism || électromagnétisme
electromotive force || force électromotrice
electron || électron
electronegative || électronégatif
electronegativity || électronégativité
electron emission || émission électronique
electron shell || couche électronique • nuage électronique
electron volt || électron-volt
electrostatic || électrostatique
electrostatic energy || énergie électrostatique
electrostatic field || champ électrostatique
electrostatic induction || induction électrostatique
electrostatic lens || lentille électrostatique
elementary charge || charge élémentaire
ferrimagnetic || ferrimagnétique
ferrimagnetism || ferrimagnétisme
ferromagnetic || ferromagnétique
ferromagnetism || ferromagnétisme
field equation || équation de champ
field force || force de champ
field gradient || gradient de champ • intensité de champ
field intensity || intensité de champ
field strength || intensité de champ
field vector || vecteur de champ
Gauss's law || théorème de Gauss

Glossary of Technical and Scientific Terms

Hall effect effet Hall	magnetisation ^z aimantation
horseshoe magnet aimant en fer à cheval	magnetisation^z curve courbe d'aimantation
hydromagnetic (MHD) magnétohydrodynamique	magnetism magnétisme
hysteresis hystérésis	magnetization curve courbe d'aimantation
hysteresis losses pertes par hystérésis	magnetomotive force force magnétomotrice
inductance inductance	Maxwell's equations équations de Maxwell
induction induction	Ohm's law loi d'Ohm
induction field champ inducteur	polarity reversal inversion de polarité
induction flux champ inducteur	poloidal field champ poloïdal
left-hand rule règle de la main gauche	reluctance réluctance • résistance magnétique
line of induction ligne d'induction	remanent magnetisation ^z aimantation rémanente • aimantation résiduelle • rémanence
Lorentz force force de Lorentz	remanent magnetism magnétisme rémanent • magnétisme résiduel
magnetic charges charges magnétiques	residual magnetisation ^z aimantation rémanente • aimantation résiduelle • rémanence
magnetic confinement confinement magnétique	revolving field champ tournant
magnetic field champ magnétique	revolving flux champ tournant
magnetic flux flux d'induction magnétique • flux magnétique	right-hand rule règle de la main droite
magnetic induction induction magnétique	self-induction auto-induction
magnetic lens lentille magnétique	stray field champ de fuite
magnetic loss perte magnétique	terrestrial magnetism magnétisme terrestre
magnetic materials matériaux magnétiques	thermomagnetism thermomagnétisme
magnetic permeability perméabilité magnétique	toroidal field champ toroïdal
magnetic pole pôle magnétique	
magnetic remanence rémanence magnétique	
magnetic susceptibility susceptibilité magnétique	

Kinematics

absolute velocity vitesse absolue	canoniques
angular velocity vitesse angulaire	center of mass centre d'inertie • centre de masse
average speed vitesse moyenne	centre of inertia centre d'inertie • centre de masse
canonical equations équations	centripetal force force centripète

Glossary of Technical and Scientific Terms

circular motion || mouvement circulaire
circular orbit || orbite circulaire
constraint || contrainte • déformation imposée
cycloid || cycloïde
decelerated motion || mouvement retardé
external force || force extérieure • sollicitation extérieure
frequency || fréquence
friction factor || coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement
gyroscope || gyroscope
initial velocity || vitesse initiale

internal force || force intérieure
kinematics || cinématique
kinematic chain || chaîne cinématique
kinematic linkage || liaison cinématique
mean speed || vitesse moyenne
phase || phase
right-hand rule || règle de la main droite
speed || vitesse
tangential acceleration || accélération tangentielle
tangential velocity || vitesse tangentielle

Dynamics

acceleration || accélération
adherence || adhérence
adhesion || adhérence
adjustable speed || vitesse réglable
angular momentum || moment angulaire • moment cinétique
angular velocity || vitesse angulaire
average speed || vitesse moyenne
backward motion || mouvement de recul • mouvement en arrière
balancing || équilibrage
balancing equipment || matériel d'équilibrage
bond || adhérence
Cartesian coordinates || coordonnées cartésiennes
cartesian coordinate system || système de coordonnées cartésiennes
centripetal force || force centripète
circular motion || mouvement circulaire
classical mechanics || mécanique classique
conservation law || loi de conservation
conservation of energy || conser-

vation de l'énergie
conservation of mass || conservation de la masse
constant speed || vitesse constante
constant torque || couple constant
coordinate system || système de coordonnées
cylindrical coordinate system || coordonnées cylindriques
deceleration || décélération
degree of freedom (DOF) || degré de liberté (DL)
dynamic balancing || équilibrage dynamique
dynamometer || dynamomètre
elastic collision || collision élastique
elastic impact || choc élastique
elastic recovery || restitution élastique
elastic relaxation || relaxation élastique
elastic strain || déformation élastique
elastic vibration || oscillation élastique
first moment of area || moment statique

Glossary of Technical and Scientific Terms

- first moment of inertia** || moment statique
- first principle of dynamics** || première loi de Newton • principe de l'inertie
- force** || force
- friction** || friction • frottement
- inertia** || inertie
- inertial frame of reference** || référentiel galiléen
- inertial unit** || centrale inertielle
- initial velocity** || vitesse initiale
- interaction** || action réciproque
- kinetics** || cinétique
- Lagrange's equations** || équations de Lagrange
- Lagrangian** || Lagrangien
- Lagrangian mechanics** || mécanique Lagrangienne
- linear motion** || mouvement linéaire
- linear speed** || vitesse linéaire
- mean speed** || vitesse moyenne
- momentum** || quantité de mouvement
- moment of inertia** || moment d'inertie
- motionless** || immobile
- motion profile** || type de mouvement
- movement** || mouvement
- Newton's first law** || première loi de Newton • principe de l'inertie
- Newton's laws of motion** || lois du mouvement de Newton
- Newton's second law** || deuxième principe de la dynamique • principe fondamental de la dynamique de translation
- Newton's third law** || principe de l'action et de la réaction • troisième loi de Newton
- non-reversible** || irréversible
- peak velocity** || vitesse maximum
- polar coordinate system** || coordonnées polaires
- reaction** || réaction
- rubbing** || friction • frottement
- second moment of area** || moment quadratique
- second moment of inertia** || moment quadratique
- second principle of dynamics** || deuxième principe de la dynamique • principe fondamental de la dynamique de translation
- solid mechanics** || mécanique du solide
- spherical coordinate system** || coordonnées sphériques
- spring balance** || dynamomètre
- third principle of dynamics** || principe de l'action et de la réaction • troisième loi de Newton
- time constant** || constante de temps
- torque** || couple
- uniformly accelerated velocity** || vitesse uniformément accélérée
- uniformly retarded velocity** || vitesse uniformément retardée
- uniform velocity** || vitesse uniforme
- weight** || masselotte
- wheel balancing** || équilibrage des roues

Thermodynamics

- adiabatic** || adiabatique
- adiabatic compression** || compression adiabatique
- adiabatic expansion** || détente adiabatique
- adiabatic power** || puissance adiabatique
- adiabatic process** || procédé adiabatique
- boiler** || chaudière
- boiling** || vaporisation • ébullition
- calorimetric bomb** || bombe calorimétrique

Glossary of Technical and Scientific Terms

- métrique
- calorimetry** || calorimétrie
- cloud point** || point de trouble
- combustion chamber** || chambre de combustion
- combustion heat** || chaleur de combustion
- combustion stroke** || course de détente
- compression ratio** || rapport de compression
- compression stroke** || course de compression
- condensation** || condensation
- conservative system** || système conservatif
- constant pressure** || pression constante
- constant-volume process** || processus isochore • transformation isochore
- convection** || convection
- conversion of energy** || transformation d'énergie
- coolant** || liquide de refroidissement • réfrigérant
- cooling liquid** || liquide de refroidissement • réfrigérant
- critical heat flux** || densité de flux thermique critique
- critical point** || point de transformation
- degree (°)** || degré
- dew point** || point de rosée
- dimensionless quantity** || grandeur sans dimension • valeur sans dimension
- direct contact condensation** || condensation directe
- dropwise condensation** || condensation en gouttes
- efficiency curve** || courbe de rendement
- efficiency rate** || taux de rendement
- energy dissipation** || dissipation d'énergie
- energy transformation** || transformation d'énergie
- enthalpy** || enthalpie
- entropy** || entropie
- equation of state** || équation d'état
- equilibrium state** || état d'équilibre
- evaporation** || vaporisation • évaporation
- evaporative cooling** || refroidissement par évaporation
- film condensation** || condensation en film
- final state** || état final
- freezing point** || point de congélation • température de solidification
- fusion point** || point de fusion
- heating** || échauffement
- heat dissipation** || dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur
- heat efficiency** || rendement thermique
- heat engine** || machine thermique
- horsepower** || cheval-vapeur
- internal energy** || énergie interne
- irreversible** || irréversible
- irreversible cycle** || cycle irréversible
- irreversible transformation** || transformation irréversible
- isobaric** || isobare
- isobaric process** || processus isobare • transformation isobare
- isochore** || isochore
- isochoric process** || processus isochore • transformation isochore
- isotherm** || isotherme
- isothermal** || isothermique
- isothermal process** || processus isotherme • transformation isotherme
- melting point** || point de fusion • température de fusion
- mixed condensation** || condensation mixte
- non-reversible** || irréversible
- overall efficiency** || rendement total
- performance curve** || courbe de performance
- performance rating** || rendement effectif

Glossary of Technical and Scientific Terms

pressure decrease || abaissement de pression ◦ baisse de pression
pressure fall || abaissement de pression ◦ baisse de pression
pressure increase || augmentation de pression ◦ élévation de pression
pressure rise || augmentation de pression ◦ élévation de pression
reversible cycle || cycle réversible
reversible transformation || transformation réversible
state parameter || paramètre d'état ◦ variable d'état
state variable || paramètre d'état ◦ variable d'état
steam || vapeur d'eau
thermal efficiency || rendement thermique
thermal expansion || dilatation thermique

thermal shock || choc thermique
thermodynamics || thermodynamique
thermodynamic equilibrium || équilibre thermodynamique
thermodynamic system || système thermodynamique
thrust || poussée ◦ traction de l'hélice
two-phase flow || écoulement diphasique
vaporisation^z || vaporisation ◦ évaporation
vapor^{us} || vapeur (gaz)
vapour || vapeur (gaz)
variation of temperature || écart de température
water condensation || condensation d'eau
yield || rendement

Thermal science

adiabatic || adiabatique
air-cooled || refroidi à l'air
air cooling || refroidissement par air ◦ refroidissement à air
bimetallic strip || bilame
boiling || vaporisation ◦ ébullition
boundary layer || couche frontière ◦ couche limite
boundary layer thickness || épaisseur de couche limite
bubbly flow || écoulement avec bulles
burner || brûleur ◦ chambre de combustion
chiller || refroidisseur
coefficient of thermal conduction || coefficient de conductibilité thermique ◦ coefficient de conduction thermique
coefficient of thermal conductivity || coefficient de conductibilité thermique ◦ coefficient de conduction thermique

color^{us} temperature || température de couleur
colour temperature || température de couleur
combined laminar free and forced convection || convection mixte laminaire
combined turbulent free and forced convection || convection mixte turbulente
combustion heat || chaleur de combustion
combustor || brûleur ◦ chambre de combustion
condensation || condensation
conduction || conduction
coolant || liquide de refroidissement ◦ réfrigérant
cooler || refroidisseur
cooling || refroidissement
cooling fan || ventilateur
cooling fin || ailette de refroidissement

Glossary of Technical and Scientific Terms

cooling liquid liquide de refroidissement • réfrigérant	fan ventilateur
cooling rib ailette de refroidissement	fan blade ailette de ventilateur
cooling surface surface de refroidissement	film condensation condensation en film
cooling system système de refroidissement	fin ailette • nervure
cooling tower tour de réfrigération	flow rate débit • débit de fluide
cooling water eau de refroidissement	forced convection convection forcée
countercurrent flow écoulement parallèle à contre-courant	forced cooling refroidissement forcé
crazing craquelage • fendillement • fendillement thermique • fissuration thermique	free convection convection libre
critical temperature température critique	friction factor coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement
critical velocity vitesse critique	friction velocity vitesse de frottement
cross flow courant croisé • écoulement croisé	fully developed flow écoulement établi
cryogenic cryogénique	gradient gradient
cryostat cryostat	heat chaleur
Dewar flask vase Dewar	heating chauffage
dimensionless number nombre sans dimension	heating system système de chauffage
direct contact condensation condensation directe	heat accumulator accumulateur de chaleur
dropwise condensation condensation en gouttes	heat balance bilan thermique
dynamic boundary layer couche limite dynamique	heat conductivity conductibilité thermique • conductivité thermique
eddy kinematic viscosity coefficient de viscosité turbulente	heat dissipation dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur
emulsified flow écoulement d'un fluide en émulsion	heat exchanger échangeur de chaleur • échangeur thermique
energy dissipation dissipation d'énergie	heat flow flux thermique
entrance region zone d'établissement de régime	heat flux flux thermique
entry region zone d'établissement de régime	heat load charge thermique
equivalent diameter diamètre équivalent	heat losses pertes thermiques
evaporation vaporisation • évaporation	heat pipe caloduc
exothermal exothermique	heat-proof calorifuge
expansion dilatation • détente	heat-sensing calorimétrie
	heat-shielding calorifugeage • isolation thermique
	heat sink dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur
	insulated isolé
	insulating material isolant
	insulator isolateur
	intensity of turbulence intensité de turbulence

Glossary of Technical and Scientific Terms

- laminar flow** || régime laminaire • écoulement laminaire
- latent heat** || chaleur latente
- linear expansion** || dilatation linéaire
- main stream** || écoulement non perturbé • écoulement principal
- mass velocity** || vitesse massique
- mixed condensation** || condensation mixte
- natural cooling** || refroidissement naturel
- Nusselt number (Nu)** || nombre de Nusselt
- outdoor temperature** || température ambiante
- overall heat transfer coefficient** || coefficient de transmission de chaleur
- overheating** || surchauffe • échauffement
- Peltier effect** || effet Peltier
- Prandtl number** || nombre de Prandtl
- radiant energy** || énergie de rayonnement • énergie rayonnante
- radiant flux** || flux énergétique
- radiator** || radiateur
- radiator core** || ailette de radiateur
- ratchet** || cliquet • rochet
- reflectance** || facteur de réflexion
- refractory** || réfractaire
- refractory fire brick** || brique réfractaire
- refractory lining** || revêtement réfractaire
- refrigeration** || réfrigération
- relative roughness** || rugosité relative
- rib** || ailette • nervure
- Seebeck effect** || effet Seebeck
- skin-friction coefficient** || coefficient de perte de charge
- slug flow** || écoulement avec bouchons
- specific heat capacity** || capacité thermique massique
- stabilized flow** || écoulement établi
- stratified flow** || écoulement strati-
- fié
- temperature indicator** || indicateur de température
- thermal boundary layer** || couche limite thermique
- thermal conductivity** || conductibilité thermique • conductivité thermique
- thermal expansion** || dilatation thermique
- thermal grease** || pâte thermique
- thermal insulation** || calorifugeage • isolation thermique
- thermal lining** || protection thermique
- thermal screen** || écran thermique
- thermal shock** || choc thermique
- thermal switch** || interrupteur thermique
- thermocouple** || thermocouple
- thermoelectric** || thermo-électrique
- thermoelectricity** || thermo-électricité
- thermoelectric cooling** || refroidissement thermoélectrique
- thermography** || thermographie
- thermoluminescence** || thermoluminescence
- thermomagnetism** || thermomagnétisme
- thermostat** || thermostat
- transition flow regime** || écoulement en régime de transition
- transmittance** || facteur de transmission
- turbulent flow** || écoulement turbulent
- two-phase flow** || écoulement diphasique
- unperturbed stream** || écoulement non perturbé • écoulement principal
- vacuum flask** || vase Dewar
- vaporisation¹²** || vaporisation • évaporation
- velocity boundary layer** || couche limite dynamique
- water cooled** || refroidi à l'eau
- water cooling** || refroidissement à

Tribology

abrasion || abrasion
adherence || adhérence
adhesion || adhérence
adhesive force || force d'adhérence
adhesive wear || usure d'adhérence
anti-wear additive || additif anti-usure
attrition || usure par frottement
bond || adhérence
chafing || friction • frottement
coefficient of adhesion || coefficient d'adhérence
coefficient of friction || coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement
coefficient of wear || coefficient d'usure
contact || contact • plot de contact
Coulomb's law of friction || loi de Coulomb
diffusive wear || usure de diffusion
dry friction || frottement sec
dry sliding || frottement sec
dynamic friction || frottement dynamique
fatigue wear || usure de fatigue
finishing || finition
fretting corrosion || corrosion de contact
friction || friction • frottement
frictionally || avec frottement
frictional compatibility || compatibilité dans le frottement
frictional loss || perte par friction • perte par frottement
frictionless || sans frottement
friction coefficient || coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement
friction loss || perte par friction • perte par frottement
friction ratio || coefficient de friction • coefficient de frottement •

indice de frottement
Hertzian contact area || surface de contact de Hertz
Hertzian contact pressure || pression de contact de Hertz
hydrodynamic || hydrodynamique
kinetic friction || frottement cinétique
lay || orientation des stries
mechanical activation || activation mécanique
metallurgical compatibility || compatibilité entre métaux
oxidative wear || usure par oxydation
pick-up || transfert de matière
pitting || piqûres
ploughing || labourage
plowing^{us} || labourage
ripple formation || formation de rides
rippling || formation de rides
rolling drag || résistance au roulement
rolling friction || résistance au roulement
rolling resistance || résistance au roulement
roughness || rugosité
rubbing || friction • frottement
scabbing || écaillage
sheath slippage ratio || coefficient de glissement
slide || glissement
sliding coefficient of friction || coefficient de glissement
slip || patinage
spalling || écaillage
surface || surface
surface finish || finition de surface • état de surface
surface hardness || dureté de surface

Glossary of Technical and Scientific Terms

surface roughness || rugosité de surface
surface texture || finition de surface • état de surface
thermal wear || usure par échauffement

transfer || transfert de matière
tribology || tribologie
viscous friction || frottement visqueux
wear || usure
wear rate || taux d'usure

Chemical elements

actinium (Ac) || actinium
aluminium (Al) || aluminium
aluminum^{us} (Al) || aluminium
americium (Am) || américium
antimony (Sb) || antimoine
argon (Ar) || argon
arsenic (As) || arsenic
astatine (At) || astate
barium (Ba) || baryum
berkelium (Bk) || berkélium
beryllium (Be) || béryllium
bismuth (Bi) || bismuth
boron (B) || bore
bromine (Br) || brome
cadmium (Cd) || cadmium
caesium (Cs) || cæsium • césium
calcium (Ca) || calcium
californium (Cf) || californium
carbon (C) || carbone
cerium (Ce) || cérium
cesium^{us} (Cs) || cæsium • césium
chlorine (Cl) || chlore
chromium (Cr) || chrome
cobalt (Co) || cobalt
columbium (Nb) || niobium
copper (Cu) || cuivre
curium (Cm) || curium
deuterium || deutérium • hydrogène lourd
dysprosium (Dy) || dysprosium
einsteinium (Es) || einsteinium
erbium (Er) || erbium
europium (Eu) || europium
fermium (Fm) || fermium
fluorine (F) || fluor
francium (Fr) || francium
gadolinium (Gd) || gadolinium
gallium (Ga) || gallium

germanium (Ge) || germanium
gold (Au) || or
hafnium (Hf) || hafnium
helium (He) || hélium
holmium (Ho) || holmium
hydrogen (H) || hydrogène
indium (In) || indium
iodine (I) || iode
iodin^{us} (I) || iode
iridium (Ir) || iridium
iron (Fe) || fer
krypton (Kr) || krypton
lanthanum (La) || lanthane
lawrencium (Lr) || lawrencium
lead (Pb) || plomb
lithium (Li) || lithium
lutetium (Lu) || lutétium
magnesium (Mg) || magnésium
manganese (Mn) || manganèse
mendelevium (Md) || mendélévium
mercury (Hg) || mercure
molybdenum (Mo) || molybdène
neodymium (Nd) || néodyme
neon (Ne) || néon
neptunium (Np) || neptunium
nickel (Ni) || nickel
niobium (Nb) || niobium
nitrogen (N) || azote
nobelium (No) || nobélium
osmium (Os) || osmium
oxygen (O) || oxygène
palladium (Pd) || palladium
phosphorus (P) || phosphore
platinum (Pt) || platine
plutonium (Pu) || plutonium
polonium (Po) || polonium
potassium (K) || potassium
praseodymium (Pr) || praséodyme

Glossary of Technical and Scientific Terms

promethium (PM) || prométhium
protactinium (Pa) || protactinium
quicksilver (Hg) || mercure
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
rhений (Re) || rhénium
rhodium (Rh) || rhodium
rubidium (Rb) || rubidium
ruthenium (Ru) || ruthénium
samarium (Sm) || samarium
scandium (Sc) || scandium
selenium (Se) || sélénium
silicon (Si) || silicium
silver (Ag) || argent
sodium (Na) || sodium
strontium (Sr) || strontium
sulfur^{us} (S) || soufre
sulphur (S) || soufre

tantalum (Ta) || tantale
technetium (Tc) || technétium
tellurium (Te) || tellure
terbium (Tb) || terbium
thallium (Tl) || thallium
thorium (Th) || thorium
thulium (Tm) || thulium
tin (Sn) || étain
titanium (Ti) || titane
tungsten (W) || tungstène
uranium (U) || uranium
vanadium (V) || vanadium
wolfram || tungstène
xenon (Xe) || xénon
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium
zinc (Zn) || zinc
zirconium (Zr) || zirconium

Units of measurement

ampere (A) || ampère
ampere per meter || ampère par mètre
angstrom (Å) || ångström
becquerel (Bq) || becquerel
bel (B) || bel
candela (cd) || candela
carat (ct) || carat
centigrade (°C) || degré Celsius
coulomb (C) || coulomb
cubic meter^{us} (m³) || mètre cube •
mètre cubique
cubic metre (m³) || mètre cube •
mètre cubique
decibel || décibel
degree (°) || degré
degree Celsius (°C) || degré Celsius
degree Fahrenheit (°F) || degré
Fahrenheit
Fahrenheit degree (°F) || degré
Fahrenheit
farad (F) || farad
foot (ft) || pied
force || force
gadian || grade
gram (g) || gramme

gray (Gy) || gray
henry (H) || henry
hertz (Hz) || hertz
hour (h) || heure
inch (in) || pouce
joule (J) || joule
kelvin (K) || kelvin
kilogram (kg) || kilogramme
kilometer^{us} per hour || kilomètre
par heure
kilometre per hour || kilomètre par
heure
length || longueur
liter^{us} (l) || litre
litre (l) || litre
mass || masse
meter per second^{us} || mètre par se-
cond
meter^{us} (m) || mètre
metre (m) || mètre
metre per second || mètre par se-
cond
metric system || système métrique
mile (mi) || mille
minute (min) || minute
minute of arc || minute d'arc

Glossary of Technical and Scientific Terms

mole (mol) || mole
newton (N) || newton
newton metre (N m) || newton
mètre
ohm (Ω) || ohm
ounce (oz) || once
parsec (pc) || parsec
pascal (Pa) || pascal
pound (lb) || livre
power || puissance
radian (rad) || radian
rotation per minute (rpm) || tour
par minute
second (s) || seconde
second of arc || seconde d'arc
siemens (S) || siemens
sievert (Sv) || sievert

speed || vitesse
square meter^{us} (m^2) || mètre carré
square metre (m^2) || mètre carré
system of measurement || sys-
tème d'unités
system of units || système d'unités
tesla (T) || tesla
time || temps
tonne (t) || tonne
turn || tour
volt (V) || volt
volt-ampere (VA) || volt-ampère
volt per meter || volt par mètre
watt (W) || watt
weber (Wb) || weber
yard (yd) || yard

Fluid

Fluid

- absolute viscosity** || viscosité absolue
- aerodynamic** || aérodynamique
- Archimedes number** || nombre d'Archimède
- Archimede's force** || flottabilité • poussée d'Archimède
- atmospheric pressure** || pression atmosphérique
- atomiser^z** || pulvérisateur
- axial piston pump** || pompe à pistons axiaux
- blast wave** || onde de choc • onde explosive
- bleed screw** || vis de purge
- boundary layer** || couche frontière • couche limite
- boundary layer thickness** || épaisseur de couche limite
- bubbly flow** || écoulement avec bulles
- buoyancy** || flottabilité • poussée d'Archimède
- can** || bidon
- capillary ascent** || ascension capillaire • montée capillaire
- capillary depression** || dépression capillaire
- capillary number** || nombre capillaire
- capillary pressure** || pression capillaire
- Cauchy number** || nombre de Cauchy
- cavitation** || cavitation
- centrifugal pump** || pompe centrifuge • turbopompe
- channel** || canal
- circular vortex** || tourbillon circulaire
- coefficient of viscosity** || coefficient de viscosité
- combined laminar free and forced convection** || convection mixte laminaire
- combined turbulent free and forced convection** || convection mixte turbulente
- compressibility** || compressibilité
- condensation** || condensation
- countercurrent flow** || écoulement parallèle à contre-courant
- counterflow** || contre-courant
- critical velocity** || vitesse critique
- cross flow** || courant croisé • écoulement croisé
- cross-section** || coupe • coupe transversale • section transversale
- damp** || humide
- dampness** || teneur en eau
- delivery control** || commande de débit • contrôle de débit
- depth** || profondeur
- dewatering** || essorage
- dewatering grate** || séparateur d'eau
- diaphragm** || diaphragme
- diaphragm pump** || pompe à membrane
- direct contact condensation** || condensation directe
- disturbance** || perturbation
- drain** || vidange
- drain (to)** || vidanger
- drop** || goutte
- droplet** || gouttelette
- dropwise condensation** || conden-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sation en gouttes	établi
dry sec	gear pump pompe à engrenages
dynamic boundary layer couche limite dynamique	gravitational flow écoulement gravitaire
dynamic pressure pression dynamique	gravity draining vidange gravitaire
eddy remous • tourbillon	gravity flow écoulement gravitaire
eddy kinematic viscosity coefficient de viscosité turbulente	humidity humidité
emulsified flow écoulement d'un fluide en émulsion	hydram bélier hydraulique • pompe bélier
entrance region zone d'établissement de régime	hydraulic ram bélier hydraulique • pompe bélier
entry region zone d'établissement de régime	hydraulic turbine turbine hydraulique
equivalent diameter diamètre équivalent	hydrophobic hydrophobe
expansion dilatation • détente	hydrostatic heures de service • hydrostatique
film condensation condensation en film	hydrostatic lubrication lubrification hydrostatique
float flotteur	ideal gas gaz parfait
flow écoulement	impeller pump pompe centrifuge • turbopompe
flowmeter débitmètre	imperfect gas gaz imparfait
flow rate débit • débit de fluide	intensity of turbulence intensité de turbulence
fluidity fluidité	kinematic viscosity viscosité cinématique
fluid dynamics mécanique des fluides	laminar laminaire
foam mousse	laminar flow régime laminaire • écoulement laminaire
foamily mousseux	Laplace number nombre de Laplace
foamy moussant	line of flux ligne de courant
forced circulation circulation forcée	liquid phase phase liquide
forced convection convection forcée	lobe pump pompe à lobes
foreign material corps étranger • impureté • souillure	Mach number nombre de Mach
foreign matter corps étranger • impureté • souillure	main stream écoulement non perturbé • écoulement principal
foreign object corps migrant	mass velocity vitesse massique
free convection convection libre	migrating bodie corps migrant
friction factor coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement	miscibility miscibilité
friction velocity vitesse de frottement	miscible miscible
froth mousse	mixed condensation condensation mixte
frothing agent agent moussant	moisture humidité
frothy moussant	natural convection convection naturelle
fully developed flow écoulement	Navier-Stokes equation équation

Glossary of Technical and Scientific Terms

- tion de Navier-Stokes
- neck** || goulot
- Newton number (Ne)** || nombre de Newton
- non-viscous fluid** || fluide non visqueux
- nozzle** || bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère
- osmosis** || osmose
- overflow** || Trop-plein • débordement
- pasty** || pâteux
- peristaltic pump** || pompe péristaltique • pompe à galets
- piston compressor** || compresseur à piston
- piston pump** || pompe à piston
- porous** || poreux
- pump** || pompe
- raceway** || zone de tourbillons
- rated delivery** || débit calibré
- Rayleigh number (Ra)** || nombre de Rayleigh
- relative roughness** || rugosité relative
- restriction** || étranglement
- reverse flow** || contre-courant
- Reynold's equation** || équation de Reynolds
- Reynold's number** || nombre de Reynolds
- ripple** || ondulation
- rotary flowmeter** || débitmètre à turbine
- rotary screw compressor** || compresseur à vis
- rotary vane pump** || pompe à palettes
- rotodynamic pump** || pompe roto-dynamique
- screw pump** || pompe à vis
- seepage** || infiltration • suintement
- shock wave** || onde de choc • onde explosive
- skin-friction coefficient** || coefficient de perte de charge
- slug flow** || écoulement avec bouchons
- sonic boom** || bang supersonique • choc sonique
- sorbent** || absorbant
- spraying** || pulvérisation
- stabilized flow** || écoulement établi
- static pressure** || pression statique
- stratified flow** || écoulement stratifié
- streamline flow** || régime laminaire • écoulement laminaire
- suction** || aspiration
- supercritical** || supercritique
- surface tension** || tension superficielle
- surge tank** || réservoir d'expansion
- swirls** || vortex de surface
- thermal boundary layer** || couche limite thermique
- transition flow regime** || écoulement en régime de transition
- transverse section** || coupe • coupe transversale • section transversale
- turbocharger** || turbocompresseur
- turbulence** || turbulence
- turbulent flow** || écoulement turbulent
- two-phase flow** || écoulement diphasique
- unperturbed stream** || écoulement non perturbé • écoulement principal
- unpriming (pump)** || désamorçage (pompe)
- velocity boundary layer** || couche limite dynamique
- viscosimeter** || viscosimètre
- viscosity** || viscosité
- viscosity index** || indice de viscosité
- viscous** || visqueux
- viscous fluid** || fluide visqueux
- volume** || débit • débit de fluide
- vortex formation** || formation de tourbillons
- water** || eau
- waterline** || ligne de flottaison
- water hammering** || coup de bélier
- water-jet** || jet d'eau
- water pressure** || pression d'eau

Glossary of Technical and Scientific Terms

water ram || bélier hydraulique • pompe bélier
water separator || extracteur d'eau
water turbine || turbine hydraulique
wave || onde
wettability || mouillabilité
wetting || humectage • humidification • mouillage

whirling || mouvement tourbillonnaire
whirling motion || mouvement tourbillonnaire
wind-tunnel || soufflerie
wing-tip vortex || tourbillon de bout d'aile
wobble pump || pompe à barillet

Hydraulics

adjustable delivery || débit variable
adjustable restriction valve || valve à étranglement réglable
adjusting gate || vanne de réglage
bend || coude
butterfly valve || vanne papillon
by-pass || dérivation
centrifugal compressor || compresseur centrifuge
centrifugal pump || pompe centrifuge • turbopompe
closed loop || boucle fermée • circuit fermé
cylinder || cylindre
cylinder control || commande par vérin
cylinder head || tête de vérin
cylinder-operated || commande par vérin
decompression valve || valve de décompression
dewatering filter || filtre de déshydratation
dewatering grate || séparateur d'eau
differential pilot piston || piston pilote différentiel
differential pressure || pression différentielle
differential regulator || régulateur différentiel
directional control valve || valve de distribution
directional valve || valve de direction

directly-controlled valve || valve à commande directe
discharge plug || bouchon de vidange
discharge port || orifice de décharge
discharge rate || débit de vidange
discharge valve || soupape de refoulement • valve d'échappement • valve de décharge • valve de mise à vide • valve de sortie
displaced volume || volume déplacé
distribution of the burden || répartition de la charge
distribution slide || distributeur • tiroir de distribution
distribution valve || vanne de répartition
distributor || distributeur • répartiteur
double acting || double effet
double-acting cylinder || vérin à double effet
double-end rod cylinder || vérin à double tige
drainage || vidange
drain valve || clapet de vidange • robinet de drainage • soupape de vidange
dry-running || désamorçage
duct || canalisation • conduite (tuyau)
duct cross-section || section de conduit

Glossary of Technical and Scientific Terms

filter cartridge cartouche de filtre ◦ cartouche filtrante	needle valve valve à pointeau
float flotteur	non-return valve clapet anti-retour
flow control commande de débit ◦ contrôle de débit	nozzle bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère
flow control valve valve de régulation de débit	outflow débordement
flow gate vanne	overflow Trop-plein ◦ débordement
flow limiter limiteur de débit	paddle wheel roue à aubes
flow pattern diagramme d'écoulement	pressure delivery pump pompe de refoulement
flow rate débit ◦ débit de fluide	pressure difference différence de pression
flow reducer réducteur de débit	pressure drop chute de pression ◦ perte de charge
flow regulator régulateur de débit	pressure gauge indicateur de pression
flow velocity vitesse d'écoulement	pressure limiter limiteur de pression
fluid fluide	pressure reducer réducteur de pression
forced flow écoulement forcé	pressure regulator régulateur de pression
hydraulic hydraulique	priming amorçage ◦ amorçage d'une pompe
hydraulic brake frein hydraulique	priming of a pump amorçage ◦ amorçage d'une pompe
hydraulic circuit circuit hydraulique	relief valve clapet de décharge ◦ détendeur ◦ soupape de décharge ◦ soupape de sécurité ◦ valve de détente ◦ vanne de décompression
hydraulic control commande hydraulique	resistance to fluid flow résistance à l'écoulement
hydraulic diagram schéma hydraulique	safety valve soupape de sûreté ◦ valve de sécurité
hydraulic direction control valve valve de distribution hydraulique	sediment drain cock robinet de décantation
hydraulic drive commande hydraulique	servo-valve servo valve
hydraulic efficiency rendement hydraulique	shutter obturateur
hydraulic energy énergie hydraulique	single acting cylinder vérin à simple effet
hydraulic fluid fluide hydraulique	spool distributeur ◦ tiroir de distribution
hydraulic locking verrouillage hydraulique	spool of a valve tiroir de valve
hydraulic ram vérin hydraulique	stalling désamorçage
hydraulic shock coup de bélier	throttle valve robinet de débit
hydraulic test essai hydraulique	transmission oil huile pour trans-
hydraulic valve valve hydraulique	
hydrodynamic hydrodynamique	
impeller compresseur centrifuge	
impeller wheel compresseur centrifuge	
jack vérin	
leakage fuite	
level indicator indicateur de niveau ◦ voyant de niveau	

mission hydraulique
unpriming (pump) || désamorçage
(pompe)

water hammering || coup de bélier
water pressure || pression d'eau
whirlpool || tourbillon

Pneumatics

airproof || hermétique a l'air • étanche a l'air • étanche à l'air
airtight || hermétique a l'air • étanche a l'air • étanche à l'air
air brake || frein pneumatique • frein à air
air chuck || mandrin pneumatique
air cock || robinet d'air
air compressor || compresseur d'air • pompe à air
air control || commande pneumatique
air cylinder || vérin pneumatique
air equipment || équipement pneumatique
air filter || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air flow || écoulement d'air
air hammer || marteau pneumatique
air humidity || humidité de l'air
air inlet || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air inlet orifice || orifice d'admission d'air
air intake || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air leakage || fuite d'air
air motor || moteur pneumatique
air nozzle || bec de soufflage
air operated || commandé par air
air outlet || sortie d'air • échappement d'air
air outlet orifice || orifice d'échappement
air pipe || tube d'air

air pressure || pression d'air • pression de l'air
air pump || compresseur d'air • pompe à air
air spring || amortisseur pneumatique • amortisseur à air
air stream || courant d'air
air supply || alimentation en air
air valve || robinet d'air
air volume || volume d'air
bursting pressure || pression d'éclatement
compressed air || air comprimé • gaz comprimé
distributor || distributeur • répartiteur
non-return valve || clapet anti-retour
pressure limiter || limiteur de pression
pressure reducer || réducteur de pression
pressure sensitive switch || manostat • pressostat
pressure switch || manostat • pressostat
relief valve || clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de décompression
single-acting || simple effet
spool || distributeur • tiroir de distribution
spool of a valve || tiroir de valve
vacuum pump || pompe à vide

Aeraulics

- airlock** || sas
- air change** || renouvellement de l'air
- air cleaner** || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
- air compressor** || compresseur d'air • pompe à air
- air conditioning** || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
- air-conditioning** || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
- air consumption** || consommation d'air
- air-cooled** || refroidi à l'air
- air cooling** || refroidissement par air • refroidissement à air
- air cooling unit** || groupe de réfrigération
- air duct** || canalisation d'air • conduit d'air
- air feed** || alimentation d'air
- air filter** || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
- air filter housing** || caisson de filtre à air
- air filtration** || filtration d'air
- air flow** || écoulement d'air
- air flow direction** || sens du courant d'air
- air hammering** || coup de bélier
- air humidifier** || humidificateur d'air
- air humidity** || humidité de l'air
- air inlet** || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
- air inlet orifice** || orifice d'admission d'air
- air intake** || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
- air leakage** || fuite d'air
- air outlet** || sortie d'air • échappement d'air
- air outlet orifice** || orifice d'échappement
- air pollution** || pollution atmosphérique • pollution de l'air
- air pump** || compresseur d'air • pompe à air
- air removal** || extraction d'air
- air renewal** || renouvellement de l'air
- air spill duct** || conduit d'évacuation d'air
- air vent** || purge d'air • trou d'évent
- air volume** || volume d'air
- atmospheric pressure** || pression atmosphérique
- cooling pack** || groupe de réfrigération
- desiccant** || absorbeur d'humidité
- desiccator** || dessiccateur
- duct** || canalisation • conduite (tuyau)
- duct cross-section** || section de conduit
- dust catcher** || dépoussiéreur • pot à poussières
- dust extraction** || dépoussiérage
- dust filter** || filtre dépoussiéreur
- dust-free air** || air sans poussière
- dust separating method** || méthode de séparation de poussière
- dust separator** || séparateur de poussière
- dust sieving** || tamisage de poussière
- fan duct** || conduit de soufflante
- forced ventilation** || ventilation forcée
- humidifier** || humidificateur
- humidity** || humidité
- moist** || humide
- moistening** || humectage • humidification • mouillage
- moisture** || humidité
- moisture dissociation** || déshydratation
- moisture measuring** || hygrométrie
- non-return valve** || clapet anti-retour
- self-ventilation** || ventilation naturelle

vent || bouche d'aération

ventilator || ventilateur

venting || purge

vent lines || conduits de ventilation

wetting || humectage • humidification • mouillage

Piping

adapter || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

adaptor || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

air cock || robinet d'air

air valve || robinet d'air

angle valve || robinet d'angle • robinet d'équerre

back circuit || circuit de retour

bend angle || angle de cintrage

bent pipe || tuyau coudé

bleed line || tuyauterie de purge

cast tube || tuyau moulé

centrifugal casting pipe || tuyau centrifugé

collector || collecteur • tubulure

conduit || canalisation • tube • tuyau

connector || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

delivery line || tuyauterie de refoulement

discharge line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange

drain line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange

duct || canalisation • conduite (tuyau)

duct cross-section || section de conduit

elbow || coude • raccord coudé

exhaust valve || soupape d'échappement

expansion bellows || soufflet de dilatation

expansion loop || lyre de dilatation

flexible || flexible • tuyau flexible

flexible pipe || flexible • tuyau flexible

flow line || tuyauterie d'écoulement

gas piping || conduite de gaz

gate valve || robinet vanne • robinet à guillotine • robinet à volant

gutter || collecteur • gouttière

high-pressure line || tuyauterie de haute pression

high pressure relief valve || valve de sûreté haute pression

hose || durite • tuyau flexible

hosepipe || durite • tuyau flexible

hose armouring || armature de tuyau

hose clamp || collier de serrage

iron pipe || tuyau en fer

isolation valve || vanne d'isolement • vanne de sectionnement

joining line || raccordement

leakage line || tuyauterie de fuite

leakage test || contrôle d'étanchéité • épreuve d'étanchéité

low-pressure line || tuyauterie de basse pression

low pressure relief valve || valve de sûreté basse pression

lubrication line || tuyauterie de graissage

main line || tuyauterie primaire • tuyauterie principale

manifold || collecteur • tubulure

nominal dimension || dimension nominale

pipe || canalisation • tube • tuyau

pipeline || canalisation de transport

pipe fitting || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

pipe tongs || pince à tubes

piping || tuyauterie

piping class || classe de tuyauterie

Glossary of Technical and Scientific Terms

pipng load || effort de tuyauterie
pipng penetration || traversée de tuyauterie
pressure control valve || valve de régulation de pression
pressure line || tuyauterie de pression
pressure retaining component || composant résistant à la pression
reducer || réducteur
reducing bushing || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing coupling || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing sleeve || manchon de réduction • raccord de réduction

reducing socket || manchon de réduction • raccord de réduction
relief valve || clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de décompression
return line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange
secondary line || tuyauterie secondaire
sectionalizing || isolement • sectionnement
tubing || tuyauterie (réseau)

Tightness

airproof || hermétique a l'air • étanche a l'air • étanche à l'air
airtight || hermétique a l'air • étanche a l'air • étanche à l'air
asbestos scale || joint en amiante
caulking || calfatage • calfeutrage
clogging || colmatage
compression of a seal || écrasement d'un joint
cylinder head gasket || joint de culasse
dough || mastic
dustproof || étanche aux poussières
gasket || joint • joint d'étanchéité
gland || boîte à étoupes • presse-garniture • presse-étoupe
hermetic || hermétique • étanche
labyrinth seal || joint en labyrinthe • labyrinthe d'étanchéité
leakage || fuite
leakage detection drain pipe || tube de détection de fuites
leakage rate || débit de fuite • taux de fuite
leakage test || contrôle d'étanchéité • épreuve d'étanchéité
leakoff line || ligne de reprise de fuite • tube de reprise des fuites

leakproof || hermétique • étanche
leaky || avec des fuites
leak detection || détection de fuites
leak detector || détecteur de fuites
leak off line || ligne de reprise de fuite • tube de reprise des fuites
leak tight || étanche aux fuites
leak tight housing || caisson étanche
oil leakage || fuite d'huile
oil seepage || suintement d'huile
oil tight || étanche à l'huile
o ring || joint torique
permeability || perméabilité
plug || bouchon
proof || hermétique • étanche
restrictor ring || bague d'étanchéité
revolving joint || joint tournant
seal || joint • joint d'étanchéité
sealed || hermétique • étanche
sealing || scellement
sealing joint || joint • joint d'étanchéité
seal (to) || boucher • obturer • sceller
seepage || infiltration • suintement
stuffing || garniture
stuffing box || boîte à garniture •

Glossary of Technical and Scientific Terms

boîte à étoupe ◦ presse étoupe
tight || hermétique ◦ étanche
tightness || étanchéité
toric seal || joint torique
toroidal sealing ring || joint torique
watertight bulkhead || cloison
étanche à l'eau

watertight door || porte étanche à
l'eau
water tight || étanche à l'eau
water tightness || étanchéité à
l'eau

Computing

Computing

- add** || ajouter
add-on || additif • rajout
aliasing || crénelage
ampersat (@) || arobase
anchor || ancre
antialiasing || anticrénelage
arithmetic underflow || soupassement arithmétique
array || matrice • tableau
arrows || flèche
assembler || assembleur
at-sign (@) || arobase
authentication || authentification
authentification || authentification
automatic data processing || traitement automatique de données • traitement automatique des données
auto indentation || indentation automatique
average access time || temps d'accès moyen
back || précédent
backbone || dorsale
backslash (\) || barre oblique inverse
bad sector || secteur défectueux
bar (|) || barre verticale
bar code reader || lecteurs de codes barres
batch || lot • paquet
big-endian || gros-boutiste
binary number || système binaire
bit || bit
bit map screen || écran pixel
block || bloc
block device || fichier blocs
bombing || bombardement
bookmark || marque-page • signet
breakpoint || point d'arrêt
broker || courtier
buffer || mémoire tampon • tampon
buffer overflow || débordement de tampon • dépassement de tampon
built-in check || contrôle incorporé • essai incorporé
busy || occupé
byte || octet
bytecode || code octal • code octet
cancel || annuler
caret (^) || accent circonflexe
case || boîte • boîtier • étui
character || caractère
character device || fichier caractères
checksum || somme de contrôle
ciphering || chiffrement • codage • cryptage
circumflex accent (^) || accent circonflexe
clipboard || presse-papier
close (to) || fermer
cluster || grappe • groupe
code injection || injection de code
code snippet || bout de code • bribe de code
collision || collision
colour depth || profondeur des couleurs
colour quantisation¹² || réduction de couleurs
comma-separated values (CSV) || valeurs séparées par des virgules
compatibility || compatibilité
compilation || compilation
compression ratio || taux de compression

Glossary of Technical and Scientific Terms

computational algorithm algorithme de calcul	rique
computer code code de calcul	device file fichier de périphérique ◦ fichier spécial
computer forensic inforensique	digital digital
context switch commutation de contexte	digital numerical numeric numérique
conversational mode mode dialogué	digitizer numériseur
cookie témoin	digitize (to) numériser
copy copier	direct access random access accès direct
core cœur	disconnect (to) déconnecter
cross-platform multiplateforme	display (to) afficher
curly bracket ({}) accolade	dithering diffusion d'erreur ◦ tramage
cut couper	dollar sign (\$) symbole dollar
cybernaut internaute	draft brouillon ◦ ébauche
dash (-) tiret	edit édition
data donnée ◦ donnée informatique	embedded system système embarqué
data analysis dépouillement de données	encryption chiffrement ◦ codage ◦ cryptage
data bank banque de données	end fin
data cell cellule de données	endianness boutisme
data center centre de calcul	enter entrée
data compression compression de données	error check correction (ECC) code correcteur
data flow circulation des données	error correction correction des erreurs
data flowchart diagramme de flot de données	escape échappement
data format structure des données	exit quitter
data highway bus (transmission)	expert system système expert
data input entrée de données	facility management gérance de l'informatique
data logging collecte de données	finish terminer
data mining exploration de données ◦ extraction de données	flame message incendiaire
data output sortie de données	floating point virgule flottante
data processing traitement de données ◦ traitement des informations	forward slash (/) barre oblique
data retrieval exploration de données ◦ extraction de données	forward (to) transférer
data string série de données	hard copy tirage
decimal notation système décimal	hard link lien matériel
decimal number system système décimal	hash code condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
decoding déchiffrage ◦ décodage	hash function fonction de hachage
delete supprimer	hash map table de hachage
device driver pilote de périphé-	hash sum condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage

Glossary of Technical and Scientific Terms

- preinte • somme de hachage
head-crash || écrasement de tête
hexadecimal || système hexadécimal
hot key || raccourci au clavier
hot line || numéro d'urgence
indent style || style d'indentation
inference engine || moteur d'inférence
inode || nœud d'index
instance || instance
instruction set || jeu d'instructions
integer overflow || dépassement d'entier
integrated circuit || circuit intégré
interpreter || interpréteur
jitter || gigue
Karnaugh map || table de Karnaugh
keystroke || frappe de touche
keyword || mot clef • mot clé
label || étiquette
lexer || analyseur lexical
lexical analyser^{vz} || analyseur lexical
lexical analysis || analyse lexicale
light pen || photostyle
line feed (LF) || avance d'une ligne
line separator (LS) || séparateur de ligne
little-endian || petit-boutiste
lossless compression || compression sans pertes
lossy compression || compression avec pertes
mailbox || boîte mail
matrix || matrice • tableau
memory management || allocation de mémoire
merge (to) || fusionner
method || marche à suivre • mode opératoire • méthode
microchip || circuit intégré
morphing || morphose
multitasking || multitâche
newline || fin de ligne
octal || système octal
offset || déport
one-stop shopping || guichet unique
operator precedence || priorité des opérateurs
overflow || Trop-plein • débordement
paragraph separator (PS) || séparateur de paragraphe
parenthesis (()) || parenthèse
parser || analyseur syntaxique
parse (to) || analyser
parsing || analyse syntaxique
pipe (|) || barre verticale
pivot table || tableau croisé dynamique
pixel || pixel
plain text || texte brut
portability || portabilité
punched card || carte perforée
random access || accès direct
random number generator || générateur de nombres aléatoires
real-time processing || fonctionnement en temps réel • traitement en temps réel
recursive || récursif
Reed-Solomon code || code de Reed-Solomon
regular expression (regex) || expression rationnelle • expression régulière
reverse engineering || ingénierie inverse
runtime software || moteur d'exécution
scalability || extensibilité
screenshot || capture d'écran
screen reader || revue d'écran
segfault || erreur de segmentation
segmentation fault || erreur de segmentation
select all || sélectionner tout
send to || envoyer vers
sequential access || accès séquentiel
server || serveur
sharp (#) || dièse
slash (/) || barre oblique
snippet || petit bout
socket || socket
socket device || fichier socket

Glossary of Technical and Scientific Terms

special file || fichier de périphérique
◦ fichier spécial
speech recognition || reconnaissance vocale
speech synthesizer || synthèse vocale
spell check || correction orthographique
spell checker || correcteur orthographique
square bracket ([]) || crochet
stack overflow || débordement de pile
◦ dépassement de pile
string || chaîne de caractères
style sheet || gabarit
swap || permutation
symbolic link || lien symbolique
symlink || lien symbolique
synchronization || synchronisation
table || matrice ◦ tableau
tabulation || tabulation

tab-separated values (TSV) || valeurs séparées par des tabulations
tag || balise
tip of the day || astuce du jour
tokenizer || analyseur lexical
Turing machine || machine de Turing
underflow || sous-passement
underscore (_) || soulignement ◦ tiret bas
virtual machine || machine virtuelle
visual cipher || cryptogramme visuel
voice recognition || reconnaissance vocale
wallpaper || fond d'écran
word processing || traitement de texte
write protection || protection en écriture
zero insertion force (ZIF) || force d'insertion nulle

Hardware

backup device || dispositif de sauvegarde
◦ unité de sauvegarde
bi-processor || bi-processeur
buffer || mémoire tampon ◦ tampon
buffer memory || mémoire tampon
◦ tampon
bus || bus
cache memory || mémoire cache
cache storage || antémémoire
cartridge || cartouche
computer || ordinateur
coprocessor || coprocesseur
data processing system || ordinateur
desktop computer || ordinateur de bureau
device || périphérique
digital versatile disk || disque numérique polyvalent
dongle || clé

drive array || baie de lecteurs
fault tolerance || tolérance aux pannes
floppy || lecteur de disquette
floppy disk || disquette
format || formatage
game port || port pour les jeux
graphic tablet || tablette graphique
handheld wand || crayon lecteur
hand-held microphone || microphone à main
hand-held scanner || scanner à main
hardware || matériel
hard disk || disque dur
hard disk drive (HDD) || disque dur
hot plug || branchement à chaud
joystick || manche
jumper || cavalier
key || touche
keyboard || clavier

Glossary of Technical and Scientific Terms

laptop computer ordinateur portable	random access memory mémoire vive
mainframe macroordinateur • ordinateur central	read only memory mémoire morte
mass storage mémoire de masse	redundant array of independent disks (RAID) matrice redondante de disques indépendants • matrice redondante de disques à faible coût
microcomputer microordinateur	redundant array of inexpensive disks (RAID) matrice redondante de disques indépendants • matrice redondante de disques à faible coût
motherboard carte-mère	ribbon nappe • ruban
mouse souris	ribbon cartridge cartouche à ruban
multiprocessor multiprocesseur	rolling ball boule de commande
numeric keypad pavé numérique	scanner numériseur • scanneur
num lock touche de verrouillage	sector secteur
palmtop computer ordinateur de poche	serial port port série
plotter traceur	shift register registre à décalage
pocket computer ordinateur de poche	slot logement
pool memory mémoire tampon • tampon	sound card carte son
power supply alimentation électrique	storage memory mémoire
printer imprimante	temporary memory mémoire intermédiaire
printer tray bac à papier d'imprimante	touch screen écran tactile
printhead tête d'impression	trackball boule de commande
processor processeur	tri-processor tri-processeur
processor register registre de processeur	
quadri-processor quadri-processeur	

Software

baseware logiciel-socle	notepad bloc-notes
brightening marquage • surbrillance	option option
browser navigateur	organizer agenda électronique
freeware gratuit • logiciel public	package progiciel
groupware logiciel de groupe	pivot table tableau croisé dynamique
highlighting marquage • surbrillance	player lecteur
hot plug branchement à chaud	plug-in module d'extension
install (to) installer	record enregistrement
middleware logiciel médiateur	remove (to) supprimer
navigator navigateur	safe mode mode sans échec
notebook bloc-notes	save as (to) enregistrer sous
	save (to) enregistrer
	scrolling défilement

Glossary of Technical and Scientific Terms

shareware || logiciel contributif • partagiciel
shortcut || raccourci clavier
software || logiciel
spreadsheet || tableur
spreadsheet programme || tableur
spreadsheet software || tableur
supervisor password || mot de passe administrateur

toolbar || barre d'outils
uninstall (to) || désinstaller
upgrade || mise à niveau • évolution d'un système
viewer || visionneur
window || fenêtre
word processor || traitement de texte

Graphical user interface

about box || fenêtre à propos de
blinking cursor || curseur clignotant
bookmark || marque-page • signet
button || bouton
cell || cellule
cell color || couleur de cellule
cell content || contenu de cellule
cell formatting || formatage de cellule
cell merging || fusion de cellules
cell reference || référence de cellule
cell width || largeur de cellule
checkbox || case à cocher
click || clic
combo-box || boîte combinée
container || conteneur
context menu || menu contextuel
copy and paste || copier-coller
cut and paste || couper-coller
dialog box || boîte de dialogue
double-click || double-clic
drag and drop || glisser-déposer
drop-down list || liste déroulante
file chooser || boîte de dialogue de fichier
file requester || boîte de dialogue de fichier
file selector || boîte de dialogue de fichier
frame || cadre
graphical user interface || interface graphique

hyperlink || hyperlien
icon || icône
label || étiquette
list box || zone de liste
menu || menu
open and save dialog || boîte de dialogue de fichier
pie menu || menu circulaire
point and click || pointer-et-cliquer
pop-up menu || menu contextuel
progress bar || barre de progression
radial menu || menu circulaire
radio button || bouton radio
scrolling || défilement
scroll bar || ascenseur • barre de défilement
slider || curseur de défilement
spinner || bouton fléché
status bar || barre d'état
tab || onglet
text box || champ de saisie • zone de texte
theme || thème
throbber || indicateur d'activité
toolbar || barre d'outils
tooltip || bulle d'aide
tree-view || arborescence • vue arborescente
widget || composant d'interface graphique
window manager || gestionnaire de fenêtres

System

- access rights** || droits d'accès • permissions
- assembly language** || assembleur • langage d'assemblage
- background** || arrière-plan
- backup copy** || copie d'archive • copie de secours
- backup file** || fichier de sauvegarde
- back-up** || sauvegarde
- batch processing** || traitement par groupe • traitement par lots
- benchmark** || test de performance
- binary file** || fichier binaire
- boot** || amorce
- boot sector** || secteur d'amorçage
- brows** || parcourir
- buffering** || mise en tampon
- call stack** || pile d'exécution
- carriage return (CR)** || retour chariot
- command-line interpreter (CLI)** || interpréteur de commande • interpréteur de ligne de commande
- computer configuration** || configuration
- connectivity** || connectabilité
- crash** || plantage
- cross-platform** || multiplateforme
- cursor** || curseur
- data** || donnée • donnée informatique
- database** || base de données
- defragmentation** || défragmentation
- desktop** || bureau
- desktop environment** || environnement de bureau
- directory** || répertoire
- domain** || domaine
- domain name system** || adressage par domaines • système d'adressage par domaine
- drag and drop** || glisser-déposer
- driver** || pilote
- electronic data interchange** || échange de données informatisées
- email** || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
- extended partition** || partition étendue
- file** || fichier
- filename extension** || extension de fichier
- file attribute** || attributs de fichier
- file system** || système de fichiers
- file system permissions** || droits d'accès • permissions
- firmware** || microprogramme
- first in first out (FIFO)** || premier arrivé premier sorti
- folder** || dossier
- fragmentation** || fragmentation
- frame** || cadre
- home** || origine
- last in first out (LIFO)** || dernier arrivé premier sorti
- Linux** || Linux
- listing** || listage
- login** || nom d'utilisateur
- login (to)** || se connecter
- logout (to)** || se déconnecter
- log in** || connexion
- log on** || connexion
- maintainability** || maintenabilité
- master boot record (MBR)** || zone amorce
- memory dump** || cliché mémoire • instantané mémoire
- multitasking** || multitâche
- notebook** || bloc-notes
- notepad** || bloc-notes
- open** || ouvrir
- operating system** || système d'exploitation
- operation** || exploitation
- partition** || partition
- partition table** || table de partitionnement • table des partitions
- password** || mot de passe
- paste (to)** || coller

Glossary of Technical and Scientific Terms

patch || correctif
pointer || pointeur
primary partition || partition primaire
process || processus
prompt || invite
proprietary system || système exclusif • système propriétaire
queue || file
real time || temps réel
reboot (to) || réamorcer
remote batch teleprocessing || télétraitement par lots
remote maintenance || maintenance à distance • télémaintenance
reset || remise à zéro
resetting || remise à zéro
reset (to) || réinitialiser
restore (to) || restaurer
socket || connecteur logiciel

stack || pile
start menu || menu démarrer
supercomputing || calcul intensif
task || tâche
teleprocessing || télétraitement
thread || fil (d'exécution)
time-sharing || temps partagé
touch screen || écran tactile
UNIX || UNIX
UNIX shell || shell UNIX
upgrade || mise à niveau • évolution d'un système
user || utilisateur
virtual memory || mémoire virtuelle
windowing system || système de fenêtrage
window manager || gestionnaire de fenêtres
write protection || protection en écriture

Programming

algorithm || algorithme
anonymous function || fonction anonyme
application programming interface || interface de programmation
arithmetic underflow || sous-débordement arithmétique
array || matrice • tableau
artificial intelligence || intelligence artificielle
artificial neuron || neurone artificiel
ascending order || ordre croissant
assembler || assembleur
assembler language || assembleur • langage d'assemblage
assembly language || assembleur • langage d'assemblage
assignment || affectation
associative array || tableau associatif
attribute || attribut
auto indentation || indentation au-

tomatique
binary search tree || arbre binaire de recherche
binary selector tree || arbre binaire de recherche
binary tree || arbre binaire
bitwise operation || opération bit à bit
bitwise operator || opérateur bit à bit
bit-by-bit operation || opération bit à bit
bit-by-bit operator || opérateur bit à bit
boolean function || fonction booléenne
bubble sort || tri par propagation • tri à bulles
bucket sort || tri par paquets
buffer || mémoire tampon • tampon
buffer overflow || débordement de tampon • dépassement de tampon

Glossary of Technical and Scientific Terms

- bug** || bogue
bytecode || code octal ◦ code octet
call by name || appel par nom
call by reference || appel par référence
call by value || appel par valeur
carriage return (CR) || retour chariot
casting || conversion de type ◦ transtypage
circular linked list || liste circulaire
class || classe
code coverage || couverture de code
code (to) || coder
command-line interpreter (CLI) || interpréteur de commande ◦ interpréteur de ligne de commande
compiler || compilateur
composite type || type composé
concatenation || concaténation
concurrent computing || programmation concurrente
constraint programming || programmation par contraintes
constructor || constructeur
control flow statement || structure de contrôle
counting sort || tri comptage
cross-platform || multiplateforme
data mining || exploration de données ◦ extraction de données
data structure || structure de données
data type || type ◦ type de donnée
debugger || débogueur
debugging || débogage ◦ mise au point
debug (to) || déboguer
declarative programming || programmation déclarative
decompiler || décompilateur
decreasing order || ordre décroissant
decrement || décrément
descending order || ordre décroissant
destructor || destructeur
documentation generator || générateur de documentation
doubly linked list || liste doublement chaînée
dynamic typing || typage dynamique
encapsulation || encapsulation
endless loop || boucle infinie
enumerated type || type énuméré
event-driven programming || programmation événementielle
exception || exception
exception handling || gestion des exceptions ◦ système de gestion d'exceptions
executable || fichier exécutable
firmware || microprogramme
fork || embranchement ◦ fork
free software || logiciel libre
function || fonction
functional programming || programmation fonctionnelle
garbage collector || ramasse-miettes
global variable || variable globale
greedy algorithm || algorithme glouton
hash code || adressage dispersé ◦ hachage
hash coding || adressage dispersé ◦ hachage
heap || tas
heapsort || tri par tas
heap overflow || débordement de tas ◦ dépassement de tas
heuristic || heuristique
high-level language || langage de haut niveau
high-level programming language || langage de haut niveau
Huffman coding || codage de Huffman
hungarian notation || notation hongroise
imperative programming || programmation impérative
implement (to) || implémenter
increasing order || ordre croissant
increment || incrément

Glossary of Technical and Scientific Terms

- indentation** || indentation
indent style || style d'indentation
infinite loop || boucle infinie
inheritance || héritage
insertion sort || tri par insertion
instruction set || jeu d'instructions
instruction statement || instruction
integer overflow || dépassement d'entier
integrated development environment (IDE) || environnement de développement (EDI)
interpreter || interpréteur
iterator || itérateur
keyword || mot clef • mot clé
lexer || analyseur lexical
lexical analyser^{yz} || analyseur lexical
lexical analysis || analyse lexicale
library || bibliothèque logicielle
line of code (LOC) || ligne de code
• ligne de code source
linked list || liste chaînée
linker || éditeur de liens
linking || édition des liens
list || liste
list comprehension || liste en compréhension
local variable || variable locale
logic programming || programmation logique
low-level programming language || langage de bas niveau
matrix || matrice • tableau
memory leak || fuite de mémoire
memory management || allocation de mémoire
memory segmentation || segmentation
merge sort || tri fusion
multiple inheritance || héritage multiple
multitasking || multitâche
naming || nommage
neuronal network || réseau neuronal
nil || null
null || null
- object code** || code objet
object-oriented language || langage à objets
object-oriented programming || programmation orientée objet • programmation par objets
operand || opérande
parameter || paramètre
parser || analyseur syntaxique
parsing || analyse syntaxique
pattern matching || filtrage par motif
pointer || pointeur
polymorphism || polymorphisme
preprocessor || préprocesseur
procedural programming || programmation procédurale
process || processus
programming language || langage de programmation
programming paradigm || paradigme de programmation
proprietary software || logiciel privatif • logiciel propriétaire
pseudocode || pseudo-code
queue || file
quicksort || tri rapide
radix sort || tri par base
real time || temps réel
record || enregistrement
recursion || récursivité
regular expression || expression rationnelle • expression régulière
release || révision • version
release version || révision • version
repository || dépôt • référentiel
revision control || gestion de versions
scope || portée
search || recherche
segfault || erreur de segmentation
segmentation fault || erreur de segmentation
selection sort || tri par extraction • tri par sélection
semaphore || sémaphore
serial access || accès séquentiel
setting || paramètre
Shell sort || tri de Shell

Glossary of Technical and Scientific Terms

side effect effet de bord	syntax highlighting coloration syntaxique
singly linked list liste simplement chaînée	table matrice • tableau
sinking sort tri par propagation • tri à bulles	template modèle • patron
smoothsort smoothsort	thread fil (d'exécution)
sorting tri	tokenizer analyseur lexical
sorting algorithm algorithme de tri	tree arbre
source code code source	type conversion conversion de type • transtypage
source line of code ligne de code • ligne de code source	type inference inférence de types
stack pile	type safety sûreté du typage
stack overflow débordement de pile • dépassement de pile	unconditional branch branchement inconditionnel • saut inconditionnel
standard library bibliothèque standard	unconditional jump branchement inconditionnel • saut inconditionnel
static typing typage statique	variable variable
string chaîne de caractères	version control gestion de versions
strong typing typage fort	virtual machine machine virtuelle
structured programming programmation structurée	virtual memory mémoire virtuelle
subroutine fonction • routine	weak typing typage faible

Network

access line ligne d'accès	electronic messaging courriel • courrier électronique • messagerie électronique
access network local loop réseau d'accès	electronic publishing publication électronique
access provider fournisseur d'accès	emoticon émoticône
attachment pièce jointe	extranet extranet
attachment file pièce jointe	firewall barrière de sécurité • pare-feu
baud bit par second	gateway passerelle
brows parcourir	hit accès
browser navigateur	home page page d'accueil
browsing exploration	hub concentrateur
computer network réseau informatique	hypertext hypertexte • hypertextuel
domain name nom de domaine	inbox boîte de réception
downloading téléchargement (réception)	instant messaging messagerie instantanée
download (to) télécharger (réception)	intranet intranet
electronic mail courriel • courrier électronique • messagerie électronique	keyword mot clef • mot clé
	knowledge base base de connais-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sance	smiley émoticône
link articulation • connexion • lien	software repository dépôt • référentiel
local area network réseau local	spamming arrosage
local line ligne d'accès	supervisor password mot de passe administrateur
login nom d'utilisateur	thread fil (d'une discussion)
login (to) se connecter	unbundling dégroupage
logout (to) se déconnecter	uniform resource locator (URL) adresse universelle
log in connexion	universal resource locator (URL) adresse universelle
log on connexion	uploading téléchargement (envoi)
network réseau	upload (to) télécharger (envoi)
networking mise en réseau	webcasting netcasting diffusion sur internet
network analysis analyse de réseau	webmaster administrateur de site
newsgroup forum	webpage page internet
off-line hors ligne	webring anneau de site
on-line en ligne	website site
portal portail	web crawler robot d'exploration • robot d'indexation
proxy serveur mandataire	web search engine moteur de recherche
repository dépôt • référentiel	
request requête	
router routeur	
search engine moteur de recherche	
serverproxy serveur mandataire	

Mathematics

Mathematics

abscissa abscisse	transformation des coordonnées
additivity additivité	correlation corrélation
apex sommet d'une courbe	correlation matrix matrice de corrélation
arabic figure chiffre arabe	countable set ensemble dénombrable
arabic number chiffre arabe	counterexample contre-exemple
arabic numeral chiffre arabe	counting comptage • dénombrement
array matrice • tableau	cross ratio birapport de quatre points
ascending order ordre croissant	cubic interpolation interpolation cubique
assumption supposition	curly bracket ({ }) accolade
augend premier terme d'une somme	currying curryfication
average moyenne	curvature courbure
averaging moyennation	decimal décimale
axiom axiome	decimal number system système décimal
axis axe	decimal point virgule
bar chart diagramme en bâtons • diagrammes à barres	decreasing order ordre décroissant
bijjective bijective	descending order ordre décroissant
bijjective function bijection • fonction bijective	diagonal matrix matrice diagonale
branch point point de branchement	digit chiffre
calculable calculable	dimensionless number nombre sans dimension
cardinal number nombre cardinal	directed graph graphe orienté
chain rule règle de dérivation des fonctions composées	divergence divergence
ciphering chiffrement • codage • cryptage	divergent divergent
cofactor cofacteur	division division
combinatory logic logique combinatoire	dot product produit scalaire
component part diagram diagramme des composantes	encryption chiffrement • codage • cryptage
congruent congruent	endless infini
contour integral intégrale curviligne	engineering notation notation ingénieur
convolution enroulement • produit de convolution	
coordinate transformation	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- equality** || égalité
even || pair
extrapolation || extrapolation
field || corps
floating point || virgule flottante
Fourier analysis || analyse harmonique
fractional line || trait de fraction
geometric mean || moyenne géométrique
golden ratio (φ) || nombre d'or
highest common factor (HCF) || plus grand facteur commun (PGCD)
identity || identité
identity matrix || matrice identité
imaginary unit (i) || unité imaginaire
increasing order || ordre croissant
index || indice
induction || récurrence
inequality || inégalité
infinity || infini
injective || injective
injective function || fonction injective
innumerable || innombrable
integer (\mathbb{Z}) || entier relatif
integrate || intégrer
interpolation || interpolation
invalid proof || preuve non valide
inverse element || élément symétrique
invertable || inversible
involve (to) || élever à une puissance
irrational || irrationnel
irrational number ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) || nombre irrationnel
Laplace transform || transformation de Laplace • transformée de Laplace
least squares line || droite des moindres carrés
least squares method || méthode des moindres carrés
lemma || lemme
linear function || fonction affine • fonction linéaire
linear operator || opérateur linéaire
line integral || intégrale curviligne
list comprehension || liste en compréhension
logarithm || logarithme
lower bound || borne inférieure • limite inférieure • minorant
majorant of a function || majorant d'une fonction
majorant of a series || majorant d'une série
mantissa || mantisse
mapping || application
matrix || matrice • tableau
mean || moyenne
Monte-Carlo method || méthode de Monte-Carlo
multiply (to) || multiplier
natural logarithm || logarithme naturel
natural number (\mathbb{N}) || entier naturel
naught || rien • zéro
nearest-neighbour interpolation || interpolation au point le plus proche
nonnegative || positif ou nul
nonpositive || négatif ou nul
normal vector || vecteur normal
numerable || dénombrable
numerical value || valeur numérique
odd || impair
operand || opérande
operation || opération
operator precedence || priorité des opérateurs
oriented graph || graphe orienté
parameter || paramètre
parenthesis (()) || parenthèse
partial derivative || dérivée partielle
percentage || pourcentage
periodic function || fonction périodique
permutation || permutation
piecewise continuous || continu par morceaux
power series expansion || développement en série entière • dé-

Glossary of Technical and Scientific Terms

veloppement limité
predicate || prédicat
principle of commutation || loi de commutativité
principle of distribution || loi de distributivité
prism || prisme
proof || preuve
proportion || rapport
proportional || proportionnel
proportionality || proportionnalité
proportional limit || limite de proportionnalité
protractor || rapporteur
quaternion || quaternion
rank of a matrix || rang d'une matrice
ratio || rapport
rational expression || expression rationnelle
rational number || nombre rationnel
real numbers (\mathbb{R}) || nombre réel
recursive || récursif
roman figure || chiffre romain
roman number || chiffre romain
roman numeral || chiffre romain
rounded || arrondi
round (to) || arrondir
singular matrix || matrice singulière
sorting || tri
square bracket ([]) || crochet

submatrix || sous-matrice
subset || sous-ensemble
subspace || sous-espace
summable || sommable
summation || sommering
symmetric matrix || matrice symétrique
theorem || théorème
transcendental number || nombre transcendant
transformation matrix || matrice d'une transformation
transformation of coordinates || transformation des coordonnées
transition matrix || matrice de passage
transposed matrix || matrice transposée
truncated || tronqué
truncate (to) || tronquer
truncation || troncature
uncountable || indénombrable
unit vector || vecteur unitaire
unknown || inconnue
upper bound || borne supérieure • limite supérieure • majorant
variable || variable
vector algebra || algèbre vectorielle
vector calculus || calcul vectoriel
vector field || champ vectoriel
vector product || produit vectoriel
void || vide
zero || zéro

Algebra

absorbing element || élément absorbant
addition || addition
add (to) || additionner
algebraic equation || équation algébrique
alternating matrix || matrice alternée
amplitude of a complex number || amplitude d'un nombre complexe

approximation || approximation
approximation calculus || calcul approché
arc cosine (acos) || arc cosinus
arc sine (asin) || arc sinus
arc tangent (atan) || arc tangente
associative property || associativité
associativity || associativité
calculable || calculable
cancel || annuler

Glossary of Technical and Scientific Terms

cancellation annulation • simplification	derived dérivée
cancellation law loi de réduction	derived function fonction dérivée
canonical equations équations canoniques	derive (to) dériver
canonical form forme canonique	diagonal matrix matrice diagonale
characteristic equation équation caractéristique	differential différentiel
coefficient coefficient • facteur	differentiate (to) dériver
comma (,) virgule	directrix directrice
common denominator dénominateur commun	discriminant discriminant
common difference raison arithmétique	distribution distributivité
common factor facteur commun	distributive property distributivité
common logarithm logarithme décimal	distributivity distributivité
common multiple multiple commun	divide (to) diviser
common ratio raison géométrique	division division
commutative algebra algèbre commutative	eigen value valeur propre
commutative property commutativité	eigen vector vecteur propre
commutativity commutativité	elimination of unknowns élimination des inconnues
complete solution solution complète	equality égalité
complete space espace complet	equalization égalisation
complex amplitude amplitude complexe	equation équation
complex number (C) nombre complexe	exponent exposant
constant of Integration constante d'intégration	factor coefficient • facteur
conversion factor facteur de conversion	function fonction
cosecant (csc) cosécante	greatest common divisor (GCD) plus grand diviseur commun (PGCD)
cosine (cos) cosinus	harmonic analysis analyse harmonique
cotangent (cot) cotangente	hyperbolic cosine (cosh) cosinus hyperbolique
cross product produit vectoriel	hyperbolic cotangent (coth) cotangente hyperbolique
cube root racine cubique	hyperbolic sine (sinh) sinus hyperbolique
cube (to) élever au cube	hyperbolic tangent (tanh) tangente hyperbolique
curl rotationnel	identity element élément neutre • élément unité
curve courbe	inequality inéquation
cuspidal form forme parabolique	inflection point point d'inflexion
degree of a polynomial degré d'un polynôme	integral calculus calcul intégral
degree of a term degré d'un terme	inverse cosine (acos) arc cosinus
	inverse sine (asin) arc sinus
	inverse tangent (atan) arc tangente
	leading coefficient coefficient dominant

Glossary of Technical and Scientific Terms

least common multiple (LCM) plus petit multiple commun (PPCM)	secant (sec) sécante
left-hand side (LHS) membre de gauche d'une équation	sine (sin) sinus
linearisation ^z linéarisation	solvable résoluble
linear algebra algèbre linéaire	solve (to) résoudre
line integral intégrale curviligne	spherical coordinates coordonnées sphériques
lowest common multiple (LCM) plus petit multiple commun (PPCM)	square root racine carrée
matrix algebra algèbre matricielle	square (to) élever au carré
matrix norm norme d'une matrice	subscript indice • indice inférieur
multiplication multiplication	subtraction soustraction
multiply (to) multiplier	subtract (to) soustraire
neutral element élément neutre • élément unité	system of differential equations système d'équations différentielles
ordinary differential equation (ODE) équation différentielle ordinaire	system of linear equations système d'équations linéaires
partial fraction expansion décomposition en éléments simples	tangent (tan) tan
power series expansion développement en série entière • développement limité	Taylor expansion développement limité
proper value valeur propre	toroidal coordinates coordonnées toroïdales
proper vector vecteur propre	transposed matrix matrice transposée
raise x to the power n élever x à la puissance n	transposition transposition
range domaine de valeurs de la fonction	triangular matrix matrice triangulaire
result résultat	trigonometrical identity identité trigonométrique
right-hand side (RHS) membre de droite d'une équation	trigonometric functions fonction trigonométrique
root racine	trigonometric identities identité trigonométrique
row ligne d'une matrice	unknown inconnue
scalar product produit scalaire	vector vecteur
	volume integral intégrale de volume
	weighted pondéré
	weighting pondération

Probability

arithmetic mean moyenne arithmétique	chy
average moyenne	Chi-Square distribution loi de Chi-Deux
binomial distribution loi binomiale	classical statistics statistique classique
Cauchy distribution loi de Cau-	combination combinaison

Glossary of Technical and Scientific Terms

conditional probability probabilité conditionnelle	least squares line droite des moindres carrés
countable set ensemble dénombrable	least squares method méthode des moindres carrés
counting comptage • dénombrement	mean moyenne
dependent event événement dépendant	median médiane
dependent variable variable dépendante	negative binomial distribution loi binomiale négative
disjoint events événements disjoints	normal distribution loi de Laplace-Gauss • loi normale de Gauss
distribution function fonction de répartition	numerable dénombrable
event événement	permutation permutation
expectation espérance	Poisson distribution loi de Poisson
game theory théorie des jeux	pseudo-random pseudo-aléatoire
Gaussian distribution loi de Gauss	random hasard
geometric distribution loi de Pascal	randomisation^z distribution au hasard
hit probability probabilité de succès	randomise^z (to) distribuer au hasard
independent event événement indépendant	randomness caractère aléatoire
independent variable variable indépendante	random error erreur aléatoire
law of large numbers loi des grands nombres	random number nombre aléatoire
	standard deviation écart type • écart-type
	statistics statistique
	variance variance
	weighted mean moyenne arithmétique pondérée

Geometry

acute angle angle aigu	cartesian coordinate system système de coordonnées cartésiennes
alternate exterior angles angles alternes-externes	centre of curvature centre de courbure
alternate interior angles angles alternes-internes	centre of symmetry centre de symétrie
angle angle	characteristic vector vecteur caractéristique
anticlockwise sens anti-horaire	circumcircle cercle circonscrit
arc cosine (acos) arc cosinus	circumference circonférence
arc sine (asin) arc sinus	circumscribed circle cercle circonscrit
arc tangent (atan) arc tangente	circumscribed triangle triangle
area aire • superficie	
asymmetric asymétrique	
Cartesian coordinates coordonnées cartésiennes	

Glossary of Technical and Scientific Terms

circonscrit	fulcrum centre de rotation
clockwise sens horaire	function fonction
collinearity colinéarité	helix hélice • spirale
complementary angle angle complémentaire	hexagon hexagone
cone cône	homogeneous dilation homothétie
conical conique	homothety homothétie
convex polygon polygone convexe	hyperbola hyperbole
coordinate geometry géométrie analytique	hypotenuse hypoténuse
coordinate system système de coordonnées	incircle cercle inscrit
corresponding angles angles correspondants	inflection point point d'inflexion
corresponding lengths longueurs correspondantes	inscribed circle cercle inscrit
corresponding sides côtés correspondants	internal angle angle rentrant
corresponding vertices sommets correspondants	inverse cosine (acos) arc cosinus
cosecant (csc) cosécante	inverse sine (asin) arc sinus
cosine (cos) cosinus	inverse tangent (atan) arc tangente
cotangent (cot) cotangente	isosceles isocèle
counterclockwise sens antihoraire	normal to perpendiculaire
cross product produit vectoriel	obtuse angle angle obtus
cube cube	octagon octogone
curved length longueur développée	parabolic parabolique
cuspid point de rebroussement d'une courbe • pointe d'une courbe	parallelepiped parallélépipède
cycloid cycloïde	parallelepipedon parallélépipède
cylinder cylindre	parallelogram parallélogramme
cylindrical coordinate system coordonnées cylindriques	pentagon pentagone
datum point de repère	perpendicular perpendiculaire
datum point point de repère	plane plan
decagon décagone	point of reference point de repère
degree (°) degré	polar coordinate system coordonnées polaires
dilation homothétie	polyhedron polyèdre
dilation centre centre d'une homothétie	prism prisme
dimension cote • dimension	proportion rapport
disk disque	pyramid pyramide
dot product produit scalaire	quadrilateral quadrilatère • tétra-gone
ellipse ellipse	rectangle rectangle
external angle angle sortant	reference repère
	reference point point de repère
	rhombus losange
	right angle angle droit
	ring tore
	scalar product produit scalaire
	secant (sec) sécante
	sense of rotation sens de rotation
	sine (sin) sinus
	size cote • dimension

Glossary of Technical and Scientific Terms

solid geometry || géométrie dans l'espace

spherical coordinates || coordonnées sphériques

spherical coordinate system || coordonnées sphériques

square || perpendiculaire

supplementary angle || angle supplémentaire

symmetrical || symétrique

symmetry || symétrie

tangent || tangente

topology || topologie

toroidal coordinates || coordonnées toroïdales

trapezoid || trapèze

triangle || triangle • trigone

vector || vecteur

vertex || sommet

x-axis || axe x

y axis || axe y • ordonnée

y-axis || axe y • ordonnée

y-intercept || ordonnée à l'origine

Company

Company

agreement in principle accord de principe	manufacturer constructeur • fabricant
bank holiday jour férié	notice préavis
basic salary salaire fixe	office hours heures de bureau
bilateral agreement accord bilatéral	operating contract contrat d'exploitation
collective bargaining agreement convention collective	overhead costs frais généraux
company société	plant usine
company director chef d'entreprise	purchase contract contrat d'approvisionnement
employee employé	running costs frais d'exploitation
exclusive contract contrat d'exclusivité	sales manager directeur des ventes
executive cadre	sale invoice facture client
executive committee comité de direction	staff canteen restaurant d'entreprise
hourly worker employé payé à l'heure	staff committee comité d'entreprise • comité d'établissement
hours of duty heures de service • hydrostatique	subsidiary filiale
hours of work durée du temps de travail	supervisory committee conseil de surveillance
hours spent at work heures de présence	teamwork travail d'équipe
industrial estate zone industrielle	temporary temporaire
invitation to tender appel d'offre	temporary worker intérimaire
knowledge connaissance	training course formation
labour inspector inspecteur du travail	training period stage
maintenance contract contrat de maintenance	workforce main d'œuvre
management committee comité de direction	working committee groupe de travail
manpower main d'œuvre	working costs frais d'exploitation
	works committee comité d'entreprise • comité d'établissement
	works council comité d'entreprise • comité d'établissement

Accounting

- accounting** || comptabilité
accounts || comptes
accounts department || service de comptabilité
account balance || solde de compte
account matching || réconciliation des comptes
accrual || accumulation
accrual rate || taux cumulé
acknowledgement of debt || reconnaissance de dette
assets || actifs
asset cost || coût des actifs
asset count || inventaire des actifs
◦ inventaire des biens
bank charges || agios
cash funds || liquidités ◦ trésorerie
cash management || gestion de trésorerie
cash return || rentabilité
charged off || entièrement amorti
chartered accountant || expert-comptable
continuous charges || charges fixes
cost || coût
cost report || rapport financier
current assets || actif disponibles
current assets and liabilities || actifs et passifs circulants
current liabilities || dettes à court terme
debt || dette ◦ passif
direct operating cost || coût d'exploitation direct
double-entry bookkeeping || comptabilité en partie double
economic || rentable
escalation || inflation
external debt || dette extérieure
fiscal year || exercice fiscal
flexible charges || charges variables
flexible costs || coûts variables
indirect operating cost || coût d'exploitation indirect
interest || intérêt
interest rate || taux d'intérêt
invoice || facture
liability || dette ◦ passif
life cycle cost || coût global d'exploitation
loan || crédit
loaned capital || capital emprunté
non-current liabilities || dettes à moyen et long terme
outlay || dépense
overcount || surévaluation
payment currency || monnaie de paiement
payment schedule || échéancier de paiement
production cost || frais de fabrication
profitability || rentabilité
purchase invoice || facture fournisseur
running costs || frais d'exploitation
selling price || prix de vente
simple-entry bookkeeping || comptabilité en partie simple
terms of payment || termes de paiement
total maintenance cost || coût total de l'entretien
total operating cost || coût d'exploitation
working costs || frais d'exploitation

Human resources

- ability** || capacité
adjustable hours || horaires modulables
applicant || candidat
applicant file || dossier de candidature
application || candidature
application file || dossier de candidature
apply for a job (to) || postuler pour un emploi
apply (to) || postuler
appointed to a position || désigné à un poste
appraisal interview || entretien d'évaluation
attendance bonus || prime d'assiduité
attractive salary || salaire attractif • salaire motivant
average pay || salaire moyen
background || expérience • profil
badly-paid || mal payé
benefits in kind || avantage en nature
benefit package || ensemble d'avantages • rémunération globale
career || carrière
career advancement || évolution professionnelle
career development prospects || perspectives d'évolution
career evolution || déroulement de carrière
career goals || objectifs professionnels
career interview || entretien de carrière
career opportunities || opportunités de carrière
career perspectives || perspectives de carrière
career plan || plan de carrière
collective bargaining agreement || convention collective
day off || jour de congé
early retirement || retraite anticipée
employment contract || contrat de travail
evaluation criterion || critère d'appréciation
experienced || expérimenté
extra month salary || lentille oculaire • treizième mois
fire (to) || licencier • renvoyer
fixed term contract || contrat à durée déterminée
flexitime || horaire libre
full-time || temps complet • temps plein
gross annual salary || salaire annuel brut
half-time || mi-temps
hire (to) || embaucher
hourly rate of pay || taux horaire
hourly wage || salaire horaire
internship contract || convention de stage
job center || agence pour l'emploi
job description || descriptif de poste
job interview || entretien d'embauche
job offer || offre d'emploi
job profile || profil de poste
job specification || descriptif de poste
job vacancy || justifié • poste à pourvoir
letter of application || lettre de candidature
letter of appointment || lettre d'embauche
letter of dismissal || lettre de licenciement
letter of engagement || lettre d'engagement
letter of reference || lettre de recommandation
letter of resignation || lettre de démission

Glossary of Technical and Scientific Terms

level of proficiency lumineux ◦ niveau de compétences	proficient in compétent en
lightning strike grève sans préavis	recruitment interview entretien de recrutement
look for a job (to) chercher un travail	refunding of expenses remboursement de frais
malpractice faute professionnelle	resign démission
mechanic mécanicien	resign (to) démissionner
metallurgist sidérurgiste	retirement retraite
mobility allowance prime de mobilité	retirement benefit indemnité de départ en retraite
net annual salary salaire annuel net	retire (to) prendre sa retraite
night shift poste de nuit	reward system système de rémunération ◦ système de rétribution
non-recurring expenses frais fixes	salary band fourchette de salaires
notice of strike action préavis de grève	salary bracket fourchette de salaires
notice of termination préavis de licenciement	serious offence faute lourde
official strike grève avec préavis	shortlisted sélectionné
ongoing education formation permanente	shortlisted for a job sélectionné pour un poste
on strike (to be) être en grève	shortlisting levier de contacteur ◦ présélection
overtime heures supplémentaires	shortlist applicants sélectionner des candidats
overtime pay rémunération des heures supplémentaires	skill niveau ◦ qualification
overtime work heures supplémentaires	teamwork travail d'équipe
paid by the hour payé à l'heure	team spirit esprit d'équipe
paid monthly payé au mois	trade-union syndicat
paid piece-work payé à la pièce	trade-unionist syndicaliste
part-time temps partiel	trainee stagiaire
payroll burden charges salariales	training course formation
permanent contract contrat à durée indéterminée	trial run période d'essai
permanent employment contract contrat à durée indéterminée	underpaid sous payé
piece rate salaire à la tâche	unemployed sans emploi
professional misconduct faute professionnelle	well-paid bien payé
	willing to travel accepter les déplacements ◦ être mobile
	work-to-rule strike grève du zèle

Printing

Typography

abstract || résumé
add-on || additif • rajout
alignment || alignement
bar chart || diagramme en bâtons • diagrammes à barres
bold type || gras
bullet || puce
capital || majuscule
centered^{us} || centré
centred || centré
character || caractère
column || colonne
comma (,) || virgule
emphasis || accentuation
flowchart || organigramme
flush left || aligné à gauche
flush right || aligné à droite
footer || pied de page
footnote || note de bas de page
glyph || glyphe
header || en tête • tête de page
hyphenation || coupure de mot • césure
indentation || indentation
index || index
initial || lettrine
italic || italique
italic type || italique

justified || justifié • poste à pourvoir
kerning || crénage
leading || interligne
ligature || ligature
lower case || minuscule
margin || marge
minuscule || minuscule
monospaced font || police à chasse fixe
page footer || pied de page
page header || en tête • tête de page
paper density || grammage
paper size || format de papier
point (unit) || point (unité)
quotation mark || guillemet
river || lézarde
sans serif || linéale
script || scripte
serif || empattement
subscript || indice • indice inférieur
subsidiary information || explication complémentaire
superscript || exposant • indice supérieur
table || matrice • tableau
typography || typographie
upper case || majuscule

Characters

ampersand (&) || esperluette
ampersat (@) || arobase
angle bracket (<>) || chevron
asterisk (*) || astérisque
backquote || apostrophe inversée

backslash (\) || barre oblique inverse
backtick || apostrophe inversée
bar (|) || barre verticale
bullet || puce

Glossary of Technical and Scientific Terms

caret (^) || accent circonflexe
circumflex accent (^) || accent circonflexe
colon (:) || deux-points
comma (,) || virgule
curly bracket ({}) || accolade
dash (-) || tiret
degree symbol (°) || degré
dollar sign (\$) || symbole dollar
dot (.) || point
ellipsis (...) || points de suspensions
euro sign (€) || symbole euro
exclamation mark (!) || point d'exclamation
forward slash (/) || barre oblique
hyphen (-) || trait d'union
non-breaking space || espace insécable
paragraph mark (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
paragraph symbol (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
parenthesis (()) || parenthèse
percent sign (%) || symbole pourcentage

period (.) || point
pilcrow (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
pipe (|) || barre verticale
pound sterling sign (£) || symbole livre
question mark (?) || point d'interrogation
section sign (§) || silcrow • symbole paragraphe • symbole section
section symbol (§) || silcrow • symbole paragraphe • symbole section
semicolon (;) || point virgule
sharp (#) || dièse
silcrow (§) || silcrow • symbole paragraphe • symbole section
single quote (') || apostrophe
slash (/) || barre oblique
square bracket ([]) || crochet
tilde (~) || tilde
underscore (_) || soulignement • tiret bas

Printing

batch || liasse
block diagram || schéma fonctionnel
clear cover sheet || couverture transparente
cover stock || feuille de couverture
guillotine || massicot
initial || lettrine
inkjet printing || impression jet d'encre
laser printing || impression laser
linotype machine || linotype
notebook || bloc-notes
notepad || bloc-notes
offset printing || impression offset
paperweight || presse-papier

paper clip || trombone
paper density || grammage
paper knife || coupe-papier
paper size || format de papier
photocopy || photocopie
screen printing || sérigraphie
slide binder || baguette à relier
spelling mistake || faute d'orthographe
staple || agrafe
typesetting || composition
typewriter || machine à écrire
typing error || faute de frappe
word processing || traitement de texte
word processor || traitement de texte

Miscellaneous

Troubles

attrition || usure par frottement
bent || tordu
beyond repair || irréparable
blocking || blocage • coincement • enrayage • grippage
breakdown || défaillance • panne
buckling || gondolage
bump || bosse
burr || bavure
burst || éclatement
caked carbon || calamine
carbon deposit || calamine
casting flash || bavure de moulage
chatter || broutage • broutement • vibration
chattering || vibration • ébranlement
checking || fissure thermique
chipped || écaillé
chirp || grésillement
choking || encrassage • obstruction
clang || bruit métallique
clogginess || encrassement
clogging || encrassage • obstruction
cobbling || vrillage
collapse || écroulement
contamination || corps étranger • impureté • souillure
core melt || fusion du cœur
corrosion pitting || piqûres de corrosion
corrosion spot || foyer de corrosion
crack || crique • fente • fissure • fêlure
crater crack || fissure de cratère
craze cracking || fissure thermique
crazing || craquelage • fendillement • fendillement thermique • fissuration thermique

damage || dégât
damaging effect || action destructrice
defect || défaut • malfaçon
defective || défaillant • défectueux
destructive interference || interférence destructive
disturbance || perturbation
dormant failure || panne dormante
dormant fault || panne dormante
drop || chute
dust || poussière
engine failure || panne de moteur
engine trouble || panne de moteur
erratic || intermittent
error || faute
failure || défaillance • panne
fall || chute
fault || défaillance • panne
faulty || défaillant • défectueux
fire || feu
flash || bavure • bavure d'étincelage • chevauchement
flaw || amorce de crique • défaut
fluid erosion || érosion par fluide
foreign matter || corps étranger • impureté • souillure
fouling || encrassement
fracture || rupture
freezing || blocage • coincement • enrayage • grippage
friction loss || perte par friction • perte par frottement
friction point || point dur
fumes || fumées
glitch || anomalie • petit problème
grabbing || broutage • broutement • vibration
hiss || sifflement

Glossary of Technical and Scientific Terms

hitch contretemps	poor contact faux contact
ignition misfiring raté d'allumage	protuberance protubérance
imbalance déséquilibre	radial groove strie radiale
impurity corps étranger • impureté • souillure	rattling cliquetis
incipient crack amorce de crique • défaut	rickety bancal
insoluble insoluble	run down (to) délabrer
instability instabilité	rupture rupture
intermittent failure panne intermittente	scabbing écaillage
jamming blocage • coincement • enrayage • grippage	scaling calaminage • entartrage
jam (to) coincer • gripper	scorch brûlure légère
jerk secousse • à-coup	scratch rayure
jerky motion mouvement saccadé	scratching rayure
leaky avec des fuites	scuffing égratignure
machining vibrations broutage • broutement • vibration	seepage infiltration • suintement
malfunction défaillance • mauvais fonctionnement	seizure blocage • coincement • enrayage • grippage
manufacturing defect vice de fabrication	short circuit court-circuit
misalignment défaut d'alignement • désalignement	shrinkage contraction • retrait
misfire raté d'allumage	shrinkage crack cassure de retrait • crique de retrait
mistake faute	skewness dissymétrie
misuse mauvais emploi	slag inclusion inclusion de laitier
motor breakdown panne de moteur	smudginess corps étranger • impureté • souillure
moulding flash bavure de moulage	snag accroc • déchirure
nick cran • encoche • entaille	spalling écaillage
noise bruit • parasites	spew coulure
noisy bruyant	split fêlure
notch cran • encoche • entaille	squeak grincement
oil seepage suintement d'huile	static parasite atmosphérique
oil starvation manque d'huile	steep penché
operating incident incident d'exploitation	stick-slip broutage • broutement • vibration
outflow débordement	stiff point point dur
overheat surchauffe	straight failure panne franche
overpressure surpression	stuck coincé
overspeed survitesse	sudden failure panne subite
over-travel dépassement de course	tarnish ternissure
particle particule	tear accroc • déchirure
pitting piqûres	toxic cloud nuage toxique
	trouble incident
	wear usure
	wear groove rayure d'usure
	weld crack crique de soudure • fissure de soudure
	wobbly bancal
	worn usagé • usé
	worn out complètement usé

Security

- airlock** || sas
- anti-smoke mask** || masque antifu-
mée
- anti-theft device** || antivol
- apron** || tablier
- assessment of risk** || arbitrage des
risques • évaluation des risques
- cat's eyes** || catadioptré
- caution** || attention • prudence
- chips guard** || protection contre les
copeaux
- clearance distance** || distance de
sécurité
- confinement** || confinement
- containment barrier** || barrière de
confinement
- cut-out** || coupe-circuit
- detection of errors** || détection des
erreurs
- diaphragm valve** || soupape à
membrane
- earth circuit** || circuit de masse •
circuit de mise à la terre
- emergency door** || porte de secours
- emergency exit** || issue de secours
• sortie de secours
- emergency procedure** || consignes
de secours • procédure de se-
cours
- emergency stop** || arrêt d'urgence
- emergency switch** || interrupteur
arrêt d'urgence
- emergency system** || circuit de se-
cours
- escape means** || moyens d'évacuation
- exit** || sortie
- extinguisher** || extincteur
- face shield** || visière • écran facial
- fireproof** || ignifugé • incombustible
- firewall** || cloison pare-feu
- fire barrier** || barrière coupe-feu
- fire bulkhead** || cloison pare-feu
- fire detection** || détection
d'incendie
- fire extinguisher** || extincteur
- fire hazard** || danger d'incendie
- fire point** || point de feu
- fire resistance** || résistance au feu
- fire resistant** || ignifugé • incom-
bustible
- fire seal** || joint ignifuge
- first aid** || premier secours
- flammable** || inflammable
- glare shield** || écran anti éblouisse-
ment
- glove** || gant
- goggles** || lunettes de protection
- handrail** || rampe
- hand screen** || écran à main
- hand shield** || écran à main
- harness** || baudrier • harnais
- hazard** || danger • risque
- helmet** || casque • casque de protec-
tion
- hypoxia** || hypoxie
- inflammable** || ininflammable
- leak tight housing** || caisson
étanche
- lifejacket** || gilet de sauvetage
- lock** || blocage
- oxygen mask** || masque à oxygène
- padlock** || cadenas
- preventive actions** || actions pré-
ventives
- prohibited zone** || zone interdite
- protection suit** || combinaison de
protection
- protection system** || système de
protection
- quarterly maintenance** || entretien
trimestriel
- radiation hazard** || risque de radia-
tions
- radiation protection** || protection
contre les radiations
- reflector** || catadioptré
- relief valve** || clapet de décharge
• détendeur • soupape de dé-
charge • soupape de sécurité •
valve de détente • vanne de dé-
compression
- respirator** || masque respiratoire •

Glossary of Technical and Scientific Terms

respirateur	security sécurité
restrainer retardateur	security glasses lunettes de protection
restricted area zone réglementée	shield bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection
risk assessment arbitrage des risques ◦ évaluation des risques	splash guard protection anti projections ◦ écran anti projection
safety action action de sécurité	steering lock antivol
safety analysis analyse de sûreté	stick shaker vibreur de manche
safety conditions conditions de sécurité	thermal screen écran thermique
safety device dispositif de sécurité ◦ dispositif de sûreté	thermal switch interrupteur thermique
safety margin marge de sécurité	warning triangle triangle d'avertissement
safety norm norme de sécurité	welding glove gant de soudeur
safety standard norme de sécurité	welding goggles lunettes de soudeur
safety switch interrupteur de sécurité	
safety violation violation des règles de sécurité	

French to English

Mechanics

Machine parts

ailette de radiateur radiator core	étrier de frein caliper
arbre shaft	flasque de pompe pump flange
arbre à cames camshaft	galet roller
arbre d'entraînement drive shaft ◦ driving shaft ◦ motor shaft ◦ propshaft	gousset haunch
arbre moteur drive shaft ◦ driving shaft ◦ motor shaft ◦ propshaft	hélice helix
bâti base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke	injecteur injector
berceau cradle	jante rim
bloc moteur crank housing ◦ crankcase ◦ engine block ◦ housing	logement housing
boîtier casing ◦ housing	moteur de secours emergency motor
bouchon de vidange sump plug	moyeu hub
came cam ◦ tappet	nervure fin ◦ rib
carcasse base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke	ossature base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke
carter crank housing ◦ crankcase ◦ engine block ◦ housing	pièce de rechange spare part
carter d'huile oil sump	pièce d'usure expendable item
cartouche de pompe pump cartridge	pompe pump
châssis base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke	réservoir d'huile oil tank
cloche de pompe pump shroud	rotor de pompe pump rotor
compresseur compressor	rouleau roll
convoyeur à chaîne chain conveyor	sécheur de vapeur demister ◦ moisture separator ◦ steam dryer
corps de pompe pump body	séparateur de gouttelettes demister ◦ moisture separator ◦ steam dryer
croisillon spider	socle base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke
cylindre roll	spirale helix
dispositif apparatus ◦ device	support base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke
échappement exhaust ◦ outlet	tête de pompe pump head
embase base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke	turbine impeller
enceinte enclosure	variateur de vitesse variable speed transmission
enjolveur hubcap	ventilateur air blower ◦ blower ◦ cooling fan
étrier caliper	vis de purge bleed screw
	volant d'inertie flywheel

Power transmission

- accouplement** || clutch • coupling
- accouplement à brides** || flange coupling
- accouplement à cardan** || gimbal • gimbal joint • universal coupling • universal joint
- accouplement à crabot** || dog-coupling
- accouplement à friction** || friction coupling
- accouplement à griffe** || dog-coupling
- accouplement à manchon** || box coupling • muff coupling • sleeve coupling
- accouplement à plateaux** || flange coupling
- accouplement direct** || direct coupling
- accouplement élastique** || elastic clutch • elastic coupling • flexible coupling
- accouplement électromagnétique** || electromagnetic coupling
- accouplement flexible** || elastic clutch • elastic coupling • flexible coupling
- accouplement rigide** || rigid coupling
- arbre à cardan** || cardan shaft
- arbre coulissant** || sliding shaft
- arbre creux** || hollow shaft
- arbre de pignon** || gear shaft
- arbre de sortie** || output shaft
- arbre de transmission** || transmission shaft
- arbre d'entraînement** || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
- arbre d'hélice** || propeller shaft
- arbre intermédiaire** || idle shaft
- arbre moteur** || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
- articulation** || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
- articulation à rotule** || ball joint
- bague cannelée** || splined bushing
- barre d'accouplement** || connecting rod
- bielle** || connecting rod
- bielle à rotule** || spherical-head rod
- bielle de commande** || actuating rod • control rod
- bielle d'attaque** || actuating rod • control rod
- boîte de vitesse** || gearbox
- bras de levier** || arm of force • lever arm
- bride d'accouplement** || coupling flange • flange • yoke
- bride d'assemblage** || coupling flange • flange • yoke
- came double** || two-lipped cam • two-lobe cam
- cardan** || gimbal • gimbal joint • universal coupling • universal joint
- chaîne** || chain
- chaîne de synchronisation** || timing chain
- chenille** || caterpillar
- clavette** || key
- commande par tige** || stem control • stem-operated
- couple de torsion limite** || break-away torque
- courroie** || belt
- courroie crantée** || drive belt • timing belt • tooth belt
- courroie de synchronisation** || drive belt • timing belt • tooth belt
- courroie de transmission** || drive belt • timing belt • tooth belt
- courroie d'entraînement** || drive belt • timing belt • tooth belt
- courroie motrice** || drive belt • timing belt • tooth belt
- courroie trapézoïdale** || v-belt
- crabot** || dog

Glossary of Technical and Scientific Terms

- crabotage** || dog-clutching
débrayage || clutch disengagement
◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
débrayer || release the clutch (to)
découplage || decoupling
décrabotage || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
différentiel || differential ◦ differential gear
dispositif de guidage de la bande || belt tracking device
dispositif de tension de la bande || belt tensioning device
disque menant (embrayage) || driving disc
disque mené (embrayage) || driven disc
élément entraîné || driven member
élément entraîneur || driving member
embrayage || clutch ◦ coupling
embrayage à cône || cone clutch
embrayage à crabots || dog-clutch
embrayage à friction || slip clutch
embrayage à mâchoires || jaw clutch
embrayage à poudre magnétique || magnetic powder clutch
embrayage centrifuge || centrifugal clutch
embrayage électrique || electrical clutch
embrayage magnétique || magnetic clutch
embrayage par friction || friction clutch
embrayage (action) || clutch engagement ◦ clutching
entraîné || driven
entraînement direct || direct drive
entraînement par courroie || belt drive
étrier || caliper
étrier de frein || caliper
frein || brake
frein à disque || disc brake
frein à main || hand brake
frein à tambour || drum brake ◦ expanding shoe brake
frein magnétique || magnetic brake
galet || roller
galet tendeur de courroie || belt idler
garniture de frein || brake lining ◦ brake pad
glissement (courroie) || creep (belt)
joint de cardan || gimbal ◦ gimbal joint ◦ universal coupling ◦ universal joint
joint homocinétique || constant velocity joint
limiteur de couple || torque limiter
mâchoire de frein || brake shoe
manchon coulissant || coupling skid end
manchon d'accouplement || coupling sleeve
moyeu || hub
pertes par transmission || transmission losses
plaquette de frein à disque || disc brake pad
poulie || pulley
poulie à gorge || grooved pulley
poulie de tension || jockey pulley
poulie folle || idle pulley
prise directe || direct drive
propulsion || propulsion
rapport de transmission || transmission ratio
réducteur || gearbox
renvoi d'angle || bellcrank
roue || wheel
roue à chaîne || chain wheel
tambour de frein || brake drum
tension (d'une courroie) || tightness (of a belt)
transmission à cardan || cardan drive
transmission par chaîne || chain gear
vilebrequin || crankshaft
vitesse de transmission || transmission speed
volant de manœuvre || control

wheel • hand wheel

volant d'inertie || flywheel

Gear action

angle de pression apparent || transverse pressure angle
angle de pression apparent de fonctionnement || working transverse pressure angle
angle de pression de fonctionnement || working pressure angle
arbre port satellite || carrier shaft
boîte de vitesse || gearbox
changement de vitesse || gear shift
coefficient de déport || addendum modification coefficient
crémaillère || rack • rack rail
démultiplication || gear down
démultiplier || gear down (to)
dent || gear tooth
denture || gearing
denture à droite || right-hand teeth
denture à gauche || left-hand teeth
denture droite || spur gearing
denture hélicoïdale || helical gearing
dent d'engrenage || gear teeth
différentiel || differential • differential gear
engrenage || gear
engrenage conique || bevel gear pair • conical gear
engrenage cylindrique || cylindrical gear
engrenage épicycloïdal || engine gear • epicyclic gear • epicyclic gear train
engrenage hypoïde || hypoid gear
engrenage intérieur || internal gear
engrenage multiplicateur || speed increasing gear pair
engrenage planétaire || epicyclic gearing
engrenage réducteur || speed reducing gear pair

engrenage renvoi d'angle || angle gear drive
engrenage sans déport || x-zero gear pair
engrener || gear (to)
entraînement à engrenages || gear driven
entraxe de référence || reference centre distance
entraxe modifié || modified centre distance
hauteur du pied de dent || dedendum
hypocycloïde || hypocycloid
interférence de taillage || cutter interference
involute || involute
module || module
module apparent || transverse module
module réel || normal module
nombre de dents || number of teeth
nombre de tours || number of revolutions
organe tournant fou || idler
outil-crémaillère à denture droite || spur rack type cutter
pas apparent || transverse pitch
pas de base apparent || transverse base pitch
pignon || gear
pignon fou || idle gear
pignon libre || idle gear
planétaire || epicyclic gear
poulie folle || idler
rapport de multiplication || speed increasing ratio
rapport de réduction || gear ratio • speed reducing ratio
rapport d'engrenage || gear ratio • speed reducing ratio
réducteur || gearbox
réducteur de vitesse || speed re-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ducer	roue intérieure internal gear
rendement de l'engrenage gear efficiency	roue intermédiaire intermediate gear
roue à chevrons herringbone gear	roue menante master wheel
roue à couronne crown gear	roue menée slave wheel
roue à denture à chevrons chevron gear	roue planétaire epicyclic gear
roue conique bevel gear	roue plate crown gear
roue cylindrique cylindrical gear	roue sans déport x-zero gear
roue cylindrique à fuseaux cylindrical lantern gear	roue solaire sun gear
roue dentée pour chaîne sprocket	surmultiplié overdrive
roue droite cylindrique spur gear	train épicycloïdale engine gear ◦ epicyclic gear ◦ epicyclic gear train
roue entraînante driving gear	train planétaire planetary gear train
roue en chevron double-helical gear	vis sans fin worm ◦ worm gear
	vis sans fin à plusieurs filets multistart worm ◦ multithread worm

Bearings

arbre fixe stationary shaft	capacité nominale de charge dynamique basic dynamic load capacity
bague de roulement ball race ◦ bearing race ◦ race ring	charge radiale équivalente equivalent radial load
bague extérieure de roulement outer race	chemin de roulement raceway ◦ rolling surface ◦ track
bague intérieure de roulement inner race	contenance en billes ball complement
bâti de palier bearing frame ◦ bearing housing	coquille de coussinet backing
boîte à roulement bearing frame ◦ bearing housing	coquille de roulement bearing shell
butée à aiguilles thrust needle roller bearing	corps de palier bearing frame ◦ bearing housing
butée à billes ball thrust bearing ◦ thrust ball bearing	coussinet bearing
butée à double effet double-thrust bearing ◦ two-way thrust bearing	coussinet bi-métal bimetal bearing
cage à aiguilles needle roller and cage	couvercle de palier bearing cover ◦ bearing end cover
cage à bille ball cage	couvercle de roulement bearing cover ◦ bearing end cover
cage de roulement ball bearing ring	demi-coussinets split bearings
cale lamellaire laminated shim	demi-palier lisse half-journal bearing
cale pelable laminated shim	douille à aiguilles drawn cup nee-

Glossary of Technical and Scientific Terms

dle roller
douille à billes || drawn cup ball bearing
garniture moulée || moulded lining
lubrification par brouillard d'huile || oil fog lubrication
manchon || bushing
palier || bearing
palier anti-friction || journal bearing • plain bearing
palier à butée || thrust bearing
palier à charge axiale || axial load bearing
palier à douille || sleeve bearing
palier à rotule || aligning bearing
palier à rouleaux || roller bearing
palier à roulement || rolling bearing
palier étroit à charge radiale || annular bearing
palier hydrodynamique || hydrodynamic bearing
palier hydrostatique || externally-pressurised bearing • hydrostatic bearing
palier intermédiaire || journal bearing • plain bearing
palier lisse || journal bearing • plain bearing
palier lisse à douille || bush bearing
palier sec || dry bearing

palier sphérique || spherical bearing
patin à aiguilles || linear bearing • needle roll
portée de roulement || journal bearing • plain bearing
rondelle de butée || thrust-washer
rouleau conique || tapered roller
roulement || bearing
roulement auto-aligneur || self-aligning bearing
roulement à aiguilles || needle bearing • needle roller bearing
roulement à billes || ball bearing
roulement à rotule || self-aligning bearing
roulement à rouleaux || roller bearing
roulement à rouleaux bombés || spherical roller bearing
roulement à rouleaux coniques || tapered roller bearing
roulement de butée || thrust roller bearing
roulement de butée à billes || ball thrust bearing • thrust ball bearing
roulement linéaire || bearing liner
surface de roulement || raceway • rolling surface • track

Springs

acier à ressort || spring steel
amortisseur pneumatique || air spring
barre de torsion || torsion bar
élastique || rubber band
flèche d'un ressort || compression of spring
ressort || spring
ressort annulaire || annular spring
ressort à gaz || gaz spring
ressort à lames || leaf spring
ressort de compression || compression spring

ressort de torsion || torsion spring
ressort de traction || extension spring
ressort en anneau || ring spring
ressort en porte-à-faux || cantilever spring
ressort hélicoïdal || coil spring • compression spring • helical spring
ressort spiral || balance spring • hairspring
ressort volute || volute spring
rondelle Belleville || Belleville

washer
rondelle élastique || elastic washer
◦ spring washer

rondelle ressort || elastic washer ◦
spring washer

Functioning

accélération || speeding up
AMDEC || fault tree analysis
arbre des défaillances || fault tree analysis
arbre des pannes || fault tree analysis
arbre fixe || stationary shaft
arrêt d'urgence || emergency stop
arrêt programmé || scheduled stoppage
autonomie || endurance ◦ operating range
à-coup || impact load
blocage || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure
butée de fin de course || travel stop
butoir de fin de course || travel limit hammer
caractéristique à vide || off load characteristic
caractéristique en charge || on load characteristic
coincement || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure
conditions de fonctionnement || operating conditions
consigne d'exploitation || operating instruction
consigne d'utilisation || operating instruction
couple de démarrage || starting torque
course || stroke
cycle de fonctionnement || operating cycle
débattement || backlash ◦ clearance ◦ gap ◦ lash
défaillance || breakdown ◦ failure ◦ fault
dépassement de course || over-

travel
diagnostique de panne || defect analysis ◦ failure analysis
enrayage || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure
en arrière || backward
en charge || on-load
en mouvement || on the go
en service || in use
essai à vide || off load test
essai de tenue en service || operational testing
essai en charge || on load test
essai en marche || running test
fin de course || end of travel
fonctionnement || run
fonctionnement à vide || no load running
freinage || braking
grippage || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure
incident || trouble
incident d'exploitation || operating incident
irréversible || irreversible ◦ non-reversible
longueur de course || stroke length
marche || run
marche à vide || idle running
marche intermittente || intermittent running
marche par à-coups || inching ◦ jogging
marche par impulsions || inching ◦ jogging
mauvais fonctionnement || malfunction
mettre en service || put into service (to)
mettre sur cales || jack up (to)
mise en phase || phasing

Glossary of Technical and Scientific Terms

mise en marche || starting
mise sur vérin || jacking
mode d'emploi || directions for use
mouvement de recul || backward motion
mouvement en arrière || backward motion
mouvement intermittent || intermittent motion
mouvement lent || slow motion
mouvement par à-coups || inching
◦ jogging
mouvement saccadé || jerky motion
notice de fonctionnement || operating instruction
panne || breakdown ◦ failure ◦ fault
par à-coups || in fits and starts
patinage || slip
période de rodage || break-in period
perte de vitesse || speed loss
pièce fixe || fixed part ◦ stationary part
point mort || neutral ◦ neutral point
position de repos || rest position
pression de service || operating pressure ◦ working pressure
prise de force || power take off
programmation des arrêts || outage planning
programme d'essai || test schedule

ralenti || idle
rapport d'incident || defect report
régime || rate
régime lent || low rate
régime permanent || continuous rating
régime (moteur) || speed
réglage || setting ◦ tuning
régulateur de vitesse || cruise control system ◦ cruise controller ◦ speed regulator
rodage || honing
roder || hone (to)
sans à-coups || smoothly
secousse || jerk
sens de marche || running direction
survitesse || overspeed
tarage d'une valve || valve setting
taux de pannes || failure rate
transmission de puissance || power transmission
vibration || chatter ◦ grabbing ◦ machining vibrations ◦ stick-slip
vidange d'huile || oil change
vieillesse mécanique || strain ageing ◦ strain aging^{US}
vitesse de régime || rating speed ◦ working speed
vitesse de rotation || rotation speed ◦ rotational speed
vitesse lente || low speed

Lubrication

admission d'huile || oil inlet ◦ oil intake
bague de graissage || collar oiler ◦ oil ring
bague de lubrification || collar oiler ◦ oil ring
bain d'huile || oil bath
barbotage || splashing
boîte à graissage || lubricator box
burette || oil can
burette à huile || oiler
cambouis || dirty grease ◦ sludge

canalisation d'huile || oil duct
carter d'huile || oil sump
circuit de graissage || lubricating system ◦ oil system
collecteur d'huile || oil cup
compatibilité entre lubrifiants || lubricant compatibility
dégripper || unjam (to)
émulsion d'huile || soluble oil
filtre à huile || oil filter
fuite d'huile || oil leakage
graissage || greasing

Glossary of Technical and Scientific Terms

- graissage centrifuge** || centrifugal lubrication
graissage forcé || forced lubrication
graisse || grease
graisser || grease (to) • lubricate (to)
graisseur || grease nipple • greaser • lubricator
graisseur à aiguille || needle lubricator
graissé à vie || greased for life
graisse graphitée || graphited grease
graisse lubrifiante graphitée || graphited grease
huile || oil
huiler || grease (to) • lubricate (to)
huile à usage multiple || multipurpose oil
huile brute || crude oil
huile chlorée || chlorinated oil
huile composée || compounded oil
huile de carter || crankcase oil
huile de démoulage || mold oil^{us} • mould oil
huile de graissage || lubricating oil
huile de lin || lin seed oil
huile de ricin || castor oil
huile dispersante || detergent oil
huile épaisse || thick oil
huile fluide || thin oil
huile grasse || fatty oil
huile lubrifiante || lubricating oil
huile multigrade || multigrade oil
huile neutre || neutral oil
huile peptisante || detergent oil
huile pour engrenages || gear oil
huile pour moteur || crankcase oil
huile pour transmission hydraulique || transmission oil
huile régénérée || reclaimed oil
huile soluble || soluble oil
huile sulfurée || sulphurised^z oil
indicateur de niveau d'huile || oil-level indicator
liquide de coupe || cutting fluid
lubrifiant || lubricant
lubrifiant pour étirage || drawing compound • drawing lubricant
lubrifiant pour laminage || roll oil • rolling oil
lubrifiant solide || dry lubricant • solid lubricant
lubrification || lubrication
lubrification centrifuge || centrifugal lubrication
lubrification continue || continuous lubrication
lubrification forcée || forced lubrication
lubrification hydrodynamique || hydrodynamic lubrication
lubrification hydrostatique || hydrostatic lubrication
lubrification par bain || bath lubrication
lubrification par brouillard d'huile || oil fog lubrication
lubrification pelliculaire || boundary lubrication
lubrifier || grease (to) • lubricate (to)
manomètre d'huile || oil pressure gauge
manque d'huile || oil starvation
matériau autolubrifiant || self-lubricating material
niveau d'huile || oil level
onctuosité || lubricity • oiliness
pistolet graisseur || grease gun • lubricating gun
poche à huile || oil pocket
point de goutte || drop point
point de trouble || cloud point
pompe à graisse || grease gun • lubricating gun
pompe de lubrification || lubrication pump
racleur d'huile || oil wiper
rainure d'huile || oil groove
réservoir d'huile || oil tank
séparateur d'huile || oil separator
suif || tallow
tuyauterie de graissage || lubrication line
viscosité absolue || absolute viscosity
viscosité cinématique || kinematic viscosity

Tolerances and fittings

ajustage avec jeu || loose fit
ajustage à force (H7-q6/z6) || interference fit
ajustage dur (H7-m6) || drive-fit
ajustage glissant || loose fit
ajustage glissant juste || close sliding fit
ajustage gras (H7-h6) || push fit
ajustage libre || clearance fit ◦ loose fit
ajustage tournant || running fit
ajustage très dur (H7-n6/p6) || force fit
ajustement || fit
ajustement avec jeu || clearance fit
ajustement à chaud || hot shrink fit
ajustement à froid || cold shrink fit
ajustement libre || clearance fit ◦ loose fit
alésage || bore
arbre || shaft
cote || dimension ◦ size

degré de précision || accuracy grade ◦ degree of accuracy
dimension || dimension ◦ size
dimension approximative || approximate size
dimension effective || actual size
dimension nominale || nominal dimension ◦ nominal size
écart || deviation
écart effectif || actual deviation
exigence de l'enveloppe || envelope requirement
intervalle de tolérance || tolerance interval
jeu || clearance
jeu axial || axial backlash
jeu effectif || actual clearance
jeu relatif || relative interference
serrage effectif || actual interference
tolérance dimensionnelle || size tolerance

Controls and indicators

actionneur || actuator
activateur || activator
activation d'une commande || actuation of a control
afficheur || readout
aiguille || pointer
allumé || illuminated
bouton || button
bouton de réglage || control knob ◦ setting knob
bouton de sonnerie || bell push
bouton moleté || knurled knob ◦ serrated roller ◦ thumb screw
bouton-poussoir || push-button
bouton (à pousser) || push-button
bouton (à tourner) || knob
cabine de commande || control cab
cabine de conduite || control cab

câble de commande || cable control ◦ control cable
cadran || dial
circuit de contrôle || monitor loop
commande || control
commande à distance || remote control
commande coupe-feu || fire shut-off control
commande de débit || delivery control ◦ flow control
commande directe || direct drive
commande hydraulique || hydraulic control ◦ hydraulic drive
commande manuelle || hand control ◦ hand-operated ◦ manual control
commande par tige || stem control

Glossary of Technical and Scientific Terms

- stem-operated
- commande pneumatique** || air control
- commutateur** || commutator ◦ contactor ◦ switch
- commutation** || switching ◦ switchover
- compteur d'impulsions** || pulse meter
- contacteur** || commutator ◦ contactor ◦ switch
- contacteur altimétrique** || altitude sensitive switch ◦ altitude switch
- contacteur à bascule** || rocker switch ◦ toggle switch
- contacteur à came** || cam-switch
- contacteur à curseur** || slide switch
- contacteur à flotteur** || float switch
- contacteur à glissière** || slide-action switch
- contacteur a impulsions** || blip switch
- contacteur à niveau** || level switch
- contacteur différentiel de pression** || differential pressure switch
- contacteur général** || master switch
- contact au mercure** || mercury-in-glass contact
- contact à bilame** || bimetal switch
- contact bimétallique** || bimetal switch
- contact de fin de course** || end-of-travel switch ◦ limit switch
- contrôler** || monitor (to)
- détente** || trigger
- dispositif à commande manuelle** || hand-operated device
- dispositif de sécurité** || safety device
- double commande** || dual control
- frein à main** || hand brake
- gâchette** || trigger
- gouverne** || control
- indicateur** || gauge
- indicateur à cadran** || dial indicator
- indicateur de la vitesse air** || air speed indicator
- indicateur de niveau** || level indicator ◦ level sight ◦ sight gauge
- indicateur de panne** || failure indicator ◦ fault indicator
- indicateur de pression** || pressure gauge
- indicateur d'incidence** || incidence indicator
- indicateur lumineux** || indicating light
- indicateur magnétique** || magnetic indicator
- interrupteur** || commutator ◦ contactor ◦ switch
- interrupteur arrêt d'urgence** || emergency switch
- interrupteur à bascule** || rocker switch ◦ toggle switch
- interrupteur coup-de-poing** || palm-operated switch
- interrupteur de fin de course** || end-of-travel switch ◦ limit switch
- interrupteur de sécurité** || safety switch
- interrupteur thermique** || thermal switch
- jauge** || gauge
- jauge de contrainte** || strain gauge
- lâcher (un bouton)** || release (a button)
- levier** || hand lever ◦ handle ◦ lever
- levier de commande** || control ◦ control lever ◦ operating handle
- levier de contacteur** || shortlisting ◦ switch dolly
- levier de manœuvre** || operating lever
- manche** || hand lever ◦ handle ◦ lever
- manette** || hand lever ◦ handle ◦ lever
- manette des gaz** || throttle
- manette de commande** || control ◦ control lever ◦ operating handle
- manette de puissance** || thrust lever
- manivelle** || crank ◦ crank handle
- manomètre** || gauge
- manomètre d'huile** || oil pressure

Glossary of Technical and Scientific Terms

- gauge
- mano-contact différentiel** || differential pressure switch
- mécanisme de manœuvre** || actuator
- micro bouton poussoir** || push microswitch
- minuterie automatique** || automatic timer
- molette** || knurl
- monitorage** || monitoring
- niveau à tube** || sight tube
- organe de commande** || actuator
- panneau de commande** || control board • control panel • switchboard
- pédale de palonnier** || rudder pedal
- pédalier** || crank gear
- poignée** || hand lever • handle • lever
- poignée de verrouillage** || locking handle
- poignée tournante** || twist grip
- pommeau** || knob
- potentiomètre de réglage** || adjusting potentiometer
- poussoir** || lifter
- poussoir à ressort** || trigger
- poussoir à voyant** || switch light • switch-indicator light
- pressostat** || pressure sensitive switch • pressure switch
- pupitre de commande** || control board • control panel • switchboard
- régulateur** || throttle
- salle de contrôle** || control room
- sollicitation d'une commande** || actuation of a control
- sonnerie** || bell
- surveillance** || monitoring
- surveiller** || monitor (to)
- tableau de bord** || dashboard
- tableau de voyants** || read-out light panel
- tableau électrique** || control board • control panel • switchboard
- télécommandé** || remotely controlled
- télécommande** || remote control
- témoin lumineux d'alerte** || warning light
- thermocouple** || thermocouple
- thermostat** || thermostat
- vanne papillon** || butterfly valve
- va-et-vient** || two-way switch
- veilleuse** || low-light lamp
- vernier** || vernier
- vis moletée** || knurled screw
- volant** || handwheel • wheel
- volant de commande** || control wheel • hand wheel
- volant de direction** || steering wheel
- voyant** || annunciator
- voyant aérofrein** || airbrake warning light
- voyant allumé** || illuminated light
- voyant de baisse de niveau** || low-level warning light
- voyant de baisse de pression** || low-pressure warning light
- voyant de manœuvre** || transit indicator
- voyant de marche** || indicating light
- voyant de niveau** || level indicator • level sight • sight gauge
- voyant de niveau d'huile** || oil sight
- voyant de panne** || failure warning(light)
- voyant de surcharge** || overload warning light
- voyant de surchauffe** || overheat warning light
- voyant de surveillance** || monitoring indicator
- voyant d'appel** || call indicator • call light
- voyant d'état** || status indicator light • status light
- voyant encastré** || embedded light
- voyant lumineux** || alerting light • annunciator light • indicator light • pilot light • ready-light
- voyant lumineux de test** || push-to-test light
- voyant lumineux d'alerte** || warn-

ing light
voyant magnétique || magnetic indicator
voyant mécanique || tell-tale indicator

voyant principal d'appel || master call light
voyant témoin || monitor light • witness light

Setting parts

bague de blocage || lock bushing
bague de butée || stop ring
bague de centrage || centering bushing • centering sleeve
bague de réglage || setting ring
bague de serrage || collet
bague d'appui || backup ring • thrust bushing
bague d'arrêt || stop ring
bague entretoise || spacer • spacing ring
broche de réglage || rigging pin
broche de verrouillage || locking pin
butée || abutment • stop
butée de réglage || adjusting stop
câble de commande || cable control • control cable
cales d'usure || wear blocks
cale de centrage || positioning block
cale de réglage || setting shim • shim
cale d'appui || bearing block • support block
cale d'écartement || spacing wedge
cale d'épaisseur || feeler gauge
cale lamellaire || laminated shim
cale lamellée || peel shim
cale pelable || laminated shim
came de blocage || locking cam
cliquet || ratchet
cliquet de verrouillage || catch • latch
crochet de verrouillage || holding catch
doigt d'accrochage || catch • latch

doigt d'indexation || catch • latch
douille de guidage || guide sleeve
douille de serrage || collet
entretoise || spacer
espaceur || spacer
gabarit || template
gabarit de montage || jig template
gabarit de réglage || rigging template
goupille d'arrêt || stop pin
jauge d'épaisseur || feeler gauge
jeu de cales || feeler gauge set
levier || hand lever • handle • lever
manche || hand lever • handle • lever
manchon de réduction || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
manette || hand lever • handle • lever
manivelle || crank • crank handle
molette || knurl
pédalier || crank gear
ped de centrage || centering foot
pige || feeler gauge
pion de butée || stop pin
pion de centrage || alignment pin • centering pin
plaque-butée || stop plate
plaque de butée || stop plate
plaque d'arrêt || stop plate
poignée || hand lever • handle • lever
pointeau à centrer || centre punch
poulie de guidage || guide pulley
réglage || adjustment
rotule de friction || friction ball
stabilisateur || stabiliser^z
taquet || tab

Glossary of Technical and Scientific Terms

tendeur || tensioner
tige de centrage || centering rod
tige de réglage || adjusting rod
tourillon || trunnion
vérin || jack

vis de butée || stop screw
vis de réglage || adjusting screw • setting screw
vis d'arrêt || stop screw
volant || handwheel • wheel

Moving parts

actionneur || actuator
amortisseur || cushion
arbre coulissant || sliding shaft
bague cannelée || splined bushing
bague de blocage || lock bushing
bague de butée || stop ring
bague d'appui || backup ring • thrust bushing
bague d'arrêt || stop ring
bielle de commande || actuating rod • control rod
bielle d'attaque || actuating rod • control rod
butée de fin de course || travel stop
butoir de fin de course || travel limit hammer
came || cam • tappet
chaînette || small chain
chaînette à boules || beaded chain
chariot || carriage • cart • tray
cliquet || ratchet
cliquet d'arrêt || check pawl
contrepoids || counterweight
convoyeur || conveyor
coussin || cushion
culbuteur || rocker
dent d'arrêt || ratchet tooth
essieu || axle
frein à air || air brake
galet de came || cam follower
galet presseur || pinch roller
galet suiveur || cam follower
glissière || groove • slide • track
manchon coulissant || sliding sleeve

maneton de vilebrequin || crank throw
mécanisme de manœuvre || actuator
moteur linéaire || linear motor
moyeu de came || cam hub
organe de commande || actuator
palier de vilebrequin || crank shaft bearing
palpeur de profil || cam follower
patin || shoe • skid
piste || channel • groove • slot • track
plaquette-butée || stop plate
plaque de butée || stop plate
plaque d'arrêt || stop plate
poulie || pulley
poulie de guidage || guide pulley
poulie folle || idle pulley
poussoir de soupape || cam follower
rail || rail
renvoi d'angle || bellcrank
roue à chaîne || chain wheel
roue à cliquet || ratchet wheel
roue à ergots || pin-wheel
roue à rochet || ratchet wheel
roue dentée || cogwheel
roulette || roller
servomoteur || actuator
tête de bielle || crank head
tige coulissante || slide rod
transporteur || conveyor
vis de butée || stop screw
vis d'arrêt || stop screw
volant d'inertie || flywheel

Bolting

anneau de retenu || circlip • lock ring • snap ring
anneau élastique || circlip • lock ring • snap ring
anneau élastique pour alésage || retaining ring for bores
anneau élastique pour arbre || retaining ring for shafts
anneau expansif || circlip • lock ring • snap ring
autotaraudant || self-tapper
bague élastique || circlip • lock ring • snap ring
bague isolante || grommet
boulon || bolt
boulonnage || bolting
boulonnerie || bolt products • bolts and nuts
boulon à encoches || slotted bolt
boulon à expansion || expansion anchor • expansion bolt
boulon à tête conique || cone head bolt • taper bolt
boulon à tête hexagonale || hexagon head bolt • hexagon headed bolt
boulon d'ancrage || anchor bolt
cheville || peg • wall plug
cheville à expansion || expansion anchor • expansion bolt
cheville de centrage || dowel • stud
cheville de fixation || plug
cheville d'ancrage || expansion anchor • expansion bolt
cheville d'assemblage || drift-pin
circlip™ || circlip • lock ring • snap ring
clou || nail
contre-écrou || back nut • check nut • jam nut • lock-nut • locknut
couple de serrage || tightening torque
dévisser || screw off (to)
douille auto-taraudeuse || self-cutting insert

écrou || nut
écrou à créneaux || castellated nut • castle nut
écrou à encoches || slotted nut
écrou à fente || split nut
écrou à frapper || drive in nut
écrou à oreilles || wing nut
écrou à pattes || plate nut
écrou à sertir || self-clinching bush
écrou borgne || acorn nut
écrou carré || square nut
écrou d'assemblage || fastener nut
écrou fendu || split nut
écrou hexagonal || hexagon nut
écrou hexagonal bas || hexagon thin nut
écrou inviolable autocassant || self-breaking lock nut
écrou papillon || thumb nut
entièrement fileté || fully threaded
épingle d'axe || hitch pin clip
filet || thread
filetage || thread
filetage à droite || right-hand thread
filetage à gauche || left-hand thread
filet fin || fine-pitch thread
freinage de la visserie || screw locking
frein-filet || thread-locking fluid
goujon || dowel • stud
goujon allégé || relieved stud
goujon à sertir || self-clinching stud
goujon épaulé || shouldered stud
goupille || cotter pin • pin
goupille cannelée || grooved pin • splined pin
goupille conique || taper pin
goupille élastique || spring type straight pins
nombre de filets || number of threads
œillet || grommet
papillon || wing nut

Glossary of Technical and Scientific Terms

partiellement fileté half threaded	rondelle ressort dynamique disc spring
pas d'une vis pitch thread	tête de boulon bolt head
rivet rivet	tête de rivet rivet head
rivet aveugle blind rivet	téton dowel • stud
rivet à tête plate noyée flat head countersunk rivet	tire-fond coach screw
rondelle washer	trou de rivet rivet hole
rondelle contact à picots contact lock washer with spikes	tube fileté threaded pipe
rondelle cuvette emboutie countersunk washer brass	vis screw
rondelle élastique elastic washer • spring washer	visser screw on (to)
rondelle Grower lock-washer	vis auto-taraudeuse self-tapping screw
rondelle plate plain stamped washer • plain washer	vis à oreilles knurled knob • serrated roller • thumb screw
rondelle ressort elastic washer • spring washer	vis à six pans creux Allen bolt

Linking parts

adaptateur adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting	• snap ring
agrafe clip • collar clamp • split collar	barre bar • rod
anneau de retenu circlip • lock ring • snap ring	barre d'accouplement connecting rod
anneau élastique circlip • lock ring • snap ring	béquille crutch
anneau expansif circlip • lock ring • snap ring	bielle connecting rod
appui support	bielle de suspension suspension rod
articulation connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link	bielle entretoise intermediate rod
articulation à chape knuckle joint	bielle fusible weak-link rod
articulation à rotule ball joint	bras arm
articulation flexible flexible hinge	bride coupling flange • flange • yoke
attache clamp	bride de liaison connecting flange
attache-câble grommet	bride d'accouplement coupling flange • flange • yoke
axe axle	bride d'assemblage coupling flange • flange • yoke
axe de charnière hinge pin	chape clevis
bague de serrage collet	charnière hinge
bague élastique circlip • lock ring	cheville de fixation plug
	cheville d'assemblage drift-pin
	circlip ™ circlip • lock ring • snap

Glossary of Technical and Scientific Terms

ring	lien bond • connection • tie
clavette key	lien de cerclage bonding strap
clou nail	maillon de chaîne link chain
collerette flare	manchon adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
collier collar	manille shackle
collier de serrage clip • collar clamp • split collar	patte de fixation bracket
collier de soutien bracket	pivot swivel
commande par came cam-operated	plaque d'assise base-plate • baseplate
connecteur adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting	raccord adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
connexion connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link	raccordement connection • joining line
console bracket	raccord de dilatation expansion coupling
courroie de fixation strap	raccord de réduction reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
courroie d'attache strap	rotule ball joint
courroie élastique elastic strap	rotule d'embout ball end
dispositif de serrage clamping device	sangle belt • hoist strap
élastique elastic band	semelle base-plate • baseplate
embout sphérique ball end	serre-fils cable clamp • cable cleat
ergot de positionnement locator • locator key	serre tresse braid clamp
étau crutch	support bracket
étrier clevis	suspension élastique elastic suspension
gond hinge	tendeur elastic strap
goupille de verrouillage latch pin	tige bar • rod • stem • stick
goupille de verrouillage à bille ball-lock pin	tige de liaison connecting rod
goupille élastique spring pin	tirant strut
joint d'articulation knuckle joint	tringle rod
liaison bond • connection • tie	vis de serrage clamping screw

Protective parts

bielle fusible weak-link rod	caisson étanche leak tight housing
bloc moteur crank housing • crankcase • engine block • housing	capot bonnet
boite case	capotage cowling • fairing
boîtier case	capotage annulaire cowling ring
bouchon plug	capotage de soufflante fan shroud
bouclier shield	capot coulissant translating cowl
cache cap • cover • lid	capot moteur engine cowling

Glossary of Technical and Scientific Terms

capuchon || cap • cover • lid
carénage || cowling • fairing
carénage de soufflante || fan shroud
carter || casing • housing
cartouche filtrante || filter cartridge
chemise || jacket
chicane || baffle • baffle plate • deflector
cloison || bulkhead • fence • screen
coffrage || casing • housing
coiffe || fairing • nose cone
collecteur de poussières || dust collector
contreplaque attache de capot || backshell fastening counter-plate
coupole || dome
couvercle || cap • cover • lid
couvercle de palier || bearing cover • bearing end cover
défecteur || baffle • baffle plate • deflector
dépoussiéreur || dust collector
dôme || dome
écran de protection || shield
enveloppe || casing • housing
étui || case
étui métallique || canister
filtre || filter

flasque || flange
flasque de pompe || pump flange
fourreau || sheath
gaine || sheath
garde || guard
gouttière de protection || shield gutter
grille || grid
hotte || hood
insonorisation || acoustic insulation
isolation thermique || heat-shielding • thermal insulation
logement || housing
matelassage || padding • wadding
plaque de fermeture || cover plate
plaque de recouvrement || cover plate
pontet || guard
protection anti projections || splash guard
protection sonore || sound insulation • soundproofing
protection thermique || thermal lining
protège chaîne || chain guard
rembourrage || padding • wadding
soufflet || bellows
tôle de fermeture || cover plate
tôle de protection || shield

Miscellaneous parts

accessoire || accessory • attachment
admission || inlet • intake
antiglissant || antislipping
assise || seat
axe de chape || clevis pin
bac || pan
bague || bush • bushing • collar • ring • sleeve
baguette || bar • rod • stem • stick
bague de brochage || rigging bushing
bague épaulée || shouldered bushing

bague excentrée || eccentric bushing
banc || base • bed • frame • yoke
barillet || cylinder
barre de guidage || steering bar
bâti de palier || bearing frame • bearing housing
bec || nozzle
bille || ball
bobine || coil
bobineuse || decoiler • reel
boîte à graissage || lubricator box
bord || edge
bougie || candle

Glossary of Technical and Scientific Terms

bout end	fil tressé braided wire
butoir buffer • bumper • fender	fourchette fork
cale wedge	fourreau bush • bushing • collar • ring • sleeve
canon barrel	garniture packing
capsule capsule	gicleur nozzle
carter case	godet cup
chambre de combustion combustion chamber	gouttière gutter
chape yoke	griffe clamp • claw • clip • dog
charpente framework	guide-chaîne chain guide
châssis chassis • underframe	injecteur nozzle
chemise de cylindre bush • bushing • collar • ring • sleeve	joint de dilatation expansion joint
chemise extérieure jacket	languette tab
citerne tank	loquet catch • latch
cliquet click • pawl	manchon bush • bushing • collar • ring • sleeve
cliquet de verrouillage catch • latch	maneton crank pin • crankpin
collecteur collector • manifold	montant pillar
collier de soutien bracket	obturateur shutter
console bracket	œillet cable grommet
contrefort buttress • stiffener	orifice aperture • opening
contre-poids counterweight	orifice d'admission d'air air inlet orifice
corps de palier bearing frame • bearing housing	ossature framework
corps de valve valve body	passerelle gateway
coupelle cup	patin foot • pad
crampon cramp	patte tab
crochet de verrouillage holding catch	patte de fixation bracket
cylindre drum	pièce component • item
dalle slab	pièce fixe fixed part • stationary part
dévidoir decoiler • reel	pièce mobile moving part
doigt d'accrochage catch • latch	pilier pillar
doigt d'indexation catch • latch	piton snug • stub • stud
douille bush • bushing • collar • ring • sleeve	plaque plate
échappement exhaust • outlet	plaquette anti-bruit anti noise shim
échelle ladder	plateau tray
élément component	platine chassis • underframe
emballage packaging	poids weight
embase bush • bushing • collar • ring • sleeve	pointeau needle
embout end	porte door • hatch
empoise chock	porte à glissière sliding door
ergot snug • stub • stud	poutre de métal girder
étrier yoke	poutre transversale cross beam • cross-beam • crossbar • cross-beam
extrémité end	prolongateur extension
ferrure fitting	racleur wiper

Glossary of Technical and Scientific Terms

refroidissement par ventilateur fan cooling	trappe door • hatch
renfort reinforcement	traverse cross beam • cross-beam • crossbar • crossbeam
réservoir tank	treillis wire mesh
robinet valve	treillis soudé welded mesh
sabot shoe	trousse braid
segment bush • bushing • collar • ring • sleeve	trompe nozzle
semelle foot • pad	tube de canon cannon barrel
serpentin coil	tubulure collector • manifold
silencieux muffler • silencer	tuyauterie d'échappement exhaust line
structure framework	tuyère nozzle
support bracket	valve de compensation compensating valve
talon heel	vanne valve
tambour drum	volet de carburateur throttle valve
tampon foot • pad	
tasseau cloat	
tige bar • rod • stem • stick	

Sectors of activity

Nuclear

- accident de criticité** || criticality accident
accident de dépressurisation || depressurisation^z accident
accident de dislocation du cœur || core disruptive accident
accident de perte de refroidissement || loss-of-coolant accident
accident de référence || design basis accident
acide borique || boric acid
alpha-actif || alpha-active
arrêt à chaud || hot shutdown
arrêt à froid || cold shutdown
arrêt immédiat || immediate scram
assemblage de combustibles || fuel assembly
barre combustible || fuel rod
barre de contrôle || control rod
barre de pilotage || control rod
barrière de confinement || containment barrier
bassin de refroidissement || cooling pond
bobine de champ poloïdal || poloidal field coils
bobine de champ toroïdal || toroidal field coils
bobine de correction || correction coils
bobine d'induction || induction coil
bobine supraconductrice || superconducting coil
boucle en pile || in-pile loop
boucle primaire || primary loop
boucle secondaire || secondary loop
bouclier en béton || concrete shield
branche chaude || hot leg
branche froide || cold leg
brèche dans l'enceinte de confinement || breach in the containment vessel
brûlures dues aux radiations || radiation burns
cæsium (Cs) || caesium • cesium^{US}
canister || canister
canne chauffante || electrical heater
carter récupérateur de gouttelettes || moisture collecting sump
carte des niveaux de radiations || map of radiation levels
césium (Cs) || caesium • cesium^{US}
chaleur résiduelle || decay heat
champ poloïdal || poloidal field
champ toroïdal || toroidal field
chaussette (boite à gant) || thimble
circuit de refroidissement d'urgence || emergency cooling circuit
cœur || core
cœur en fusion || molten core
colmater une fuite || seal a leak
combinaison de protection || protection suit
combustible || fuel
combustible nucléaire || nuclear fuel
combustible nucléaire irradié || irradiated nuclear fuel
combustible nucléaire retraité || reprocessed nuclear fuel
commission de sécurité nucléaire || nuclear safety commission

Glossary of Technical and Scientific Terms

- compteur de radiations** || radiation counter
- compteur Geiger** || Geiger counter
- condenseur** || condenser
- conduite d'un réacteur** || reactor operation
- confinement** || confinement • containment
- confinement de plasma** || plasma confinement
- confinement magnétique** || magnetic confinement
- console de supportage** || support foot
- contamination de la nappe phréatique** || groundwater contamination
- conteneur de combustible usagé** || spent nuclear fuel shipping cask
- contrainte de flexion** || bending stress
- corps de pompe** || pump body
- couche électronique** || electron shell
- couvercle de la cuve** || vessel head
- couverture fertile** || blanket
- couverture tritigène** || breeding blanket
- croisillon** || spider
- cuve de sécurité** || safety tank
- cuve principale** || main tank
- cuve sous pression** || pressure vessel
- cuve sous pression fragilisée** || embrittled pressure vessel
- cycle de vie du combustible nucléaire** || nuclear fuel cycle
- déchargement du cœur** || core unloading
- déchets nucléaires retraités** || reprocessed nuclear waste
- déchet radioactif** || radioactive waste
- décontamination** || decontamination
- démantèlement** || nuclear decommissioning
- densité de flux thermique critique** || critical heat flux
- dépôt au sol** || ground deposition
- désintégration** || radioactive decay
- désintégration alpha** || alpha decay
- deutérium** || deuterium
- dislocation du cœur** || core disruption
- disruption du plasma** || plasma disruption
- dôme inférieur de cuve** || vessel lower plenum
- dose d'exposition** || dose of exposure
- dose équivalente** || equivalent dose
- dose mortelle** || lethal dose
- dosimètre** || quantimeter • radiation badge
- eau borée** || borated water
- eau tritiée** || tritiated water
- échangeur intermédiaire** || intermediate heat exchanger
- émetteur alpha** || alpha emitter
- énergie atomique** || nuclear energy
- énergie nucléaire** || nuclear power
- ensevelir un réacteur** || bury a reactor in a tomb
- entrée d'eau** || feed ring • feed water nozzle
- enveloppe de barre de combustible** || fuel rod casing
- enveloppe de faisceau** || tube bundle shroud • tube wrapper
- explosion nucléaire** || nuclear explosion
- extraction brutale des barres de pilotage** || uncontrolled rod withdrawal
- faible dose** || low dose
- fin de vie prévue à la conception** || designed end-of-life
- fission nucléaire** || nuclear fission
- friabilité provoquée par les radiations** || radiation-induced embrittlement
- fusion du cœur** || core melt
- fusion nucléaire** || nuclear fusion
- générateur de vapeur** || steam

Glossary of Technical and Scientific Terms

- generator
- groupe électrogène de secours** || backup generator ◦ emergency diesel generators
- grue polaire** || polar crane
- hydrogène lourd** || deuterium
- hypothèse de calcul** || design basis
- îlot nucléaire** || nuclear island
- injection d'eau** || water injection
- inondation de référence** || design basis flood
- instabilité de plasma** || plasma instability
- installation nucléaire** || nuclear facility
- interaction faible** || weak interaction
- interaction forte** || strong interaction
- interne de cuve** || in core instrumentation ◦ reactor internal
- isolement** || sectionalizing
- isotope radio-actif** || radioactive isotope
- juguler des fuites radioactives** || contain radiation leaks
- jupe d'assise** || support skirt
- lance d'aspersion** || spray nozzle
- ligne d'expansion** || surge line
- limite annuelle de dose** || annual limit on intake
- manchon thermique** || thermal sleeve
- masse de combustible fondu** || molten blob
- matière** || matter
- matières fissiles** || fissionable materials
- neutron retardé** || delayed neutron
- niveau mortel de radiations** || lethal radiation level
- nombre d'Avogadro** || Avogadro's number
- norme de sécurité** || safety norm ◦ safety standard
- noyau** || nucleus
- noyau du réacteur** || core
- nuage électronique** || electron shell
- opération de décontamination** || clean-up operation
- panne de dissipateur thermique** || loss of heat sink
- particule alpha** || alpha particle
- pastille de combustible** || fuel pellet
- physique des particules** || particle physics
- piquage d'instrumentation** || instrument connection ◦ instrument nozzle
- piscine de combustible usagé** || spent fuel pool
- piscine de désactivation** || spent fuel pool
- piscine de refroidissement du combustible usagé** || spent fuel pool
- plaque de répartition** || tube sheet
- plaque de séparation** || flow distribution baffle
- plaque de supportage** || support plate
- plaque d'entretoise** || tube support plate
- plutonium (Pu)** || plutonium
- point brûlant** || hot spot
- pompe de circulation primaire** || main circulation pump
- pressuriseur** || pressuriser^z
- protection contre les radiations** || radiation protection
- puissance résiduelle** || after-power
- radiodétection** || radiation detection
- radioisotope** || radioactive isotope
- radiolyse** || radiolysis
- radio-actif** || radioactive
- radio-activité** || radioactivity
- radium (Ra)** || radium
- radon (Rn)** || radon
- réacteur à eau bouillante** || boiling water reactors
- réacteur à eau pressurisé** || pressurised^z water reactor
- réacteur à l'arrêt** || idled reactor
- réacteur à sel fondu** || molten-salt reactor

Glossary of Technical and Scientific Terms

réacteur en surchauffe over-heating reactor	situation totalement stabilisée fully stabilised ^z situation
réacteur nucléaire nuclear reactor	sortie de vapeur steam outlet
réacteur piloté par accélérateur subcritical reactor	soupape d'échappement escape valve • exhaust valve
réaction en chaîne chain reaction	sûreté nucléaire nuclear safety
réaction exothermique exothermic reaction	surgénérateur breeder reactor
réaction nucléaire nuclear reaction	système de refroidissement cooling system
rechargement refuelling	système d'arrêt shutdown system
recupérateur de corium core catcher	taux de combustion fuel utilisation ^z
redémarrage d'un réacteur à l'arrêt restart of an idled reactor	température de sortie de cœur core outlet temperature
refroidi au gaz gas-cooled	température d'entrée de cœur core inlet temperature
refroidi au plomb lead-cooled	thorium (Th) thorium
refroidi au sodium sodium-cooled	tornade de référence design basis tornado
refroidi à l'eau water cooled	tour de refroidissement cooling tower
rejet radioactif catastrophique catastrophic radioactive release	traitement du combustible usagé fuel reprocessing
réservoir de purge drain tank	transmutation transmutation
retombée radioactive fallout • nuclear fallout • radioactive fallout	tremblement de terre de référence design basis earthquake
retraitement du combustible nucléaire reprocessing	trous d'homme primaire primary side manway
risque de radiations radiation hazard	trou de main hand hole
salle de décontamination decontamination room	trou de visite hand hole
samarium (Sm) samarium	trou d'extraction des boues bottom blowdown collection ring
sas à tourniquet rotating transfer lock	trou d'homme manhole
sécheur de vapeur demister • moisture separator • steam dryer	tube de détection de fuites leakage detection drain pipe
sectionnement sectionalizing	tube de drainage du carter sump drain tube
séparateur centrifuge centrifugal separator	tube de force channel
séparateur de gouttelettes demister • moisture separator • steam dryer	tubulure de décharge safety valve nozzle
série radioactive radioactive chain	tubulure de sortie de vapeur steam outlet nozzle
seuil d'alerte emergency level	tubulure d'évent vent nozzle
	tubulure d'expansion surge nozzle
	tubulure d'extraction des boues bottom blowdown drain nozzle
	tuyauterie de vapeur steam lines

Glossary of Technical and Scientific Terms

◦ steam pipe
tuyauterie d'expansion || surge line
tuyaux dégradés || degraded tubes
uranium (U) || uranium
usine de retraitement || reprocessing plant

vanne de sectionnement || isolation valve ◦ sectioning valve
vanne d'isolement || isolation valve ◦ sectioning valve
virole de cuve || vessel shell ring

Aeronautics

abandonner || cancel (to)
aérien || air
aérodrome || aerodrome ◦ airfield
aérodrome de dégagement || alternate aerodrome ◦ alternate airfield
aérodrome de déroutement || alternate aerodrome ◦ alternate airfield
aérodynes || aerodyne ◦ heavier-than-air aircraft
aérofrein || air brake
aéronautique || aeronautics
aéronef || aircraft
aéronef à voilure tournante || rotary-wing aircraft
aéroplane || aeroplane ◦ airplane^{US}
aéropompe || ram-air turbine
aéroport || airport
affaiblissement || fading
affichage tête basse || head down display
affichage tête haute || head-up display
affrètement || chartering
aile || wing
aileron || aileron
ailes en flèche || swept wing
ailette marginale || winglet
aile à flèche inversée || forward-swept wing
aile en flèche || arrow type wing ◦ arrow wing
aile en flèche inversée || forward-swept wing
aile volante || flying wing
air || air

aire de manœuvre || tarmac
aire d'embarquement || tarmac
air de dégivrage || deicing air
allumage || ignition
altimètre || altimeter
altitude || altitude
altitude maximale d'utilisation || maximum service ceiling
altitude maximale en exploitation || maximum operating altitude
altitude nominale || rated altitude
âme de longeron || spar web
angle de décrochage || stall angle
angle de dérive || drift angle
angle de descente || descend angle
angle de flèche || sweep angle
angle de plané || gliding angle
angle d'attaque || angle of attack ◦ angle of incidence
angle d'incidence || angle of attack ◦ angle of incidence
angle d'incidence critique || stall angle
angle mort || blind angle
appauvrir || lean (to)
appauvrissement || leaning
appontage || deck-landing
approche || approach
approche aux instruments || instrument approach
approche manquée || missed approach
ascendant || ascending
assister || assist (to)
astronautique || astronautics
atteindre || reach (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

atterrir land (to)	bec basculant de bord d'attaque drooping leading edge slat
atterrir trop long overshoot (to)	bec de compensation balance horn • flight control surface
atterrissage landing	bimoteur twin-engine
atterrissage avec arrêt complet full stop landing	boîte noire black box
atterrissage forcé crash landing	bougie d'allumage spark plug • spark-plug
atterrissage sur le ventre belly landing	boussole compass
atterrissage train rentré belly landing	bruit de sillage wake noise
atterrissage trop court under-shoot landing	brûleur burner • combustor
atterrissage trop long overshoot landing	bruyant loud • noisy
atterrisseur auxiliaire de queue tail bumper	buffeting buffeting
autogire autogyro • gyroplane	butée de battement anti-flapping restrainer
autorisation clearance • permission	butée de moyeu hub spacer
au-dessus de overhead	butée de pale blade stop
aviation aviation	butée grand pas high-pitch stop
avion aeroplane • airplane ^{US}	butée petit pas low-pitch stop
avionneur aircraft manufacturer	cabrage nose up • nose-lift
avion à ailes rigides fixed-wing aircraft	cadran dial
avion à effet de sol ground effect vehicle	calage altimétrique altimeter setting
avion à rotor basculant convertiplane • heliplane	calage (moteur) engine stall
avion à voilure rigide fixed-wing aircraft	calculateur computer
avion bombardier d'eau air-tanker	calculateur de vol flight computer
avion convertible convertiplane • heliplane	calculer compute (to)
avion fusée rocket-powered aircraft	canon à poulet chicken gun
à la verticale de overhead	canot dinghy
à vide no-load	canot de sauvetage life-boat
bâbord port	cap cape • heading
bagage baggage	capacité d'emport carrying capability • carrying capacity
balise beacon	capot cover • cowl • guard • hood
ballon balloon	carburant fuel
ballon dirigeable airship	casque intégral high-altitude helmet • pressurised ^z helmet
ballon-sonde sound balloon	céder le passage give way
bande de décrochage stall strip	ceinture seat belt
bang supersonique sonic boom	ceinture de sauvetage life-belt
barrière thermique thermal barrier	cellule airframe
	centrale aérodynamique air data computer
	centrale anémométrique air data computer
	centre de gravite center of gravity • centre of gravity
	centre de gravité center of grav-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- ity ◦ centre of gravity
centre de masse || center of mass
◦ centre of inertia
centre de pression || center^{US} of pressure ◦ centre of pressure
centre de sustentation || center^{US} of lift ◦ centre of lift
centre d'inertie || center of mass ◦ centre of inertia
centrogramme || balance curve
◦ balance diagram ◦ weight-and-balance chart ◦ weight-and-balance diagram
chambre de combustion || burner
◦ combustor
champ de vision || field of view ◦ field of vision
charge alaire || wing load
chariot à bagages || baggage cart
chauffage moteur || engine warm up
choc sonique || sonic boom
chute || crash
ciel || sky
cisaillement de vent || wind shear
clair || clear
cloison || bulkhead ◦ fence ◦ screen
coefficient de charge || load factor
coefficient de portance || lift coefficient
coin du cercueil || aerodynamic ceiling ◦ coffin corner
collimateur tête haute || head-up display
collision || collision
combinaison anti-g || anti-g suit
commande de gauchissement || aileron control
communiquer || communicate (to)
compagnie aérienne || airline
compagnie d'affrètement || charter company
compas || compass
compensateur aérodynamique || flettner
contre le vent || upwind
contrôle d'aérodrome || aerodrome control
coque || plane fuselage
corde d'un profil d'aile || wing chord
côté droit || starboard
couloir aérien || air corridor
couple moteur || engine torque
couronne d'aubes || fan disc
courtier || broker
couvert de glace || icy
croisière || cruise
débit de carburant || fuel flow
débloqué || unlocked
déchargé || unloaded
décollage || take-off
décrochage || stall ◦ stalling
décrochage profond || deep stall
décrocher || stall (to)
défecteur de volet || vane
dégagé || cleared
deltaplane || hang glider
dénébulation || fog dispersal
départ || departure
déranger || disturb (to)
dérive || vertical stabiliser^z
descente || descent
destination || destination
détecteur de décrochage || stall-warning vane
détresse || distress
difficulté || trouble
dirigeable || airship
disparaître || disappear (to)
disposition des sièges || seating arrangement
distance || range
distance de décollage || take-off distance
distance de freinage || braking distance ◦ stopping distance
distance de mise en vitesse || speed-gathering distance
distance de plané || gliding distance
distance d'arrêt || braking distance ◦ stopping distance
distance d'atterrissage || landing distance ◦ landing run
domaine || range
domaine de vol || flight envelope ◦ performance envelope

Glossary of Technical and Scientific Terms

dôme radar radome	feu de position beacon
douane custom	forme shape
double commande dual control	foudre lightning
drapeau avertisseur flag alarm	foyer aérodynamique centre of lift
du côté gauche port	fret freight
éclatement burst	frontière border
éclater burst (to)	gauchissement négatif decreasing towards wing-tip
effet de sol ground effect	gaz gas
ékranoplane ground effect vehicle	gaz d'échappement exhaust gas
émission sans réception blind transmission	gaz réduit engine idling
empennage tail-piece	gelé frozen
empennage horizontal horizontal stabiliser ^{r2}	geler freeze (to)
empennage vertical vertical stabiliser ^{r2}	gilet de sauvetage lifejacket
enregistreur de conversation se poste de pilotage cockpit voice recorder	givre frost
enregistreur d'accident crash recorder	givré icy
enrichir enrich (to)	glace ice
entaille de bord d'attaque notch	gouverne control
en bas down	gouverne de direction rudder
en rafales gusty	gouverne de profondeur elevator
en retard late	gyroplane autogyro • gyroplane
équilibrer trim (to)	habitacle cockpit
équilibre aérodynamique aerodynamics balance	hangar hangar
équipage crew	hélice propeller
équipement de bord airborne equipment	hélices contrarotative contra-rotating propellers
équipe au sol ground crew	hélice à pale réglable adjustable pitch propeller
espace aérien airspace	hélice à pas fixe constant pitch propeller
essai en vol flight test	hélice carénée ducted propeller
essence gas	hélicoptère helicopter
éteindre extinguish (to)	héliport heliport
examen détaillé overhaul	hélisation helipad
extrados blade back • wing upper surface	horizon sky-line
face au vent upwind	hydravion float plane
facteur de charge load factor	hypersonique hypersonic
facteur de charge de manœuvre limite limit manoeuvring load factor	hypersustentateur high lift device
facteur de charge limite limit load factor	hypersustentation lift augmentation
feu à éclats flashing-light	immatriculation call sign • registration
	impact touch down
	impact d'oiseau bird impact • bird strike
	inclinaison pitch

Glossary of Technical and Scientific Terms

indicateur de compensateur trim indicator	moyeu de l'hélice propeller hub
indicateur de la vitesse air air speed indicator	multiplan multiplane
indicateur de pente glide path indicator • glide slope indicator	mur de la chaleur thermal barrier
indicateur de vitesse speed-indicator	mur du son sonic barrier • sound barrier • transonic barrier
indicateur d'incidence incidence indicator	navigabilité airworthiness
indicateur d'inclinaison bank indicator	navigation navigation • sailing
indice de traînée drag index	navigation aérienne air navigation
instrument instrument	nez nose
intérieur d'un pays inland	niveau de croisière cruising level
inverseur de poussée reverse thrust • thrust reversal • thrust reverser	niveau de vol flight level
lacet yaw	nombre de Mach Mach number
lance leurre chaff launcher • decoy shooter	nombre de Reynolds Reynold's number
leurre decoy	obtenir obtain (to)
leurre (électromagnétique) chaff	onde de choc blast wave • shock wave
leurre (thermique) flare	onde sonore sound wave
licence licence	ordinateur de bord on board computer
lier strap (to)	orifice hole
ligne médiane centre-line • centreline	oscillation de lacet snaking
limite de centrage centre of gravity limit	pale blade
limite de manœuvre limit load factor	palonnier rudder
longeron beam	panne de moteur engine failure • engine trouble • motor breakdown
machine volante flying machine	parapente paraglider
magnéto magneto	passager passenger
manche à air windsock	pas de l'hélice propeller pitch
manche de pilotage stick	pédale de palonnier rudder pedal
manette des gaz throttle	pente de descente glide path • glide slope
manette de commande control • control lever • operating handle	perte de sustentation stall • stalling
masque à oxygène oxygen mask	phare headlamp • headlight
masse à vide empty weight	pièce de rechange spare part
mettre l'hélice en drapeau feather the propeller	piloter pilot (to)
monoplan monoplane	pilote automatique autopilot
montgolfière hot air balloon	piquage du nez nose-dive
moteur engine	piste channel • groove • slot • track
moteur en étoile radial engine	plan wing
	planer glide (to)
	planeur glider
	plan canard canard • canard wing
	plan de vol flight plan
	plan horizontal réglable

Glossary of Technical and Scientific Terms

trimable horizontal stabiliser	silence radio blackout
plein gaz full throttle	sol ground
plus lourd que l'air aerodyne ◦ heavier-than-air aircraft	soufflante fan disc
poids weight	souffler blow (to)
poids total en charge gross weight	soufflerie wind-tunnel
portance lift	souffle de réacteur engine jet wash ◦ jet blast
portance maximum maximum lift	stabilisateur stabiliser ^z
porte door ◦ hatch	statoréacteur ramjet
porte de secours emergency door	structure de l'avion airframe
porté par l'air airborne	subsonique subsonic
poste de pilotage cockpit	supersonique supersonic
post-combustion afterburner	super stato-réacteur scramjet
poussée thrust	suralimentation boost
poussée vectorielle vectored thrust	surcharge overload
prise de vue aérienne aerial pho- tograph	surcharger overload (to)
profil shape	surchauffé overheated
profil aérodynamique aerofoil ◦ airfoil ^{us}	survitesse overspeed
proximité proximity	survol fly-over
pylône mast	synchroniseur de tangage pitch synchroniser
queue tail	tangage pitch
radôme radome	taux de descente rate of descent
rafale gust	taux de montée rate of climb
rangée row	taux de virage rate of turn
rappporteur protractor	temps de vol airborne time
rapport poussée sur poids thrust-to-weight ratio	temps d'indisponibilité ground- ing time
ravitaillement en vol air refu- elling	tendance à cabrer tail-heavy
refroidissement cooling	tendance à piquer nose-heavy
régime de croisière cruising power	terminal terminal
régional local	terrain field
réglage setting ◦ tuning	terrain d'aviation aerodrome ◦ airfield
renseignements météo weather report	tonneau aileron roll
réservoir largable drop tank ◦ jet- tison tank	touché au sol touch down
retarder delay (to)	touché au sol et remise des gaz touch-and-go
révision overhaul	touché au sol suivi de remise des gaz touch-and-go
rose des vents compass-card	tourbillon eddy
roue de nez nose-wheel	tourbillon de bout d'aile wing-tip vortex
roulette de queue tail wheel	tourbillon marginal side eddy ◦ side vortex
sauvetage rescue	traction de l'hélice thrust
siège éjectable ejection seat	trafic en approche incoming traf- fic
	traînée drag

Glossary of Technical and Scientific Terms

train d'atterrissage landing gear ◦ undercarriage	vitesse air air speed
transporter carry (to)	vitesse ascensionnelle rate of climb
transsonique transonic	vitesse de décision decision speed
trappe door ◦ hatch	vitesse de décrochage stalling speed
trappe de largage drop-hatch	vitesse de descente rate of descent
tremblement buffeting	vitesse du son speed of sound
tribord starboard	vitesse d'approche approach speed
trou d'air air pocket	vitesse maximale speed-limit
tube de Pitot Pitot tube	vitesse sol ground speed
turbulence turbulence	voie aérienne airway
tuyère orientable swivelling nozzle	voie de circulation au sol taxiway
variation de centrage centre of gravity travel	vol flight
véhicule aérien aircraft	volant flying
véhicule à coussin d'air ground-effect machine ◦ hovercraft	voler fly (to)
véhicule à effet de sol ground-effect machine ◦ hovercraft	volets flaps
ventre belly	volets de sustentation flaps
vent arrière tailwind	volet hypersustentateur wing-flap
vent de face headwind	vol de nuit night flight
vent de travers cross wind	vol d'affrètement charter flight
vers le bas downward	vol en autorotation autorotation flight
vers le haut upward	vol en piqué nose down
vibration buffeting	voyant aérofrein airbrake warning light
vibreux de manche stick shaker	zone de trafic d'aérodrome (ATZ) aerodrome traffic zone
virage serré steep turn	
visueur tête haute head-up display	
vitesse aérodynamique air speed	

Astronautics

aérologie aerology	apogée apogee
aéronomie aeronomy	arrêt de poussée thrust cut off
ailette fin ◦ rib	astronautique astronautics
allumage ignition	attraction terrestre Earth's attraction
allumeur igniter	balistique ballistics
amarrage docking	base de lancement launch center
anneau de séparation separation ring	bouclier thermique heat shield
apesanteur weightlessness ◦ zero gravity	carburant fuel
aphélie aphelion	casque intégral high-altitude helmet ◦ pressurised ¹² helmet

Glossary of Technical and Scientific Terms

centrale d'orientation attitude control unit	inclinaison inclination
centrale inertielle inertial platform • inertial unit	instabilité de combustion combustion instability
chaîne pyrotechnique pyrotechnic chain	jupe skirt
chambre de combustion combustion chamber	lancement launching
charge utile payload	lanceur launcher
coiffe fairing • nose cone	loi de la gravitation universelle law of universal gravitation
col (d'une tuyère) throat	loi de l'attraction universelle law of universal gravitation
comburant oxidiser ^z	navette shuttle
compte à rebours count-down • countdown time	non-pesanteur weightlessness • zero gravity
cône d'ablation ablating cone	ogive noze cone
conteneur de charge utile payload container	orbitale orbital
cryogénique cryogenic	orbiteur orbiter
désalignement de la poussée thrust misalignment	orbite basse low earth orbit
désamorçage (d'une tuyère) unpriming	orbite circulaire circular orbit
deuxième étage second stage	orbite de transfert transfer orbit (GTO) • transfer orbit
effet pogo pogo oscillation	orbite d'attente parking orbit
ensemble de lancement launching complex	orbite équatoriale equatorial orbit
équipement de vie life support equipment • life support system	orbite équatoriale géosynchrone geosynchronous equatorial orbit
ergol propellant	orbite excentrique eccentric orbit
étage d'accélération rocket booster	orbite géostationnaire geostationary orbit
étage d'accélération à poudre solid rocket booster	orbite moyenne medium earth orbit
état d'apesanteur zero-gravity state	orbite perturbée disturbed orbit
extinction shutdown	orbite polaire polar orbit
fenêtre de lancement launch window	orbite rétrograde retrograde orbit
fusée rocket	ordinateur de bord on board computer
fusée sonde sounding rocket	oxygène liquide liquid oxygen
guidage par itérations iterative guidance	périgée perigee
hall d'assemblage assembly building	pile à combustible fuel cell
hydrogène liquide liquid hydrogen	plate-forme de lancement launching pad
hypergol hypergol	poussée thrust
impulsion spécifique specific impulse	premier étage first stage
	propergol propellant
	rentrée (dans l'atmosphère) re-entry
	sabot de lancement launch lug

Glossary of Technical and Scientific Terms

sonde spatiale || space probe
station orbitale || orbital station
station spatiale || space station
système de rentrée || reentry system
système solaire || solar system
technologie spatiale || space technology
téléométrie || range finding • telemetry
temps de combustion || combustion time
tour de lancement || launching rail

tour de montage || servicing tower
tour de sauvetage || escape tower
• launch escape system
tuyère || nozzle
tuyère d'éjection || nozzle exit cone
tuyère orientable || swivelling nozzle
véhicule spatial || space vehicle
vitesse orbitale || orbital velocity
vol orbital || orbital flight
zone de lancement || launch pad

Railway

accotement || road bank
aiguillage || turnout
aiguille (aiguillage) || switch point
âme du rail || rail web
archet || horn
attelage || coupler • coupling
axe d'attelage || knuckle pin
balai || brush
bandes de contact || contact strips
barrière || crossing gate
bifurcation || switching
bogie || bogie
bogie locomoteur || power truck
boîte à onglet || miter box
boîte d'essieu || journal box
bras de pantographe || pantograph arm
broche || prong
butoir || buffer • bumper • fender
cabine à signaux || switch tower
câble de contact || contact wire • overhead line
câble porteur || catenary
canton || block
capacité utile || loading capacity
capot || cover • cowl • guard • hood
caténaire || catenary
chaîne d'attelage || coupling chain
changement de voie || switching
chasse-neige || snow plow
châssis || chassis • underframe

chaudière || boiler
cheminot || railman
chemin de fer || railroad^{us} • railway
coefficient de roulement || rollability
cœur de croisement || crossing frog
conteneur || container
contre-rail || check rail • guard rail
correcteur d'écartement || rail gauging machine
courant continu (DC) || direct current
courbe à faible rayon || small radius curve
courbe à grand rayon || large radius curve
course des lames || switch throw
crochet d'attelage || coupler • coupling
déferer || track removal
dételage || uncoupling
disposition des sièges || seating arrangement
draisine || track motor car
draisine à bras || hand car
écartement de voie || gauge
éclisse || fishplate • joiner • rail joiner
éclisse de raccord || compromise joint
effort au crochet || tractive effort

Glossary of Technical and Scientific Terms

effort de traction tractive effort	niveleuse de rail spreader
élément de voie track section	organe de transmission drive system
embranchement branch line	pantographe pantograph
entrevoie track spacing	passage à niveau level crossing
équipage crew	passerelle catwalk
essieu axle	pendule dropper
faisceau d'attente hold yard	pierre concassée crush stone ballast
fil aérien trolley wire	pivot de bogie kingpin
forme-ballast ballast board	pointe d'aiguille switch point
fosse d'accès open access	pont roulant transfer table
fourgon postal postal car	pont tournant turntable
freinage rhéostatique rheostatic braking	pose des rails trackwork
frein à air air brake	poste d'aiguillage switch tower
frein à main hand brake	profil du rail rail section
frein d'urgence emergency brake	raccord de rails rail joint
frein pneumatique air brake	rail de masse ground rail
frein rhéostatique rheostatic brake	rail de raccord closure rail
fret freight	rail de sécurité check rail • guard rail
frotteur shoe	rail mobile switch rail
funiculaire cable railway	rail soudé welded rail
gabarit d'écartement rail gauge • track gauge	rame indépendante block train
gare station	rame réversible bidirectional unit
gare des marchandises freight station	rampe ramp • track gradient
gare de correspondance transfer point	remblai embankment
gare de triage marshalling yard • railroad yard ^{us}	réseau ferroviaire rail network • trackage
horaire schedule	résistance resistor
isolateur insulator	rivoir riveting hammer
jet de sable sand blast • sandblast	roue motrice drive wheel
joint de dilatation expansion space rail	sablage sandblasting • sanding
joint sphérique ball joint	sabot shoe
large écartement broad gauge	sabot de frein brake shoe
levier d'aiguillage switch stand	saleuse salt spreader
locomotive de renfort booster unit	section block
locomotive de renfort à la pousse pusher	sémaphore signal post
locomotive de renfort en queue de convoi pusher	semelle de rail pad (tie)
mâchoire d'attelage knuckle	sens de circulation traffic direction
maneton crank pin • crankpin	sifflet whistle
manœuvre des wagons shuffling	signal de voie libre highball
matériel roulant rolling stock	signaux de croisement crossing signals
	sonnerie de passage à niveau crossing bell
	station station
	talon de cœur de croisement

Glossary of Technical and Scientific Terms

heel of frog	voie de raccordement interchange track
tension voltage	voie de service house track
trafic ferroviaire railway traffic	voie double double track
trains à deux niveaux double-stack train	voie d'accès lead track
train de banlieue commuter train	voie d'évitement by-pass • passing siding
train de marchandises freight train	voie en palier level track
train d'entretien service train	voie étroite narrow gauge
tramway trolley	voie ferrée rail network • trackage
traverse sleeper	voie métrique metric gauge
tringle de manœuvre switch rod	voie principale main track
unité de tête cab unit	voiture d'inspection de la voie track inspection car
verrou de blocage switch lock	volant de frein brake wheel
vis sans fin worm • worm gear	wagon à minerai ore car
voie track	wagon-citerne tank car
voie déviée turnout track	wagon de fret freight car
voie de dépôt shop track	wagon de marchandises freight car
voie de déviation by-pass • passing siding	wagon postal et à bagages baggage-mail car
voie de liaison interchange track	wagon-restaurant dining car
voie de manœuvre switching track	wagon-trémie hopper car

Naval

accastillage deck equipment	bouée de sauvetage life buoy
aéroglysseur hovercraft	bouline bowline
aide à la flottabilité buoyancy aid	boussole compass
aiguillette lashing	bruit de sillage wake noise
amarre painter	bruit d'étrave bow wave noise
ancrage anchorage	cabestan winch
ancre anchor	câble de remorquage tow-line
arbre d'hélice propeller shaft	cabotage coastal navigation
artimon spanker	cadène chain plate
à vide no-load	caisson étanche buoyancy tank
bâbord port	calendrier des marées tide table
bac ferry	cale à marchandises cargo hold
ballast buoyancy tank	calfatage caulking
bas hauban lower shroud	canal channel
bateau boat	canot dinghy
bateau de plaisance pleasure boat	canot à rames rowboat ^{US} • rowing boat
bateau de sauvetage rescue boat	canot de sauvetage life-boat
bouée buoy	canot pneumatique inflatable dinghy • inflatable life raft

Glossary of Technical and Scientific Terms

cap cape • heading	du côté gauche port
capitaine captain	eau water
cap compas compass course	eau de mer salt water
catamaran catamaran	échouage grounding
chaîne chain	écho-sondeur depth finder • echo sounder
chaîne d'ancre anchor chain	écho sondeur depth finder • echo sounder
chaloupe passenger barge	écoute de foc jib sheet
chalutier trawler	écoute de grand-voile mainsheet
changement de cap course change	écouille hatchway
chanvre hemp	effet de rivage shoreline effect
charge marchande maximum maximum payload	en train de couler sinking
chavirer capsize (to)	épave wreck
chef de bord skipper	équipage crew
chenal channel	estuaire estuary
cloison étanche à l'eau water-tight bulkhead	étai forestay
combinaison de plongée wetsuit	étanchéité à l'eau water tightness
compas compass	expert maritime marine surveyor
construction navale shipbuilding	fleuve river
conteneur container	flottabilité Archimede's force • buoyancy
coque hull	flottaison flotation
cordages ropework	foc headsail • jib sail
corde rope	fonds marins sea bed
corne de brume fog horn	fuseau horaire time zone
corrosion à l'eau de mer marine corrosion • seawater corrosion	fusée de détresse distress rocket
corrosion par l'eau de mer marine corrosion • seawater corrosion	fusée éclairante flare
côte coast	gaffe boat hook
côté droit starboard	garde côte coastguard
cote maritime coastline	gilet de sauvetage lifejacket
couler sink	gouvernail rudder
couloir de navigation sea lane	grand mât mainmast
courant current	grand-voile mainsail
creux d'une vague wave trough	gréement rigging
crochets de traction haulage hooks	guindant luff
déclinaison variation	guindeau anchor winch • windlass
démâté dismasted	halage haulage
demi-clef half knot	haler tow (to)
dérive board	hauban shroud
dérive (élément) dagger board	hélice propeller
dérive (mouvement) leeway	heure (h) hour
déviation deviation	homme à la mer man overboard
drapeau flag	hors-bord speedboat
drisse halyard	houle swell
	inclinaison pitch
	insubmersibilité unsinkability
	insubmersible unsinkable

Glossary of Technical and Scientific Terms

journal de bord log • log book	pétrolier tanker
lame wave	phare lighthouse
ligne de flottaison bearding line • waterline • watershed	pièce détachée spare part
livre de bord ship's log	plaisance pleasure sailing
manille shackle	pod azimuth thruster
marée tide	point de route waypoint
marée descendante ebb tide	point d'écoute clew
marée montante rising tide	pomme de toulaine monkeys fist
marin mariner • sailor	pompe pump
maritime maritime	porte étanche à l'eau watertight door
mât mast	poulie pulley
mer sea	poupe stern
méridien meridian	poussée d'Archimède Archimede's force • buoyancy
mille marin nautical mile	profond deep
morte-eau neap tide	profondeur depth
moteur engine	proue bow
mouillage anchorage	quille keel
naufnage shipwreck	raccorder splice (to)
navigateur navigator	radar radar
navigation navigation • sailing	radeau raft
navigation côtière coastal navigation	radeau de sauvetage life raft
naviguer navigate (to)	rame oar
navire ship	ramer row (to)
niveau de la mer sea level	remorquage towing
nœud hitch • knot	remorquer tow (to)
nœud carrick carrick knot	remorqueur tug
nœud de cabestan clove hitch	réservoir tank
nœud de jambe de chien sheepshank	réservoir à eau water tank
nœud de pêcheur fisherman's knot	réservoir de flottabilité buoyancy tank
nœud de vache granny knot	rivage côtier shoreline
nœud d'écoute sheet bend	rivière river
nœud en demi-clef half hitch	salle des machines engine room
nœud en huit figure of eight	sauvetage rescue
nœud plat reef knot	sirène fog horn
nord géographique true north	sous-marin submarine
nord magnétique magnetic north	spi asymétrique asymmetric spinnaker
pagaie paddle	surface voile sail area
palan hoist • pulley block • tackle • winch	s'échouer run aground (to)
paquebot liner	tangage pitch
pas de l'hélice propeller pitch	taquets-coinceurs cam cleat
pavillon bunting	tête de mât mast head
pavillon de courtoisie courtesy flag	tirant d'eau draft hull
péniche river barge	tirant d'eau arrière aft draft
	tonnage de déplacement displacement

Glossary of Technical and Scientific Terms

transbordeur || ferry
traverse || transom
treuil || hoist • pulley block • tackle
• winch
tribord || starboard
vague || wave

vaisseau || vessel
vives eaux || spring tides
voile || sail
voilier mixte || motorsailer
yacht || motor yacht

Motor

accélérateur || accelerator
ailette de refroidissement || cooling fin • cooling rib
allumage || ignition
amortisseur || absorber • damper • shock absorber
angle mort || blind angle
antibuée || defroster^{US} • demister
antivol || anti-theft device • steering lock
arbre à cames || camshaft
arbre d'entraînement || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
arbre moteur || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
arceau de sécurité || roll bar
attelage || coupler • coupling
autocar || coach
avance à l'allumage || advance the ignition
bande de frein || brake band
bande de roulement || tyre tread
barre de remorquage || towing bar
barre d'accouplement || connecting rod
batterie || battery
bétonneuse || concrete mixer
bielle || connecting rod
blocage des roues || wheel blocking • wheel lock
bouchon de vidange || drain plug
bougie || spark plug • spark-plug
bougie d'allumage || spark plug • spark-plug
câbles de démarrage || jump leads
calage (moteur) || engine stall
calamine || caked carbon • carbon

deposit
came || cam • tappet
capacité d'emport || carrying capability • carrying capacity
capot || cover • cowl • guard • hood
carburant || fuel
carburateur || carburettor
carrosserie || body • bodywork • car body
ceinture de sécurité || safety belt
chambre à air || air tube
châssis || chassis • underframe
chauffage moteur || engine warm up
clignotant || blinker
climatisation || air conditioning • air-conditioning
colonne de direction || steering column
couple moteur || engine torque
courroie || belt
courroie crantée || drive belt • timing belt • tooth belt
courroie de synchronisation || drive belt • timing belt • tooth belt
courroie de transmission || drive belt • timing belt • tooth belt
courroie de ventilateur || fan belt
courroie d'entraînement || drive belt • timing belt • tooth belt
culasse || cylinder head
culasse de cylindre || cylinder head
cylindrée || displacement • displacement volume
décalaminage || decarbonisation • descaling
démarrreur || ignition switch

Glossary of Technical and Scientific Terms

démonte-pneu tyre lever	perature indicator
dépanneuse breakdown truck	indicateur de température d'huile oil temperature indicator
dépose moteur engine removal	indice d'octane fuel grade
diesel diesel fuel	jante de pneu tyre bead
différentiel differential • differential gear	jauge à essence fuel gauge
direction assistée power steering	jauge de niveau d'huile dipstick
distance de freinage braking distance • stopping distance	jauge d'huile oil gauge
distance d'arrêt braking distance • stopping distance	joint de culasse cylinder head gasket
double commande dual control	klaxon horn
durit water pipe	levier de vitesses gear lever
durite hose • hosepipe	liquide de frein brake fluid
échappement exhaust • outlet	mâchoire de frein brake shoe
embrayage clutch • coupling	masse à vide empty weight
embrayage (action) clutch engagement • clutching	moteur engine
empreinte de pneu tread of a tyre • tyre footprint	moteur deux-temps two-stroke engine
enjoliveur hubcap	moteur diesel diesel engine
équilibrage des roues wheel balancing	panne de moteur engine failure • engine trouble • motor breakdown
essieu axle	parallélisme wheel alignment
essuie-glace windscreen wiper • windshield ^{us} wiper • wiper	pare-brise windscreen • windshield ^{us}
étrier caliper	pare-chocs buffer • bumper • fender
étrier de frein caliper	pédale pedal
faire réviser service (to)	pédale de frein brake pedal
feux arrière rear lamp	phare headlamp • headlight
feu anti-brouillard fog headlamp	phare avant headlamp • headlight
feu arrière tail light	pièce détachée spare part
feu clignotant flashing light	pièce de rechange spare part
feu de position position light	plafonnier dome lamp • dome light
filtre à air air cleaner • air filter	plaques d'immatriculation number plates
filtre à essence fuel filter	plaquette de frein à disque disc brake pad
frein brake	pneu tire ^{us} • tyre
frein à disque disc brake	pneumatique tire ^{us} • tyre
frein à main hand brake	pneu rechapé remoulded tyre • retreaded ^{us} tire ^{us}
frein à tambour drum brake • expanding shoe brake	point mort neutral • neutral point
fusible fuse	pompe à eau water pump
garniture de frein brake lining • brake pad	pompe d'alimentation fuel pump
gazole fuel	pompe d'injection distributor
gaz d'échappement exhaust gas	
housse de siège seat cover	
huile oil	
indicateur de température tem-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

pump
portière || door
pot catalytique || catalytic converter
pot d'échappement || exhaust pipe
pression des pneus || air tyre pressure
ralenti moteur || engine idling
refroidissement || cooling
régulateur de vitesse || cruise control system • cruise controller • speed regulator
réservoir d'expansion || surge tank
retour de flamme || backfire
retour d'allumage || backfire
retour moteur || back kick
retroviseur || looking mirror • rearview • side mirror
roue || wheel
roue de secours || spare wheel
sabot de balai d'essuie-glace || wiper blade shoe
sculpture de pneu || tread of a tyre • tyre footprint
silencieux || muffler • silencer
stabilité de route || directional stability

starter || choke
suralimentation || boost
système de refroidissement || cooling system
tableau de bord || dashboard
talon de pneu || tyre bead
tambour de frein || brake drum
témoin de frein || brake light
tenue de route || surface adhesion
traction avant || front-wheel drive
triangle d'avertissement || warning triangle
ventilateur || air blower • blower • cooling fan
verrouillage électrique || electric locking
vidange || drain • oil change
vidanger || drain (to)
vilebrequin || crankshaft
volant de direction || steering wheel
volant moteur || flywheel
voyant de niveau d'huile || oil sight
voyant de surchauffe || overheat warning light

Electricity

accumulateur || accumulator
adaptation d'impédance || impedance matching
aimant || magnet
aimanter || magnetise^z (to)
aimant permanent || permanent magnet
alimentation en courant || current supply
allègement de régime || derating
alternateur || alternator • generator
amorçage d'arc || arc initiating • arc strike • arcing • flash-over • spark striking
ampérage || amperage
ampèremètre || ammeter

amplificateur || amplifier
amplifier || amplify (to)
amplitude || range
ampoule || bulb • light bulb
angle de retard || lag angle
anion || anion
anode || anode
astable || astable
avance de phase || phase lead
balai || brush
barre conductrice || busbar
barre omnibus || busbar
basse tension || low voltage
batterie de condensateurs || capacitor bank
biphasé || two-phase

Glossary of Technical and Scientific Terms

bobinage coil	circuit de mise à la terre earth circuit ◦ ground circuit
bobine coil	circuit imprimé printed circuit
bobine de champ poloïdal poloidal field coils	circuit magnétique magnetic circuit
bobine de champ toroïdal toroidal field coils	circuit ouvert open circuit ◦ open loop
bobine de correction correction coils	coaxial coaxial
bobine d'arrêt choke ◦ choke coil	commutateur commutator ◦ contactor ◦ switch
bobine d'induction induction coil	commutation commutation
bobine supraconductrice superconducting coil	comparateur comparator
boucle fermée closed loop	composant actif active component
boucle ouverte open circuit ◦ open loop	compteur d'impulsions pulse meter
câblage cabling ◦ wiring	condensateur capacitor
câblage électrique wiring	condensateur de filtrage filtering capacitor
câble cable	condensateur électrochimique electrochemical condenser
câble coaxial coaxial cable	condensateur électrolytique electrolytic capacitor
câble de masse earth lead ◦ earth wire ◦ ground lead	condensateur variable variable capacitor
câble électrique electric cable	conductance conductance
capacité capacitance ◦ capacity	conducteur conductor
caractéristique linéaire linear response	conducteur d'électricité electrically conductive
cathode cathode	conducteur massif solid conductor
cation cation	constante diélectrique dielectric constant
cellule photoélectrique light meter ◦ photocell ◦ photoelectric cell	contact contact
cellule photovoltaïque light meter ◦ photocell ◦ photoelectric cell	contacteur commutator ◦ contactor ◦ switch
cellule photo-électrique light meter ◦ photocell ◦ photoelectric cell	contacteur général master switch
cellule piézo-électrique piezoelectric cell	contact au mercure mercury-in-glass contact
champ électrique electric field	contact de fin de course end-of-travel switch ◦ limit switch
charbon (moteur électrique) carbon brush	contact électrique electrical contact
chargeur charger	contrôle de puissance power control
charge électrique electric charge ◦ electrical load	cosse à sertir crimp terminal lug
charge résiduelle residual load	coupe-circuit cut-out
circuit wiring	couplage capacitif capacitive
circuit accordé tuned circuit	
circuit de masse earth circuit ◦ ground circuit	

Glossary of Technical and Scientific Terms

coupling	électrode electrode
couplage en étoile star connection	électroluminescence electroluminescence
courant current	électrolyse electrolysis
courant alternatif (AC) alternating current	électrolyser electrolyse ^{yz} (to)
courant continu (DC) direct current	électrolyte electrolyte
courant de décharge discharge current	électrolytique electrolytic
courant de fuite leakage current	électro-aimant electromagnet
courant de grille grid current	électro-érosion electric discharge machining • spark erosion
courant d'amorçage triggering current	enclenché on
courant d'appel cut-in current	enroulement winding
courant électrique electric current	enroulement compound compound winding
courant nominal current rating	enroulement primaire primary winding
court-circuit short circuit	entrefer air gap
crête crest	essai d'isolement dielectric test • insulation test
cuivre (Cu) copper	état permanent steady state
cuve électrolytique electrolytic tank	facteur de puissance power factor
débranchement disconnection	faisceau beam • sheaf
décalage de phase phase offset • phase shift	faux contact poor contact
déclenché off	ferrite ferrite
déconnecter disconnect (to)	fer à souder soldering iron
démarrateur starter motor	fil wire
déphasage phase offset • phase shift	filament filament
dérivation by-pass	fréquence porteuse carrier frequency
détecteur d'ordre de phase phase sequence detector	fusible fuse
diode diode	gain amplification
dipôle dipole	gaine cladding
distance de décharge discharge gap	gaine de câble cable housing
diviseur de tension divider	générateur alternator • generator
dynamo dynamo	générateur électrique electric generator
écrêteur chopper • clipper	gradateur dimmer
effet photoélectrique photoemission	haute tension high voltage
électricité electricity	impédance impedance
électricité statique static electricity	impédance complexe complex impedance
électrique electrical	impédance de sortie output impedance
électrochimie electrochemistry	impédance d'entrée input impedance
électrocution shock hazard	impulsion pulse
	interrupteur commutator • contactor • switch

Glossary of Technical and Scientific Terms

interrupteur arrêt d'urgence emergency switch	eddy currents losses
interrupteur à lame souple reed switch	pertes par hystérésis hysteresis losses
interrupteur coup-de-poing palm-operated switch	perte à vide no load loss
interrupteur de fin de course end-of-travel switch • limit switch	perte magnétique magnetic loss
interrupteur de sécurité safety switch	phase phase
interrupteur thermique thermal switch	photoémission photoemission
inversion de phase phase reversal	piézo-électricité piezoelectricity
isolant insulating material	pile battery
isolateur insulator	pile à combustible fuel cell
isolé insulated	pile électrique cell
lampe à décharge discharge lamp	pince ampèremétrique clamp-on probe
lampe à décharge de gaz discharge lamp	pince à dénuder stripping tool
limiteur de courant current limiter	plafonnier dome lamp • dome light
loi d'Ohm Ohm's law	plombé sealed
machine électrique electrical machine	plot de contact contact
manostat pressure sensitive switch • pressure switch	pont de diodes rectifier
masse ground	pont de Wheatstone Wheatstone bridge
masse isolée insulated return	porte balai brush holder
mise en phase phasing	potentiomètre potentiometer
mise à la masse earthing • ground connection • grounding	pouvoir de coupure interrupting capacity
mise à la terre earthing • ground connection • grounding	pressostat pressure sensitive switch • pressure switch
multimètre multimeter	prise coaxiale coaxial connector
ondulation de courant current ripple	prise de masse earth clamp • ground clamp
ordre de phase phase sequence	puissance power
panne de courant power blackout • power cut • power failure • power outage	puissance active active power
parallèle parallel circuit	puissance réactive idle power • reactive power
parasite atmosphérique static	puissance réelle real power
perméabilité permeability	rallonge extension
permittivité capacitance	redresser (courant) rectify (to)
pertes diélectriques dielectric loss	redresseur rectifier
pertes par courants de Foucault	régulateur de puissance power regulator

Glossary of Technical and Scientific Terms

rupteur breaker	tension disruptive breakdown voltage
schéma de câblage wiring diagram • wiring scheme	tension d'amorçage trigger voltage
self de filtrage filter choke	tension électrique voltage
semi-conducteur semiconductor	terre ground
sens de rotation des phases phase sequence	théorème de Thévenin Thévenin's theorem
serre-câble cable grip	thermocouple thermocouple
servo moteur servo-motor	thermo-électricité thermoelectricity
seuil threshold	thermo-électrique thermoelectric
silicium (Si) silicon	transformateur transformer
solénoïde solenoid	valeur de crête peak value
spire wrapping	valeur efficace root-mean-square value
supraconducteur superconductor	valeur efficace réelle true root-mean-square
supraconductivité superconductivity	valeur efficace vraie true root-mean-square
surtension power surge	valeur moyenne average value • mean value
systèmes numériques digital systems	va-et-vient two-way switch
tantale (Ta) tantalum	volt (V) volt
tension voltage	voltmètre voltmeter
tension de claquage breakdown voltage	
tension de déclenchement trigger voltage	

Chemistry

absorbant sorbent	agent épaississant gelling agent • thickener
acide acid	agent gélifiant gelling agent • thickener
acide carbonique carbonic acid	agent tensio-actif surfactant
acide carboxylique carboxylic acid	agitateur agitator
acide chlorhydrique hydrochloric acid	alcalin alkali
acide sulfurique sulphuric acid	alcane alkane
acidité acidity	alcène alkene
additif additive	alcool alcohol
additif dispersant detergent additive • dispersant additive	alcyne alkyne
adhésif adhesive • glue	aldéhyde aldehyde
affinité chimique chemical affinity	alumine activée activated alumina
agent activant activating agent	alun alum
agent anti-mousse anti-foam additive	amide amide
	amidine amidine
	ammoniac ammonia

Glossary of Technical and Scientific Terms

ammoniaque ammonia (liquid)	composition
amphiphile amphiphilic	compte-gouttes drop-tube • eye-dropper
amphotère amphoteric	concentration concentration
analyse chimique chemical analysis	concentration d'équilibre equilibrium concentration
anhydre anhydrous	concentrer concentrate (to)
anion anion	condensat condensate
anode anode	condensateur électrolytique electrolytic capacitor
antigel antifreeze	configuration moléculaire molecular configuration
antirouille anti rust • rust preventive	conformation conformation
attaque (chimique) etching	corrosif corrosive
azote (N) nitrogen	corrosion corrosion
bain électrolytique electrolytic solution	craie chalk
bain-marie water-bath	crystallisation crystallization
bec Bunsen Bunsen burner	crystal liquide liquid crystal
borax borax	cuve électrolytique electrolytic tank
boruration boriding	cyanuration cyanidation
buchner vacuum filtration flask	cyanure cyanide
burette burette	décantation decantation
capillaire capillary	décanter settle (to)
capillarité capillarity	décapant cleaning agent
capture trapping	décomposition decomposition
caractéristiques chimiques chemical properties	dégazage outgassing
carbonate carbonate	dégazer outgaz (to)
carbone (C) carbon	dépôt calcaire calcium deposit
carbure de calcium calcium carbide	dessalage desalination
catalyse catalysis	dessalement desalination
catalyseur catalyst	détergent detergent
cathode cathode	diluant diluent
cation cation	dilution dilution
cétène ketene	dioxyde de carbone carbon dioxide
cétone ketone	dismutation dismutation
charbon actif activated carbon	dispositif de filtration leacher
chimie chemistry	distillat distillate • distilment
chimiluminescence chemiluminescence	distillation distillation
chlore (Cl) chlorine	distillat de pétrole mineral spirits ^{US}
chromate chromate	dosage dosing • metering
chromatographie chromatography	dosage volumétrique volumetric analysis
cinétique chimique chemical kinetics	doser dose (to)
colle adhesive • glue	eau de javel bleach
combustion lente slow-burning	eau distillée distilled water
composition chimique chemical	eau oxygénée hydrogen peroxide

Glossary of Technical and Scientific Terms

électrochimie electrochemistry	hydrophile hydrophilic
électrode electrode	hydroxyde de sodium lye
électrolyse electrolysis	inerte inert
électrolyser electrolyse ^{yz} (to)	instable unstable
électrolyte electrolyte	installation de filtration filter plant
électrolytique electrolytic	iodate iodate
électronégativité electronegativity	iode (I) iodine ^{us} • iodine
élément filtrant filter element • filter medium • filtering element	iodique iodic
émulsifiant emulsifying agent	iodoforme iodiform
émulsion emulsion	ioduration iodination
émulsionner emulsify (to)	iodure iodide
énergie chimique chemical energy	ion ion
éprouvette test tube	ionisation ionization
équation de réaction chemical equation	isomérisation isomerization
équilibre chimique chemical equilibrium	laboratoire laboratory
Erlenmeyer Erlenmeyer flask	liaison bond • connection • tie
essence de térébenthine turpentine	liaison atomique atomic binding • covalent bond
état cristallin crystalline state	liaison chimique chemical bond
état d'équilibre equilibrium state	liaison covalente atomic binding • covalent bond
état excité excited state	liaison hydrogène hydrogen bond
état fondamental ground state	libérer (gaz) extricate (to)
état stationnaire steady state	lipophile lipophilic
exothermique exothermal	matières solides dissoutes dissolved solids
facteur de concentration concentration ratio	mélange mixture
filtrat filtrate • leach	micelle micelle
filtration filtration	migration migration
filtrer filter (to) • filtrate (to) • leach (to)	miscibilité miscibility
filtre à charbon actif activated charcoal filter	molécule molecule
fiolle flask	monoxyde de carbone carbon monoxide
fiolle jaugée volumetric flask	neutralisation neutralisation ^z
fluoré fluorinated	nitrure nitride
fluorure fluoride	nombre d'Avogadro Avogadro's number
formule chimique chemical formula	non corrosif non-corrosive
foyer de corrosion corrosion spot	non réactif non-reactive
gaz rare rare gas	oxydant oxidizing
goutte à goutte drop by drop	oxydation oxidation
hydrogène (H) hydrogen	oxyde oxide
hydrolyse hydrolysis	oxydé rusty
hydrolyser hydrolyse ^{yz} (to)	oxyde de calcium lime
	oxyde de fer ferric oxide • iron oxide
	oxydoréduction redox process

Glossary of Technical and Scientific Terms

oxygène (O) oxygen	réaction d'oxydoréduction re- dox reaction
papier filtrant filter paper	réaction en chaîne chain reaction
passer dans un entonnoir funnel (to)	réaction exothermique exother- mic reaction
percolation leaching	réaction par étapes stepwise re- action
phosphore (P) phosphorus	réaction photochimique photo- chemical reaction
photochimie photochemistry	réarrangement rearrangement
photoluminescence photolumi- nescence	réduction reduction
photolyse photolysis	régénération regeneration
photosynthèse photosynthesis	régulateur de pH pH controller
piégeage trapping	réseau cristallin crystal lattice ◦ lattice
pincettes à ballons flask tongs	résine resin
pipette pipette	rouille rust
piqûres de corrosion corrosion pitting	rouillé rusty
plaque de filtre filter plate	rouiller rust (to)
poire bulb	solvant solvent
polarité polarity	soude caustique caustic soda
polymérisation polymerization	soufre (S) sulfur ^{US} ◦ sulphur
potentiel chimique chemical po- tential	structure cristalline crystalline structure ◦ grain structure
potentiel d'oxydoréduction oxidation-reduction potential ◦ redox-potential	sulfate sulfate ^{US} ◦ sulphate
potentiel d'oxydo-réduction oxidation-reduction potential ◦ redox-potential	sulfate d'ammonium ammonium sulphate
produit de distillation distillate ◦ distilment	sulfonituration sulphonitriding
propriétés chimiques chemical properties	télomérisation telomerization
pyrolyse pyrolysis	terminaison termination
quantité de matière amount of substance	thermolyse thermolysis
radical libre free radical	titrer assay (to)
radiolyse radiolysis	titrimètre titrimeter
réaction reaction	titrimétrie titrimetry
réaction chimique chemical reac- tion	transfert d'électron electron transfer
réaction d'arrachement abstrac- tion reaction	tube à essai test tube
	tube capillaire capillary tube
	valence valence
	vitesse de réaction rate of reac- tion

Imaging

- agrandir** || enlarge (to)
agrandissement || enlarged print • enlargement
agrandissement photographique || enlarged print • enlargement
amincissement || thinning
angle de prise de vue || viewing angle
antihalo || non-halation
appareil photographique || camera
appariement de formes || pattern matching
assombrir || darken (to)
astrophotographie || astrophotography
cadence de prise de vue || frame rate
calibrage de la caméra || camera calibration
caractère flou || blurriness
cercle de confusion || circle of confusion
chambre noire || dark room
correction des distorsions || distortion correction
couleur || color^{us} • colour
couleur primaire || primary colour • primitive colour
débrouillage || deblurring
défloutage || deblurring
déformation || distortion
détection de bords || edge detection
détection de contours || edge detection
développement photographique || developing
diapositive || slide
diffusion d'erreur || dithering
dilatation || dilation
dilater || dilate (to)
disparition de l'image latente || latent image fading
distorsion || distortion
distorsion en barillet || barrel distortion
distorsion en coussinet || pincushion distortion
distorsion en tonneau || barrel distortion
élément structurant || structuring element
émulsion || film
enregistreur photographique || photorecorder
épaississement || thickening
éroder || abrade (to) • erode (to)
érosion || erosion
exposer || expose (to)
exposer au soleil || solarise^z (to)
exposé à la lumière || light struck
exposition || exposal
exposition au soleil || solarisation^z
extraction de contours || edge extraction
fenêtrage || windowing
fermer || close (to)
fermeture || closing
filmer || film (to)
fixateur || fixing bath
imagerie || imagery • imaging
image en demi-teinte || halftone image
image en niveaux de gris || grey-scale image
image nette || sharp image
image piquée || sharp image
image reconstruite || reconstructed image
image tramée || halftone image
inactinique || nonactinic
inversion || reversal
lancer de rayons || ray tracing
lissage || smoothing
luminance || brightness • luminosity
luminosité || brightness • luminosity
microfilm || microfilm
microphotographie || microprint
micro-empreinte || microprint
morphologie || morphology

Glossary of Technical and Scientific Terms

- niveau de gris** || grey level
noircissement || darkening
non exposé || unexposed
numériseur || scanner
objectif grand angle || pantoscope
obscurcir || darken (to)
obturateur || shutter
obturer || shutter (to)
orthochromatique || orthochromatic
orthochromatisme || orthochromatism
ouverture || aperture ◦ opening
ouvrir || open (to)
panchromatisme || panchromatism
papier au bromure d'argent || bromide paper
parallaxe || parallax
pause || time exposure
photographie || exposure ◦ snapshot
photographie au flash || spark photography
photographie (discipline) || photography
photographie (photo) || picture
photosensible || photosensitive
prendre une photo || photograph (to) ◦ shoot (to)
prise de vue || taking ◦ viewing
prise de vue aérienne || aerial photograph
prise vue par vue || stop-motion photography
profondeur des couleurs || colour depth
ralenti || slow motion
rapidité de l'émulsion || film speed
reconnaissance de forme || pattern recognition ◦ recognition of shape
reconnaissance faciale || facial recognition
réduction de couleurs || colour quantisation^{iz}
réglage de la caméra || camera adjusting
révélateur || developer
sensible à toutes les couleurs || panchromatic
seuil || threshold
seuillage || thresholding
seuillage adaptatif || adaptative thresholding
seuiller || threshold (to)
solarisation || solarisation^{iz}
solariser || solarise^{iz} (to)
sous-exposer || underexpose (to)
sous-exposition || underexposure
squelette || skeleton
squelette d'image || skeletonised^{iz} image
squelettisation || skeleton extraction ◦ skeletonising^{iz}
stéréogramme || stereogram
stéréographe || stereograph
stéréographie || stereography
surexposition || overexposure
température de couleur || color^{us} temperature ◦ colour temperature
thermographie || thermography
tirage (d'un cliché) || print
traçage par lancer de rayons || ray tracing
traitement d'images || image processing ◦ image restoration
tramage || dithering
vignettage || vignetting
vitesse de prise de vues || view-taking rate
voile || light fog
voilé || light struck
voxel || voxel

Optics

- aberration** || aberration
aberration chromatique || chromatic aberration
aberration lumineuse || coma
aberration sphérique || spherical aberration
achromatique || achromatic
acuité || sharpness
adaptatif || adaptative
additionneur de faisceaux || beam combiner
affaiblisseur || attenuator
agrandir || magnify (to)
albédo || albedo
alignement du faisceau || beam pointing
aligner || align (to)
amplificateur || intensifier
amplificateur de lumière || image intensifier • light intensifier
amplificateur d'image || image intensifier • light intensifier
amplifier || amplify (to)
anamorphose || anamorphosis
anastigmat || anastigmat
angle de dispersion || dispersion angle
angle de polarisation || polarising angle
angle mort || blind angle
astigmatique || astigmatic
atténuateur || attenuator
autocollimateur || autocollimator
avec acuité || sharply
avec éclat || brightly
à l'incandescence || glowingly
biconcave || biconcave
biconvexe || biconvex
bifocal || bifocal
bilentille de Billet || Billet split lens
binoculaire || binocular
biprisme || biprism
biréfringence || birefringence
bonnette || additional lens
brillance || brightness • luminosity
brillant || lustrous
- catadioptré** || cat's eyes • reflector
cellule photoélectrique || light meter • photocell • photoelectric cell
cellule photovoltaïque || light meter • photocell • photoelectric cell
cellule photo-électrique || light meter • photocell • photoelectric cell
centre optique d'une lentille || centre of lens
cercle de confusion || circle of confusion
cercle de moindre diffusion || circle of least confusion
champ couvert || coverage
champ de vision || field of view • field of vision
chimiluminescence || chemiluminescence
chromatique || chromatic
chromatogramme || chromatogram
chromatographe || chromatograph
chromatographie || chromatography
chrominance || chromaticity
ciblage || aiming
clarté || lightness
cohérence || coherence
collimater || collimate (to)
colorimètre || colorimeter
colorimétrie || colorimetry
concentrateur || concentrator
cône de lumière || light cone
cône lumineux || light cone
contraste || contrast
convergent || convergent
correction chromatique || chromatic correction
cryomicroscope || cryomicroscope
définition || definition • resolution
défecteur || divertor
défocaliser || defocus (to)
densitogramme || densitogram
densitomètre || densitometer

Glossary of Technical and Scientific Terms

déviateur de faisceau beam deflector	élargisseur de faisceau beam expander
dévier divert (to)	électroluminescence electroluminescence
de façon divergente divergently	émettre emit (to)
de façon incandescente glowingly	émettre du rayonnement irradiate (to)
diagramme de chromaticité chromaticity diagram	émissivité emissivity
diffracter diffract (to)	émittance emittance
diffraction diffraction	encodeur optique optical encoder
diffractomètre diffractometer	en réfraction refractively
diffus diffuse	épiscopes episcopes
diffuser diffuse (to)	étincelant glary • sparkling
diffusion de la lumière light scattering	étinceler glare (to) • glint (to)
dioptrie diopter	facteur de réflexion reflectance
dioptrique dioptric	facteur de transmission transmittance
dispositif d'éclairage illuminating system	faire des franges fringe (to)
distance focale focal length	faisceau beam • sheaf
distorsion en barillet barrel distortion	faisceau collimaté collimated beam
distorsion en coussinet pincushion distortion	faisceau de fibres optiques fiber bundle
distorsion en tonneau barrel distortion	faisceau de lumière beam
divergence divergence	faisceau polarisé polarised ¹² beam
divergent divergent	fibre fiber
diverger diverge (to)	fibre optique optic fiber
diviseur de faisceau beam splitter	figure de diffraction diffraction pattern
éblouir glare (to) • glint (to)	figure de moiré moiré pattern
éblouissement glare	filtrage smoothing
éclairage illumination	filtre coloré colour filter
éclairant illuminative	flou blurred
éclairer illuminate (to)	floutage blurring
éclair de lumière glint	fluorescence fluorescence
éclat glance	fluorescent fluorescent
éclat (défaut sur une lentille) dig	flux énergétique radiant flux
effet photoélectrique photoemission	focal focal
effet stroboscopique stroboscopic effect	focaliser focus (to)
efficacité lumineuse luminosity	foyer focal area
élargissement broadening	foyer optique projected focal area
élargissement Doppler Doppler broadening	frange fringe
élargisseur expander	franges d'égale épaisseur equal thickness fringes
	franges d'égale inclinaison equal inclination fringes
	grossissement magnification

Glossary of Technical and Scientific Terms

hologramme hologram	lueur gleam
holographie holography	luisant shining
holographique holographic	lumière froide cold light
image droite erected image	lumière solaire sunlight
image parasite ghost image • spurious image	lumière vive glare
image renversée inverted image • mirror image	luminance brightness • luminosity
incandescence glow • incandescence	luminescence luminescence
incidence rasante glancing incidence	lumineux level of proficiency • luminous
incolore colorless ^{us} • colourless • uncolored ^{us} • uncoloured	luminosité brightness • luminosity
infrarouge infrared	lunettes eyeglasses
intensité lumineuse candle power • luminous intensity	luxmètre lux meter
interférer interfere (to)	mélange des couleurs color mixture
interfrange fringe spacing	ménisque meniscus
irisation iridescence • irisation	mettre au point focus (to)
irisé iridescent	microscope microscope
irradier irradiate (to)	microscopique microscopic
jumelles binoculars	mirage mirage
lampe éclair flash lamp	mire à traits bar target
lancer de rayons ray tracing	miroir mirror
lentille lens	miroir convexe convex mirror
lentille à focale variable zoom lens	miroitement glimmering • shimmering
lentille boule ball lens	miroiter glint (to)
lentille centrale bull's eye	mise au point focus control
lentille collimatrice collimating lens	moiré moiré
lentille condenseur condensing lens	montrer des franges fringe (to)
lentille convergente converging lens	multifocal multifocal
lentille convexe convex lens	netteté sharpness
lentille de Barlow Barlow lens	objectif lens
lentille divergente diverging lens	objectif collé cemented lens
lentille électrostatique electrostatic lens	obscurité darkness
lentille grossissante enlarger lens	oculaire eyepiece • ocular
lentille oculaire extra month salary • eye lens	oculaire coudé coudé eyepiece
limite de résolution resolution limit	œillère eye cup
longueur d'onde wavelength	œil nu unaided eye
loupe magnifier • magnifying glass	opaque opaque
	optique de redressement d'image rectifying glass
	ouverture relative f-number • focal ratio
	papilloter flicker (to) • sparkle (to) • twinkle (to)
	parallaxe parallax
	parasites ghost
	pénombre gloom
	périscopie periscope

Glossary of Technical and Scientific Terms

- périscopique** || periscopic
persistance lumineuse || afterglow
peu lumineux || subluminescent
phosphorescence || phosphorescence
photochimie || photochemistry
photoélasticité || photoelasticity
photoélasticité || photoelasticity
photoémission || photoemission
photoluminescence || photoluminescence
photomètre || photometer
photomultiplicateur || photomultiplier
photon || photon
photosensible || photosensitive
photosynthèse || photosynthesis
pinceau de lumière || beam
plan focal || focal plane
pointage || aiming
pointer || aim (to)
polarimètre || polarimeter
polarisable || polarisable^z
polarisation || polarisation^z
polariser || polarise^z (to)
polariseur || polariser^z
polarité || polarity
poli || shiny
posemètre || exposure meter • intensometer
post luminescence || afterglow
pouvant être agrandi || magnifiable
pouvoir concentrateur || concentrativeness
pouvoir de résolution || resolution limit
pouvoir séparateur || resolvability
premier foyer || primary focus
premier miroir || primary reflector
prisme || prism
prisme inverseur || reversing prism
proche infrarouge || near infrared
proche ultraviolet || near ultraviolet
profondeur de champ || depth of field • depth of focus • focal depth
profondeur de foyer || focus range
pupille d'entrée || entrance pupil
radiance || irradiance
radiatif || radiative
raie || ray
rayon || ray
rayonnant || radiant
rayonner || emit (to)
rayon de lumière || gleam
rayon lumineux || light beam • light ray
rayon principal || chief ray
réaction photochimique || photochemical reaction
redresser || erect (to)
redresseur || erector
réfléchissant || reflecting
réflectivité || gloss
reflet || ghost image • spurious image
réflexion régulière || direct reflection
réfraction || refraction
réfractivité || refractiveness
rémanence lumineuse || afterglow
renforcer || intensify (to)
réseau de diffraction || diffracting grating
résolution || definition • resolution
réticule || reticle
rétro-projecteur || overhead projector
scintillement || scintillation • twinkling
scintiller || flicker (to) • sparkle (to) • twinkle (to)
séparable || resolvable
séparateur de faisceau || beam splitter
sillon (disque optique) || groove
source de lumière || illuminant
source de lumière ponctuelle || spot light
spectre cannelé || channel spectrum
spectrogramme || spectrogram
spectrographe || spectrograph
spectrométrie || spectrometry
spectrophotomètre || spectrophoto-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tometer	traitement anti-réfléchissant non-reflection coating
spectroscope spectroscopy	traitement anti-reflet non-reflection coating
stéréoscopie stereoscopy	traité avec un revêtement de surface coated
stéréovision stereovision	transition permise allowed transition
stroboscopie stroboscopy	transmission régulière direct transmission
surface avec traitement anti-réfléchissant bloomed surface	transparence transparency
surface optique traitée bloomed surface	transparence aux infrarouges diathermancy
synthèse additive additive process	transparent transparent
synthèse soustractive subtractive synthesis	transparent aux infrarouges diathermanous
systèmes optiques centrés centred optic systems	triangle des couleurs chromaticity diagram
système catadioptrique catadioptric system	ultraviolet ultraviolet
tache de diffraction diffraction pattern	vergence vergence
téléètre distance meter	vignettage vignetting
température de couleur color ^{US} temperature • colour temperature	visée aiming
temps de pose pose time	viser aim (to)
thermoluminescence thermoluminescence	viseur aiming device
traçage par lancer de rayons ray tracing	vision binoculaire binocular vision
trait groove	vision stéréoscopique stereoscopic vision
	vivacité (couleurs) brilliancy
	zoom zoom

Acoustics

accordable tunable	anéchoïque anechoic
accorder tune (to)	appareil de mesure de la pression acoustique sound pressure meter
accord (fréquence) tune	appareil de mesure de l'intensité acoustique sound intensity meter
acousticien acoustician	audibilité audibility • audibleness
acoustique acoustics	audible audible
analyseur de spectres spectral analyser ^{YZ} • spectrum analyser ^{YZ}	audiogramme audiogram
analyseur d'émission sonore sound emission analyser ^{YZ}	à ultrasons ultrasonic • ultrasound
analyse de fréquence en temps réel real-time frequency analysis	baffle baffle
analyse spectrale spectrum analysis	bande de longueurs d'ondes

Glossary of Technical and Scientific Terms

waveband	écholocalisation echolocation
bang supersonique sonic boom	effet Larsen sonic feedback
bel (B) bel	élargissement Doppler Doppler broadening
bémol flat	équipement antibruit noise reducing equipment
bruit noise	filtrage à bande étroite narrow-band filtering
bruit acoustique acoustic noise	filtrage à bande large wideband filtering
bruit aléatoire random noise	filtre accordable tunable band-pass filter
bruit blanc white noise	force d'un son loudness
bruit blanc pondéré shaped white noise	fréquence acoustique audio-frequency
bruit de cavitation cavitation noise	fréquence de coupure cut-off frequency • threshold frequency • threshold level
bruit de fond background noise	fréquence d'une note pitch • timbre
bruit de sillage wake noise	fréquence sonore audio-frequency
bruit d'écoulement flow noise	fréquence vocale voice frequency
bruit d'étrave bow wave noise	générateur à audio fréquence audio generator
bruit propre own noise	générateur de fréquence sonore audio generator
bruit rayonné radiated noise	générateur d'harmoniques harmonic generator
caisse de résonance sound box	haut-parleur loudspeaker
chambre anéchoïque anechoic chamber	haut-parleur (aiguë) tweeter
chambre d'écho echo chamber • reverberation chamber	haut-parleur (graves) woofer
chambre insonorisée anechoic chamber	impédance acoustique acoustic impedance
chambre sourde anechoic chamber	inaudible inaudible
coefficient d'absorption sonore sound absorption coefficient	infrason infrasound
coloration coloration	infrasonore infrasonic
conducteur du son soniferous	insonore soundproof
débruitage de-noising	insonorisation acoustic insulation
décalage Doppler Doppler shift	insonoriser soundproof (to)
décibel decibel	instrument à cordes stringed instrument
demi-ton semitone	intensité sonore sound intensity
diapason diapason • tuning fork	isolation acoustique sound insulation • soundproofing
diatonique diatonic	isolation phonique sound insulation • soundproofing
dièse (#) sharp	isolation sonore sound insulation
dispositifs anti-bruit anti-noise devices	
dissonance dissonance • insonance	
dissonant dissonant • insonant	
domaine d'audibilité audible range	
échelle diatonique diatonic scale	
échelle musicale musical scale	
écho echo	

Glossary of Technical and Scientific Terms

◦ soundproofing	réverbérer reverberate (to)
isolé au son soundproof	sans bruit noiseless
large gamme de fréquences wideband	sans écho anechoic
microphone microphone	seuil d'audibilité audibility threshold
mur du son sonic barrier ◦ sound barrier ◦ transonic barrier	signal débruité de-noised signal
nettoyeur à ultrasons ultrasonic cleaner	silence silence
niveau de force sonore loudness level	silencieux muffler ◦ silencer
niveau sonore noise level	son sound
note de musique keynote	sondage sounding
nuance d'un son coloration	sondage aux ultrasons echo sounding
onde de choc blast wave ◦ shock wave	sondage ultrasonore echo sounding
onde entretenue continuous wave	sonique sonic
onde explosive blast wave ◦ shock wave	sonomètre sound level meter
onde réfléchi reflected wave	son complexe combination tone ◦ resultant tone
onde sonore sound wave	son fondamental fundamental note
parasites noise	source sonore sound source
par octave octaval	spectral spectral
peu audible subaudible	spectre spectrum
phonie voice transmission	spectre sonore noise spectrum
plaquette anti-bruit anti noise shim	spectrographe spectrograph
presque audible subaudible	spectrographe sonore sound spectrograph
pression acoustique sound pressure	spectrographique spectrographic
propagation du son transmission of sound	spectroscope spectroscope
propagation du son dans l'air air conduction	subsonique subsonic
protection sonore sound insulation ◦ soundproofing	supersonique supersonic
puissance sonore sound flux ◦ sound power	synthèse vocale speech synthesizer ◦ voice synthesis
reconnaissance vocale speech recognition ◦ voice recognition	technologie acoustique sound technology
régler tune (to)	timbre pitch ◦ timbre
régler sur une fréquence tune in (to)	traitement aux ultrasons sonication
résonance vibrancy	transsonique transonic
réverbérant reverberant	ultrason ultrasonic ◦ ultrasound
réverbération reverberation	ultrasonore ultrasonic ◦ ultrasound
	vitesse du son speed of sound
	vocal voice
	voix voice

Automatism

amortissement || damping
amorti de façon critique || critically damped
asservi || controlled • interlocked • locked
asservissement || controlling • interlock • interlocking
automate || automaton • robot
automate programmable || programmable controller
automatique || automatic • self-acting
automatisation || automation
avec amortissement || damply
boucle de réaction || feedback loop
boucle de rétroaction || feedback loop
boucle d'asservissement || servo loop control
boucle fermée || closed loop
boucle ouverte || open circuit • open loop
caractéristique de transfert || response characteristic
caractéristique d'affaiblissement || attenuation characteristic
caractéristique d'atténuation || attenuation characteristic
caractéristique linéaire || linear response
circuit d'asservissement || servo-loop
coefficient d'affaiblissement || attenuation coefficient • damping factor
commande asservie || servo-controlled
connexion en étages || cascading
consigne || set point
constante de temps || time constant
constante d'affaiblissement || attenuation coefficient • damping factor
contre-réaction || negative feedback

contrôle à distance || remote control
courbe de réponse || response curve
courbe de transfert || transfer curve
critère de stabilité de Nyquist || Nyquist stability criterion
diagramme de Bode || Bode plot
diagramme de Nyquist || Nyquist plot
distribution de Dirac || Dirac delta function • unit impulse function
domaine temporel || time domain
échantillonnage || signal sampling
enroulement || convolution
erreur de positionnement || drift
état permanent || steady state
facteur d'amortissement || attenuation coefficient • damping factor
fonction de Dirac || Dirac delta function • unit impulse function
fonction de transfert || transfer function
fréquence d'échantillonnage || sampling frequency • sampling rate
gigue || jitter
grandeur mesurée || measured variable
grandeur réglée || manipulated variable
impulsion || pulse
légèrement amorti || dampish
marge de gain || gain margin
marge de phase || phase margin
moteur linéaire || linear motor
non amorti || undamped
partie commande || control system
pilote automatique || autopilot
produit de convolution || convolution
rapport d'amortissement || damping ratio
régulateur || controller • regulator

Glossary of Technical and Scientific Terms

régulateur de vitesse || cruise control system • cruise controller • speed regulator
régulateur proportionnel || proportioning controller
régulation || regulation
réponse || response
réponse en fréquence || frequency response
réponse impulsionnelle || impulse response
réponse linéaire || linear response
réponse transitoire || transient response
rétroaction || feedback • retroaction
rétro-action positive || positive feedback

robotique || robotic
servo moteur || servo-motor
servo valve || servo-valve
sous amorti || underdamped
sur amorti || over damped
système linéaire || linear system
temps de réponse || response time
théorie du contrôle || control theory
traitement analogique du signal || analog signal processing
traitement numérique du signal || digital signal processing
transformation de Laplace || Laplace transform
transformée de Laplace || Laplace transform
transformée en Z || Z-transform

Rotating machines

aillette fixe || guide fin
aube de turbine || turbine blade
centrale hydraulique || hydraulic power-unit
champ tournant || revolving field • revolving flux
compresseur || compressor
compresseur à deux étages || two stage compressor
compresseur à plusieurs étages || multistage compressor
compresseur à un étage || single stage compressor
compresseur centrifuge || centrifugal compressor • impeller • impeller wheel
compresseur rotatif || rotary compressor
couplage en étoile || star connection
couplage fluide || fluid coupling
couplage hydraulique || fluid coupling
couple de démarrage || starting torque
couronne directrice || guide-ring

embrayage centrifuge || centrifugal clutch
groupe générateur hydraulique || hydraulic power-unit
instabilité de l'arbre || shaft whirling
ligne équilibrée || balanced line
machine rotodynamique || fluid-flow machine • rotodynamic machine • turbo machine • turbo-machine
masselotte || fly weight • weight
mise en phase || phasing
pale || blade
pale de turbine || turbine blade
pompe à engrenages || gear pump
pompe à galets || peristaltic pump
pompe centrifuge || centrifugal pump • impeller pump
pompe péristaltique || peristaltic pump
pompe rotative || rotary pump
pompe rotodynamique || rotodynamic pump
régime (moteur) || speed
rotatif || rotary

Glossary of Technical and Scientific Terms

sens de marche || running direction
stator || stator
survitesse || overspeed
turbine || impeller
turbine à gaz || gas turbine
turbine à plusieurs étages || multistage turbine
turbine hydraulique || hydraulic turbine • water turbine
turbine hydraulique à action || action water turbine • impulse water turbine
turbocompresseur || turbo-compressor • turbocharger
turbogénérateur || turbogenerator

turbopompe || centrifugal pump • impeller pump
turbo compresseur || supercharger
turbo-générateur || turbogenerator
turbo-machine || fluid-flow machine • rotodynamic machine • turbo machine • turbomachine
vent || air blast
ventilateur || fan
vitesse critique || critical speed • critical velocity
vitesse de régime || rating speed • working speed
vitesse de rotation || rotation speed • rotational speed

Pressure equipment

accessoire de sécurité || safety accessory
aire sous fluide || fluid area
aire sous métal || metal area
analyse de risque || hazard analysis • risk analysis
année de fabrication || year of built
à-coup de pression || pressure pulse
basse pression || low pressure
chambre de haute pression || high pressure chamber
charge limite moyenne par unité de surface || average limit unit pressure
clapet de décharge || relief valve
clapet de détente || pressure-reducing valve
clapet de surpression || pressure relief valve
clapet taré de surpression || calibrated pressure relief valve
classe de pression || pressure rating class
composant résistant à la pression || pressure retaining component
compresseur haute pression ||

high-pressure compressor
contacteur différentiel de pression || differential pressure switch
contraintes dues à la pression || pressure stress
contrainte de flexion || bending stress
corrosion sous contrainte || corrosion under mechanical stress
coup de bélier || pressure surge
cuve sous pression || pressure vessel
date d'épreuve hydraulique || date of hydraulic test
décompression || decompression
dépression || negative pressure
dimension nominale || nominal dimension • nominal size
directive des équipements sous pression (DESP) || pressure equipment directive (PED)
disque de rupture || blowout diaphragm
épaisseur minimale || minimum thickness
épaisseur minimum || minimum wall thickness

Glossary of Technical and Scientific Terms

épreuve hydraulique hydraulic test	pression barométrique barometric pressure
équipement sous pression (ESP) pressure equipment (PE)	pression décroissante decaying pressure
évaluation de conformité conformity assessment	pression de décharge delivery pressure • discharge pressure
exigence essentielle de sécurité (ESS) essential safety requirement (ESR)	pression de déclenchement calibration pressure
fissuration par corrosion corrosion cracking	pression de l'air air pressure
fond hémisphérique hemispherical head	pression de marche operating pressure • working pressure
gaz gas	pression de refoulement delivery pressure • discharge pressure
générateur de vapeur steam generator	pression de service operating pressure • working pressure
groupe de fluide fluid group	pression d'air air pressure
liquide liquid	pression d'épreuve test pressure
manomètre gauge	pression manométrique gauge pressure
manomètre différentielle differential pressure gauge	pression maximale admissible maximum allowable pressure
manostat pressure sensitive switch • pressure switch	pression maximale de service maximum operating pressure
mano-contact différentiel differential pressure switch	pression régulée controlled pressure
marquage CE CE marking	pression relative gauge pressure
mettre en pression apply (to) the pressure	pressurisation lente smooth pressurisation
mode de défaillance failure mode	pressurisation progressive smooth pressurisation
notice d'instruction operating instruction	preuve de conformité proof of conformity
organisme notifié (ON) notified bodies (NB)	purge venting
ovalisation out of roundness	purge d'air air vent
paroi résistant à la pression pressure barrier	réacteur à eau pressurisé pressurised ^z water reactor
partie sous pression pressure part	réceptacle vessel
perte de pression pressure loss	réducteur de pression pressure reducer • pressure restrictor
pièce en contact avec le fluide part in contact with fluid	règles de tracé body shape rules
pièce soumise à la pression part subject to pressure	résistant à la corrosion corrosion proof
pompe à basse pression low-pressure pump	sensibilité à la pression pressure sensitivity
pompe à haute pression high-pressure pump	série de pressions pressure class
pression atmosphérique atmospheric pressure	situation de dimensionnement design condition
	situation de référence design

Glossary of Technical and Scientific Terms

condition	trou d'évent air vent
soupape à membrane diaphragm valve	tubulure de décharge safety valve nozzle
soupape de décharge relief valve	tuyauterie piping
soupape de sécurité relief valve	tuyauterie de pression pressure line
soupape de surpression pressure relief valve	type d'équipement type of equipment
soupape d'alimentation feed valve	valve de compensation compensating valve
soupape d'échappement escape valve ◦ exhaust valve	valve de détente maximum-pressure valve
surépaisseur de corrosion corrosion allowance	valve de régulation de pression pressure control valve
surpression excessive pressure ◦ overpressure	valve de retenue back pressure valve
taux de compression compression ratio ◦ pressure ratio	valve de sûreté basse pression low pressure relief valve
température de calcul design temperature	valve de sûreté haute pression high pressure relief valve
température maximum de service maximum operating temperature	vanne de décompression relief valve
température minimum admissible minimum allowable temperature	vanne de sectionnement isolation valve ◦ sectioning valve

Research department

Design

aillette || fin • rib
ajustage || fitting
ajustage avec jeu || loose fit
ajustage à force (H7-q6/z6) || interference fit
ajustage dur (H7-m6) || drive-fit
ajustage glissant || loose fit
ajustage glissant juste || close sliding fit
ajustage gras (H7-h6) || push fit
ajustage libre || clearance fit • loose fit
ajustage tournant || running fit
ajustage très dur (H7-n6/p6) || force fit
ajustement || fit
ajustement à chaud || hot shrink fit
ajustement à froid || cold shrink fit
ajustement libre || clearance fit • loose fit
ajustement serré || interference fit
ajuster || fit (to)
analyse fonctionnelle || functional analysis
arête || edge • rim
articulation || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
assemblage || assembly
bague entretoise || spacer • spacing ring
battement || backlash • clearance • gap • lash
cannelure || corrugation • spline
cannelures || fluting
centrage || centering^{us} • centring
conception || design
conception assistée par ordinateur (CAO) || computer aided design (CAD)

condition de calcul || design condition
contrefort || buttress • stiffener
cotes d'encombrement || overall dimensions
cran || nick • notch
dessin technique || technical drawing
diamètre de centrage || snap diameter
douille entretoise || spacer bushing
durée de vie || durability
emmanchement || fit
empattement || wheelbase
encoche || nick • notch
entaille || nick • notch
entretoise || spacer
entre-axe || centre-to-centre distance
épaulement || shoulder
équerre || elbow
ergot de positionnement || locator • locator key
état de surface || surface finish • surface texture
filet extérieur || external thread • male thread
filet intérieur || female thread • internal thread
filet trapézoïdal || acme screw thread
filet trapézoïdal profond || worm-screw thread
fin de vie prévue à la conception || designed end-of-life
glissière || groove • slide • track
gorge || channel • groove • slot • track

Glossary of Technical and Scientific Terms

gorge de raccordement relief groove	piste channel • groove • slot • track
goupille de positionnement locating pin	poche à huile oil pocket
inamovible non-removable	prototype prototype
ingénierie inverse reverse engineering	qualité de l'ajustement goodness-of-fit
intervalle de tolérance tolerance interval	queue d'aronde dovetail
involute involute	rainure channel • groove • slot • track
jeu backlash • clearance • gap • lash	rainure de clavette keyway
jeu d'assemblage backlash • clearance • gap • lash	rainure de positionnement locating groove
jeu fonctionnel functional clearance	rainure d'huile oil groove
liste des composants components list • nomenclature • parts list	saignée channel • groove • slot • track
logement de clavette key slot	segment d'arrêt locating snap ring
longévité durability	serrage tightening
modelage modeling ^{us} • modelling	sillon furrow
modification amend	standard standard
montage assembly	surépaisseur d'usinage machining allowance
mortaise channel • groove • slot • track	tarudage tapping
nervure fin • rib	téton de centrage locating spigot
nomenclature components list • nomenclature • parts list	téton de positionnement locating spigot
norme norm	tolérance serrée close tolerance
numéro de pièce part number	trou de lamage counter bore
numéro de série serial number	trou de lamage droit straight counterbore hole
ouverture aperture • opening	trou de positionnement locating hole
pion de centrage alignment pin • centering pin	trou de rivet rivet hole
	trou non débouchant blind hole
	trou taraudé tapped hole

Drawing

ajustement fit	cercle circle
angle de pression apparent transverse pressure angle	chaîne de cotes chain of dimensions
arête edge • rim	chanfrein bevel • chamfer
axe axis • centerline	chanfreiné beveled ^{us} • bevelled
brouillon draft	circulaire circular
carré square	compas compass
cartouche title block	concentricité concentricity
centre center ^{us} • centre	concevoir design (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

conçu pour designed for	large wide
congé fillet	largeur width
conicité rate of taper	ligne brisée broken line
cotation dimensioning	ligne centrale centre-line • centreline
cotation fonctionnelle functional dimensioning	ligne interrompue broken line
cote dimension • size	ligne mixte chain dotted line
coupe cross-section • section • transverse section	ligne pleine full-line
coupe partielle cut-away view • cut-out view • scrap section	ligne pointillée dotted line
coupe transversale cross-section • section • transverse section	linéarité straightness
courbe spline	longueur length
courbure curvature	modélisation modeling ^{us} • modelling
creux hollow	module apparent transverse module
croquis sketch	outil de dessin drawing instrument
dessiner design (to)	papier-calque tracing paper
dessin à main levée free-hand drawing	pas pitch
dessin technique technical drawing	pas apparent transverse pitch
diagramme diagram	pas de base apparent transverse base pitch
diamètre diameter	perpendiculaire normal to • perpendicular • square
diamètre extérieur outside diameter	perspective perspective
diamètre intérieur inside diameter	perspective cavalière isometric projection
diamètre nominal nominal diameter	planche à dessin drawing board
dimension dimension • size	planéité flatness
ébauche draft	plan de détail detail drawing
ébaucher draft (to)	point (.) dot • period
effacer erase (to)	punaise drawing pin
entraxe center ^{us} distance • centre distance • hole pitch	quadrillage grid pattern
épaisseur thickness	rapporteur protractor
esquisse sketch	rayon radius
esquisser sketch (to)	rectitude straightness
état de surface surface finish • surface texture	règle ruler
étude design	représentation éclatée split drawing
format size	révision release • release version
formulaire handbook	schéma diagram
guide handbook	schématique diagrammatic
hachure hatching	schéma à l'échelle scale diagram
inclinaison pitch	schéma de montage erection diagram
jeu clearance	tireuse de plan copier
jeu radial radial backlash	tolérance de position positional tolerance
	trace cercles circle template

Glossary of Technical and Scientific Terms

trace écrou || bolt and screw template
trace ellipse || ellipse template
trace flèche || arrow head template
◦ arrow template
trace lettres || letter template ◦ lettering guide
trace ressort || spring template
traitement de surface || surface treatment
trait fin || thin line
trait fort || thick line
trapézoïdal || trapezoidal
triangle || triangle
trigone || triangle

validation || validation
version || release ◦ release version
vue coupée || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
vue de côté || side view
vue de dessus || plan view
vue de face || front view
vue éclatée || exploded view
vue écorchée || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
vue en travers || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
vue latérale || side view
vue rapprochée || close-up view

Calculation

accélération || acceleration
affinage || refinement
algorithme de calcul || computational algorithm
amortissement || damping
analyse spectrale || spectrum analysis
approximation || approximation ◦ rough estimate
arrondir || round (to)
avec frottement || frictionally
barre || bar ◦ rod
bras || arm
bras de levier || arm of force ◦ lever arm
calcul || computation
calculatrice || calculator
calcul de structure || structural design analysis
charge || load
chargement cyclique || cyclic loading
charge additionnelle || additional load
charge admissible || allowable load
charge au flambage || buckling load
charge critique || critical load
charge de calcul || design load

charge de flambage || buckling load
charge distribuée || distributed load
charge excentrée || eccentric load
charge intermittente || intermittent load
charge maximum admissible (CMU) || maximum allowable load (MAL) ◦ maximum permissible load
charge normale || working load
charge permanente || dead load ◦ fixed load
charge répartie || distributed load
charge théorique || design load
charge thermique || heat load
charge uniforme || uniform load
charge unitaire || unit load
cisaillement || shear
code de calcul || computer code
coefficient || coefficient ◦ factor
coefficient d'amortissement || attenuation coefficient ◦ damping factor
cohérent || consistent
compatible avec || consistent with
concordance || correlation
conditions aux limites || boundary

Glossary of Technical and Scientific Terms

conditions	épaisseur minimum minimum wall thickness
condition de calcul design condition	équation equation
conformément à in accordance with	équation aux dérivées partielles partial differential equation
contrainte constraint	équation différentielle ordinaire (ODE) ordinary differential equation
contraintes cycliques cyclic stresses	équilibrage statique static balancing
contraintes dues à la pression pressure stress	estimation assessment • estimate
contrainte admissible allowable stress	facteur coefficient • factor
contrainte de compression compressive stress	facteur de conversion conversion factor
contrainte de flexion bending stress	facteur de forme shape factor
contrainte de Tresca stress intensity	facteur d'amortissement attenuation coefficient • damping factor
contrainte de von-Mises equivalent stress	flambage buckling
coque shell	flexion bending
couplage coupling	flux thermique heat flow • heat flux
couple torque	force distribuée distributed force
couple de freinage braking torque	force effective effective force
couple de serrage tightening torque	force résultante net force
critère criterion	forme du mode mode shape
cylindre infini infinite cylinder	friction chafing • friction • rubbing
déformation deformation • strain	frottement friction
déformation de compression compressive strain	générations de maillage mesh generation • meshing
déformation élastique elastic deformation	grand déplacement large deflection
déformation imposée constraint	grossier coarse
degré de liberté (DL) degree of freedom (DOF)	hypothèse de calcul design basis
densité de mailles mesh density	inertie inertia
déplacement displacement	instabilité instability
dépouillement postprocessing	intervalle de confiance confidence interval
donnée de calcul design data	isocontrainte isostress
effet de bord (calcul) end effect	linéarisation linearisation ^z
effort force	longueur de flambement buckling length
effort de tuyauterie piping load	maillage mesh
élément fini finite element	maillage libre free mesh
énergie potentielle potential energy	maillage par couches layer mesh
en conformité avec on compliance with	mailler mesh (to)
	masse concentrée localized mass
	masse distribuée distributed

Glossary of Technical and Scientific Terms

mass	puissance power
masse ponctuelle localized mass	raideur starkness • stiffness
matrice diagonale diagonal matrix	rapport d'amortissement damping ratio
méthode des éléments finis (FEM) finite element method	rendement mécanique mechanical efficiency
méthode de Monte-Carlo Monte-Carlo method	résistance au flambage buckling strength
milieux continus continuous media	résonance vibrancy
mise en donnée preprocessing	résultat result
modélisation modeling ^{us} • modelling	sans frottement frictionless
mode propre eigen-mode	selon according to
mode vibratoire vibration mode	situation de dimensionnement design condition
moment de flexion bending moment	situation de référence design condition
moment d'inertie moment of inertia	solveur solver
moment fléchissant bending moment	solveur itératif iterative solver
niveau de confiance confidence level	sous contraintes strained
nœud node	spectre spectrum
non-linéaire non-linear	statique static
note de calcul calculation sheet	supposition assumption
paramètre parameter	surdimensionnement conservative rating • conservative sizing
pénalisant conservative	table de conversion conversion chart • conversion table
perte par friction friction loss • frictional loss	température de calcul design temperature
perte par frottement friction loss • frictional loss	temps de calcul calculation time
perturbation aux limites boundary perturbation	tenseur de déformation élastique elastic strain tensor
pessimiste conservative	transitoire transient
petits déplacement small deflection	unitaire single
plaque infinie infinite slab	valeur calculée design value • nominal value
poutre beam	valeur erronée freak value
précharge precharge	valeur nominale design value • nominal value
pression de service operating pressure • working pressure	vitesse critique critical speed • critical velocity
	vitesse de régime rating speed • working speed

Strength of materials

affaissement || yielding
allongement || elongation
allongement en traction || tensile strain
amorce de crique || flaw • incipient crack
amorce de rupture || hairline crack
anisotropie || anisotropy
barre || bar • rod
céder || yield (to)
charge || load
charge additionnelle || additional load
charge admissible || allowable load
charge alternative || alternate load • alternating load
charge au flambage || buckling load
charge axiale || axial load
charge critique || critical load
charge de pointe || peak load
charge de rupture || breaking load • collapse load • failure load • ultimate load
charge dynamique || dynamic load
charge intermittente || intermittent load
charge limite || critical load • limit load • maximum load
charge mobile || moving load • rolling load • travelling load
charge normale || working load
charge permanente || dead load • fixed load
charge pulsatoire || pulsating load
charge uniforme || uniform load
charge utile || useful load
charge variable || changing load • live load
cisaillement || shear
clivage || cleavage • delamination
coefficient de Poisson || Poisson's ratio
coefficient de sécurité || safety factor
cohésion || cohesion

comportement || behavior^{US} • behaviour
concentration de contrainte || stress concentration
concentration de contraintes || stress concentration
contrainte || constraint
contraintes internes || internal stress
contrainte admissible || allowable stress
contrainte alternative || alternate stress
contrainte circonférentielle || hoop stress
contrainte de cisaillement || shear stress
contrainte de flexion || bending stress
contrainte de rupture || breaking stress
contrainte de Tresca || stress intensity
contrainte de von-Mises || equivalent stress
contrainte résiduelle || residual stress
cornière || angle • angle section
cornière à ailes inégales || unequal angle
couche || layer
couple de torsion limite || break-away torque
déformabilité || deformability
déformation || deformation • strain
déformation imposée || constraint
déformation normale || normal strain
déformation permanente || permanent distortion • permanent set
déformation plastique || plastic deformation
déformation tangentielle || shear strain
déplacement || displacement

Glossary of Technical and Scientific Terms

diagramme de charge || load diagram
diagramme effort-déformation || stress-strain curve
diagramme tension-allongement || stress-strain curve
dilatation || expansion
effort de rupture || ultimate stress
effort d'allongement permanent || yield stress
élasticité || elasticity
élasticité parfaite || perfect elasticity
en porte-à-faux || cantilever
épaisseur de paroi || wall thickness
éprouvette de traction || tensile test piece
essai de flambage || buckling test
essai de flambement || buckling test
essai de rupture || tensile test
essai de traction || tensile test
facteur de charge extrême || ultimate load factor
faible || weak
flambage || buckling
flèche || deflection
flèche d'un ressort || compression of spring
fléchissement || yielding
force extérieure || external force
force intérieure || internal force
fragilité || brittleness • fragility
gauchissement || warping
inusable || everlasting
jauge de contrainte || strain gauge
limite de fatigue || endurance limit • endurance strength • fatigue limit • fatigue strength
limite de rupture || breaking strength • ultimate strength
limite d'élasticité || elastic limit
limite élastique || elastic limit
limite élastique à la compression || compressive yield point
loi de Hooke || Hooke's law
machine d'essai de traction || tensile-testing machine
matériau anisotrope || anisotropic

material
matériau élasto-plastique || elasto-plastic material
module d'élasticité || Young modulus • modulus of elasticity
moment de flexion || bending moment
moment de torsion || torsional moment
moment fléchissant || bending moment
moment quadratique || second moment of area • second moment of inertia
plasticité || plasticity
plasticité parfaite || perfect plasticity
portique || gantry
poutre || beam
poutre de métal || girder
principe de la superposition des effets || principle of superposition
principe de superposition || principle of superposition
profilé || section
profil creux || hollow section
raideur || starkness • stiffness
réaction d'appui || support force
résistance || ultimate strength
résistance au choc || impact resistance • impact strength
résistance au cisaillement || shear strength
résistance au flambage || buckling strength
résistance au fluage || creep strength
résistance à la compression || compressive strength
résistance à la déchirure || tear resistance
résistance à la flexion || flexural strength
résistance à l'usure || abrasion resistance • wear resistance
résistance des matériaux || strength of materials
résistant à l'usure || wear resistant

Glossary of Technical and Scientific Terms

rhéologie rheology	système statiquement déterminé statically determinate system
rigide rigid	système statiquement indéterminé statically indeterminate system
rigidité rigidity • stiffness	tendance au flambage elastic instability
rupture failure • fracture • rupture	tension stress
rupture fragile brittle fracture	tension résiduelle residual stress
section transversale cross-section • section • transverse section	théorie de la plasticité theory of plasticity
sollicitation extérieure external force	théorie de l'élasticité theory of elasticity
statiquement stable statically stable	torsion torsion
striction necking • reduction of area • striction	traction pull
surcharge overload	traverse cross beam • cross-beam • crossbar • crossbeam
système hyperstatique statically indeterminate system	vieillesse ageing • aging ^{US}
système isostatique statically determinate system	

Project

acceptation acceptance	brevet patent
achèvement close-out	breveter patent (to)
activité activity	but target
affectation commitment	butoir dead-line
agenda diary	cahier des charges delivery requirements
amortissement amortisation ^Z • depreciation	cahier des charges client customer specifications
analyse fonctionnelle functional analysis	calcul au plus tard backward pass
annuité annuity	calcul au plus tôt forward pass
annulation cancellation	calendrier calendar
annule et remplace supersede	caution bond • guarantee
appel d'offre invitation to bid • invitation to tender	charge de la preuve burden of proof
approbation approval	charge de travail work load
arbitrage arbitration	charge variable variable charge • variable cost
assurance insurance	chemin critique critical path
assurance de la qualité quality assurance	classe de flexibilité class of flexibility
attribution d'un contrat contract award	client customer
bas de gamme down-market	coefficient de corrélation coefficient of correlation
bénéfice profit	comité de pilotage steering
besoin need	
bilan matière material balance	

Glossary of Technical and Scientific Terms

comitte	espérance expectation
commande purchase order	estimation assessment • estimate
comparaison des offres bid comparison	étape stage
compte rendu report	étude de faisabilité feasibility studies
configuration de référence baseline configuration	étude de marché market study
consommables consumables	étude de réalisation design study
consultation inquiry	étude de rentabilité profitability study
contrat contract	étude d'impact environmental study
corrélacion correlation	étude préliminaire preliminary study
coût cost	évaluation appraisal
coût de dépassement de délai cost of late delivery	évaluation des risques assessment of risk • risk assessment
coût de fabrication producing cost	évaluer appraise (to)
coût de production producing cost	éventualité contingency • uncertainty
coût de tenue de délai cost to maintain in schedule	exigences clients customer requirements
coût de transformation processing cost	facturable accountable
créance debit	facture invoice
critère de rentabilité profitability criteria	faire un appel d'offre call for tenders (to)
date de livraison delivery time	faisabilité feasibility
décideur decision maker	garantie bond • guarantee
délai de livraison delivery schedule	gestion de trésorerie cash management
demande d'achat purchase request	graphique de ressource resource plot
dépense répercutable back charge	groupe opérationnel task force
devis estimate • quotation	histogramme des charges resource planning
diagrammes de Gantt Gantt chart	incertitude contingency • uncertainty
diagramme de Gantt fléché linked bar chart	ingénierie engineering
diagramme fléché arrow diagram	intérêt composé compound interest
données de base baselines	intérêt moyen average interest
dossier de fabrication manufacturing file	intervenant intervener
dossier technique de sécurité safety technical manual	isochrone status line
échancier de paiement payment schedule	le pour et le contre pros and cons
efficace efficient	lignes directrices guidelines
en cours in progress	limites de fournitures scope of works
équipe crew	limite d'acceptation borderline

Glossary of Technical and Scientific Terms

acceptability
liste de contrôles || check list
logigramme || logic diagram
lot de travaux || work package
maîtrise des délais || scheduling control
manuel d'entretien || maintenance manual
marque déposée || registered trademark
matériel secondaire || auxiliary equipment
matière première || raw material
mémo || reminder
métrés || bill of quantities • material take-off
mieux disant || best bidder
monnaie de paiement || payment currency
objectif || target
offre || tender
offre de prix || tender
opération élémentaire || work item
ordonnancement || scheduling
ordre d'exécution || authorisation^z to proceed
organigramme || flowchart • organisation^z chart
organigramme des tâches || work breakdown structure
pénalité || penalty
phase || stage
planification || planning
plan de charge || workload schedule
point de compte rendu || reporting point
présérie || first-run production • pre-production
prévision || forecast
prix de revient || manufacturing cost • working cost
prix de vente || selling price
produit fini || finished part • finished product
programmé || scheduled
projet || project
rapport de projet || project report
rapport d'avancement || progress

report
rapport financier || cost report
réalisation d'une étape || achievement of a step
réclamation || claim • complaint
rectificatif || correction
redevance || royalty
règles de l'art || custom in the industry • good engineering practice
rémunération || compensation
rentabilité || cash return • profitability
rentable || economic
répartition || dispatching
réponse || reply
report d'un événement || slippage
réquisition || request
résiliation || termination
responsabilité || liability
retard technologique || technological gap
retour d'expérience (REX) || feedback
retour d'information || feedback
retour sur investissement || return on investment
réunion de lancement || kick-off meeting
révision du prix || price escalation
revue de projet || project review
rupture de contrat || breach of contract
savoir-faire || know-how
séquence d'actions || activity sequence
sous-traitance || subcontracting
spécification technique du besoin || technical specification
stockage || storage
surcharge || overload
tableau des offres || bid table
tâche || task
taux de charge || working factor
taux d'intérêt || interest rate
traçabilité || traceability
transfert de propriété || transfer of ownership • transfert of title
transfert de technologie || tech-

Glossary of Technical and Scientific Terms

nology transfert
unité d'œuvre || work unit
utilisateur final || end user

valeur || value
valeur ajoutée || added value
variantes || alternates

Manufacturing

Supplying

accuser réception acknowledge (to)	commande non satisfaite back order
accusé de réception acknowledgement of receipt	conditionnement conditioning
achat purchase	condition de vente condition of sale
achat en grand quantité bulk purchasing	consommables consumables
appel d'offre invitation to bid • invitation to tender	constructeur manufacturer
approvisionnement delivery • supply	contrat d'approvisionnement purchase contract
article article	coûts logistiques logistics costs
article de remplacement alternative feedstock	coût d'entreposage storage cost
attestation de livraison proof of delivery	date de livraison delivery time
autres articles further products	décal de livraison delivery schedule
bobine spool	décal d'approvisionnement order lead time
bon de livraison delivery note	détaillant retailer
cahier des charges delivery requirements	disponibilité availability
caisse en bois crate	disponible available
catalogue des pièces parts catalogue	distribution dispatching
catalogue des prix price list	distribution en continu continuous flow distribution
catalogue d'approvisionnement supply catalogue	distribution en flux tiré pull distribution
certificat de conformité certificate of compliance • certificate of conformity	document d'accompagnement covering documents
certificat d'acceptation release certificate	emballage packaging
chariot élévateur forklift truck • lifting truck	empilage stacking
code à barres barcode	empilement stacking
code postal postcode • zip code ^{US}	empiler stack (to)
colis package • parcel	ensemble acheté à l'extérieur bought out assembly
commande order	entreposage warehousing
commander en lot order batching	entreposer warehouse (to)
	en gros in bulk
	en nombre bulk
	essai de réception acceptance test
	essai de recette acceptance test

Glossary of Technical and Scientific Terms

état de livraison delivery state	numéro de commande order number
étiquetage tabbing	palette paddle • pallet
étiquette tag	palette de chargement loading pallet
expédition consignment	palettisation palletisation ^z
externalisation outsourcing	palettiser palletise ^z (to)
fabricant manufacturer	papier d'emballage wrapping paper
facturation invoicing	parc à matières stockyard
facture invoice	passer une commande place an order (to)
facture fournisseur purchase invoice	port dû carriage forward
fiabilité d'horaire dispatch reliability	port payé carriage charges paid
flux tendus direct logistics flow	préfabriqué ready-made
fournisseur supplier	prix price
fournisseur agréé accredited supplier	programme de livraison delivery programme
frais de transport carriage freight	quantité amount • quantity
fret freight	réapprovisionnement replenishment
halle de chargement stock house	réclamation claim • complaint
hors tout overall	reconditionner recondition (to) • refurbish (to)
liste des composants components list • nomenclature • parts list	référence reference
liste de colisage packing list	référence de pièce part number
livraison delivery • supply	remisage storage
livraison différée back order	retour de commande back order
livraison directe en magasin direct-to-store delivery	rotation des stocks inventory turns
livrer deliver (to)	sans frais de transport carriage free
magasinage storage	stockage storage
manutention handling	stock actif active inventory
marquage marking	stock de pièces de rechange spare parts inventory
matière première raw material	stock de produits finis finished goods inventory
métrés bill of quantities • material take-off	stock de sécurité safety stock
mode de livraison delivery mode	vendre au détail retail (to)
neuf dans l'emballage d'origine brand new in box	
note de livraison dispatch note	
note technique technical description	

Manufacturing process

alésage || boring
bouletage || pelletizing
brochage || broaching
broyage || grinding
brunissage || burnishing
carottage || boring
cintrage || bending
cisailage || shearing
collage || glueing
corroyés || wrought
décapage || dipping • pickling
décaper || scour (to)
décarboniser || decarbonise^z (to)
décarburation || decarburisation^z
déchiquetage || denting
découpage || die forging • drop stamping • drop-forging • stamping • swaging
électrodes de soudure || welding electrodes
électro-érosion || electric discharge machining • spark erosion
entaillage || denting
essai de soudabilité || welding test
estampage || die forging • drop stamping • drop-forging • stamping • swaging
estampage à froid || cold stamping
estamper || emboss (to)
étirage à chaud || hot drawing
étirage à froid || cold drawing
extrusion || extrusion
façonnage || forming
fileteuse || die set
forer || drill (to)
forgeage || forging
forgeage à froid || cold forging
formage || forming
formage par explosion || explosive forming
fraisage || milling
frittage || sintering
galetage || burnishing
gravure a l'acide || chemical etching
grenailage || shot blasting

imprégner de résine || resinate (to)
jet de sable || sand blast • sandblast
laminage || rolling
laminage à chaud || hot rolling
laminage à froid || cold rolling
laminé à chaud || hot rolled
laminé à froid || cold rolled
lyophilisation || freeze-drying • lyophilisation^z
martelage || hammering
matage || peening
matriçage à chaud || die forging • drop stamping • drop-forging • stamping • swaging
moletage || knurling
mortaisage || slotting
moulage par centrifugation || centrifugal casting
oxycoupage || flame cutting
pelage || peeling
perçage || boring
planage || flattening • planishing
plastifié || plastic coated
pliage || folding
plissage || pleating
poinçonnage || punching
polissage || polishing
ponçage || sandblasting • sanding
poncer || sand (to)
pultrusion || pultrusion
rabotage || planing
rectification || grinding
récurage || scouring
sablage || sandblasting • sanding
sabler || sand (to)
sertir || crimp (to)
sertissage || crimping
soudage || welding
soudage à froid || cold welding
soudage à l'arc || arc welding
soudure || weld
soudure par étincelage || flash welding
tisser || weave (to)
travail des métaux || metalwork
tréfilage || wire drawing

usinage par abrasion || abrasion | machining

Manufacturing

accrocher || hook (to)
ajustage || fitting
angle de cintrage || bend angle
aplanir || flatten (to)
assemblage || assembly
atelier || workshop
bac de récupération || drain pan
bac de vidange || drip pan
bain de décapage || pickling bath
bavure || burr
benne à ordure || dumpster
bride de serrage || clamp
cale de montage || saddle plate
canon de centrage || centering bush
canon de perçage || drill socket • drilling jig
centrage || centering^{us} • centring
chaîne de fabrication || production line
chaîne de montage || assembly line
chaîne d'assemblage || assembly line
chanfrein || bevel • chamfer
chanfreinage || bevelling
charge de travail || work load
chariot élévateur || forklift truck • lifting truck
chaudronnerie || boiler making
chef d'atelier || supervisor
chiffon || cloth • rag
cisailler || shear (to)
cisaille à bandes || cut-to-length shear
claveter || key (to)
colle || adhesive • glue
coller || glue (to)
contremaître || foreman
copeau de bois || shaving
coup de meule || grinding mark
crasse || dirt
crochet || hook
déchet || reject • rubbish • scrap •

waste
déchets de fabrication || process scrap
découpage || cutting
découpe || stamping
démolir || demolish (to)
démontage || dismantling
dépôt || plating
douille de guidage de foret || drill socket • drilling jig
ébavurage || deburring • fettling
ébavurer || deburr (to)
échafaudage || scaffolding
emballage || packaging
émoussé || blunt
encastrier || embed (to)
enclume || anvil
enlèvement || removal
entrepôt || warehouse
en-cours de fabrication || work-in-process
épointé || blunt-pointed
érosion par étincelles || spark erosion
établi || bench • work bench
étagère || rack
étuve || steam room
fabrication || fabrication
fabrication assistée par ordinateur (FAO) || computer aided manufacturing (CAM)
fabrication en série || batch run production • mass production • series production
fabrique || factory
fiche de tâche || job card • statement of work • work order
fil à souder || welding wire
 finition || finishing
frittage || sintering
gabarit || jig
gabarit de montage || jig template
gaufrage || corrugation • emboss-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment	perforer punch (to)
gestion des déchets waste management	pièce emboutie stamping
goupiller key (to)	pliage folding
hangar hangar	pliage en accordéon fanfold
hauteur d'homme eye level	poinçonner punch (to)
implantation arrangement	pompe à vide vacuum pump
installation plant	pont roulant overhead crane • travelling gantry crane
jeu backlash • clearance • gap • lash	poste de nuit night shift
laminé rolled • rolled iron	poussière métallique metal dust
lot de fabrication production batch	préfabriqué ready-made
lubrifiant pour étirage drawing compound • drawing lubricant	présérie first-run production • pre-production
main d'œuvre manpower • workforce	presse press
maîtrise du procédé process control	procédé manufacturing process
manipuler handle (to)	profilé à froid cold formed section
manœuvre (homme) hand	profondeur de perçage depth of hole
manutention handling	râtelier rack
martelage hammering	rebut reject • rubbish • scrap • waste
matrice die	salle de tissage weave room
mécanicien mechanic	savon de tréfilage drawing soap
mise en œuvre processing	serre-joint clamp
moletage knurling	suppression removal
montage en série series mounting	tamissage screening • separation • sieving
mors jaw	temps de panne downtime
niveau d'activité activity level	tôle metal sheet
numéro de pièce part number	tolérance de forme forms tolerance
numéro de série serial number	tordre bend (to)
opérateur operator	travail à froid cold working
opération operation	tréfilerie wire drawing plant
ouvrier worker	usinage machining
pâte à roder grinding compound • grinding paste • lapping compound	usiner machine (to)
	vice de fabrication manufacturing defect
	zone interdite prohibited zone

Methods

analyse de déroulement analysis of the sequence	load
capacité d'usinage machining efficiency	charge de travail work load
charge de production production	chemin critique critical path
	coûts d'exploitation operating prime costs

Glossary of Technical and Scientific Terms

coût d'entreposage || storage cost
délai de production du produit fini || time-to-product
demande de base || base demand
durée de production || production time
en-cours de fabrication || work-in-process
facteur d'utilisation || utilisation^z factor
fiche de fonction || job ticket
fiche de poste || job ticket
fiche de tache || job card • statement of work • work order
flux des procédés || process flow
flux poussés || push system
flux tendus || direct logistics flow
flux tirés || pull system
gain de productivité || productivity gain
gestion du changement || change management
heure de main d'œuvre || labor^{us} time • labour time
indicateurs clés de performance || key performance indicators
inventaire périodique || periodic inventory
inventaire permanent || perpetual inventory
juste-à-temps || just-in-time
maîtrise du procédé || process control
marche à suivre || method • policy • procedure
méthode || method • policy • procedure
méthode d'usinage || manufacturing methods

mode opératoire || method • policy • procedure
niveau d'activité || activity level
opération élémentaire || work item
organigramme des tâches || work breakdown structure
plan d'aménagement || arrangement drawing
plan d'exécution || arrangement drawing
plan d'installation || arrangement drawing
procédé || manufacturing process
procédure || procedure
processus || process
processus de fabrication || fabrication process
processus de travail || workflow
produit fabriqué pour les stocks || make-to-stock • manufacture-to-stock
produit fabriqué sur demande || make-to-order • manufacture-to-order
répartition || dispatching
rythme de la demande || takt time
stock de produits finis || finished goods inventory
stock de sécurité || safety stock
taux de marche || operating time
taux de service || fill rate
temps de cadencement || takt time
temps de panne || downtime
temps de roulement || turnaround time
temps masqué || hidden time
temps travaillé || worked time
unité d'œuvre || work unit

Foundry

acier moulé || cast steel
alliage de fonderie || casting alloy
analyse de coulée || cast analysis • ladle analysis
atelier de moulage || moulding

shop
bavure de moulage || casting flash • moulding flash
brut de coulée || as cast
brut de forge || as forged

Glossary of Technical and Scientific Terms

cassure de retrait shrinkage crack	laine de laitier slag wool
charbon coal	lingot ingot
chariot porte-poche ladle car	lingotière ingot mold ^{us} • ingot mould
châssis de moulage moulding box	machine à couler sous pression die-casting machine
contraintes de coulée casting stresses	machine à mouler casting machine
coquille de moulage chill mould	masselotte riser
coulée cast	métal liquide molten metal
coulée au sable sand casting	minerai ore
coulée à la cire perdue lost-wax casting	moulage casting
coulée continue continuous casting	moulage en coquille chill casting
coulée directe direct casting	moulage en sable sand casting
coulée en coquille chill casting	moule mold ^{us} • mould
coulée en matrice die casting	moule de refroidissement chill mould
couler cast (to)	noyau de moule mould core
cowper hot blast stove • hot stove	noyau de sable sand-core
creuset crucible	outillage de moulage moulding tool
crique de retrait shrinkage crack	pièce de fonderie casting
défaut de fonderie casting defect	pièce de fonte casting
démoulage removal	pièce d'insertion cast insert • insert
démouler remove cast from (to)	pièce moulée moulded part
dépouille draft • draft angle • relief	pince à lingots ingot tongs
ébarbage deburring • fettling	plan de joint parting line
entonnoir de coulée tundish spout	poche de coulée ladle
en fusion molten	poreux porous
évent air hole • breather hole • vent hole	porosité porosity • sponginess
exploitation minière mining	poussier coke breeze
façonnage forming	produit de fonderie casting product
fonderie foundry	propriétés de fonderie casting properties • founding properties
fondeur casting supplier	refondre recast (to)
fonte cast iron	retassure contraction cavity • shrinkage cavity
forge forge	retrait contraction
formage forming	rouleau moulé moulded roll
fosse de coulée casting pit	trou de coulée tap hole
four furnace	trou d'évent air hole • breather hole • vent hole
four à arc électrique electric arc furnace	vitesse de coulée cast speed • casting rate
foyer hearth	
inclusion scab	

Molding

bavure de moulage || casting flash • moulding flash
boîte à matrice || die box
coquille de moulage || chill mould
coulée en coquille || chill casting
coulée sous pression || pressure casting
entonnoir de coulée || tundish spout
évent || air hole • breather hole • vent hole
garniture moulée || moulded lining
insert || cast insert • insert
matrice || die
moulage à cire perdue || lost wax casting
moulage à la cire perdue || lost wax casting
moulage d'acier || steel casting

moulage en coquille || chill casting
moulage en sable || sand casting
moulage par injection || pressure casting
moule || mold^{us} • mould
moule chaud || die casting
moule de refroidissement || chill mould
pièce d'insertion || cast insert • insert
plan de joint || die split
retassure || funnel • shrinkage cavity
retrait || contraction
trace de brut || mould skin
trace de moulage || mould skin
trou d'évent || air hole • breather hole • vent hole

Machining

abrasif || abrasive
abrasion || abrasion
ajustage avec jeu || loose fit
ajustage glissant || loose fit
alésage || bore
alésage de broche || spindle bore
aléuseuse || boring machine
alésoir || reamer
angle de coupe || cutting angle • rake angle • tool angle
approche lente || slow approach
arbre || shaft
arbre d'alésage || boring arbor
arête de coupe || cutting edge
arête principale de coupe || major cutting edge
arête rapportée || built-up edge
avance || feed
avance automatique || auto feeder
avance lente || slow feed
axe || axis • centerline

bac à copeaux || chip tray
banc || base • bed • frame • yoke
barre de forage || boring bar
barre d'alésage || boring bar
barre sinus || sine bar
base magnétique || magnetic base
bavure || burr
bidon d'huile || oil can
bridage || clamping
bride || clamp
brise-copeaux || chip-breaker
broche || chuck • mandrel • spindle
broutage || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
broutement || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
cale étalon || gage block
canon de perçage || drill socket • drilling jig
capacité d'usinage || machining efficiency

Glossary of Technical and Scientific Terms

capot bonnet	ébauche rough
carottage boring	ébauché roughed
carter case	ébauché par usinage rough machined
centrage centering ^{us} • centring	ébavurage deburring • fettling
centrer center (to)	effort de coupe cutting force
centre d'usinage machining center	émoussé blunt
chariotage graunch	entraînement à engrenages gear driven
chemise sleeve	entrepointes between center ^{us} • between centre
cing axes five axis	épaisseur thickness
clavetage keyway	épointé blunt-pointed
clavette key	éroder abrade (to) • erode (to)
cône taper	étiau vice
cône de broche spindle taper	facteur d'utilisation utilisation ^{iz} factor
cône morse morse taper	filetage thread
cône poupée mobile tailstock taper	filetage à plusieurs filets multi-start screw thread
contournage profiling	filetage de poupée mobile tailstock screw
copeau turning	filière threading die
copeau continu continuous chip • flow chip	 finition de surface surface finish • surface texture
copeau court chip	fluide de coupe cutting fluid
copeau long swarf	forer bore (to)
crémaillère rack • rack rail	foret à centrer center ^{us} drill • centre drill
cylindre cylinder	foreuse boring machine
dépouille draft • draft angle • relief	formation d'arête rapportée wedge formation
détourage nibbling • routing	fraisage milling
deux axes two axis	fraisage en avalant climb milling
diamant diamond	fraisage tourbillonnaire thread whirling
diamètre diameter	fraise milling cutter
diamètre admissible au dessus du banc center height • swing over bed	fraisier mill (to)
diamètre admissible du tour center height • swing over bed	fraises diamantées diamond burs
dimension hors tout overall dimension	fraiseuse milling machine
direction des traces d'usinage machining lay	fraiseuse à reproduire copy milling machine
direction de coupe cutting direction	fraise au diamant diamond mill
distance entre pointes distance between center	fraise à cône renversé dovetail cutter
diviseur dividing head • indexing head	fraise à lamer counterbore cutter
double taille double cut	fraise à queue shank cutter
durite hose • hosepipe	fraise à rainurer slot milling cut-
ébauchage rough machining	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- ter
- fraise à surfacer** || cylindrical cutter
◦ face mill ◦ plain mill
- fraise à tailler les engrenages** ||
gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter
- fraise de finition** || finishing cutter
- fraise d'ébauche** || roughing mill
- fraise en bout** || flute mill
- fraise mère** || gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter
- fraise-mère** || gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter
- fraise scie** || slitting saw
- fusible** || fuse
- glissière de banc (tour)** || bed way
- gravure** || engraving
- grignotage** || nibbling ◦ routing
- hauteur de pointes** || center height
◦ swing over bed
- huile** || oil
- huile de coupe** || cutting oil
- indice d'abrasion** || abrasion index
- interférence de taillage** || cutter interference
- joint homocinétique** || constant velocity joint
- kit de bridage** || clamping kit
- lamage** || counterbore
- lame** || blade
- lampe de travail** || working lamp
- lardon** || gib
- liquide de coupe** || cutting fluid
- lubrifiant pour étirage** || drawing compound ◦ drawing lubricant
- lunette à suivre** || follow rest ◦ travelling steady
- lunette fixe** || center rest ◦ steady rest
- machine à brocher** || broaching machine
- machine à centrer** || centering machine
- machine à fraiser** || milling machine
- machine à fraiser les matrices** || die-sinking machine
- machine à graver** || engraving machine ◦ etching machining
- machine à polir** || polisher
- machine à rectifier sans centres** || centerless grinding machine
- mandrin** || chuck ◦ mandrel ◦ spindle
- mandrin à mâchoires** || jaw chuck
- mandrin à pinces** || collet chuck
- mandrin de poupée mobile** || tail-stock chuck
- mandrin de serrage** || chuck ◦ mandrel ◦ spindle
- mandrin de taraudage** || tapping chuck
- marbre** || surface plate
- marche par à-coups** || inching ◦ jogging
- marche par impulsions** || inching ◦ jogging
- mèche à centrer** || center^{US} drill ◦ centre drill
- méthode d'usinage** || manufacturing methods
- métrologie** || metrology
- meulage** || grinding
- meule** || grinder ◦ grinding wheel
- monté serré** || tight fit
- morfil** || wire-edge
- mors** || jaw
- mors doux** || soft jaws
- mouvement lent** || slow motion
- mouvement par à-coups** || inching ◦ jogging
- moyeu** || hub
- opérateur** || operator
- opération** || operation
- orientation des stries** || lay
- outil à aléser** || boring tool
- outil céramique** || ceramic cutting tool
- outil crémaillère** || rack type cutter
- outil-crémaillère à denture droite** || spur rack type cutter
- outil de coupe** || cutter ◦ cutting tool
- outil de taillage d'engrenages** || gear cutter
- outil de tournage** || turning tool
- outil de tournage indexable** || indexable turning tool
- outil diamant** || diamond tool

Glossary of Technical and Scientific Terms

outil diamant (dressage des meules) diamond dresser	queue d'aronde dovetail
passé de retour return pass	rectification grinding
pâte à polir rubbing compound	réducteur reducer
pâte à roder grinding compound ◦ grinding paste ◦ lapping compound	répétable consistent
peigne à fileter chaser	retrait du copeau chip compression ratio
pente d'affûtage rake	support magnétique magnetic stand
perçage boring	surépaisseur d'usinage machining allowance
perceuse à colonne drill press ◦ pillar drill	surfaçage facing
perceuse verticale drill press ◦ pillar drill	taraud tap
pied à coulisse à vernier vernier caliper	tarudage tapping
plateau tournant rotary table	test de broutement judder test
pointeau center ^{us} punch ◦ centre punch	tête à fileter die head
pointe tournante live center ◦ rolling center	tête de coupe cutter head
polissoir polisher	tête de fraisage milling head
porte-outil toolholder	tête de taille cutter head
poupée fixe headstock	tourelle turret
poupée mobile tailstock	touret à meuler wheel grinder
précision d'usinage machining accuracy	tournage turning
profondeur de coupe cutting depth ◦ depth of cut	tour parallèle center lathe
profondeur de passe cutting depth ◦ depth of cut	traînard saddle
profondeur d'usinage machining depth	tranchant d'un outil cutting edge
protection anti projections splash guard	transfert de matière pick-up ◦ transfer
protection contre les copeaux chips guard	trois axes three axis
puissance de sortie output power	trou hole
quatre axes four axis	trou taraudé tapped hole

Flattening

aplatissement du cylindre roll flattening	bombage du profil profile crowning
barres laminées rolled bars	brise oxyde scale breaker
bobine de tôle à chaud rolled sheet coil	cage briseuse d'oxyde scale breaker

Glossary of Technical and Scientific Terms

- cage décalamineuse** || scale breaker
cage de laminoir || mill housing • rolling stand
cage finisseuse || finishing stand
cage multicylindres || cluster mill
cage multiple || multiple roll stand
cage quadruple || four-stand mill
cage quarto || four-high mill • four-high stand
cage refouleuse || edger • edging stand
calamine || mill scale
cisaille circulaire || rotary shears • rotary slitter
cisaille volante || flying shears
cylindre || roll
cylindre de cintrage || work roll
cylindre de travail || work roll
cylindre d'appui || back-up roll
cylindre inférieur || bottom roll
cylindre presseur || pressure roll
diamètre de cylindre || roll diameter
duo dégrossisseur || two-high roughing mill
empoise || chock
emprise || roll gap
flèche du cylindre || roll camber
lame de cisaille || shear blade
laminage || rolling
laminage à chaud || hot rolling
laminage à froid || cold rolling
laminé || rolled • rolled iron
laminer || roll (to)
lamineur || roller
laminé à chaud || hot rolled
laminé à froid || cold rolled
laminoir || rolling mill
laminoir à barres || bar mill
laminoir à chaud || hot-rolling mill
laminoir à cylindres multiples || cluster mill
laminoir à feuillards || hoop rolling mill • strip rolling mill
laminoir à réglage manuel || hand mill
laminoir à tubes || tube rolling mill
laminoir de forge || forging mill
laminoir duo réversible || two-high reversing mill
laminoir élargisseur || expanding mill
laminoir réducteur || reducing mill
laminoir réversible || reversing mill
laminoir semi-continu || semi-continuous mill • semi-continuous rolling mill
lubrifiant pour laminage || roll oil • rolling oil
montant de cage || roll housing
montant de laminoir || roll housing
paille de laminage || mill parings
produit laminé || rolled product
programme de laminage || mill program
relaminer superficiellement à froid || skin pass (to)
rive brute de laminage || edge rolled • mill edge
rouleau || roll
rouleau élargisseur || expander roller
sens de laminage || rolling direction
stand duo || two-high mill
surface du cylindre || roll face
train de cages en tandem || tandem mill
train finisseur || finishing rolls
train semi-continu || semi-continuous mill • semi-continuous rolling mill
train tandem || tandem mill
train universel || universal mill

Welding

- allumoir** || lighter
- amorçage de l'arc** || striking the arc
- amorçage d'arc** || arc initiating ◦ arc strike ◦ arcing ◦ flash-over ◦ spark striking
- appareil de montage** || jig
- assemblage à recouvrement** || lap joint
- assemblage bout à bout** || butt joint
- assemblage en angle** || corner joint
- assemblage en T** || tee joint
- atmosphère protectrice** || protective atmosphere
- baguette de soudure** || filler rod ◦ welding rod
- baguette d'apport** || filler rod ◦ welding rod
- bain de fusion** || weld pool
- barres à souder** || welding bars
- bavure** || flash ◦ overlap
- bavure d'étincelage** || flash ◦ overlap
- bec** || nozzle
- beurrage** || buttering
- bonbonne** || bottle ◦ cylinder
- brasage** || brazing
- brasage tendre** || soldering
- brasure** || braze
- briquet** || lighter
- buse** || nozzle
- buse de coupage** || cutting nozzle
- câble de masse** || earth lead ◦ earth wire ◦ ground lead
- câble de soudage** || electrode lead
- cahier de soudage** || welding book
- chalumeau** || blowlamp ◦ blowtorch ◦ gas welding torch
- chalumeau à découper** || cutting blowpipe ◦ cutting torch
- chalumeau coupeur** || cutting blowpipe ◦ cutting torch
- chambre de mélange** || mixing chamber
- chanfrein** || bevel ◦ chamfer
- chauffage à l'arc** || arc heating
- chevauchement** || flash ◦ overlap
- claquement** || backfire
- contrainte résiduelle** || residual stress
- cordon de soudure** || seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam
- cordon de soudure fin** || fillet weld bead
- coupage à l'arc** || arc cutting
- coupe au chalumeau** || flame cut
- cratère** || crater
- crique de soudure** || weld crack
- décapage** || dipping ◦ pickling
- défaut de fusion** || lack of bond
- descriptif de mode opératoire de soudage ((WPS) (DMOS))** || welding procedure specification
- détendeur** || regulator
- dispositif de fixation** || fixture
- écran à main** || hand screen ◦ hand shield
- écran facial** || face shield
- électrode** || electrode
- électrodes de soudure** || welding electrodes
- électrode enrobée** || coated electrode ◦ covered electrode ◦ shielded electrode
- électrode métallique** || metal electrode
- électrode nue** || bare electrode
- essai au choc** || impact test
- essai de déboutonnage** || peel test
- essai de dureté** || hardness test
- essai de flexion** || bending test
- essai de pliage** || bending test
- essai de pliage à l'envers** || root bending test
- essai de pliage en T** || tee bending test ◦ tee-bend test
- essai de pliage libre** || free bending test
- essai de pliage sur le côté** || side bending test ◦ side-bend test
- essai de rupture** || tensile test
- essai de soudabilité** || welding test

Glossary of Technical and Scientific Terms

essai de traction tensile test	pas pass
fer à souder soldering iron	pénétration à la racine root penetration
fissure de cratère crater crack	pince porte-électrode electrode holder
fissure de soudure weld crack	piqûre gas pore
flambage buckling	plaque plate
flamme carburante reducing flame	pointage tack • tack welding
flamme neutre neutral flame	pointeur tack welder
flamme oxydante oxidising ^z flame	points défectueux bad tacks
flamme réductrice reducing flame	point de fusion fusion point • melting point
gant de soudeur welding glove	point de soudure welding spot
gant de soudure welding mitt	polissage polishing
gaz de protection shielding gas	porte-baguettes rod holder
génératrice de soudage welding generator	postchauffage postheating
goujonnage studding	préchauffage preheating
inclusion de laitier slag inclusion	préparation des bords edge preparation
joint à recouvrement lap joint	prise de masse earth clamp • ground clamp
joint bout à bout butt joint	prise de terre earth clamp • ground clamp
joint en angle corner joint	qualification soudeur welder certification • welder qualification
joint en T tee joint	rechargement surfacing
laitier slag	rechargement dur hard facing • hardfacing
lampe à souder blowlamp • blowtorch • gas welding torch	recuit postheating
lime file	respirateur respirator
lunettes de soudeur welding goggles	sans soudure seamless
machine à souder welding machine	soudabilité weldability
manque de pénétration incomplete root penetration	soudable weldable
manque de traversé incomplete root penetration	soudage welding
marteau à piquer chipping hammer	soudage autogène fusion welding
martelage hammering	soudage au chalumeau gas welding
masque respiratoire respirator	soudage à gauche forehand welding • forward welding
masse ground	soudage à la forge forge welding
métal de base base metal	soudage à la molette seam welding • weld bead • welding seam
métal d'apport brazing metal • filler metal	soudage à l'arc arc welding
meulage grinding	soudage à l'arc au plasma plasma arc welding
meule grinder • grinding wheel	soudage à l'arc sous gaz gas shielded arc welding
mise à la masse earthing • ground connection • grounding	soudage à l'argon argon welding
mitaine welding mitt	
oxycoupage flame cutting	

Glossary of Technical and Scientific Terms

soudage bord a bord butt welding	soudage par résistance resistance welding
soudage bout à bout butt welding	soudage tendre soldering
soudage de goujon arc stud welding	soudé bout à bout butt welded
soudage en arrière backhand welding • backward welding	soudo-brasage braze-welding
soudage en avant forehand welding • forward welding	soudure weld
soudage en bout butt welding	soudure auto-décapante self-fluxing solder
soudage en bout par étincelage flash-butt welding	soudure de pointage tack • tack welding
soudage en cordon strip welding	soudure de soutien back-welding
soudage par étincelage flash welding	soudure d'angle fillet weld
soudage par faisceau d'électrons electron-beam welding	soudure électrique electric welding
soudage par friction friction welding	soudure en bouchon plug weld
soudage par fusion fusion welding	soudure par étincelage flash welding
soudage par induction induction welding	soudure sur tranche edge weld
soudage par percussion percussion welding	soufflure blowhole • gas pocket
soudage par points spot welding	surchauffe overheat
soudage par pression pressure welding	tablier apron
	température entre passes inter-pass temperature
	tension résiduelle residual stress
	terre ground
	test de corrosion inter cristalline inter cristallin corrosion test
	visière face shield
	vitesse de dépôt hardfacing speed

Tooling

acier à outil tool steel	bride de serrage clamp
aérographe air brush	brosse métallique wire-brush
affiloir grindstone	brouette wheelbarrow
affûteuse tool grinder	burette oil can
alésoir reamer	burette à huile oiler
appareil de mesure de couple torque tester	burin chisel
arrache-clou nail claw	cale d'épaisseur feeler gauge
arrache-moyeu hub extractor • wheel puller	chasse-goupille drift-punch • pin drift
boîte à outils toolbox	chasse-pointe nail punch
bras de levier arm of force • lever arm	chiffon non pelucheux lint-free cloth • lint-free rag • lintless rag
bride clamp	chignole hand drill
	chromatographe chromatograph

Glossary of Technical and Scientific Terms

- cintreuse** || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
cintreuse de tube || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
cisaille || shear
cisaille guillotine || guillotine shear
ciseaux || scissors
clé || wrench
clef Allen || Allen key
clef anglaise || spanner wrench
clef à chaîne || chain wrench
clef à chaîne pour tubes || chain pipe wrench
clef à cliquet || ratchet spanner • ratchet wrench
clef a col de cygne || goose-neck wrench
clef à crémaillère || rack wrench
clef à créneaux || castle wrench
clef à douilles articulées || swivel-socket wrench
clef à embout || end-fitting wrench
clef à ergot || castle wrench
clef à fourche || fork wrench
clef à molette || adjustable spanner • adjustable wrench
clef à tube || socket wrench
clef à tubes || pipe wrench
clef coudée || offset wrench
clef dynamométrique || torque wrench
clef plate || flat spanner
coupe-boulons || bolt cutter
coupe tube || pipe cutter
coupe verre || glass cutter
couteau || knife
couteau à lame extractible || stanley knife • utility knife^{US}
couteau à mastiquer || knife putty
cric || jack • lever jack
démonte-pneu || tyre lever
dispositif d'écartement || spreading device
disque à polir || polishing wheel
dosimètre || dosimeter
dosimétrie || dosimetry
douille || socket
- embout de tournevis** || screwdriver bit
émeri || emery • emery paper
emporte-pièce || punch
emporte pièce || punch
enclume || anvil
endoscope || borescope
entonnoir || funnel
établi || bench • work bench
étau à main || hand vice
étuve || autoclave
extracteur à mâchoires || jaw puller
extracteur de roulement || bearing remover
extracteur de vis || screw extractor
fer à souder || soldering iron
filière || threading die
filtre à tambour || rotating drum screen
foret || drill
foret à centrer || center^{US} drill • centre drill
four à arc || arc furnace
fraise || milling cutter
fraise à lamer || counterbore cutter
fraise de finition || finishing cutter
gant de soudure || welding mitt
grattoir || scraper
honoir || hone
jauge d'épaisseur || feeler gauge
jauge-étalon || check gauge
jeu de cales || feeler gauge set
jeu de clefs || wrench set
jeu de douilles || socket set
lame || blade
lame de scie || saw blade
lampe à souder || blowlamp • blowtorch • gas welding torch
lime || file
manche || hand lever • handle • lever
manche d'outil || tool handle
manchon de sertissage || crimping sleeve
mandrin || chuck • mandrel • spindle
manivelle || crank • crank handle
marteau || hammer

Glossary of Technical and Scientific Terms

- marteau à piquer** || chipping hammer
marteau pneumatique || air hammer
matériel || equipment • tooling
matériel d'équilibrage || balancing equipment
mèche || drill
meule || grinder • grinding wheel
meuleuse d'angle || angle grinder
meule abrasive || abrasive wheel
micromètre || micrometer
microscope || microscope
microscopique || microscopic
mitaine || welding mitt
molette coupante || cutting wheel
niveau à bulle || spirit level • torpedo level
outil || tool
outillage || equipment • tooling
outillage de sertissage || crimping tool
ouilleur || toolmaker
outil à main || hand tool
outil de coupe || cutter • cutting tool
outil de précision || fine tool
outil diamant || diamond tool
outil d'ébarbage || deburring tool
outil d'ébavurage || deburring tool
papier de verre || glasspaper • sandpaper
pelle || shovel
pelle à main || scoop
perceuse || drill
perceuse à percussion || impact drill
perforateur || punch
pied à coulisse || caliper
pied de biche || claw bar
pierre à affûter || grindstone
pierre à aiguiser || grindstone
pige || feeler gauge
pince || gripper • plier
pince à circlip || circlip plier
pince à dénuder || stripping tool
pince à sertir || crimping tool
pince à tubes || pipe tongs
pince coupante || cutting pliers
pistolet à peinture || air brush
pistolet graisseur || grease gun • lubricating gun
poinçon || punch
pointeau || punch
pompe à graisse || grease gun • lubricating gun
ponceuse à bande || belt sander
presse || press
presse hydraulique || hydraulic press
prolongateur || extension
rallonge de clé || bar socket wrench extension
râpe || grater
riveteuse || rivet gun
ruban || band • ribbon
ruban adhésif || adhesive tape
scie || saw
scie à métaux || hacksaw
scie sauteuse || jig saw
serre-joint || clamp
spatule || paddle
tamis || riddle • sieve
tamis vibrant || vibro-sifter
taraud || tap
tenailles || nippers
tenailles coupantes || cutting nippers
tête à fileter || die head
tête de fraisage || milling head
toile émeri || emery • emery paper
tournevis || screwdriver
tournevis dynamométrique || torque screwdriver
tréteau || trestle
vérin à levier || jack • lever jack

Machine tool

- affiloir** || sharpener
affûteur || sharpener
aléseuse || boring machine
bande transporteuse || conveyor belt
centre d'usinage || machining center
cintreuse || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
cintreuse de tube || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
cisaille circulaire || circle shears
cisaille volante || flying shears
décalamineuse || descaling machine
élévateur à godets || bucket conveyor
filière || draw-die
foreuse || boring machine
fourneau || crucible
four à recuire || annealing furnace
fraiseuse || milling machine
fraiseuse à reproduire || copy milling machine
lunette fixe || center rest • steady rest
machine à brocher || broaching machine
machine à centrer || centering machine
machine à cintrer || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
machine à couler sous pression || die-casting machine
machine à ébavurer || deburring machine
machine à fraiser les matrices || die-sinking machine
machine à graver || engraving machine • etching machining
machine à rectifier sans centres || centerless grinding machine
machine à roder || honing machine
machine à scier circulaire || circular sawing machine
machine à souder || welding machine
marteau estampeur || die hammer
marteau-pilon || drop-hammer • power hammer
métier à tisser || weaving loom • weaving machine • weaving mill
perceuse || drill
perceuse à colonne || drill press • pillar drill
perceuse verticale || drill press • pillar drill
pilon estampeur || die hammer
poinçonneuse || nibbling machine
presse || press
presse hydraulique || hydraulic press
rectifieuse || grinder • grinding machine • surface grinding machine
scie à ruban || band saw • bandsaw
scie circulaire || circular saw
table vibrante || shake table
tapis roulant || conveyor belt
tour d'établi || bench lathe
tour parallèle || center lathe

Handling

- accrocher** || hook (to)
anneau || hoist cable • hoisting sling
 • sling
cadre de transport || handling skid
caisse en bois || crate
chaîne || chain
charge limite || critical load • limit
 load • maximum load
chariot || carriage • cart • tray
chariot élévateur || forklift truck •
 lifting truck
chèvre de levage || hoisting rig
crampon || lifting lug • lug
crochet || hook
crochet de levage || lifting hook
démultiplication par poulies ||
 tackling
diable || hand truck
élingue || hoist cable • hoisting sling
 • sling
élingue de chargement || cargo
 sling
élingue de hissage || hoist cable •
 hoisting sling • sling
élingue de stabilisation || sway
 brace
engin de manutention || handling
 equipment
ferrure de hissage || hoist fitting
ferrure de reprise d'efforts ||
 sway brace
fourche || pitchfork
gerbage || stacking
grue || crane
grue à chaîne || hoist chain
grue à pont roulant || gantry crane
grue à portique || gantry crane
grutier || crane driver
hausière || hoist cable • hoisting
 sling • sling
hissage || hoisting
levage || hoisting
lever || hoist (to)
- limite de levage** || hoisting limit
manille || shackle
manipulation || handling
manutention || handling
mécanisme d'accrochage || grip-
 per mechanism
monte-charge || cargo hoist •
 goods lift
nervure || lifting lug • lug
nœud || hitch • knot
œil de levage || hoisting eye
oreille || lifting lug • lug
oreille de levage || lifting lug • lug
oreille de manutention || lifting lug
 • lug
palan || hoist • pulley block • tackle
 • winch
palette || paddle • pallet
palette de chargement || loading
 pallet
palonnier de levage || hoist bar •
 hoist beam • lifting bar
patte de hissage || hoist eye
plateforme de levage || lifting plat-
 form
point de hissage || hoisting point
pontonier || crane driver
pont roulant || overhead crane •
 travelling gantry crane
portique de manutention || han-
 dling gantry
potence || hoist arm
poulie || pulley
préhension || gripping
rail pour pont roulant || crane rail
sangle || belt • hoist strap
sangle de levage || lifting sling
tête de préhension || gripper head
transpalette || pallet jack • pallet
 truck
treuil || hoist • pulley block • tackle
 • winch
treuil de hissage || hoisting winch

Checking

Quality

acceptable || acceptable
accusé de réception || acknowledgement of receipt
action corrective || corrective action
AMDEC || fault tree analysis
amélioration || improvement
amélioration continue || continuous improvement
améliorer || improve (to)
analyse de coulée || cast analysis • ladle analysis
appréciation || appreciation
arbitrage des risques || assessment of risk • risk assessment
arbre des défaillances || fault tree analysis
arbre des pannes || fault tree analysis
assortiment || assortment
assurance qualité || quality assurance
audit qualité || quality audit
au hasard || randomly
avantage || advantage
banc d'essai || test rig
caractère aléatoire || randomness
carte d'incident || failure data card
cassant || brittle
centrage || centering^{us} • centring
certification || authentication • certification
certificat de conformité || certificate of compliance • certificate of conformity
certificat de qualité || quality certificate
certifier || certify (to)
conformément à || in accordance

with
conformité || compliance
contrôle || check • control • inspection • monitoring
contrôler || monitor (to)
contrôle au hasard || random sample inspection
contrôle de propreté || cleanliness control
contrôle de qualité || quality control
contrôle dimensionnel || dimensional inspection
contrôle final || final inspection
contrôle par ultrasons || ultrasonic inspection
contrôle radiographique || x-ray examination • x-ray inspection
contrôle visuel || visual inspection
corps étranger || contamination • foreign material • foreign matter • impurity • smudginess
coup de meule || grinding mark
coûts de la qualité || quality costs
décalaminage || carbon removing
décapé || pickled
déchet || reject • rubbish • scrap • waste
défaut || defect
défectueux || defective • faulty
dégât || damage
déploiement de la qualité || quality management
diagnostique de panne || defect analysis • failure analysis
distribution non gaussienne || skew distribution
d'après || according to
ébavurer || deburr (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

échantillon sample	lot de fabrication production batch
entretien maintenance	maîtrise de la qualité quality control
en conformité avec on compliance with	manuel qualité quality manual
épreuve de dureté hardness test	mauvais bad
erreur aléatoire random error	niveau de qualité acceptable (AQL) acceptable quality level
essais aux ultrasons ultrasonic testing	non-conformité non-conformance
essai destructif destructive test	norme standard
essai de fluage creep test	normes de qualité quality standards
essai de qualification qualification test	organisme certificateur certification body
essai de tenue en service operational testing	perfectionnement improvement
essai d'isolement dielectric test ◦ insulation test	planéité flatness
essai non destructif (END) non-destructive testing (NDT) ◦ non-destructive testing	plan d'échantillonnage sampling plan
étanche hermetic ◦ leakproof ◦ proof ◦ sealed ◦ tight	plaque signalétique name-plate
étiquette label	point de convocation witness point
examen examination	politique qualité quality policy
examen aux rayons x x-rays testing	prélèvement sampling
examen de conception design review	prélèvement d'échantillon sampling
expertise examination	prélèvement par lot batch picking
fiabilité reliability	preuve de conformité proof of conformity
fiable reliable	prise d'échantillon sampling
fiche de non-conformité non-conformance report	procédure de test test procedure
fiche d'anomalie non-conformance report	procédure d'échantillonnage sampling procedure
fiche d'incident failure report	processus d'homologation approval process
fréquence de prélèvements sample frequency	propreté cleanliness
homologation authentication ◦ certification	qualité quality
homologuer approve	rapport d'essai test report
hors d'usage out of order	rapport d'incident failure report
impureté contamination ◦ foreign material ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess	rayure scratch ◦ scratching
inspecteur inspector	rebut reject ◦ rubbish ◦ scrap ◦ waste
jeter discard (to) ◦ reject (to)	rebuter discard (to) ◦ reject (to)
linéarité straightness	rectitude straightness
loi de Pareto Pareto's law	règles de l'art custom in the industry ◦ good engineering practice
lot batch	répétabilité repeatability
	sans entretien maintenance-free

Glossary of Technical and Scientific Terms

selon || according to
souillure || contamination ◦ foreign material ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess
spécification || specification
standard || standard
surfaces planes || flat surfaces
surveiller || monitor (to)
tache || stain
taux de défaillances || failure rate
taux de pannes || failure rate
taux de rejet || reject rate

taux d'incidents || failure rate
testé aux rayons x || x-rayed
tolérance || allowance
tolérance aux pannes || fault tolerance
tolérant aux pannes || fault-tolerant
traçabilité || traceability
vérification || check ◦ control ◦ inspection ◦ monitoring
visite planifiée || expected visit ◦ planned visit

Penetrant testing

adaptation à l'obscurité || dark adaptation
adaptation visuelle || visual adaptation
agent d'élimination || remover
amorce de crique || flaw ◦ incipient crack
amorce de rupture || hairline crack
brouillard bleu || blue haze
bruit de fond || background noise
chaîne de ressuage || penetrant testing process line
chiffon non pelucheux || lint-free cloth ◦ lint-free rag ◦ lintless rag
comparateur d'indications fluorescentes || fluorescent indication comparator
contrôle non destructif (CND) || non-destructive testing (NDT) ◦ non-destructive testing
contrôle par ressuage || liquid penetrant testing ◦ penetrant inspection ◦ penetrant testing
dangereux || hazardous
décapage chimique || chemical etching
décapage chimique préliminaire || chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire || mechanical precleaning
durée de pénétration || penetration time

durée de révélation || development time
durée de séchage || drying time
durée d'égouttage || drain time
durée d'émulsification || emulsification time
durée d'imprégnation || dwell time ◦ penetrant contact time
élimination de l'excès de pénétrant || excess penetrant removal
émulsifiant hydrophile || detergent remover ◦ hydrophilic emulsifier
émulsifiant lipophile || lipophilic emulsifier
éprouvette de référence || reference block
essai non destructif (END) || non-destructive testing (NDT) ◦ non-destructive testing
étuve || drying oven
examen par ressuage || liquid penetrant testing ◦ penetrant inspection ◦ penetrant testing
facilité d'élimination || washability
famille de produits || product family
fluorimètre || fluorimeter
fond fluorescent || fluorescent background
grossissement || magnification

Glossary of Technical and Scientific Terms

indication fausse || false indication
◦ spurious indication
indication pertinente || relevant indication
indication significative || significant indication
lavabilité || washability
lavage à l'eau || water wash
meulage || grinding
nettoyant à base de solvant || solvent cleaner
niveau de sensibilité || sensitivity level
numéro de lot || batch number
pénétrant à base aqueuse || water-based penetrant
pénétrant à base pétrolière || oil-based penetrant
photoblanchiment || photobleaching
photographie à l'échelle un || full-scale photograph ◦ full-scale picture

pièce de référence || test panel
pièce de référence avec défauts connus || known defect standard
pistolet de pulvérisation du révélateur sec || flock gun
ressuage || bleed out ◦ bleedout
résurgence du pénétrant || bleed out ◦ bleedout
rétenion || pooling
révélateur || developer
révélateur pelliculaire || peelable developer
rinçage || rinsing
rugosité de surface || surface roughness
sablage || sandblasting ◦ sanding
solvant d'élimination || solvent remover
surlavage || overwashing
temps de contact || contact time

Magnetic particle testing

adaptation à l'obscurité || dark adaptation
adaptation visuelle || visual adaptation
aimantation par bobine rigide || rigid coil technique
aimantation par passage de flux magnétique || magnetic flow technique
aimantation rémanente || remanence ◦ remanent magnetisation¹² ◦ residual magnetisation¹² ◦ residual magnetism
aimantation transversale || transverse magnetisation¹²
aimant permanent || permanent magnet
aimant permanent en fer à cheval || permanent magnet yoke
amorçage d'arc || arc initiating ◦ arc strike ◦ arcing ◦ flash-over ◦

spark striking
ampère-tour || ampere-turn
banc de contrôle par magnétoscopie || magnetic bench
bruit de fond || background noise
champ tangentiel || tangential field
conducteur central || central conductor ◦ thread bar
coupure || cut-off
cycle d'aimantation || energising¹² cycle
décapage chimique || chemical etching
décapage chimique préliminaire || chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire || mechanical precleaning
démagnétiseur || demagnetising¹² unit
désaimantation || demagnetisation¹²

Glossary of Technical and Scientific Terms

électrode prod	liqueur magnétique fluorescent fluorescent ink
encre magnétique magnetic ink	magnétoscopie magnetic particle testing ◦ magnetic testing
essai non destructif (END) non-destructive testing (NDT) ◦ non-destructive testing	teslamètre magnetometer ◦ teslameter
facteur de crête crest factor	test de soulèvement dead weight check ◦ lift test
flux d'induction magnétique magnetic flux	tête de contact contact head ◦ contact pad
flux magnétique magnetic flux	touche prod
fuite de flux magnétique magnetic flux leakage	touche de contact contact head ◦ contact pad
générateur de courant current generator	valeur de crête peak value
grossissement magnification	valeur efficace root-mean-square value
indication fausse false indication ◦ spurious indication	valeur efficace réelle true root-mean-square
indication non pertinente non-relevant indication	valeur efficace vraie true root-mean-square
indication significative significant indication	valeur moyenne average value ◦ mean value
liqueur magnétique magnetic ink	
liqueur magnétique colorée colour contrast ink	

Measurement

absolu absolute	cale d'épaisseur feeler gauge
accéléromètre accelerometer	calibrage calibration ◦ gauging
acquisition acquisition	calibration calibration ◦ gauging
ajustable adjustable	calibre calibre
ampèremètre ammeter	calibre "n'entre pas" no-go gauge
amplitude range	calibre à mâchoires calliper gauge ◦ fixed limits gauge
analyse granulométrique particle size analysis	calibre à mâchoires a molettes fixes fixed snap gauge
appairage pairing	calibre à mâchoires à molettes réglables adjustable snap gauge
appareil à mesurer la dureté hardness tester	calibre de forme template
appareil de mesure measuring instrument	calibre de tolérance limit gauge
appareil de mesure de couple torque tester	calibre d'épaisseur thickness gauge
approximation approximation ◦ rough estimate	calibre intérieur bore gauge ◦ inner gauge
autour round	calorimétrie heat-sensing
au hasard randomly	capacimètre capacitance meter
balance balance	
baromètre barometer	

Glossary of Technical and Scientific Terms

capacité capacitance • capacity	échelle de dureté hardness scale
capteur sensor	écho-sondeur depth finder • echo sounder
caractéristiques des instruments de mesure characteristics of measuring instruments	encodeur optique optical encoder
chaîne de cotes chain of dimensions	épaisseur thickness
chambre à bulles bubble chamber	éprouvette specimen
ciblage aiming	éprouvette de traction tensile test piece
circulaire circular	erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure) datum error (of a measuring instrument)
colorimétrie colorimetry	erreur au point de repère datum error
comptage counting	erreur à zéro (d'un instrument de mesure) zero error (of a measuring instrument)
compteur counter	erreur relative relative error
compteur Geiger Geiger counter	essai au choc shock or impact test
compte tour revolution counter	essai de dureté hardness test
concentricité concentricity	essai de flexion bending test
contrôle visuel visual inspection	essai de fluage creep test
cristallographie crystallography	essai de pliage bending test
débitmètre flowmeter	essai de résilience impact test
débitmètre à turbine rotary flowmeter	essai de rupture tensile test
débit variable adjustable delivery	essai de traction tensile test
décalage lag	estimation assessment • estimate
défaut de planéité out-of-flatness	estimation d'erreur error estimate
densimètre densimeter • density gauge	étalon measurement standard
dépouillement de données data analysis • data reduction	étalonnage calibration • gauging
dérive drift	étalon de référence reference standard
détecteur detector	état de surface surface finish • surface texture
détection detection	exact accurate
déviation shift	exactitude accuracy
dilatometre dilatometer	extrait sec dry matter content
dimensionnel dimensional	extrapolation extrapolation
distance range	extremum extreme value
distribution au hasard randomisation ¹²	faux rond out-of-roundness
distribution non gaussienne skew distribution	fidélité d'un instrument de mesure repeatability of a measuring instrument
division division	fréquence frequency
dose dose	fréquencemètre frequency indicator
dosimètre dosimeter	
dosimétrie dosimetry	
dureté Vickers Vickers hardness	
dynamomètre dynamometer • spring balance	
écart deviation	
échelle marking • scale	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- gabarit** || template
gamme des fréquences || frequency band
goutte || drop
graduation || marking • scale
grain (abrasif) || grit
grandeur mesurable || measurable quantity
grandeur nommée || denominate quantity
grandeur sans dimension || dimensionless quantity
granulation || granulation
hauteur || height
hauteur totale || overall height
hors étalonnage || out-of-calibration
humidité || humidity • moisture
hygrométrie || moisture measuring
incertitude || contingency • uncertainty
incertitude de mesure || uncertainty of measurement
indicateur de pression || pressure gauge
indication fausse || false indication • spurious indication
inexactitude || inaccuracy • inaccuracy
innombrable || innumerable
instrument de mesure || measuring instrument
intervalle de confiance || confidence interval
intervalle de temps || time interval
jauge || gauge
jauger || gauge (to)
jauge de contrainte || strain gauge
jauge d'épaisseur || feeler gauge
jauge-étalon || check gauge
ligne de référence || datum line
limite de fatigue || endurance limit • endurance strength • fatigue limit • fatigue strength
longueur totale || overall length
lot || batch
luxmètre || lux meter
manomètre || gauge
marbre || surface plate
marque de contrôle || proof test mark
mesurage || measuring
mesure || measure • measurement
mesurer || gauge (to)
mesure direct || direct measurement
méthode des moindres carrés || least squares method
méthode de mesure || measurement method • method of measurement
mètre à ruban || tape measure
métrologie || metrology
micromètre || micrometer
micromètre d'intérieur || inside micrometer
microscope || microscope
modèle de forme || template
multimètre || multimeter
niveau de confiance || confidence level
niveau sonore || noise level
niveau zéro || zero level
onctuosité || lubricity • oiliness
oscillogramme || oscillogram
oscillographe || oscillograph
oscilloscope || oscilloscope
outillage d'étalonnage || calibration tool
outil de mesure || measuring tool
ovalisation || out-of-roundness
pas angulaire || angular pitch
pesage || weighing
pic || peak
pied à coulisse || caliper
pige || feeler gauge
pince ampèremétrique || clamp-on probe
planéité || flatness
plan de référence || datum plane
poids moyen || average weight
poids net || net weight
pointage || aiming
pointer || aim (to)
point de repère || datum • datum point • point of reference • reference point
pourcentage || percentage

Glossary of Technical and Scientific Terms

- pourcentage en masse** || mass percent • percent by mass
pourcentage en volume || percent by volume
précis || accurate
précision || accuracy
précision de mesure || accuracy of measurement
précision d'un instrument de mesure || accuracy of a measuring instrument
pression absolue || absolute pressure
pression dynamique || dynamic pressure
pyromètre || pyrometer
quantité || amount • quantity
rayon || radius
réglable || adjustable
réglage || setting • tuning
réglage à zéro || zero adjustment • zero setting
remise à zéro || reset • resetting
rendement || efficiency
répétabilité des résultats de mesurage || repeatability of results of measurements
reproductibilité des résultats de mesures || reproducibility of measurements results
résilience || impact resistance • impact strength
résultat corrigé || corrected result
sensibilité || sensitivity
sonde || probe
sonomètre || sound level meter
structure cristalline || crystalline structure • grain structure
système de mesure || measuring system
système d'unités || system of measurement • system of units
système en pouce || inch system
système impérial || inch system
taille réelle || actual size
tampon de calibrage || calibrating plug
tarage || calibration • gauging
taux || rate
télémétrie || range finding • telemetry
température ambiante || ambient temperature
temps universel || universal time
teneur || content
teneur en eau || dampness
teslamètre || magnetometer • teslameter
thermomètre || thermometer
tolérance de forme || forms tolerance
tribologie || tribology
unité || unit
unité de chaleur || unit of heat
unité de force || unit of force
unité de mesure || unit of measure • unit of measurement
unité de mesure dérivée || derived unit of measurement
unité de pression || unit of pressure
unité de puissance || unit of power
unité de quantité || unit of quantity
unité de résistance || unit of resistance
unité de temps || unit of time
unité de travail || unit of work
unité de vitesse || unit of velocity
unité d'énergie || unit of energy
unité fondamentale || fundamental unit
valeur de crête || peak value
valeur de pointe || peak value
valeur erronée || freak value
valeur extrême || extreme value
valeur limite || limiting value
valeur moyenne || average value • mean value
valeur nominale || design value • nominal value
valeur numérique || numerical value
valeur sans dimension || dimensionless quantity
vernier || vernier
vide absolu || absolute vacuum
viscosimètre || viscosimeter
visée || aiming
viser || aim (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

viseur || aiming device

vitesse absolue || absolute velocity

vitesse moyenne || average speed

◦ mean speed

voltmètre || voltmeter

Materials

Materials

acier || steel
acier allié || alloyed steel
acier allié spécial || alloy steel
acier au molybdène || molybdenum steel
acier au titane || titanium steel
acier au vanadium || vanadium steel
acier à armer || reinforcing steel
acier brut || crude steel
acier doux || low carbon steel • mild steel
acier dur || hard steel
acier inoxydable || rustless steel • stainless steel
acier laminé || rolled steel
acier moulé || cast steel
acier normalisé || normalized steel
acier pour trempe à l'huile || oil hardening steel
acier puddlé || puddled steel
acier rapide || high speed steel
acier recuit || annealed steel
acier revenu || tempered steel
acier revêtu || coated steel
acier trempé || hardened steel
acier trempé et recuit || hardened and tempered steel
alliage || alloy
alumina || alumina
amiante || asbestos
amidon || starch
argile || clay
béton armé || reinforced concrete
béton précontraint || prestressed concrete
bois || wood
bois contre plaqué || plywood
brique réfractaire || fire-brick

bronze || bronze
carbure || carbide
carbures frittés || sintered carbides
carbure de fer || iron carbide
carbure de tungstène || tungsten carbide
cellulose || cellulose
chanvre || hemp
charbon de bois || charcoal
chaux || lime
ciment || cement
conducteur d'électricité || electrically conductive
contrainte résiduelle || residual stress
contre-plaqué || plywood
corindon || corundum
craie || chalk
cuivre (Cu) || copper
diamant || diamond
échelle de dureté || hardness scale
écume || foam
élastomère || elastomer
émaïl || enamel
ferrite || ferrite
fer-blanc || tinplate
fer forgé || wrought iron
feuille d'aluminium || aluminium foil
feutre || felt
fibre || fiber
fibre de carbone || carbon fiber^{US} • carbon fibre
fibre de verre || fiberglass • fibre-glass
fonte || cast iron
fonte à graphite sphéroïdale || nodular cast iron
fonte nodulaire || nodular iron

Glossary of Technical and Scientific Terms

fonte trempée || chilled cast iron
glaise || clay
gomme || gum
graphite || graphite
grenat || garnet
houille || coal
inconel || inconel
laine de roche || mineral wool
laine de verre || glass wool
laine minérale || mineral wool
laiton || brass
liège || cork
lin || flax
mastic || dough
matériaux || materials
matériau autolubrifiant || self-lubricating material
matériau de friction || friction material
matériau fritté || sintered material
matériau réfractaire || refractory material
matière || matter
matières plastiques || plastics
matière brute || raw material
métal antifriction || antifriction metal • babbitt • bearing metal • white metal

métal anti-friction || antifriction metal • babbitt • bearing metal • white metal
métal d'apport || brazing metal • filler metal
métaux || metals
nickel-chrome || nickel-chromium
non ferreux || non-ferrous
nylon || nylon
oxyde de calcium || lime
oxyde de fer || ferric oxide • iron oxide
plastique || plastic
polyamide || nylon
polyester || polyester
polymères || polymers
polypropylène || polypropylene
régule || antifriction metal • babbitt • bearing metal • white metal
tension résiduelle || residual stress
terre glaise || clay
tôle ondulée || corrugated iron
tungstène (W) || tungsten • wolfram
verre || glass

Characteristics of materials

aimantation rémanente || remanence • remanent magnetisation^z • residual magnetisation^z • residual magnetism
analyse chimique || chemical analysis
antiferromagnétisme || antiferromagnetism
anti-usure || wear resistant
aptitude à la déformation || formability
capacité calorifique || heat capacity • thermal capacity
capacité d'amortissement || damping capacity
capacité thermique massique ||

specific heat capacity
caractéristiques || characteristics
caractéristiques mécaniques || mechanical properties
chaleur spécifique || specific heat
coefficient de compressibilité || coefficient of compressibility
coefficient de conductibilité thermique || coefficient of thermal conduction • coefficient of thermal conductivity
coefficient de conduction thermique || coefficient of thermal conduction • coefficient of thermal conductivity
coefficient de dilatation linéaire

Glossary of Technical and Scientific Terms

- || coefficient of linear expansion
coefficient de Poisson || Poisson's ratio
coefficient d'anisotropie || anisotropy coefficient • anisotropy constant
coefficient élastique || elastic coefficient • elastic compliance • elastic constant
coefficient linéaire de dilatation thermique || coefficient of linear expansion
composition chimique || chemical composition
conducteur du son || soniferous
conductibilité thermique || heat conductivity • thermal conductivity
conductivité thermique || heat conductivity • thermal conductivity
constante d'élasticité || elastic coefficient • elastic compliance • elastic constant
constante élastique || elastic coefficient • elastic compliance • elastic constant
contraction || contraction • shrinkage • volume shrinkage
contrainte de rupture || breaking stress
coulabilité || castability
courbe de dureté || hardness curve
densité || density
ductile || ductile
ductilité || ductility
durée de vie || durability
dureté || hardness
dureté à la pyramide de diamant (HV) || diamond pyramid hardness
dureté de surface || surface hardness
dureté Vickers || diamond pyramid hardness
élasticité || elasticity
endurance || durability
énergie d'anisotropie || anisotropy energy
ferrimagnétique || ferrimagnetic
ferrimagnétisme || ferrimagnetism
ferromagnétique || ferromagnetic
ferromagnétisme || ferromagnetism
fluage || creep
fluidité || flowing power • fluidity • liquidity
forgeabilité || forgeability
fragile || brittle
fragilisation || embrittlement
fragilité || brittleness • fragility
fragilité à froid || cold shortness
friable || brittle
homogène || homogeneous
ignifugé || fire resistant • fireproof
inaltérable || weather-resisting
incombustible || fire resistant • fireproof
indice de dureté || hardness number
inélasticité || inelasticity
inoxydable || rustless • rustproof
inusable || everlasting
isotrope || isotropic
isotropie || isotropy
limite de fatigue || endurance limit • endurance strength • fatigue limit • fatigue strength
limite de fluage || creep limit • creeping limit
limite de rupture || breaking strength • ultimate strength
limite d'endurance || endurance limit • endurance strength • fatigue limit • fatigue strength
limite élastique || elastic limit
longévité || durability
malléable || ductile
masse || mass
masse linéique || linear density
matériau hétérogène || heterogeneous material
matériau homogène || homogeneous material
matériau isotrope || isotropic material
module d'élasticité || Young modulus • modulus of elasticity

Glossary of Technical and Scientific Terms

- mouillabilité** || wettability
moulabilité || castability
nombre atomique || atomic number
opacité || opacity
perméabilité || permeability
point de fusion || fusion point
point de solidification || solidification point
point d'ébullition || boiling point • boiling temperature
propriétés chimiques || chemical properties
propriétés des matériaux || properties of materials
propriétés de fonderie || casting properties • founding properties
propriétés d'emploi || working properties
propriétés d'usage || working properties
propriétés d'utilisation || working properties
propriétés mécaniques || mechanical properties
propriétés physiques || physical properties
propriétés volumétriques || capacitive properties • volumetric properties
rémanence || remanence • remanent magnetisation^z • residual magnetisation^z • residual magnetism
résilience || impact resistance • impact strength
résistance au choc || impact resistance • impact strength
résistance au cisaillement || shear strength
résistance au clivage || cohesive strength • disruptive strength
résistance au fluage || creep resistance • creep strength
résistance au vieillissement || ageing resistance • resistance to ageing
résistance à la corrosion || corrosion resistance
résistance à la déchirure || tear resistance
résistance à la fatigue || cyclic strength
résistance à la flexion || flexural strength
résistance à la rupture par traction || resistance to tearing
résistance à la traction || tensile strength
résistance à l'abrasion || abrasion resistance • wear resistance
résistance à l'écoulement || resistance to flow • resistance to fluid flow
résistance à l'usure || abrasion resistance • wear resistance
résistance chimique || chemical resistance
résistant à la corrosion || corrosion proof
résistant à la coupure || cut-resistant
résistant à l'écrasement || crush-proof
résistant à l'usure || wear resistant
résistivité spécifique || resistivity
retrait || contraction • shrinkage • volume shrinkage
rigidité || rigidity • stiffness
soudabilité || weldability
soudable || weldable
stabilité thermique || heat stability
supraconduction || superconductivity
supraconductivité || superconductivity
susceptibilité magnétique || magnetic susceptibility
température de fusion || fusion point • melting point
température de solidification || freezing point
température d'ébullition || boiling point • boiling temperature
ténacité || tenacity
tenue au fluage || creep resistance • creep strength
tenue à la corrosion || corrosion re-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sistance
tréfilabilité || drawability
trempeabilité || hardenability
usinabilité || machinability
vieillessement des matériaux ||
materials ageing

vieillessement naturel || natural
ageing ◦ natural aging^{US}
volume atomique || atomic vol-
ume

Characteristics of beams

aire || area
aire de cisaillement || area for
shears forces
âme || web
axe de faible inertie || weak axis
axe de forte inertie || strong axis
coins arrondis || round edges
cornière || angle ◦ angle section
diamètre de boulon maximal ||
maximum bolt diameter
distance du centre de gravité ||
distance of center of gravity
épaisseur de l'aile || flange thick-
ness
épaisseur de l'âme || web thick-
ness
gros profilé || heavy section
hauteur du profilé || depth of sec-
tion
hauteur partie droite de l'âme ||
depth of straight portion of web
**inclinaison des axes principaux
d'inertie** || inclination of main
axes of inertia
largeur du profilé || width of sec-
tion

masse linéaire par mètre || weight
per meter
module de flexion élastique ||
elastic section modulus
module de flexion plastique ||
plastic section modulus
moment d'inertie || moment of in-
ertia
**moment d'inertie de gauchisse-
ment** || warping constant
pincés admissibles || allowable
edge distances
poutre caisson || box girder
profil || cross section ◦ cross-section
profils spéciaux || special sections
rayon de congé || radius of root fillet
rayon de giration || radius of gyra-
tion
rayon de l'arrondi || toe radius
section d'acier || sectional area
section efficace || cross section ◦
cross-section
tube sans soudure || seamless pipe
◦ weldless tube

Metallurgy

aciérie || steelworks
acier austénitique || austenitic
steel
acier au chrome-manganèse ||
chrome-manganese steel
acier au chrome nickel || chrome-

nickel steel
acier au nickel || nickel steel
acier à outil || tool steel
acier à ressort || spring steel
acier brut || crude steel
acier cémenté || carburized steel ◦

Glossary of Technical and Scientific Terms

cemented steel	quench hardening
acier damassé damask steel	élément d'alliage alloying element • alloying material
acier de décolletage free-cutting steel	enrichissement du minerai ore beneficiation
acier de traitement thermique heat treatment steel	essai de recette acceptance test
acier doux low carbon steel • mild steel	eutectique eutectic
acier haute résistance high-tensile grade steel	faible teneur en carbone low carbon
acier inoxydable rustless steel • stainless steel	fer (Fe) iron
acier rapide high speed steel	ferraille scrap
affinage refining	ferrimagnétique ferrimagnetic
alliage binaire duplex alloy	fissuration par corrosion corrosion cracking
alliage de fonderie casting alloy	fluer creep (to)
alliage léger light alloy	forgeabilité forgeability
aluminium (Al) aluminium • aluminium ^{US}	foyer de corrosion corrosion spot
amalgame amalgam	inclusion de laitier slag inclusion
analyse granulométrique particle size analysis	inoxydable rustless • rustproof
antirouille anti rust • rust preventive	lingot ingot
argent (Ag) silver	manganèse (Mn) manganese
austénite austenite	métallisation metallisation ^{IZ}
austénitisation austenitizing	métallurgie metallurgy
bain de fonte iron pool	métallurgie des poudres powder metallurgy
bain de trempe hardening bath • quenching bath	molybdène (Mo) molybdenum
carbone (C) carbon	nickel (Ni) nickel
carbonituration carbonitriding	non ferreux non-ferrous
carburation carburizing	nuance d'acier steel grade
cémentation carburizing	oxydation rusting
chrome (Cr) chromium	oxydé rusty
corrosion sous contrainte corrosion under mechanical stress	pénétration de trempe depth of hardening
cristallographie crystallography	perlite pearlite
cuvreux cuprous	piqûres de corrosion corrosion pitting
décapage dipping • pickling	plomb (Pb) lead
décarboniser decarbonise ^{IZ} (to)	prélèvement d'échantillon sampling
décarburation decarburisation ^{IZ}	recuit annealing • tempering
déchet métallurgique slag	recuit de normalisation normalising ^{IZ}
défaut débouchant en surface defect open to surface	recuit de trempe quench annealing
déphosphoration phosphorus removal	réseau atomique atomic lattice
dilatation expansion	réseau cristallin crystal lattice • lattice
durcissement par trempe	résistant à la corrosion corrosion proof

Glossary of Technical and Scientific Terms

revenu || annealing ◦ tempering
rouille || rust
rouillé || rusty
rouiller || rust (to)
ségrégation || liquation
sidérurgiste || metallurgist
soufre (S) || sulfur^{US} ◦ sulphur
structure cristalline || crystalline structure ◦ grain structure
teneur en fer || iron content
titane (Ti) || titanium

traitement thermique || heat treatment
trempe || hardening
tremper || harden (to)
trempe et revenu || quenching and tempering
trempe par induction || induction hardening
tungstène (W) || tungsten ◦ wolfram
vanadium (V) || vanadium
zinc (Zn) || zinc

Surface treatment

anodisation || anodizing
carbonituration || carbonitriding
carburation || carburizing
cémentation || carburizing
chromage || chromium plating
couche || layer
couche de zinc || zinc coating
couche d'apprêt || primer
coulure || spew
cuvrage || copper plating
cuivré || copper plated ◦ coppered
dépôt || plating
dépôt chimique || chemical plating
dépôt électrolytique || electroplating
dépôt sous vide || vacuum plating
electrogalvanisation || electrogalvanizing
enduit || coating
enrobage || coating
étamage || tinning
étamage à chaud || hot dip tinning
étamage électrolytique || electrolytic tinning
étamé || tinned
galvanisation || galvanisation^z ◦ galvanising^z ◦ zinking
galvaniser || galvanize (to)
livrée || painting scheme
nickelé || nickel-plated
nickeler || nickel-plate (to)

nituration || nitride hardening ◦ nitriding
noirci || blackened
peinture antirouille || rust inhibiting paint
peinture au pistolet || spraying
peinture protectrice || protective paint
phosphatation || phosphating
protection || coating
rechargement dur || hard facing ◦ hardfacing
revêtement || cladding ◦ coating
revêtement anti-rouille || rust protection impregnation
revêtement en carbure métallique || carbide tipping
revêtement protecteur || protective coating
revêtement réfractaire || refractory lining
revêtu || coated
traité || treated
traitement || treatment
traitement anti-réfléchissant || non-reflection coating
traitement de surface || surface treatment
traitement préliminaire || pre-treatment
verniss || glaze ◦ varnish
zingage || zinc coating

Heat treatment

âme || core • heart
atmosphère active || active atmosphere
atmosphère inerte || inert atmosphere • neutral atmosphere
atmosphère neutre || inert atmosphere • neutral atmosphere
atmosphère protectrice || protective atmosphere
austénitisation || austenitizing
bain de trempe || hardening bath • quenching bath
cémentation || cementation
chauffé à blanc || bright-annealed
cœur || core • heart
contrainte thermique || heat stress
couche cémentée || case
cyanuration || cyanide hardening • cyaniding
cycle thermique || heat treatment cycle • thermal cycle
déshydrogénation || dehydrogenation
drasticité de trempe || quenching intensity • severity of quench
durcissement || hardening
durcissement par trempe || hardening by quenching • quench hardening
durée de recuit || annealing cycle
fendillement thermique || crazing
fissuration thermique || crazing
fissure thermique || checking
intensité de trempe || quenching intensity • severity of quench
nitrures || nitride
nitrures de chrome || chromium nitride
nitrures de titane || titanium nitride
nitrures de vanadium || vanadium nitride
pénétration de trempe || depth of hardening
pouvoir de refroidissement || quenching power
pouvoir refroidissant || quenching

power
pouvoir refroidisseur || quenching power
préchauffage || preheating
recuit || annealed
recuit de normalisation || normalising¹²
recuit de stabilisation || annealing • tempering
recuit de trempe || quench annealing
refroidissement à l'eau || water cooling
revenu || annealing • tempering
sévérité de trempe || quenching intensity • severity of quench
shéradisation || sherardizing
température de trempe || hardening temperature • quenching temperature
température d'austénitisation || austenitizing temperature
traitement de cémentation || diffusion alloying
traitement de durcissement || hardening
traitement de surface || surface treatment
traitement superficiel || surface treatment
traitement thermique || heat treatment
trempe || hardening
tremper || harden (to)
trempe au bain de plomb || lead bath hardening • lead bath quenching
trempe au bain de sel || fused salt quenching • salt bath hardening • salt bath quenching
trempe au chalumeau || flame hardening • torch hardening
trempe au plomb || lead bath hardening • lead bath quenching
trempe à cœur || through hardening
trempe à la flamme || flame hard-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ening • torch hardening	trempe par induction induction hardening
trempe à l'air air hardening • air quenching • self hardening	trempe superficielle shallow hardening • skin hardening • surface hardening
trempe à l'eau water hardening • water quenching	vitesse critique de trempe critical cooling rate • critical quenching rate • critical speed of hardening
trempe à l'huile oil hardening • oil quenching	vitesse d'échauffement rate of heating
trempe de volume bulk hardening	
trempe et revenu quenching and tempering	

Physics

Physics

- abaque** || chart
accélération || acceleration
action réciproque || interaction
adhérence || adherence • adhesion
• bond
analyse dimensionnelle || dimensional analysis
antimatière || antimatter
antiproton || antiproton
attraction mutuelle || mutual attraction
attraction terrestre || Earth's attraction
avec amortissement || damped
bande de longueurs d'ondes || waveband
centre de gravite || center of gravity • centre of gravity
centre de gravité || center of gravity • centre of gravity
centre de masse || center of mass • centre of inertia
centre d'inertie || center of mass • centre of inertia
chambre à bulles || bubble chamber
champ de gravitation || field of gravitation
champ gravitationnel || field of gravitation
coefficient de roulement || rollability
condensation || condensation
conducteur parfait || perfect conductor
congélation || freezing
conservation de la charge || conservation of charge
conservation de la masse || conservation of mass
conservation de l'énergie || conservation of energy
contact || contact
couple de freinage || braking torque
dégradation d'énergie || degradation of energy
densité || density
électron libre || free electron
énergie de rayonnement || radiant energy
énergie rayonnante || radiant energy
équation de conservation || conservation equation
espace-temps || space-time
état amorphe || glassy state
état excité || excited state
état liquide || liquid state
état plasma || plasma state
état solide || solid state
exercer (une force) || exert (to)
flux énergétique || radiant flux
force centripète || centripetal force
force de cohésion || cohesive force
force de liaison || bonding force
force répulsive || repelling force
force résultante || net force
fusion || fusion • melting
gradient || gradient
grandeur nommée || denominated quantity
grandeur sans dimension || dimensionless quantity
gravité || gravity
inertie || inertia
intensité sonore || sound intensity
interaction faible || weak interaction

Glossary of Technical and Scientific Terms

tion	point de fusion fusion point ◦ melting point
interaction forte strong interaction	point triple triple point
isotope isotope	pression acoustique sound pressure
légèrement amorti dampish	prévisible predictable
liaison atomique atomic binding ◦ covalent bond	principe de l'énergie minimale least energy principle
liaison ionique ionic binding ◦ ionic bond	principe de moindre action least action principle
limite de proportionnalité proportional limit	processus irréversible one way process
liquéfaction deposition	propagation du son transmission of sound
loi de conservation conservation law	propagation du son dans l'air air conduction
loi de la gravitation universelle law of universal gravitation	propriétés properties
loi de l'attraction universelle law of universal gravitation	propriétés physiques physical properties
longueur d'onde wavelength	puissance sonore sound flux ◦ sound power
masse mass	quantité de matière amount of substance
masse atomique atomic mass	radioactivité naturelle natural radioactivity
matière matter	relativité relativity
monocristal monocrystal	rendement efficiency
monopôle monopole	repère reference
mur du son sonic barrier ◦ sound barrier ◦ transonic barrier	résonance vibrancy
notation scientifique scientific notation	sans dimension dimensionless
onde de choc blast wave ◦ shock wave	solidification solidification
onde explosive blast wave ◦ shock wave	son sound
onde sonore sound wave	sublimation sublimation
orbite atomique atomic orbit	surfusion supercooling
ordre de grandeur order of magnitude	système conservatif conservative system
particule chargée charged particle	température temperature
particule électrisée charged particle	transformation d'état change of state
photon photon	transmutation transmutation
physique physics	vaporisation evaporation ◦ vaporisation ¹²
physique atomique atomic physics	vibratoire vibratory
point critique critical point	vide vacuum

Electromagnetism

- aimantation** || magnetisation^z
aimantation rémanente || remanence • remanent magnetisation^z • residual magnetisation^z • residual magnetism
aimantation résiduelle || remanence • remanent magnetisation^z • residual magnetisation^z • residual magnetism
aimant en fer à cheval || horseshoe magnet
ampère-tour || ampere-turn
auto-induction || self-induction
champ de fuite || stray field
champ électromagnétique || electromagnetic field
champ électrostatique || electrostatic field
champ inducteur || induction field • induction flux
champ magnétique || magnetic field
champ poloïdal || poloidal field
champ toroïdal || toroidal field
champ tournant || revolving field • revolving flux
charges magnétiques || magnetic charges
charge électrique || electric charge • electrical load
charge élémentaire || elementary charge
conducteur || current-carrying
confinement magnétique || magnetic confinement
conservation de la charge électrique || charge conservation
couche électronique || electron shell
courant || current
courants de Foucault || eddy currents
courant de charge || charging current
courbe d'aimantation || magnetisation^z curve
densité de courant || current density
diamagnétique || diamagnetic
diamagnétisme || diamagnetism
effet Hall || Hall effect
électromagnétique || electromagnetic
électromagnétisme || electromagnetism
électron || electron
électronégatif || electronegative
électronégativité || electronegativity
électron-volt || electron volt
électrostatique || electrostatic
électro-aimant || electromagnet
émission électronique || electron emission
énergie électromagnétique || electromagnetic energy
énergie électrostatique || electrostatic energy
enroulement de courant || current winding
entre-fer || air gap
équations de Maxwell || Maxwell's equations
équation de champ || field equation
facteur de démagnétisation || demagnetisation^z factor
ferrimagnétique || ferrimagnetic
ferrimagnétisme || ferrimagnetism
ferromagnétique || ferromagnetic
ferromagnétisme || ferromagnetism
flux d'induction magnétique || magnetic flux
flux magnétique || magnetic flux
force de champ || field force
force de Lorentz || Lorentz force
force électromotrice || electromotive force
force magnétomotrice || magnetomotive force
gradient de champ || field gradient
hystérésis || hysteresis

Glossary of Technical and Scientific Terms

inductance inductance	onde électrique electric wave
induction induction	onde électromagnétique electromagnetic wave
induction électromagnétique electromagnetic induction	oscillation électromagnétique electromagnetic oscillation
induction électrostatique electrostatic induction	perméabilité à l'air air permeability
induction magnétique magnetic induction	perméabilité magnétique magnetic permeability
intensité de champ field gradient	pertes par courants de Foucault eddy currents losses
intensité de courant current intensity	pertes par hystérésis hysteresis losses
inversion de polarité polarity reversal	perte magnétique magnetic loss
isolation électrique electrical insulation	pôle magnétique magnetic pole
lentille électrostatique electrostatic lens	potentiel d'électrode electrode voltage
lentille magnétique magnetic lens	rayonnement électromagnétique electromagnetic radiation
ligne d'induction line of induction	règle de la main droite right-hand rule
loi de Biot et Savart Biot-Savart law	règle de la main gauche left-hand rule
loi de Coulomb Coulomb's law • Coulomb's law of friction	réductance reluctance
loi d'Ohm Ohm's law	rémanence magnétique magnetic remanence
magnétisme magnetism	résistance diélectrique electric strength
magnétisme rémanent remanent magnetism	résistance magnétique reluctance
magnétisme résiduel remanent magnetism	susceptibilité magnétique magnetic susceptibility
magnétisme terrestre earth magnetism • terrestrial magnetism	tension de charge charging voltage
magnéto-hydrodynamique (MHD) hydromagnetic	théorème de Gauss Gauss's law
matériaux magnétiques magnetic materials	thermomagnétisme thermomagnetism
nuage électronique electron shell	vecteur de champ field vector

Kinematics

accélération tangentielle tangential acceleration	centre of inertia
centre de masse center of mass • centre of inertia	chaîne cinématique kinematic chain
centre d'inertie center of mass •	cinématique kinematics
	coefficient de frottement coef-

Glossary of Technical and Scientific Terms

coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio	mouvement retardé decelerated motion
contrainte constraint	orbite circulaire circular orbit
cycloïde cycloid	phase phase
équations canoniques canonical equations	règle de la main droite right-hand rule
force centripète centripetal force	vitesse speed
force extérieure external force	vitesse absolue absolute velocity
force intérieure internal force	vitesse angulaire angular velocity
fréquence frequency	vitesse initiale initial velocity
gyroscope gyroscope	vitesse moyenne average speed • mean speed
liaison cinématique kinematic linkage	vitesse tangentielle tangential velocity
mouvement circulaire circular motion	

Dynamics

accélération acceleration	déformation élastique elastic strain
action réciproque interaction	degré de liberté (DL) degree of freedom (DOF)
adhérence adherence • adhesion • bond	deuxième principe de la dynamique Newton's second law • second principle of dynamics
centrale inertielle inertial platform • inertial unit	dynamomètre dynamometer • spring balance
choc élastique elastic impact	équations de Lagrange Lagrange's equations
cinétique kinetics	équilibrage balancing
collision élastique elastic collision	équilibrage des roues wheel balancing
conservation de la masse conservation of mass	équilibrage dynamique dynamic balancing
conservation de l'énergie conservation of energy	force force
constante de temps time constant	force centripète centripetal force
coordonnées cartésiennes Cartesian coordinates	friction chafing • friction • rubbing
coordonnées cylindriques cylindrical coordinate system	frottement chafing • friction • rubbing
coordonnées polaires polar coordinate system	immobile motionless
coordonnées sphériques spherical coordinate system • spherical coordinates	inertie inertia
couple torque	irréversible irreversible • non-reversible
couple constant constant torque	Lagrangien Lagrangian
décélération deceleration	lois du mouvement de Newton Newton's laws of motion

Glossary of Technical and Scientific Terms

loi de conservation conservation law	principe de l'inertie Newton's first law ◦ first principle of dynamics
masselotte fly weight ◦ weight	principe fondamental de la dynamique de translation Newton's second law ◦ second principle of dynamics
matériel d'équilibrage balancing equipment	quantité de mouvement momentum
mécanique classique classical mechanics	réaction reaction
mécanique du solide solid mechanics	référentiel galiléen inertial frame of reference
mécanique Lagrangienne Lagrangian mechanics	relaxation élastique elastic relaxation
moment angulaire angular momentum	restitution élastique elastic recovery
moment cinétique angular momentum	système de coordonnées coordinate system
moment d'inertie moment of inertia	système de coordonnées cartésiennes cartesian coordinate system
moment quadratique second moment of area ◦ second moment of inertia	troisième loi de Newton Newton's third law ◦ third principle of dynamics
moment statique first moment of area ◦ first moment of inertia	type de mouvement motion profile
mouvement movement	vitesse angulaire angular velocity
mouvement circulaire circular motion	vitesse constante constant speed
mouvement de recul backward motion	vitesse initiale initial velocity
mouvement en arrière backward motion	vitesse linéaire linear speed
mouvement linéaire linear motion	vitesse maximum peak velocity
oscillation élastique elastic vibration	vitesse moyenne average speed ◦ mean speed
première loi de Newton Newton's first law ◦ first principle of dynamics	vitesse réglable adjustable speed
principe de l'action et de la réaction Newton's third law ◦ third principle of dynamics	vitesse uniforme uniform velocity
	vitesse uniformément accélérée uniformly accelerated velocity
	vitesse uniformément retardée uniformly retarded velocity

Thermodynamics

abaissement de pression || pressure decrease ◦ pressure fall
adiabatique || adiabatic
augmentation de pression || pressure increase ◦ pressure rise
baisse de pression || pressure decrease ◦ pressure fall
bombe calorimétrique || calorimetric bomb
calorimétrie || calorimetry
chaleur de combustion || combustion heat
chambre de combustion || combustion chamber
chaudière || boiler
cheval-vapeur || horsepower
choc thermique || thermal shock
compression adiabatique || adiabatic compression
condensation || condensation
condensation directe || direct contact condensation
condensation d'eau || water condensation
condensation en film || film condensation
condensation en gouttes || dropwise condensation
condensation mixte || mixed condensation
convection || convection
courbe de performance || performance curve
courbe de rendement || efficiency curve
course de compression || compression stroke
course de détente || combustion stroke
cycle irréversible || irreversible cycle
cycle réversible || reversible cycle
degré (°) || degree
densité de flux thermique critique || critical heat flux
détente adiabatique || adiabatic

expansion
dilatation thermique || thermal expansion
dissipation de chaleur || heat dissipation ◦ heat sink
dissipation d'énergie || energy dissipation
ébullition || boiling
écart de température || variation of temperature
échauffement || heating
écoulement diphasique || two-phase flow
élévation de pression || pressure increase ◦ pressure rise
énergie interne || internal energy
enthalpie || enthalpy
entropie || entropy
équation d'état || equation of state
équilibre thermodynamique || thermodynamic equilibrium
état d'équilibre || equilibrium state
état final || final state
évaporation || evaporation ◦ vaporisation¹²
grandeur sans dimension || dimensionless quantity
irréversible || irreversible ◦ non-reversible
isobare || isobaric
isochore || isochore
isotherme || isotherm
isothermique || isothermal
liquide de refroidissement || coolant ◦ cooling liquid
machine thermique || heat engine
paramètre d'état || state parameter ◦ state variable
point de congélation || freezing point
point de fusion || fusion point
point de rosée || dew point
point de transformation || critical point
point de trouble || cloud point
poussée || thrust

Glossary of Technical and Scientific Terms

pression constante constant pressure	système conservatif conservative system
procédé adiabatique adiabatic process	système thermodynamique thermodynamic system
processus isobare isobaric process	taux de rendement efficiency rate
processus isochore constant-volume process • isochoric process	thermodynamique thermodynamics
processus isotherme isothermal process	transformation d'énergie conversion of energy • energy transformation
puissance adiabatique adiabatic power	transformation irréversible irreversible transformation
rapport de compression compression ratio	transformation isobare isobaric process
réfrigérant coolant • cooling liquid	transformation isochore constant-volume process • isochoric process
refroidissement par évaporation evaporative cooling	transformation isotherme isothermal process
rendement yield	transformation réversible reversible transformation
rendement effectif performance rating	vapeur d'eau steam
rendement thermique heat efficiency • thermal efficiency	vapeur (gaz) vapor ^{us} • vapour
rendement total overall efficiency	vaporisation boiling
	variable d'état state parameter • state variable

Thermal science

accumulateur de chaleur heat accumulator	calorimétrie heat-sensing
adiabatique adiabatic	capacité thermique massique specific heat capacity
ailette fin • rib	chaleur heat
ailette de radiateur radiator core	chaleur de combustion combustion heat
ailette de refroidissement cooling fin • cooling rib	chaleur latente latent heat
ailette de ventilateur fan blade	chambre de combustion burner • combustor
bilame bimetallic strip	charge thermique heat load
bilan thermique heat balance	chauffage heating
brique réfractaire refractory fire brick	choc thermique thermal shock
brûleur burner • combustor	coefficient de conductibilité thermique coefficient of thermal conduction • coefficient of thermal conductivity
caloduc heat pipe	coefficient de conduction ther-
calorifuge heat-proof	
calorifugeage heat-shielding • thermal insulation	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- mique** || coefficient of thermal conduction • coefficient of thermal conductivity
- coefficient de frottement** || coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio
- coefficient de perte de charge** || skin-friction coefficient
- coefficient de transmission de chaleur** || overall heat transfer coefficient
- coefficient de viscosité turbulente** || eddy kinematic viscosity
- condensation** || condensation
- condensation directe** || direct contact condensation
- condensation en film** || film condensation
- condensation en gouttes** || dropwise condensation
- condensation mixte** || mixed condensation
- conductibilité thermique** || heat conductivity • thermal conductivity
- conduction** || conduction
- conductivité thermique** || heat conductivity • thermal conductivity
- convection forcée** || forced convection
- convection libre** || free convection
- convection mixte laminaire** || combined laminar free and forced convection
- convection mixte turbulente** || combined turbulent free and forced convection
- couche frontière** || boundary layer
- couche limite** || boundary layer
- couche limite dynamique** || dynamic boundary layer • velocity boundary layer
- couche limite thermique** || thermal boundary layer
- courant croisé** || cross flow
- cryogénique** || cryogenic
- cryostat** || cryostat
- débit de fluide** || flow rate • volume
- diamètre équivalent** || equivalent diameter
- dilatation** || expansion
- dilatation linéaire** || linear expansion
- dilatation thermique** || thermal expansion
- dissipateur de chaleur** || heat dissipation • heat sink
- dissipation de chaleur** || heat dissipation • heat sink
- dissipation d'énergie** || energy dissipation
- eau de refroidissement** || cooling water
- ébullition** || boiling
- échangeur de chaleur** || heat exchanger
- échangeur thermique** || heat exchanger
- échauffement** || overheating
- écoulement avec bouchons** || slug flow
- écoulement avec bulles** || bubbly flow
- écoulement croisé** || cross flow
- écoulement diphasique** || two-phase flow
- écoulement d'un fluide en émulsion** || emulsified flow
- écoulement en régime de transition** || transition flow regime
- écoulement établi** || fully developed flow • stabilized flow
- écoulement laminaire** || laminar flow • streamline flow
- écoulement non perturbé** || main stream • unperturbed stream
- écoulement parallèle à contre-courant** || countercurrent flow
- écoulement principal** || main stream • unperturbed stream
- écoulement stratifié** || stratified flow
- écoulement turbulent** || turbulent flow
- écran thermique** || thermal screen
- effet Peltier** || Peltier effect

Glossary of Technical and Scientific Terms

effet Seebeck Seebeck effect	cooling
énergie de rayonnement radiant energy	refroidissement forcé forced cooling
épaisseur de couche limite boundary layer thickness	refroidissement naturel natural cooling
évaporation evaporation • vaporisation ^z	refroidissement par air air cooling
exothermique exothermal	refroidissement thermoélectrique thermoelectric cooling
facteur de réflexion reflectance	refroidisseur chiller • cooler
facteur de transmission transmittance	refroidi à l'air air-cooled
fendillement thermique crazing	refroidi à l'eau water cooled
fissuration thermique crazing	régime laminaire laminar flow • streamline flow
flux énergétique radiant flux	revêtement réfractaire refractory lining
flux thermique heat flow • heat flux	rochet ratchet
gradient gradient	rugosité relative relative roughness
incandescence white heat	surchauffe overheating
indicateur de température temperature indicator	surface de refroidissement cooling surface
intensité de turbulence intensity of turbulence	système de chauffage heating system
interrupteur thermique thermal switch	système de refroidissement cooling system
isolant insulating material	température ambiante outdoor temperature
isolateur insulator	température critique critical temperature
isolation thermique heat-shielding • thermal insulation	température de couleur color ^{us} temperature • colour temperature
isolé insulated	thermocouple thermocouple
liquide de refroidissement coolant • cooling liquid	thermographie thermography
nombre de Nusselt (Nu) Nusselt number	thermoluminescence thermoluminescence
nombre de Prandtl Prandtl number	thermomagnétisme thermomagnetism
nombre sans dimension dimensionless number	thermostat thermostat
pâte thermique thermal grease	thermo-électricité thermoelectricity
pertes thermiques heat losses	thermo-électrique thermoelectric
protection thermique thermal lining	tour de réfrigération cooling tower
radiateur radiator	vaporisation boiling
réfractaire refractory	vase Dewar Dewar flask • vacuum flask
réfrigérant coolant • cooling liquid	
réfrigération refrigeration	
refroidissement cooling	
refroidissement à air air cooling	
refroidissement à l'eau water	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ventilateur || air blower • blower • cooling fan

vitesse critique || critical speed • critical velocity

vitesse de frottement || friction velocity

vitesse massique || mass velocity

zone d'établissement de régime || entrance region • entry region

Tribology

abrasion || abrasion

activation mécanique || mechanical activation

additif anti-usure || anti-wear additive

adhérence || adherence • adhesion • bond

avec frottement || frictionally

coefficient de friction || coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio

coefficient de frottement || coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio

coefficient de glissement || sheath slippage ratio • sliding coefficient of friction

coefficient d'adhérence || coefficient of adhesion

coefficient d'usure || coefficient of wear

compatibilité dans le frottement || frictional compatibility

compatibilité entre métaux || metallurgical compatibility

contact || contact

corrosion de contact || fretting corrosion

dureté de surface || surface hardness

écaillage || scabbing • spalling

état de surface || surface finish • surface texture

finition || finishing

finition de surface || surface finish • surface texture

force d'adhérence || adhesive force

formation de rides || ripple forma-

tion • rippling

friction || chafing • friction • rubbing

frottement || chafing • friction • rubbing

frottement cinétique || kinetic friction

frottement dynamique || dynamic friction

frottement sec || dry friction • dry sliding

frottement visqueux || viscous friction

glissement || slide

hydrodynamique || hydrodynamic

indice de frottement || coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio

labourage || ploughing • plowing^{US}

loi de Coulomb || Coulomb's law • Coulomb's law of friction

orientation des stries || lay

patinage || slip

perte par friction || friction loss • frictional loss

perte par frottement || friction loss • frictional loss

piqûres || pitting

pression de contact de Hertz || Hertzian contact pressure

résistance au roulement || rolling drag • rolling friction • rolling resistance

rugosité || roughness

rugosité de surface || surface roughness

sans frottement || frictionless

surface || surface

surface de contact de Hertz || Hertzian contact area

Glossary of Technical and Scientific Terms

taux d'usure || wear rate
transfert de matière || pick-up ◦
transfer
tribologie || tribology
usure || wear
usure de diffusion || diffusive wear
usure de fatigue || fatigue wear

usure d'adhérence || adhesive
wear
usure par échauffement || thermal
wear
usure par frottement || attrition
usure par oxydation || oxidative
wear

Chemical elements

actinium (Ac) || actinium
aluminium (Al) || aluminium ◦ alu-
minium^{US}
américium (Am) || americium
antimoine (Sb) || antimony
argent (Ag) || silver
argon (Ar) || argon
arsenic (As) || arsenic
astate (At) || astatine
azote (N) || nitrogen
baryum (Ba) || barium
berkélium (Bk) || berkelium
béryllium (Be) || beryllium
bismuth (Bi) || bismuth
bore (B) || boron
brome (Br) || bromine
cadmium (Cd) || cadmium
cæsium (Cs) || caesium ◦ cesium^{US}
calcium (Ca) || calcium
californium (Cf) || californium
carbone (C) || carbon
cérium (Ce) || cerium
césium (Cs) || caesium ◦ cesium^{US}
chlore (Cl) || chlorine
chrome (Cr) || chromium
cobalt (Co) || cobalt
civre (Cu) || copper
curium (Cm) || curium
deutérium || deuterium
dysprosium (Dy) || dysprosium
einsteinium (Es) || einsteinium
erbium (Er) || erbium
étain (Sn) || tin
europium (Eu) || europium
fer (Fe) || iron
fermium (Fm) || fermium
fluor (F) || fluorine

francium (Fr) || francium
gadolinium (Gd) || gadolinium
gallium (Ga) || gallium
germanium (Ge) || germanium
hafnium (Hf) || hafnium
hélium (He) || helium
holmium (Ho) || holmium
hydrogène (H) || hydrogen
hydrogène lourd || deuterium
indium (In) || indium
iode (I) || iodine^{US} ◦ iodine
iridium (Ir) || iridium
krypton (Kr) || krypton
lanthane (La) || lanthanum
lawrencium (Lr) || lawrencium
lithium (Li) || lithium
lutétium (Lu) || lutetium
magnésium (Mg) || magnesium
manganèse (Mn) || manganese
mendélévium (Md) || mendelevium
mercure (Hg) || mercury ◦ quicksil-
ver
molybdène (Mo) || molybdenum
néodyme (Nd) || neodymium
néon (Ne) || neon
neptunium (Np) || neptunium
nickel (Ni) || nickel
niobium (Nb) || columbium ◦ nio-
bium
nobélium (No) || nobelium
or (Au) || gold
osmium (Os) || osmium
oxygène (O) || oxygen
palladium (Pd) || palladium
phosphore (P) || phosphorus
platine (Pt) || platinum
plomb (Pb) || lead

Glossary of Technical and Scientific Terms

plutonium (Pu) || plutonium
polonium (Po) || polonium
potassium (K) || potassium
praséodyme (Pr) || praseodymium
prométhium (PM) || promethium
protactinium (Pa) || protactinium
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
rhénium (Re) || rhenium
rhodium (Rh) || rhodium
rubidium (Rb) || rubidium
ruthénium (Ru) || ruthenium
samarium (Sm) || samarium
scandium (Sc) || scandium
sélénium (Se) || selenium
silicium (Si) || silicon
sodium (Na) || sodium
soufre (S) || sulfur^{US} • sulphur

strontium (Sr) || strontium
tantale (Ta) || tantalum
technétium (Tc) || technetium
tellure (Te) || tellurium
terbium (Tb) || terbium
thallium (Tl) || thallium
thorium (Th) || thorium
thulium (Tm) || thulium
titane (Ti) || titanium
tungstène (W) || tungsten • wolfram
uranium (U) || uranium
vanadium (V) || vanadium
xénon (Xe) || xenon
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium
zinc (Zn) || zinc
zirconium (Zr) || zirconium

Units of measurement

ampère (A) || ampere
ampère par mètre || ampere per meter
ångström (Å) || angstrom
becquerel (Bq) || becquerel
bel (B) || bel
candela (cd) || candela
carat (ct) || carat
coulomb (C) || coulomb
décibel || decibel
degré (°) || degree
degré Celsius (°C) || centigrade • degree Celsius
degré Fahrenheit (°F) || Fahrenheit degree • degree Fahrenheit
farad (F) || farad
force || force
grade || gradian
gramme (g) || gram
gray (Gy) || gray
henry (H) || henry
hertz (Hz) || hertz
heure (h) || hour
joule (J) || joule
kelvin (K) || kelvin
kilogramme (kg) || kilogram

kilomètre par heure || kilometer^{US} per hour • kilometre per hour
litre (l) || liter^{US} • litre
livre (lb) || pound
longueur || length
masse || mass
mètre (m) || meter^{US} • metre
mètre carré (m²) || square meter^{US} • square metre
mètre cube (m³) || cubic meter^{US} • cubic metre
mètre cubique (m³) || cubic meter^{US} • cubic metre
mètre par second || meter per second^{US} • metre per second
mille (mi) || mile
minute (min) || minute
minute d'arc || minute of arc
mole (mol) || mole
newton (N) || newton
newton mètre (N m) || newton metre
ohm (Ω) || ohm
once (oz) || ounce
parsec (pc) || parsec
pascal (Pa) || pascal

Glossary of Technical and Scientific Terms

pied (ft) || foot

pouce (in) || inch

puissance || power

radian (rad) || radian

seconde (s) || second

seconde d'arc || second of arc

siemens (S) || siemens

sievert (Sv) || sievert

système d'unités || system of measurement • system of units

système métrique || metric system

temps || time

tesla (T) || tesla

tonne (t) || tonne

tour || turn

tour par minute (rpm) || rotation per minute

vitesse || speed

volt (V) || volt

volt-ampère (VA) || volt-ampere

volt par mètre || volt per meter

watt (W) || watt

weber (Wb) || weber

yard (yd) || yard

Fluid

Fluid

absorbant || sorbent
aérodynamique || aerodynamic
agent moussant || frothing agent
ascension capillaire || capillary ascent
aspiration || suction
bélier hydraulique || hydram • hydraulic ram • water ram
bidon || can
buse || nozzle
canal || channel
cavitation || cavitation
choc sonique || sonic boom
circulation forcée || forced circulation
coefficient de frottement || coefficient of friction • friction coefficient • friction factor • friction ratio
coefficient de perte de charge || skin-friction coefficient
coefficient de viscosité || coefficient of viscosity
coefficient de viscosité turbulente || eddy kinematic viscosity
commande de débit || delivery control • flow control
compresseur à piston || piston compressor
compresseur à vis || rotary screw compressor
compressibilité || compressibility
condensation || condensation
condensation directe || direct contact condensation
condensation en film || film condensation
condensation en gouttes || dropwise condensation

condensation mixte || mixed condensation
contre-courant || counterflow • reverse flow
contrôle de débit || delivery control • flow control
convection forcée || forced convection
convection libre || free convection
convection mixte laminaire || combined laminar free and forced convection
convection mixte turbulente || combined turbulent free and forced convection
convection naturelle || natural convection
corps étranger || contamination • foreign material • foreign matter • impurity • smudginess
corps migrant || foreign object • migrating body
couche frontière || boundary layer
couche limite || boundary layer
couche limite dynamique || dynamic boundary layer • velocity boundary layer
couche limite thermique || thermal boundary layer
coup de bélier || hydraulic shock • water hammering
courant croisé || cross flow
débit || flow rate • volume
débitmètre || flowmeter
débitmètre à turbine || rotary flowmeter
débit calibré || rated delivery
débit de fluide || flow rate • volume
débordement || overflow

Glossary of Technical and Scientific Terms

dépression capillaire capillary depression	fluid
désamorçage (pompe) unpriming (pump)	fluide visqueux viscous fluid
détente expansion	fluidité flowing power • fluidity • liquidity
diamètre équivalent equivalent diameter	formation de tourbillons vortex formation
diaphragme diaphragm	gaz imparfait imperfect gas
eau water	gaz parfait ideal gas
écoulement flow	gicleur nozzle
écoulement avec bouchons slug flow	goulot neck
écoulement avec bulles bubbly flow	goutte drop
écoulement croisé cross flow	gouttelette droplet
écoulement diphasique two-phase flow	humectage moistening • wetting
écoulement d'un fluide en émulsion emulsified flow	humide damp
écoulement en régime de transition transition flow regime	humidification moistening • wetting
écoulement établi fully developed flow • stabilized flow	humidité humidity • moisture
écoulement gravitaire gravitational flow • gravity flow	hydrophobe hydrophobic
écoulement laminaire laminar flow • streamline flow	hydrostatique hours of duty • hydrostatic
écoulement non perturbé main stream • unperturbed stream	indice de viscosité viscosity index
écoulement parallèle à contre-courant countercurrent flow	infiltration seepage
écoulement principal main stream • unperturbed stream	injecteur nozzle
écoulement stratifié stratified flow	intensité de turbulence intensity of turbulence
écoulement turbulent turbulent flow	jet d'eau water-jet
embout nozzle	laminaire laminar
épaisseur de couche limite boundary layer thickness	ligne de courant line of flux
équation de Navier-Stokes Navier-Stokes equation	ligne de flottaison bearding line • waterline • watershed
équation de Reynolds Reynold's equation	lubrification hydrostatique hydrostatic lubrication
essorage dewatering	mécanique des fluides fluid dynamics
étranglement restriction	miscibilité miscibility
extracteur d'eau water separator	miscible miscible
flotteur float	montée capillaire capillary ascent
fluide non visqueux non-viscous	mouillabilité wettability
	mouillage moistening • wetting
	moussant foamy • frothy
	mousse foam • froth
	mousseux foamily
	mouvement tourbillonnaire whirling • whirling motion
	nombre capillaire capillary number
	nombre de Cauchy Cauchy num-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ber	sure
nombre de Laplace Laplace number	pression dynamique dynamic pressure
nombre de Mach Mach number	pression d'eau water pressure
nombre de Newton (Ne) Newton number	pression statique static pressure
nombre de Rayleigh (Ra) Rayleigh number	profondeur depth
nombre de Reynolds Reynold's number	pulvérisateur atomiser ^{iz}
nombre d'Archimède Archimedes number	pulvérisation spraying
onde wave	régime laminaire laminar flow • streamline flow
onde de choc blast wave • shock wave	remous eddy
onde explosive blast wave • shock wave	réservoir d'expansion surge tank
ondulation ripple	rugosité relative relative roughness
osmose osmosis	sec dry
pâteux pasty	section transversale cross-section • section • transverse section
perturbation disturbance	séparateur d'eau dewatering grate
phase liquide liquid phase	soufflerie wind-tunnel
pompe pump	suintement seepage
pompe à barillet wobble pump	supercritique supercritical
pompe à engrenages gear pump	teneur en eau dampness
pompe à galets peristaltic pump	tension superficielle surface tension
pompe à lobes lobe pump	tourbillon eddy
pompe à membrane diaphragm pump	tourbillon circulaire circular vortex
pompe à palettes rotary vane pump	tourbillon de bout d'aile wing-tip vortex
pompe à piston piston pump	Trop-plein overflow
pompe à pistons axiaux axial piston pump	turbine hydraulique hydraulic turbine • water turbine
pompe à vis screw pump	turbocompresseur turbo-compressor • turbocharger
pompe bélier hydram • hydraulic ram • water ram	turbopompe centrifugal pump • impeller pump
pompe centrifuge centrifugal pump • impeller pump	turbulence turbulence
pompe péristaltique peristaltic pump	tuyère nozzle
pompe rotodynamique rotodynamic pump	vidange drain • oil change
poreux porous	vidanger drain (to)
poussée d'Archimède Archimede's force • buoyancy	vidange gravitaire gravity draining
pression atmosphérique atmospheric pressure	viscosimètre viscosimeter
pression capillaire capillary pres-	viscosité viscosity
	viscosité absolue absolute viscosity

Glossary of Technical and Scientific Terms

viscosité cinématique || kinematic viscosity

visqueux || viscous

vis de purge || bleed screw

vitesse critique || critical speed • critical velocity

vitesse de frottement || friction velocity

vitesse massique || mass velocity

vortex de surface || swirls

zone de tourbillons || raceway

zone d'établissement de régime || entrance region • entry region

Hydraulics

amorçage || priming • priming of a pump

amorçage d'une pompe || priming • priming of a pump

bouchon de vidange || discharge plug

buse || nozzle

canalisation || duct

cartouche de filtre || filter cartridge

cartouche filtrante || filter cartridge

chute de pression || pressure drop

circuit fermé || closed loop

circuit hydraulique || hydraulic circuit

clapet anti-retour || non-return valve

clapet de décharge || relief valve

clapet de vidange || drain valve

commande de débit || delivery control • flow control

commande hydraulique || hydraulic control • hydraulic drive

commande par vérin || cylinder control • cylinder-operated

compresseur centrifuge || centrifugal compressor • impeller • impeller wheel

conduite (tuyau) || duct

coude || bend

coup de bélier || hydraulic shock • water hammering

cylindre || cylinder

débit || flow rate • volume

débit de vidange || discharge rate

débit variable || adjustable delivery

débordement || outflow

dérivation || by-pass

désamorçage || dry-running • stalling

désamorçage (pompe) || unpriming (pump)

diagramme d'écoulement || flow pattern

différence de pression || pressure difference

distributeur || distribution slide • spool

double effet || double acting

écoulement forcé || forced flow

énergie hydraulique || hydraulic energy

essai hydraulique || hydraulic test

filtre de déshydratation || dewatering filter

flotteur || float

fluide || fluid

fluide hydraulique || hydraulic fluid

frein hydraulique || hydraulic brake

fuite || leakage

huile pour transmission hydraulique || transmission oil

hydraulique || hydraulic

hydrodynamique || hydrodynamic

indicateur de niveau || level indicator • level sight • sight gauge

indicateur de pression || pressure gauge

limiteur de débit || flow limiter

limiteur de pression || pressure limiter

obturateur || shutter

orifice de décharge || discharge port

Glossary of Technical and Scientific Terms

perte de charge pressure drop	tourbillon whirlpool
piston pilote différentiel differential pilot piston	Trop-plein overflow
pompe centrifuge centrifugal pump • impeller pump	valve à commande directe directly-controlled valve
pompe de refoulement pressure delivery pump	valve à étranglement réglable adjustable restriction valve
pression différentielle differential pressure	valve à pointeau needle valve
pression d'eau water pressure	valve de décharge discharge valve
réducteur de débit flow reducer	valve de décompression decompression valve
réducteur de pression pressure reducer • pressure restrictor	valve de direction directional valve
régulateur de débit flow regulator	valve de distribution directional control valve
régulateur de pression pressure regulator	valve de distribution hydraulique hydraulic direction control valve
régulateur différentiel differential regulator	valve de mise à vide discharge valve
rendement hydraulique hydraulic efficiency	valve de régulation de débit flow control valve
répartiteur distributor	valve de sécurité safety valve
répartition de la charge distribution of the burden	valve de sortie discharge valve
résistance à l'écoulement resistance to flow • resistance to fluid flow	valve d'échappement discharge valve
robinet de débit throttle valve	valve hydraulique hydraulic valve
robinet de décantation sediment drain cock	vanne flow gate
robinet de drainage drain valve	vanne de réglage adjusting gate
roue à aubes paddle wheel	vanne de répartition distribution valve
schéma hydraulique hydraulic diagram	vanne papillon butterfly valve
section de conduit duct cross-section	vérin jack
séparateur d'eau dewatering grate	vérin à double effet double-acting cylinder
servo valve servo-valve	vérin à double tige double-end rod cylinder
soupape de décharge relief valve	vérin à simple effet single acting cylinder
soupape de refoulement discharge valve	vérin hydraulique hydraulic ram
soupape de sécurité relief valve	verrouillage hydraulique hydraulic locking
soupape de sûreté safety valve	vidange drainage
soupape de vidange drain valve	vitesse d'écoulement flow velocity
tête de vérin cylinder head	volume déplacé displaced volume
tiroir de distribution distribution slide • spool	
tiroir de valve spool of a valve	

Pneumatics

admission d'air air inlet • air intake	limiteur de pression pressure limiter
air comprimé compressed air	mandrin pneumatique air chuck
alimentation en air air supply	marteau pneumatique air hammer
amortisseur à air air spring	moteur pneumatique air motor
amortisseur pneumatique air spring	orifice d'admission d'air air inlet orifice
bec de soufflage air nozzle	orifice d'échappement air outlet orifice
clapet anti-retour non-return valve	pompe à air air compressor • air pump
clapet de décharge relief valve	pompe à vide vacuum pump
commandé par air air operated	pression de l'air air pressure
commande pneumatique air control	pression d'air air pressure
compresseur d'air air compressor • air pump	pression d'éclatement bursting pressure
courant d'air air stream	pressostat pressure sensitive switch • pressure switch
détendeur relief valve	prise d'air air inlet • air intake
distributeur distribution slide • spool	réducteur de pression pressure reducer • pressure restrictor
échappement d'air air outlet	répartiteur distributor
écoulement d'air air flow	robinet d'air air cock • air valve
entrée d'air air inlet • air intake	simple effet single-acting
équipement pneumatique air equipment	sortie d'air air outlet
étanche à l'air airproof • airtight	soupape de décharge relief valve
filtre à air air cleaner • air filter	soupape de sécurité relief valve
frein à air air brake	tiroir de valve spool of a valve
frein pneumatique air brake	tube d'air air pipe
fuite d'air air leakage	valve de détente relief valve
gaz comprimé compressed air	vérin pneumatique air cylinder
humidité de l'air air humidity	volume d'air air volume

Aeraulics

absorbeur d'humidité desiccant	caisson de filtre à air air filter housing
admission d'air air inlet • air intake	canalisation duct
air sans poussière dust-free air	canalisation d'air air duct
alimentation d'air air feed	clapet anti-retour non-return valve
bouche d'aération vent	climatisation air conditioning •

Glossary of Technical and Scientific Terms

air-conditioning	hygrométrie moisture measuring
compresseur d'air air compressor • air pump	méthode de séparation de poussière dust separating method
conditionnement de l'air air conditioning • air-conditioning	orifice d'admission d'air air inlet orifice
conditionnement d'air air conditioning • air-conditioning	orifice d'échappement air outlet orifice
conduite (tuyau) duct	pollution atmosphérique air pollution
conduits de ventilation vent lines	pollution de l'air air pollution
conduit de soufflante fan duct	pompe à air air compressor • air pump
conduit d'air air duct	pot à poussières dust catcher
conduit d'évacuation d'air air spill duct	pression atmosphérique atmospheric pressure
consommation d'air air consumption	prise d'air air inlet • air intake
coup de bélier air hammering	purge venting
dépoussiérage dust extraction	purge d'air air vent
dépoussiéreur dust catcher	purificateur d'air air cleaner • air filter
déshydratation moisture dissociation	refroidissement à air air cooling
dessiccateur desiccator	refroidissement par air air cooling
échappement d'air air outlet	refroidi à l'air air-cooled
écoulement d'air air flow	renouvellement de l'air air change • air renewal
entrée d'air air inlet • air intake	sas airlock
épurateur d'air air cleaner • air filter	section de conduit duct cross-section
extraction d'air air removal	sens du courant d'air air flow direction
filtration d'air air filtration	séparateur de poussière dust separator
filtre à air air cleaner • air filter	sortie d'air air outlet
filtre dépoussiéreur dust filter	tamissage de poussière dust sieving
fuite d'air air leakage	ventilateur ventilator
groupe de réfrigération air cooling unit • cooling pack	ventilation forcée forced ventilation
humide moist	ventilation naturelle self-ventilation
humidificateur humidifier	volume d'air air volume
humidificateur d'air air humidifier	
humidification moistening • wetting	
humidité humidity • moisture	
humidité de l'air air humidity	

Piping

- adaptateur** || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
- angle de cintrage** || bend angle
- armature de tuyau** || hose armouring
- canalisation** || conduit • pipe
- canalisation de transport** || pipeline
- circuit de retour** || back circuit
- clapet de décharge** || relief valve
- classe de tuyauterie** || piping class
- collecteur** || collector • manifold
- collier de serrage** || hose clamp
- composant résistant à la pression** || pressure retaining component
- conduite de gaz** || gas piping
- conduite (tuyau)** || duct
- connecteur** || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
- contrôle d'étanchéité** || leakage test
- coude** || elbow
- dimension nominale** || nominal dimension • nominal size
- durite** || hose • hosepipe
- effort de tuyauterie** || piping load
- épreuve d'étanchéité** || leakage test
- flexible** || flexible • flexible pipe
- gouttière** || gutter
- isolement** || sectionalizing
- lyre de dilatation** || expansion loop
- manchon** || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
- manchon de réduction** || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
- pince à tubes** || pipe tongs
- raccord** || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
- raccordement** || connection • joining line
- raccord coudé** || elbow
- raccord de réduction** || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
- réducteur** || reducer
- robinet à guillotine** || gate valve
- robinet à volant** || gate valve
- robinet d'air** || air cock • air valve
- robinet d'angle** || angle valve
- robinet d'équerre** || angle valve
- robinet vanne** || gate valve
- sectionnement** || sectionalizing
- section de conduit** || duct cross-section
- soufflet de dilatation** || expansion bellows
- soupape de décharge** || relief valve
- soupape de sécurité** || relief valve
- soupape d'échappement** || escape valve • exhaust valve
- traversée de tuyauterie** || piping penetration
- tube** || conduit • pipe
- tubulure** || collector • manifold
- tuyau** || conduit • pipe
- tuyauterie** || piping
- tuyauterie de basse pression** || low-pressure line
- tuyauterie de décharge** || discharge line • drain line • return line
- tuyauterie de fuite** || leakage line
- tuyauterie de graissage** || lubrication line
- tuyauterie de haute pression** || high-pressure line
- tuyauterie de pression** || pressure line
- tuyauterie de purge** || bleed line
- tuyauterie de raccordement** || joining line
- tuyauterie de refoulement** || delivery line
- tuyauterie de retour** || discharge line • drain line • return line
- tuyauterie de sortie** || discharge line • drain line • return line

Glossary of Technical and Scientific Terms

tuyauterie de vidange || discharge line ◦ drain line ◦ return line
tuyauterie d'écoulement || flow line
tuyauterie primaire || main line
tuyauterie principale || main line
tuyauterie secondaire || secondary line
tuyauterie (réseau) || tubing
tuyau centrifugé || centrifugal casting pipe
tuyau coudé || bent pipe
tuyau en fer || iron pipe
tuyau flexible || flexible ◦ flexible pipe

tuyau moulé || cast tube
valve de détente || relief valve
valve de régulation de pression || pressure control valve
valve de sûreté basse pression || low pressure relief valve
valve de sûreté haute pression || high pressure relief valve
vanne de décompression || relief valve
vanne de sectionnement || isolation valve ◦ sectioning valve
vanne d'isolement || isolation valve ◦ sectioning valve

Tightness

avec des fuites || leaky
bague d'étanchéité || restrictor ring
boîte à étoupe || stuffing box
boîte à étoupes || gland
boîte à garniture || stuffing box
boucher || seal (to)
bouchon || plug
caisson étanche || leak tight housing
calfatage || caulking
calfeutrage || caulking
cloison étanche à l'eau || watertight bulkhead
colmatage || clogging
contrôle d'étanchéité || leakage test
débit de fuite || leakage rate
détecteur de fuites || leak detector
détection de fuites || leak detection
écrasement d'un joint || compression of a seal
épreuve d'étanchéité || leakage test
étanche || hermetic ◦ leakproof ◦ proof ◦ sealed ◦ tight
étanchéité || tightness
étanchéité à l'eau || water tight-

ness
étanche aux fuites || leak tight
étanche aux poussières || dustproof
étanche à l'air || airproof ◦ airtight
étanche a l'air || airproof ◦ airtight
étanche à l'eau || water tight
étanche à l'huile || oil tight
fuite || leakage
fuite d'huile || oil leakage
garniture || stuffing
hermétique || hermetic ◦ leakproof ◦ proof ◦ sealed ◦ tight
hermétique a l'air || airproof ◦ airtight
infiltration || seepage
joint || gasket ◦ seal ◦ sealing joint
joint de culasse || cylinder head gasket
joint d'étanchéité || gasket ◦ seal ◦ sealing joint
joint en amiante || asbestos scale
joint en labyrinthe || labyrinth seal
joint torique || o ring ◦ toric seal ◦ toroidal sealing ring
joint tournant || revolving joint
labyrinthe d'étanchéité || labyrinth seal
ligne de reprise de fuite || leak off

Glossary of Technical and Scientific Terms

line ◦ leakoff line	scellement sealing
mastic dough	sceller seal (to)
obturer seal (to)	suintement seepage
perméabilité permeability	suintement d'huile oil seepage
porte étanche à l'eau watertight door	taux de fuite leakage rate
presse-étoupe gland	tube de détection de fuites leakage detection drain pipe
presse étoupe stuffing box	tube de reprise des fuites leak off line ◦ leakoff line
presse-garniture gland	

Computing

Computing

accent circonflexe (^) || caret
◦ circumflex accent
accès direct || direct access random access
◦ random access
accès séquentiel || sequential access
◦ serial access
accolade ({}) || curly bracket
additif || add-on
afficher || display (to)
ajouter || add
algorithme de calcul || computational algorithm
allocation de mémoire || memory management
analyser || parse (to)
analyseur lexical || lexer ◦ lexical analyser^z ◦ tokenizer
analyseur syntaxique || parser
analyse lexicale || lexical analysis
analyse syntaxique || parsing
ancree || anchor
annuler || cancel
anticrénelage || antialiasing
arobase (@) || ampersat ◦ at-sign
assembleur || assembler
astuce du jour || tip of the day
authentification || authentication ◦ authentication
avance d'une ligne (LF) || line feed
balise || tag
banque de données || data bank
barre oblique (/) || forward slash ◦ slash
barre oblique inverse (\) || backslash
barre verticale (|) || bar ◦ pipe
bit || bit
bloc || block
boîte mail || mailbox

boîtier || case
bombardement || bombing
boutisme || endianness
bout de code || code snippet
bribe de code || code snippet
brouillon || draft
bus (transmission) || data highway
capture d'écran || screenshot
caractère || character
carte perforée || punched card
cellule de données || data cell
centre de calcul || data center
chaîne de caractères || string
chiffrement || ciphering ◦ encryption
circuit intégré || integrated circuit ◦ microchip
circulation des données || data flow
codage || ciphering ◦ encryption
code correcteur (ECC) || error check correction
code de calcul || computer code
code de Reed-Solomon || Reed-Solomon code
code octal || bytecode
code octet || bytecode
cœur || core
collecte de données || data logging
collision || collision
commutation de contexte || context switch
compatibilité || compatibility
compilation || compilation
compression avec pertes || lossy compression
compression de données || data compression
compression sans pertes || loss-

Glossary of Technical and Scientific Terms

less compression	entrée de données data input
condensat hash code • hash sum • hash value	envoyer vers send to
contrôle incorporé built-in check	erreur de segmentation segfault • segmentation fault
copier copy	essai incorporé built-in check
correcteur orthographique spell checker	étiquette label
correction des erreurs error cor- rection	expression rationnelle regular expression
correction orthographique spell check	expression régulière (regex) regular expression
couper cut	extensibilité scalability
courtier broker	extraction de données data min- ing • data retrieval
crénelage aliasing	fermer close (to)
crochet ([]) square bracket	fichier blocs block device
cryptage ciphering • encryption	fichier caractères character de- vice
cryptogramme visuel visual ci- pher	fichier de périphérique device file • special file
débordement overflow	fichier socket socket device
débordement de pile stack over- flow	fichier spécial device file • special file
déchiffrage decoding	fin end
décodage decoding	fin de ligne newline
déconnecter disconnect (to)	flèche arrows
dépassement de pile stack over- flow	fonctionnement en temps réel real-time processing
dépassement de tampon buffer overflow	fonction de hachage hash func- tion
dépassement d'entier integer overflow	fond d'écran wallpaper
déport offset	force d'insertion nulle (ZIF) zero insertion force
dépouillement de données data analysis • data reduction	frappe de touche keystroke
diagramme de flot de données data flowchart	fusionner merge (to)
dièse (#) sharp	gabarit style sheet
diffusion d'erreur dithering	générateur de nombres aléa- toires random number gener- ator
digital digital	gérance de l'informatique facil- ity management
donnée data	gigue jitter
donnée informatique data	grappe cluster
dorsale backbone	gros-boutiste big-endian
ébauche draft	groupe cluster
échappement escape	guichet unique one-stop shop- ping
écran pixel bit map screen	indentation automatique auto indentation
écrasement de tête head-crash	inforsienique computer forensic
édition edit	
empreinte hash code • hash sum • hash value	
entrée enter	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ingénierie inverse reverse engineering	portabilité portability
injection de code code injection	précédent back
instance instance	presse-papier clipboard
internaute cybernaut	priorité des opérateurs operator precedence
interpréteur interpreter	profondeur des couleurs colour depth
jeu d'instructions instruction set	protection en écriture write protection
lecteurs de codes barres bar code reader	quitter exit
lien matériel hard link	raccourci au clavier hot key
lien symbolique symbolic link • symlink	reconnaissance vocale speech recognition • voice recognition
lot batch	récuratif recursive
machine de Turing Turing machine	réduction de couleurs colour quantisation ¹²
machine virtuelle virtual machine	revue d'écran screen reader
matrice array • matrix • table	secteur cluster
message incendiaire flame	secteur défectueux bad sector
méthode method • policy • procedure	sélectionner tout select all
mode dialogué conversational mode	séparateur de ligne (LS) line separator
morphose morphing	séparateur de paragraphe (PS) paragraph separator
moteur d'exécution runtime software	série de données data string
moteur d'inférence inference engine	serveur server
mot clef keyword	signet bookmark
multiplateforme cross-platform	socket socket
multitâche multitasking	somme de contrôle checksum
nœud d'index inode	somme de hachage hash code • hash sum • hash value
numérique digital numerical numeric	sortie de données data output
numériser digitize (to)	souppassement arithmétique arithmetic underflow
numériseur digitizer	sous-passement underflow
numéro d'urgence hot line	structure des données data format
occupé busy	style d'indentation indent style
octet byte	supprimer delete
paquet batch	symbole dollar (\$) dollar sign
parenthèse (()) parenthesis	synchronisation synchronization
permutation swap	synthèse vocale speech synthesizer • voice synthesis
petit bout snippet	système binaire binary number
petit-boutiste little-endian	système décimal decimal notation • decimal number system
photostyle light pen	système embarqué embedded system
pilote de périphérique device driver	système expert expert system
pixel pixel	
point d'arrêt breakpoint	

Glossary of Technical and Scientific Terms

système hexadécimal || hexadecimal
système octal || octal
tableau || array ◦ matrix ◦ table
tableau croisé dynamique || pivot table
table de hachage || hash map ◦ hash table
table de Karnaugh || Karnaugh map
tabulation || tabulation
tampon || buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory
taux de compression || compression ratio
témoin || cookie
temps d'accès moyen || average access time
terminer || finish
texte brut || plain text
tirage || hard copy
tiret (-) || dash
tiret bas (_) || underscore

traitement automatique des données || automatic data processing
traitement automatique de données || automatic data processing
traitement des informations || data processing
traitement de données || data processing
traitement de texte || word processing ◦ word processor
traitement en temps réel || real-time processing
tramage || dithering
transférer || forward (to)
valeurs séparées par des tabulations (TSV) || tab-separated values
valeurs séparées par des virgules (CSV) || comma-separated values
virgule flottante || floating point

Hardware

alimentation électrique || power supply
antémémoire || cache storage
bac à papier d'imprimante || printer tray
baie de lecteurs || drive array
bi-processeur || bi-processor
boule de commande || rolling ball ◦ trackball
branchement à chaud || hot plug
bus || bus
carte-mère || motherboard
carte son || sound card
cartouche || cartridge
cartouche à ruban || ribbon cartridge
cavalier || jumper
clavier || keyboard
clé || dongle
coprocesseur || coprocessor
crayon lecteur || handheld wand

dispositif de sauvegarde || backup device
disquette || floppy disk
disque dur || hard disk ◦ hard disk drive
disque numérique polyvalent || digital versatile disk
écran tactile || touch screen
formatage || format
imprimante || printer
lecteur de disquette || floppy
logement || slot
macroordinateur || mainframe
manche || joystick
matériel || hardware
matrice redondante de disques à faible coût (RAID) || redundant array of independent disks ◦ redundant array of inexpensive disks
matrice redondante de disques

Glossary of Technical and Scientific Terms

indépendants (RAID) redundant array of independent disks ◦ redundant array of inexpensive disks	ordinateur portable laptop computer
mémoire storage memory	pavé numérique numeric keypad
mémoire cache cache memory	périphérique device
mémoire de masse mass storage	port pour les jeux game port
mémoire intermédiaire temporary memory	port série serial port
mémoire morte read only memory	processeur processor
mémoire tampon buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory	quadri-processeur quadri-processor
mémoire vive random access memory	registre à décalage shift register
microordinateur microcomputer	registre de processeur processor register
microphone à main hand-held microphone	scanner à main hand-held scanner
multiprocesseur multiprocessor	scanneur scanner
nappe band ◦ ribbon	secteur sector
numériseur scanner	souris mouse
ordinateur computer ◦ data processing system	tablette graphique graphic tablet
ordinateur central mainframe	tête d'impression printhead
ordinateur de bureau desktop computer	tolérance aux pannes fault tolerance
ordinateur de poche palmtop computer ◦ pocket computer	touche key
	touche de verrouillage num lock
	traceur plotter
	tri-processeur tri-processor
	unité de sauvegarde backup device

Software

agenda électronique organizer	logiciel de groupe groupware
barre d'outils toolbar	logiciel médiateur middleware
bloc-notes notebook ◦ notepad	logiciel public freeware
branchement à chaud hot plug	logiciel-socle baseware
défilement scrolling	marquage brightening ◦ highlighting
désinstaller uninstall (to)	mise à niveau upgrade
enregistrement record	mode sans échec safe mode
enregistrer save (to)	module d'extension plug-in
enregistrer sous save as (to)	mot de passe administrateur supervisor password
fenêtre window	navigateur browser ◦ navigator
gratuitiel freeware	option option
installer install (to)	partagiciel shareware
lecteur player	progiciel package
logiciel software	raccourci clavier shortcut
logiciel contributif shareware	

Glossary of Technical and Scientific Terms

supprimer || remove (to)

surbrillance || brightening ◦ highlighting

tableau croisé dynamique || pivot table

tableur || spreadsheet ◦ spreadsheet programme ◦ spreadsheet software

traitement de texte || word processing ◦ word processor

visionneur || viewer

Graphical user interface

arborescence || tree-view

ascenseur || scroll bar

barre de défilement || scroll bar

barre de progression || progress bar

barre d'état || status bar

barre d'outils || toolbar

boîte combinée || combo-box

boîte de dialogue || dialog box

boîte de dialogue de fichier || file chooser ◦ file requester ◦ file selector ◦ open and save dialog

bouton || button

bouton fléché || spinner

bouton radio || radio button

bulle d'aide || tooltip

cadre || frame

case à cocher || checkbox

cellule || cell

champ de saisie || text box

clic || click

composant d'interface graphique || widget

conteneur || container

contenu de cellule || cell content

copier-coller || copy and paste

couleur de cellule || cell color

couper-coller || cut and paste

curseur clignotant || blinking cursor

curseur de défilement || slider

défilement || scrolling

double-clic || double-click

étiquette || label

fenêtre à propos de || about box

formatage de cellule || cell formatting

fusion de cellules || cell merging

gestionnaire de fenêtres || window manager

glisser-déposer || drag and drop

hyperlien || hyperlink

icône || icon

indicateur d'activité || throbber

interface graphique || graphical user interface

largeur de cellule || cell width

liste déroulante || drop-down list

marque-page || bookmark

menu || menu

menu circulaire || pie menu ◦ radial menu

menu contextuel || context menu ◦ pop-up menu

onglet || tab

pointer-et-cliquer || point and click

référence de cellule || cell reference

thème || theme

vue arborescente || tree-view

zone de liste || list box

zone de texte || text box

System

- adressage par domaines** || domain name system
- amorçe** || boot
- arrière-plan** || background
- assembleur** || assembler language
◦ assembly language
- attributs de fichier** || file attribute
- base de données** || database
- bloc-notes** || notebook ◦ notepad
- bureau** || desktop
- cadre** || frame
- calcul intensif** || supercomputing
- cliché mémoire** || memory dump
- coller** || paste (to)
- configuration** || computer configuration
- connectabilité** || connectivity
- connecteur logiciel** || socket
- connexion** || log in ◦ log on
- copie de secours** || backup copy
- copie d'archive** || backup copy
- correctif** || patch
- courriel** || electronic mail ◦ electronic messaging ◦ email
- courrier électronique** || electronic mail ◦ electronic messaging ◦ email
- curseur** || cursor
- défragmentation** || defragmentation
- dernier arrivé premier sorti (LI-FO)** || last in first out
- domaine** || domain
- donnée** || data
- dossier** || folder
- droits d'accès** || access rights ◦ file system permissions
- échange de données informati-sées** || electronic data interchange
- écran tactile** || touch screen
- environnement de bureau** || desktop environment
- évolution d'un système** || upgrade
- exploitation** || operation
- extension de fichier** || filename extension
- tension
- fichier** || file
- fichier binaire** || binary file
- fichier de sauvegarde** || backup file
- file** || queue
- fil (d'exécution)** || thread
- fragmentation** || fragmentation
- gestionnaire de fenêtres** || window manager
- glisser-déposer** || drag and drop
- instantané mémoire** || memory dump
- interpréteur de commande (CLI)** || command-line interpreter
- interpréteur de ligne de commande (CLI)** || command-line interpreter
- invite** || prompt
- Linux** || Linux
- listage** || listing
- maintenabilité** || maintainability
- maintenance à distance** || remote maintenance
- mémoire virtuelle** || virtual memory
- menu démarrer** || start menu
- microprogramme** || firmware
- mise à niveau** || upgrade
- mise en tampon** || buffering
- mot de passe** || password
- multiplateforme** || cross-platform
- multitâche** || multitasking
- nom d'utilisateur** || login
- origine** || home
- ouvrir** || open
- parcourir** || brows
- partition** || partition
- partition étendue** || extended partition
- partition primaire** || primary partition
- permissions** || access rights ◦ file system permissions
- pile** || stack
- pile d'exécution** || call stack
- pilote** || driver

Glossary of Technical and Scientific Terms

plantage || crash
pointeur || pointer
premier arrivé premier sorti (FIFO) || first in first out
processus || process
protection en écriture || write protection
réamorcer || reboot (to)
réinitialiser || reset (to)
remise à zéro || reset • resetting
répertoire || directory
restaurer || restore (to)
retour chariot (CR) || carriage return
sauvegarde || back-up
secteur d'amorçage || boot sector
se connecter || login (to)
se déconnecter || logout (to)
shell UNIX || UNIX shell
système de fenêtrage || windowing system
système de fichiers || file system
système d'adressage par domaine || domain name system
système d'exploitation || operating system

système exclusif || proprietary system
système propriétaire || proprietary system
table des partitions || partition table
table de partitionnement || partition table
tâche || task
télémaintenance || remote maintenance
télétraitement || teleprocessing
télétraitement par lots || remote batch teleprocessing
temps partagé || time-sharing
temps réel || real time
test de performance || benchmark
traitement par groupe || batch processing
traitement par lots || batch processing
UNIX || UNIX
utilisateur || user
zone amorce (MBR) || master boot record

Programming

accès séquentiel || sequential access • serial access
adressage dispersé || hash code • hash coding
affectation || assignment
algorithme || algorithm
algorithme de tri || sorting algorithm
algorithme glouton || greedy algorithm
allocation de mémoire || memory management
analyseur lexical || lexer • lexical analyser^{yz} • tokenizer
analyseur syntaxique || parser
analyse lexicale || lexical analysis
analyse syntaxique || parsing
appel par nom || call by name

appel par référence || call by reference
appel par valeur || call by value
arbre || tree
arbre binaire || binary tree
arbre binaire de recherche || binary search tree • binary selector tree
assembleur || assembler
attribut || attribute
bibliothèque logicielle || library
bibliothèque standard || standard library
bogue || bug
boucle infinie || endless loop • infinite loop
branchement inconditionnel || unconditional branch • uncondi-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tional jump	opment environment (IDE)
chaîne de caractères string	erreur de segmentation segfault
classe class	◦ segmentation fault
codage de Huffman Huffman coding	exception exception
coder code (to)	exploration de données data mining
code objet object code	◦ data retrieval
code octal bytecode	expression rationnelle regular expression
code octet bytecode	expression régulière regular expression
code source source code	fichier exécutable executable
coloration syntaxique syntax highlighting	file queue
compilateur compiler	filtrage par motif pattern matching
concaténation concatenation	fil (d'exécution) thread
constructeur constructor	fonction function
conversion de type casting	◦ type conversion
couverture de code code coverage	fonction anonyme anonymous function
débogage debugging	fonction booléenne boolean function
déboguer debug (to)	fork fork
débogueur debugger	fuite de mémoire memory leak
débordement de pile stack overflow	générateur de documentation documentation generator
débordement de tampon buffer overflow	gestion des exceptions exception handling
débordement de tas heap overflow	gestion de versions revision control
décompilateur decompile	◦ version control
décrément decrement	hachage hash code
dépassement de pile stack overflow	◦ hash coding
dépassement de tampon buffer overflow	héritage inheritance
dépassement de tas heap overflow	héritage multiple multiple inheritance
dépassement d'entier integer overflow	heuristique heuristic
dépôt repository	◦ software repository
destructeur destructor	implémenter implement (to)
éditeur de liens linker	incrément increment
édition des liens linking	indentation indentation
effet de bord side effect	indentation automatique auto indentation
embranchement fork	inférence de types type inference
encapsulation encapsulation	instruction instruction statement
enregistrement record	intelligence artificielle artificial intelligence
environnement de développement (EDI) integrated development environment (IDE)	interface de programmation application programming interface
	interpréteur interpreter
	interpréteur de commande (CLI) command-line interpreter
	interpréteur de ligne de com-

Glossary of Technical and Scientific Terms

mande (CLI) command-line interpreter	null nil • null
itérateur iterator	opérande operand
jeu d'instructions instruction set	opérateur bit à bit bit-by-bit operator • bitwise operator
langage à objets object-oriented language	opération bit à bit bit-by-bit operation • bitwise operation
langage de bas niveau low-level programming language	ordre croissant ascending order • increasing order
langage de haut niveau high-level language • high-level programming language	ordre décroissant decreasing order • descending order
langage de programmation programming language	paradigme de programmation programming paradigm
langage d'assemblage assembler language • assembly language	paramètre parameter
ligne de code (LOC) line of code • source line of code	patron template
ligne de code source (SLOC) line of code • source line of code	pile stack
liste list	pointeur pointer
liste chaînée linked list	polymorphisme polymorphism
liste circulaire circular linked list	portée scope
liste doublement chaînée doubly linked list	préprocesseur preprocessor
liste en compréhension list comprehension	processus process
liste simplement chaînée singly linked list	programmation concurrente concurrent computing
logiciel libre free software	programmation déclarative declarative programming
logiciel privatif proprietary software	programmation événementielle event-driven programming
logiciel propriétaire proprietary software	programmation fonctionnelle functional programming
machine virtuelle virtual machine	programmation impérative imperative programming
matrice array • matrix • table	programmation logique logic programming
mémoire virtuelle virtual memory	programmation orientée objet object-oriented programming
microprogramme firmware	programmation par contraintes constraint programming
mise au point debugging	programmation par objets object-oriented programming
modèle template	programmation procédurale procedural programming
mot clef keyword	programmation structurée structured programming
multiplateforme cross-platform	pseudo-code pseudocode
multitâche multitasking	ramasse-miettes garbage collector
neurone artificiel artificial neuron	recherche search
nommage naming	récurtivité recursion
notation hongroise hungarian notation	référentiel repository • software repository

Glossary of Technical and Scientific Terms

réseau neuronal neuronal network	transtypage casting • type conversion
retour chariot (CR) carriage return	tri sorting
révision release • release version	tri à bulles bubble sort • sinking sort
routine subroutine	tri comptage counting sort
saut inconditionnel unconditional branch • unconditional jump	tri de Shell Shell sort
segmentation memory segmentation	tri fusion merge sort
sémaphore semaphore	tri par base radix sort
smoothsort smoothsort	tri par extraction selection sort
souassement arithmétique arithmetic underflow	tri par insertion insertion sort
structure de contrôle control flow statement	tri par paquets bucket sort
structure de données data structure	tri par propagation bubble sort • sinking sort
style d'indentation indent style	tri par sélection selection sort
sûreté du typage type safety	tri par tas heapsort
système de gestion d'exceptions exception handling	tri rapide quicksort
tableau array • matrix • table	typage dynamique dynamic typing
tableau associatif associative array	typage faible weak typing
tampon buffer • buffer memory • pool memory	typage fort strong typing
tas heap	typage statique static typing
temps réel real time	type data type
	type composé composite type
	type de donnée data type
	type énuméré enumerated type
	variable variable
	variable globale global variable
	variable locale local variable
	version release • release version

Network

accès hit	boîte de réception inbox
administrateur de site webmaster	concentrateur hub
adresse universelle (URL) uniform resource locator • universal resource locator	connexion log in • log on
analyse de réseau network analysis	courriel electronic mail • electronic messaging • email
anneau de site webring	dégroupage unbundling
arrosage spamming	dépôt repository • software repository
barrière de sécurité firewall	diffusion sur internet webcasting netcasting
base de connaissance knowledge base	émoticône emoticon • smiley
bit par second baud	en ligne on-line
	exploration browsing
	extranet extranet

Glossary of Technical and Scientific Terms

fil (d'une discussion) || thread
forum || newsgroup
fournisseur d'accès || access provider
hors ligne || off-line
hypertexte || hypertext
hypertextuel || hypertext
intranet || intranet
lien || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
ligne d'accès || access line • local line
messagerie électronique || electronic mail • electronic messaging • email
messagerie instantanée || instant messaging
mise en réseau || networking
moteur de recherche || search engine • web search engine
mot clé || keyword
mot de passe administrateur || supervisor password
navigateur || browser • navigator
nom de domaine || domain name
nom d'utilisateur || login
page d'accueil || home page
page internet || webpage
parcourir || brows
pare-feu || firewall

passerelle || gateway
pièce jointe || attachment • attachment file
portail || portal
publication électronique || electronic publishing
référentiel || repository • software repository
requête || request
réseau || network
réseau d'accès || access network local loop
réseau informatique || computer network
réseau local || local area network
robot d'exploration || web crawler
robot d'indexation || web crawler
routeur || router
serveur mandataire || proxy • serverproxy
se connecter || login (to)
se déconnecter || logout (to)
site || website
téléchargement (envoi) || uploading
téléchargement (réception) || downloading
télécharger (envoi) || upload (to)
télécharger (réception) || download (to)

Mathematics

Mathematics

abscisse || abscissa
accolade ({}) || curly bracket
additivité || additivity
algèbre vectorielle || vector algebra
analyse harmonique || Fourier analysis
application || mapping
arrondi || rounded
arrondir || round (to)
axe || axis • centerline
axiome || axiom
bijection || bijective function
bijective || bijective
birapport de quatre points || cross ratio
borne inférieure || lower bound
borne supérieure || upper bound
calculable || calculable
calcul vectoriel || vector calculus
champ vectoriel || vector field
chiffre || digit
chiffrement || ciphering • encryption
chiffre arabe || arabic figure • arabic number • arabic numeral
chiffre romain || roman figure • roman number • roman numeral
codage || ciphering • encryption
cofacteur || cofactor
congruent || congruent
continu par morceaux || piecewise continuous
contre-exemple || counterexample
corps || field
corrélation || correlation
courbure || curvature
crochet ([]) || square bracket
cryptage || ciphering • encryption

curryfication || currying
décimale || decimal
dénombrable || numerable
dénombrement || counting
dérivée partielle || partial derivative
développement limité || power series expansion
diagrammes à barres || bar chart
diagramme des composantes || component part diagram
diagramme en bâtons || bar chart
divergence || divergence
divergent || divergent
division || division
droite des moindres carrés || least squares line
égalité || equality
élément symétrique || inverse element
élever à une puissance || involve (to)
enroulement || convolution
ensemble dénombrable || countable set
entier naturel (\mathbb{N}) || natural number
entier relatif (\mathbb{Z}) || integer
expression rationnelle || rational expression
extrapolation || extrapolation
fonction affine || linear function
fonction bijective || bijective function
fonction injective || injective function
fonction linéaire || linear function
fonction périodique || periodic function
graphe orienté || directed graph •

Glossary of Technical and Scientific Terms

oriented graph	trix
identité identity	matrice d'une transformation transformation matrix
impair odd	matrice identité identity matrix
inconnue unknown	matrice singulière singular matrix
indénombrable uncountable	matrice symétrique symmetric matrix
indice index	matrice transposée transposed matrix
inégalité inequality	méthode des moindres carrés least squares method
infini endless	méthode de Monte-Carlo Monte-Carlo method
injective injective	minorant lower bound
innombrable innumerable	moyennation averaging
intégrale curviligne contour integral • line integral	moyenne average • mean
intégrer integrate	moyenne géométrique geometric mean
interpolation interpolation	multiplier multiply (to)
interpolation au point le plus proche nearest-neighbour interpolation	négatif ou nul nonpositive
interpolation cubique cubic interpolation	nombre cardinal cardinal number
inversible invertible	nombre d'or (φ) golden ratio
irrationnel irrational	nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) irrational number
lemme lemma	nombre rationnel rational number
limite de proportionnalité proportional limit	nombre réel (\mathbb{R}) real numbers
limite inférieure lower bound	nombre sans dimension dimensionless number
limite supérieure upper bound	nombre transcendant transcendental number
liste en compréhension list comprehension	notation ingénieur engineering notation
logarithme logarithm	opérande operand
logarithme naturel natural logarithm	opérateur linéaire linear operator
logique combinatoire combinatorial logic	opération operation
loi de commutativité principle of commutation	ordre croissant ascending order • increasing order
loi de distributivité principle of distribution	ordre décroissant decreasing order • descending order
majorant upper bound	pair even
majorant d'une fonction majorant of a function	paramètre parameter
majorant d'une série majorant of a series	parenthèse ($()$) parenthesis
mantisse mantissa	permutation permutation
matrice array • matrix • table	plus grand facteur commun (PGCD) highest common factor (HCF)
matrice de corrélation correlation matrix	
matrice de passage transition matrix	
matrice diagonale diagonal ma-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

point de branchement branch point	sommering summation
positif ou nul nonnegative	sommet d'une courbe apex
pourcentage percentage	sous-ensemble subset
prédicat predicate	sous-espace subspace
premier terme d'une somme augend	sous-matrice submatrix
preuve proof	supposition assumption
preuve non valide invalid proof	système décimal decimal notation ◦ decimal number system
priorité des opérateurs operator precedence	tableau array ◦ matrix ◦ table
prisme prism	théorème theorem
produit de convolution convolution	trait de fraction fractional line
produit scalaire dot product ◦ scalar product	transformation des coordonnées coordinate transformation ◦ transformation of coordinates
produit vectoriel cross product ◦ vector product	transformée de Laplace Laplace transform
proportionnalité proportionality	tri sorting
proportionnel proportional	troncature truncation
quaternion quaternion	tronqué truncated
rang d'une matrice rank of a matrix	tronquer truncate (to)
rapport proportion ◦ ratio	unité imaginaire (<i>i</i>) imaginary unit
rapporteur protractor	valeur numérique numerical value
réurrence induction	variable variable
récurif recursive	vecteur normal normal vector
règle de dérivation des fonctions composées chain rule	vecteur unitaire unit vector
rien naught	vide void
sommable summable	virgule decimal point
	virgule flottante floating point
	zéro naught

Algebra

addition addition	analysis
additionner add (to)	annulation cancellation
algèbre commutative commutative algebra	annuler cancel
algèbre linéaire linear algebra	approximation approximation ◦ rough estimate
algèbre matricielle matrix algebra	arc cosinus (acos) arc cosine ◦ inverse cosine
amplitude complexe complex amplitude	arc sinus (asin) arc sine ◦ inverse sine
amplitude d'un nombre complexe amplitude of a complex number	arc tangente (atan) arc tangent ◦ inverse tangent
analyse harmonique harmonic	associativité associative property ◦ associativity

Glossary of Technical and Scientific Terms

calculable calculable	égalisation equalization
calcul approché approximation calculus	égalité equality
calcul intégral integral calculus	élément absorbant absorbing element
coefficient coefficient • factor	élément neutre identity element • neutral element
coefficient dominant leading coefficient	élément unité identity element • neutral element
commutativité commutative property • commutativity	élever au carré square (to)
constante d'intégration constant of Integration	élever au cube cube (to)
coordonnées sphériques spherical coordinate system • spherical coordinates	élever x à la puissance n raise x to the power n
coordonnées toroïdales toroidal coordinates	élimination des inconnues elim- ination of unknowns
cosécante (csc) cosecant	équation equation
cosine (cos) cosine	équations canoniques canonical equations
cosinus hyperbolique (cosh) hy- perbolic cosine	équation algébrique algebraic equation
cotan (cot) cotangent	équation caractéristique char- acteristic equation
cotangente hyperbolique (coth) hyperbolic cotangent	équation différentielle ordinaire (ODE) ordinary differential equation
courbe curve	espace complet complete space
décomposition en éléments simples partial fraction expan- sion	exposant exponent
degré d'un polynôme degree of a polynomial	facteur coefficient • factor
degré d'un terme degree of a term	facteur commun common factor
dénominateur commun common denominator	facteur de conversion conver- sion factor
dérivée derived	fonction function
dériver derive (to)	fonction dérivée derived function
développement en série entière power series expansion	fonction trigonométrique trigonometric functions
développement limité Taylor ex- pansion	forme canonique canonical form
différentiel differential • differen- tial gear	forme parabolique cuspidal form
directrice directrix	identité trigonométrique trigonometric identities • trigonometrical identity
discriminant discriminant	inconnue unknown
distributivité distribution • dis- tributive property • distributivity	indice subscript
diviser divide (to)	inégalité inequality
division division	inéquation inequality
domaine de valeurs de la fonc- tion range	intégrale curviligne contour inte- gral • line integral
	intégrale de volume volume in- tegral
	ligne d'une matrice row
	linéarisation linearisation ^z

Glossary of Technical and Scientific Terms

logarithme décimal common logarithm	racine root
loi de réduction cancellation law	racine carrée square root
matrice alternée alternating matrix	racine cubique cube root
matrice diagonale diagonal matrix	raison arithmétique common difference
matrice transposée transposed matrix	raison géométrique common ratio
matrice triangulaire triangular matrix	réduire cancel
membre de droite d'une équation right-hand side (RHS)	résoluble solvable
membre de gauche d'une équation left-hand side (LHS)	résoudre solve (to)
multiple commun common multiple	résultat result
multiplication multiplication	rotationnel curl
multiplier multiply (to)	sécante (sec) secant
nombre complexe (C) complex number	simplification cancellation
norme d'une matrice matrix norm	simplifier cancel
plus grand diviseur commun (PGCD) greatest common divisor (GCD)	sinus (sin) sine
plus petit multiple commun (PPCM) least common multiple (LCM) • lowest common multiple (LCM)	sinus hyperbolique (sinh) hyperbolic sine
point d'inflexion inflection point	solution complète complete solution
pondération weighting	soustraction subtraction
pondéré weighted	soustraire subtract (to)
produit scalaire dot product • scalar product	système d'équations différentielles system of differential equations
produit vectoriel cross product • vector product	système d'équations linéaires system of linear equations
	tan (tan) tangent
	tangente hyperbolique (tanh) hyperbolic tangent
	transposition transposition
	valeur propre eigen value • proper value
	vecteur vector
	vecteur propre eigen vector • proper vector
	virgule (,) comma

Probability

aléatoire random	(to)
caractère aléatoire randomness	distribution au hasard randomisation ^z
combinaison combination	droite des moindres carrés least squares line
comptage counting	écart-type standard deviation
dénombrable numerable	écart type standard deviation
dénombrement counting	
distribuer au hasard randomise ^z	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ensemble dénombrable countable set	loi normale de Gauss normal distribution
erreur aléatoire random error	médiane median
espérance expectation	méthode des moindres carrés least squares method
événement event	moyenne average • mean
événements disjoints disjoint events	moyenne arithmétique arithmetic mean
événement dépendant dependent event	moyenne arithmétique pondérée weighted mean
événement indépendant independent event	nombre aléatoire random number
fonction de répartition distribution function	permutation permutation
hasard random	probabilité conditionnelle conditional probability
loi binomiale binomial distribution	probabilité de succès hit probability
loi binomiale négative negative binomial distribution	pseudo-aléatoire pseudo-random
loi des grands nombres law of large numbers	statistique statistics
loi de Cauchy Cauchy distribution	statistique classique classical statistics
loi de Chi-Deux Chi-Square distribution	théorie des jeux game theory
loi de Gauss Gaussian distribution	variable dépendante dependent variable
loi de Laplace-Gauss normal distribution	variable indépendante independent variable
loi de Pascal geometric distribution	variance variance
loi de Poisson Poisson distribution	

Geometry

aire area	mentary angle
angle angle	arc cosinus (acos) arc cosine • inverse cosine
angles alternes-externes alternate exterior angles	arc sinus (asin) arc sine • inverse sine
angles alternes-internes alternate interior angles	arc tangente (atan) arc tangent • inverse tangent
angles correspondants corresponding angles	asymétrique asymmetric
angle aigu acute angle	axe x x-axis
angle complémentaire complementary angle	axe y y axis • y-axis
angle droit right angle	carré square
angle obtus obtuse angle	centre de courbure centre of curvature
angle rentrant internal angle	centre de rotation fulcrum
angle sortant external angle	centre de symétrie centre of symmetry
angle supplémentaire supplementary angle	

Glossary of Technical and Scientific Terms

centre d'une homothétie dilation centre	longueur développée curved length
cercle circonscrit circumcircle • circumscribed circle	losange rhombus
cercle inscrit incircle • inscribed circle	octogone octagon
circonférence circumference	ordonnée y axis • y-axis
colinéarité collinearity	ordonnée à l'origine y-intercept
cône cone	parabolique parabolic
conique conical	parallélépipède parallelepiped • parallelepipedon
coordonnées cartésiennes Cartesian coordinates	parallélogramme parallelogram
coordonnées cylindriques cylindrical coordinate system	pentagone pentagon
coordonnées polaires polar coordinate system	perpendiculaire normal to • perpendicular • square
coordonnées sphériques spherical coordinate system • spherical coordinates	plan plane
coordonnées toroïdales toroidal coordinates	pointe d'une courbe cusp
cosécante (csc) cosecant	point de rebroussement d'une courbe cusp
cosine (cos) cosine	point de repère datum • datum point • point of reference • reference point
cotan (cot) cotangent	point d'inflexion inflection point
cote dimension • size	polyèdre polyhedron
côtés correspondants corresponding sides	polygone convexe convex polygon
cube cube	prisme prism
cycloïde cycloid	produit scalaire dot product • scalar product
cylindre cylinder	produit vectoriel cross product • vector product
décagone decagon	pyramide pyramid
degré (°) degree	quadrilatère quadrilateral
dimension dimension • size	rapport proportion • ratio
disque disk	rectangle rectangle
ellipse ellipse	repère reference
fonction function	sécante (sec) secant
géométrie analytique coordinate geometry	sens anti-horaire anticlockwise • counterclockwise
géométrie dans l'espace solid geometry	sens de rotation sense of rotation
hélice helix	sens horaire clockwise
hexagone hexagon	sinus (sin) sine
homothétie dilation • homogeneous dilation • homothety	sommet vertex
hyperbole hyperbola	sommets correspondants corresponding vertices
hypoténuse hypotenuse	spirale helix
isocèle isosceles	superficie area
longueurs correspondantes corresponding lengths	symétrie symmetry
	symétrique symmetrical
	système de coordonnées coordinate system

Glossary of Technical and Scientific Terms

système de coordonnées cartésiennes || cartesian coordinate system

tan (tan) || tangent

tangente || tangent

tétragone || quadrilateral

topologie || topology

tore || ring

trapèze || trapezoid

triangle || triangle

triangle circonscrit || circumscribed triangle

trigone || triangle

vecteur || vector

vecteur caractéristique || characteristic vector

Company

Company

accord bilatéral bilateral agreement	employé employee
accord de principe agreement in principle	employé payé à l'heure hourly worker
appel d'offre invitation to bid • invitation to tender	fabricant manufacturer
cadre executive	facture client sale invoice
chef d'entreprise company director	filiale subsidiary
comité de direction executive committee • management committee	formation training course
comité d'entreprise staff committee • works committee • works council	frais d'exploitation running costs • working costs
comité d'établissement staff committee • works committee • works council	frais généraux overhead costs
connaissance knowledge	groupe de travail working committee
conseil de surveillance supervisory committee	heures de bureau office hours
constructeur manufacturer	heures de présence hours spent at work
contrat de maintenance maintenance contract	heures de service hours of duty • hydrostatic
contrat d'approvisionnement purchase contract	inspecteur du travail labour inspector
contrat d'exclusivité exclusive contract	intérimaire temporary worker
contrat d'exploitation operating contract	jour férié bank holiday
convention collective collective bargaining agreement	main d'œuvre manpower • workforce
directeur des ventes sales manager	préavis notice
durée du temps de travail hours of work	restaurant d'entreprise staff canteen
	salaire fixe basic salary
	société company
	stage training period
	temporaire temporary
	travail d'équipe teamwork
	usine plant
	zone industrielle industrial estate

Accounting

- accumulation** || accrual
actifs || assets
actifs et passifs circulants || current assets and liabilities
actif disponibles || current assets
agios || bank charges
capital emprunté || loaned capital
charges fixes || continuous charges
charges variables || flexible charges
comptabilité || accounting
comptabilité en partie double || double-entry bookkeeping
comptabilité en partie simple || simple-entry bookkeeping
comptes || accounts
coût || cost
coûts variables || flexible costs
coût des actifs || asset cost
coût d'exploitation || total operating cost
coût d'exploitation direct || direct operating cost
coût d'exploitation indirect || indirect operating cost
coût global d'exploitation || life cycle cost
coût total de l'entretien || total maintenance cost
crédit || loan
dépense || outlay
dette || debt • liability
dettes à court terme || current liabilities
dettes à moyen et long terme || non-current liabilities
dette extérieure || external debt
échancier de paiement || payment schedule
entièrement amorti || charged off
exercice fiscal || fiscal year
expert-comptable || chartered accountant
facture || invoice
facture fournisseur || purchase invoice
frais de fabrication || production cost
frais d'exploitation || running costs
• working costs
gestion de trésorerie || cash management
inflation || escalation
intérêt || interest
inventaire des actifs || asset count
inventaire des biens || asset count
liquidités || cash funds
monnaie de paiement || payment currency
passif || debt • liability
prix de vente || selling price
rapport financier || cost report
réconciliation des comptes || account matching
reconnaissance de dette || acknowledgement of debt
rentabilité || cash return • profitability
rentable || economic
service de comptabilité || accounts department
solde de compte || account balance
surévaluation || overcount
taux cumulé || accrual rate
taux d'intérêt || interest rate
termes de paiement || terms of payment
trésorerie || cash funds

Human resources

- accepter les déplacements** || willing to travel
- agence pour l'emploi** || job center
- avantage en nature** || benefits in kind
- bien payé** || well-paid
- candidat** || applicant
- candidature** || application
- capacité** || ability
- carrière** || career
- charges salariales** || payroll burden
- chercher un travail** || look for a job (to)
- compétent en** || proficient in
- contrat à durée déterminée** || fixed term contract
- contrat à durée indéterminée** || permanent contract • permanent employment contract
- contrat de travail** || employment contract
- convention collective** || collective bargaining agreement
- convention de stage** || internship contract
- critère d'appréciation** || evaluation criterion
- démission** || resign
- démissionner** || resign (to)
- déroulement de carrière** || career evolution
- descriptif de poste** || job description • job specification
- désigné à un poste** || appointed to a position
- dossier de candidature** || applicant file • application file
- embaucher** || hire (to)
- ensemble d'avantages** || benefit package
- entretien de carrière** || career interview
- entretien de recrutement** || recruitment interview
- entretien d'embauche** || job interview
- entretien d'évaluation** || appraisal interview
- esprit d'équipe** || team spirit
- être en grève** || on strike (to be)
- être mobile** || willing to travel
- évolution professionnelle** || career advancement
- expérience** || background
- expérimenté** || experienced
- faute lourde** || serious offence
- faute professionnelle** || malpractice • professional misconduct
- formation** || training course
- formation permanente** || ongoing education
- fourchette de salaires** || salary band • salary bracket
- frais fixes** || non-recurring expenses
- grève avec préavis** || official strike
- grève du zèle** || work-to-rule strike
- grève sans préavis** || lightning strike
- heures supplémentaires** || overtime • overtime work
- horaires modulables** || adjustable hours
- horaire libre** || flexitime
- indemnité de départ en retraite** || retirement benefit
- jour de congé** || day off
- lettre de candidature** || letter of application
- lettre de démission** || letter of resignation
- lettre de licenciement** || letter of dismissal
- lettre de recommandation** || letter of reference
- lettre d'embauche** || letter of appointment
- lettre d'engagement** || letter of engagement
- licencier** || fire (to)
- mal payé** || badly-paid
- mécanicien** || mechanic
- mi-temps** || half-time

Glossary of Technical and Scientific Terms

niveau skill	rémunération des heures supplémentaires overtime pay
niveau de compétences level of proficiency • luminous	rémunération globale benefit package
objectifs professionnels career goals	renvoyer fire (to)
offre d'emploi job offer	retraite retirement
opportunités de carrière career opportunities	retraite anticipée early retirement
payé au mois paid monthly	salaire annuel brut gross annual salary
payé à la pièce paid piece-work	salaire annuel net net annual salary
payé à l'heure paid by the hour	salaire attractif attractive salary
période d'essai trial run	salaire à la tâche piece rate
perspectives de carrière career perspectives	salaire horaire hourly wage
perspectives d'évolution career development prospects	salaire motivant attractive salary
plan de carrière career plan	salaire moyen average pay
poste à pourvoir job vacancy • justified	sans emploi unemployed
poste de nuit night shift	sélectionné shortlisted
postuler apply (to)	sélectionner des candidats shortlist applicants
postuler pour un emploi apply for a job (to)	sélectionné pour un poste short-listed for a job
préavis de grève notice of strike action	sidérurgiste metallurgist
préavis de licenciement notice of termination	sous payé underpaid
prendre sa retraite retire (to)	stagiaire trainee
présélection shortlisting • switch dolly	syndicaliste trade-unionist
prime de mobilité mobility allowance	syndicat trade-union
prime d'assiduité attendance bonus	système de rémunération reward system
profil background	système de rétribution reward system
profil de poste job profile	taux horaire hourly rate of pay
qualification skill	temps complet full-time
remboursement de frais refunding of expenses	temps partiel part-time
	temps plein full-time
	travail d'équipe teamwork
	treizième mois extra month salary • eye lens

Printing

Typography

accentuation || emphasis
alignement || alignment
aligné à droite || flush right
aligné à gauche || flush left
caractère || character
centré || centered^{us} • centred
césure || hyphenation
colonne || column
coupure de mot || hyphenation
crénage || kerning
diagrammes à barres || bar chart
diagramme en bâtons || bar chart
empattement || serif
en tête || header • page header
explication complémentaire ||
 subsidiary information
exposant || superscript
format de papier || paper size
glyphe || glyph
grammage || paper density
gras || bold type
guillemet || quotation mark
indentation || indentation
index || index
indice || subscript
indice inférieur || subscript
indice supérieur || superscript

interligne || leading
italique || italic • italic type
justifié || job vacancy • justified
lettrine || initial
lézarde || river
ligature || ligature
linéale || sans serif
majuscule || capital • upper case
marge || margin
minuscule || lower case • minuscule
note de bas de page || footnote
organigramme || flowchart • organ-
 isation^{iz} chart
pied de page || footer • page footer
point (unité) || point (unit)
police à chasse fixe || monospaced
 font
puce || bullet
rajout || add-on
résumé || abstract
scripte || script
tableau || array • matrix • table
tête de page || header • page
 header
typographie || typography
virgule (,) || comma

Characters

accent circonflexe (^) || caret
 • circumflex accent
accolade ({}) || curly bracket
apostrophe (') || single quote
apostrophe inversée || backquote
 • backtick

arobase (@) || ampersat • at-sign
astérisque (*) || asterisk
barre oblique (/) || forward slash •
 slash
barre oblique inverse (\) || back-
 slash

Glossary of Technical and Scientific Terms

barre verticale (|) || bar • pipe
chevron (<>) || angle bracket
crochet ([]) || square bracket
degré (°) || degree symbol
deux-points (:) || colon
dièse (#) || sharp
espace insécable || non-breaking space
esperluette (&) || ampersand
parenthèse (()) || parenthesis
pied-de-mouche (¶) || paragraph mark • paragraph symbol • pilcrow
point (.) || dot • period
points de suspensions (...) || ellipsis
point d'exclamation (!) || exclamation mark
point d'interrogation (?) || question mark
point virgule (;) || semicolon

puce || bullet
silcrow (§) || section sign • section symbol • silcrow
soulignement (_) || underscore
symbole dollar (\$) || dollar sign
symbole euro (€) || euro sign
symbole livre (£) || pound sterling sign
symbole paragraphe (¶) || paragraph mark • paragraph symbol • pilcrow
symbole pourcentage (%) || percent sign
symbole section (§) || section sign • section symbol • silcrow
tilde (~) || tilde
tiret (-) || dash
tiret bas (_) || underscore
trait d'union (-) || hyphen
virgule (,) || comma

Printing

agrafe || staple
baguette à relier || slide binder
bloc-notes || notebook • notepad
composition || typesetting
coupe-papier || paper knife
couverture transparente || clear cover sheet
faute de frappe || typing error
faute d'orthographe || spelling mistake
feuille de couverture || cover stock
format de papier || paper size
grammage || paper density
impression jet d'encre || inkjet printing

impression laser || laser printing
impression offset || offset printing
lettrine || initial
liasse || batch
linotype || linotype machine
machine à écrire || typewriter
massicot || guillotine
photocopie || photocopy
presse-papier || paperweight
schéma fonctionnel || block diagram
sérigraphie || screen printing
traitement de texte || word processing • word processor
trombone || paper clip

Miscellaneous

Troubles

accroc || snag • tear
action destructrice || damaging effect
amorce de crique || flaw • incipient crack
anomalie || glitch
avec des fuites || leaky
bancal || rickety • wobbly
bavure || burr
bavure de moulage || casting flash • moulding flash
bavure d'étincelage || flash • overlap
blocage || blocking • freezing • jamming • seizure
bosse || bump
broutage || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
broutement || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
bruit || noise
bruit métallique || clang
brûlure légère || scorch
bruyant || loud • noisy
calaminage || scaling
calamine || caked carbon • carbon deposit
cassure de retrait || shrinkage crack
chute || drop • fall
cliquetis || chatter • rattling
coincé || stuck
coincement || blocking • freezing • jamming • seizure
coincer || jam (to)
complètement usé || worn out
contretemps || hitch
corps étranger || contamination • foreign material • foreign matter

• impurity • smudginess
coulure || spew
court-circuit || short circuit
craquelage || crazing
crique || crack • shrinkage
crique de retrait || shrinkage crack
crique de soudure || weld crack
débordement || outflow
déchirure || snag • tear
défaillance || breakdown • failure • fault
défaillant || defective • faulty
défaut || defect
défaut d'alignement || misalignment
défectueux || defective • faulty
dégât || damage
délabrer || run down (to)
dépassement de course || overtravel
désalignement || misalignment
déséquilibre || imbalance
dissymétrie || skewness
ébranlement || chattering
écaillage || scabbing • spalling
écaillé || chipped
éclatement || burst
écroulement || collapse
égratignure || scuffing
encrassage || choking • clogging
encrassement || clogginess • fouling
enrayage || blocking • freezing • jamming • seizure
entaille || nick • notch
entartrage || scaling
érosion par fluide || fluid erosion
faute || error • mistake
faux contact || poor contact

Glossary of Technical and Scientific Terms

- fêlure** || crack • shrinkage
fendillement || crazing
fendillement thermique || crazing
fente || crack • shrinkage
feu || fire
fissuration thermique || crazing
fissure || crack • shrinkage
fissure de cratère || crater crack
fissure de soudure || weld crack
fissure thermique || checking
foyer de corrosion || corrosion spot
fumées || fumes
fusion du cœur || core melt
gondolage || buckling
grésillement || chirp
grincement || squeak
grippage || blocking • freezing • jamming • seizure
gripper || jam (to)
impureté || contamination • foreign material • foreign matter • impurity • smudginess
incident || trouble
incident d'exploitation || operating incident
inclusion de laitier || slag inclusion
infiltration || seepage
insoluble || insoluble
instabilité || instability
interférence destructive || destructive interference
intermittent || erratic
irréparable || beyond repair
malfaçon || defect
manque d'huile || oil starvation
mauvais emploi || misuse
mauvais fonctionnement || malfunction
mouvement saccadé || jerky motion
nuage toxique || toxic cloud
obstruction || choking • clogging
panne || breakdown • failure • fault
panne de moteur || engine failure • engine trouble • motor breakdown
panne dormante || dormant failure • dormant fault
panne franche || straight failure
panne intermittente || intermittent failure
panne subite || sudden failure
parasite atmosphérique || static
particule || particle
penché || steep
perte par friction || friction loss • frictional loss
perte par frottement || friction loss • frictional loss
perturbation || disturbance
petit problème || glitch
piqûres || pitting
piqûres de corrosion || corrosion pitting
point dur || friction point • stiff point
poussière || dust
protubérance || protuberance
raté d'allumage || ignition misfiring • misfire
rayure || scratch • scratching
rayure d'usure || wear groove
retrait || contraction • shrinkage • volume shrinkage
rupture || failure • fracture • rupture
secousse || jerk
sifflement || hiss
souillure || contamination • foreign material • foreign matter • impurity • smudginess
strie radiale || radial groove
suintement || seepage
suintement d'huile || oil seepage
surchauffe || overheat
surpression || excessive pressure • overpressure
survitesse || overspeed
ternissure || tarnish
tordu || bent
usagé || worn
usé || worn
usure || wear
usure par frottement || attrition
vibration || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
vice de fabrication || manufacturing defect
village || cobbling

Security

- actions préventives** || preventive actions
- action de sécurité** || safety action
- analyse de sûreté** || safety analysis
- antivol** || anti-theft device • steering lock
- arrêt d'urgence** || emergency stop
- attention** || caution
- barrière coupe-feu** || fire barrier
- barrière de confinement** || containment barrier
- baudrier** || harness
- blocage** || lock
- bouclier** || shield
- cadenas** || padlock
- caisson étanche** || leak tight housing
- casque** || helmet
- casque de protection** || helmet
- catadioptre** || cat's eyes • reflector
- circuit de mise à la terre** || earth circuit • ground circuit
- circuit de secours** || emergency system
- clapet de décharge** || relief valve
- cloison pare-feu** || fire bulkhead • firewall
- combinaison de protection** || protection suit
- conditions de sécurité** || safety conditions
- confinement** || confinement • containment
- consignes de secours** || emergency procedure
- coupe-circuit** || cut-out
- danger** || hazard
- danger d'incendie** || fire hazard
- détection des erreurs** || detection of errors
- détection d'incendie** || fire detection
- dispositif de sécurité** || safety device
- dispositif de sûreté** || safety device
- distance de sécurité** || clearance
- distance
- écran anti éblouissement** || glare shield
- écran anti projection** || splash guard
- écran à main** || hand screen • hand shield
- écran de protection** || shield
- écran facial** || face shield
- écran thermique** || thermal screen
- entretien trimestriel** || quarterly maintenance
- évaluation des risques** || assessment of risk • risk assessment
- extincteur** || extinguisher • fire extinguisher
- gant** || glove
- gant de soudeur** || welding glove
- gilet de sauvetage** || lifejacket
- harnais** || harness
- hypoxie** || hypoxia
- ignifugé** || fire resistant • fireproof
- incombustible** || fire resistant • fireproof
- inflammable** || flammable
- inflammable** || inflammable
- interrupteur arrêt d'urgence** || emergency switch
- interrupteur de sécurité** || safety switch
- interrupteur thermique** || thermal switch
- issue de secours** || emergency exit
- joint ignifuge** || fire seal
- lunettes de protection** || goggles • security glasses
- lunettes de soudeur** || welding goggles
- marge de sécurité** || safety margin
- masque antifumée** || anti-smoke mask
- masque à oxygène** || oxygen mask
- masque respiratoire** || respirator
- moyens d'évacuation** || escape means
- norme de sécurité** || safety norm •

Glossary of Technical and Scientific Terms

safety standard	sortie exit
point de feu fire point	sortie de secours emergency exit
porte de secours emergency door	soupape à membrane diaphragm valve
premier secours first aid	soupape de décharge relief valve
procédure de secours emergency procedure	soupape de sécurité relief valve
protection contre les copeaux chips guard	système de protection protection system
protection contre les radiations radiation protection	tablier apron
prudence caution	tôle de protection shield
rampe handrail	triangle d'avertissement warning triangle
résistance au feu fire resistance	vibreux de manche stick shaker
respirateur respirator	violation des règles de sécurité safety violation
retardateur restrainer	visière face shield
risque hazard	zone interdite prohibited zone
risque de radiations radiation hazard	zone réglementée restricted area
sas airlock	
sécurité security	